

**Statutes of Yukon**  
Passed by the Legislature of Yukon  
in the Year 2014

**Lois du Yukon**  
adoptées par la Législature du Yukon  
en 2014

Published by  
The Queen's Printer for the Yukon

Publié par  
L'Imprimeur de la Reine pour le Yukon

ISBN 978-1-55362-721-0





# STATUTES OF YUKON 2014

## TABLE OF CONTENTS

TITLE	CHAPTER
<b>Spring Sitting</b>	
Interim Supply Appropriation Act, 2014-15 .....	Chapter 1
Employment Standards Act, Act to Amend the .....	Chapter 2
Public Utilities Act, Act to Amend the .....	Chapter 3
Fatal Accidents Act, Act to Amend the.....	Chapter 4
Government Organisation Act, Act to Amend the .....	Chapter 5
Environment Act, Act to Amend the .....	Chapter 6
Income Tax act, Act to Amend the.....	Chapter 7
Summary Convictions Act, Act to Amend the.....	Chapter 8
Vital Statistics Act, Act to Amend the .....	Chapter 9
Third Appropriation Act, 2013-14.....	Chapter 10
First Appropriation Act, 2014-15.....	Chapter 11
<b>Fall Sitting</b>	
Motor Vehicle Act, Act to Amend the.....	Chapter 12
Pioneer Utilities Grant Act .....	Chapter 13
Court Security Act .....	Chapter 14
Domestic Water Well Program Amendments Act.....	Chapter 15
Financial Administration Act and Other Enactments, Act to Amend the.....	Chapter 16
Fuel Oil Tax Act, Act to Amend the .....	Chapter 17
Marriage Act, Act to Amend the.....	Chapter 18
Public Interest Disclosure of Wrongdoing Act.....	Chapter 19
Legislative Assembly Act and the Legislative Assembly Retirement Allowances Act, 2007, Act to Amend the.....	Chapter 20
Second Appropriation Act, 2014-15 .....	Chapter 21



## LOIS DU YUKON 2014

### TABLE DES MATIÈRES

TITRE	CHAPITRE
<b>Séance du printemps</b>	
Affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2014-2015, Loi d' .....	Chapitre 1
Normes d'emploi, Loi modifiant la Loi sur les.....	Chapitre 2
Entreprises de service public, Loi modifiant la Loi sur les.....	Chapitre 3
Accidents mortels, Loi modifiant la Loi sur les .....	Chapitre 4
Organisation du gouvernement, Loi modifiant la Loi sur l' .....	Chapitre 5
Environnement, Loi modifiant la Loi sur l' .....	Chapitre 6
Impôt sur le revenu, Loi modifiant la Loi de l' .....	Chapitre 7
Poursuites par procédure sommaire, Loi modifiant la Loi sur les.....	Chapitre 8
Statistiques de l'état civil, Loi modifiant la Loi sur les .....	Chapitre 9
Affectation n° 3 pour l'exercice 2013-2014, Loi d'.....	Chapitre 10
Affectation n° 1 pour l'exercice 2014-2015, Loi d'.....	Chapitre 11
<b>Séance de l'automne</b>	
Véhicules automobiles, Loi modifiant la Loi sur les .....	Chapitre 12
Subventions aux pionniers (services publics), Loi sur les.....	Chapitre 13
Sécurité dans les tribunaux, Loi sur la .....	Chapitre 14
Programme de puits résidentiels, Loi modificative établissant le.....	Chapitre 15
Gestion des finances publiques et d'autres textes, Loi modifiant la Loi sur la .....	Chapitre 16
Taxe sur le combustible, Loi modifiant la Loi de la .....	Chapitre 17
Mariage, Loi modifiant la Loi sur le.....	Chapitre 18
Divulgateion d'actes répréhensibles dans l'intérêt public, Loi sur la .....	Chapitre 19
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative, Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative et la Loi de 2007 sur les .....	Chapitre 20
Affectation n° 2 pour l'exercice 2014-2015, Loi d'.....	Chapitre 21



**INTERIM SUPPLY  
APPROPRIATION ACT, 2014-15**

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS  
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE  
2014-2015**

**(Assented to March 31, 2014)**

**(sanctionnée le 31 mars 2014)**

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2014 to May 31, 2014;

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A de la présente loi pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2014 au 31 mai 2014,

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$344,392,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period from April 1, 2014 to May 31, 2014, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de 344 392 000 \$ pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période du 1<sup>er</sup> avril 2014 au 31 mai 2014, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi, ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la Loi sur la gestion des finances publiques et, sous réserve de cette dernière, le budget des dépenses joint au message du Commissaire.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	2,037
24	Elections Office	137
23	Office of the Ombudsman	144
26	Child and Youth Advocate Office	82
02	Executive Council Office	4,813
51	Community Services	30,830
07	Economic Development	5,686
03	Education	56,710
53	Energy, Mines and Resources	18,990
52	Environment	6,014
12	Finance	1,597
27	French Language Services Directorate	420
15	Health and Social Services	60,697
55	Highways and Public Works	27,332
08	Justice	13,078
10	Public Service Commission	4,710
54	Tourism and Culture	5,179
11	Women's Directorate	530
22	Yukon Development Corporation	2,138
18	Yukon Housing Corporation	3,441
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>244,565</b>

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	8
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	3
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	2,517
51	Community Services	24,508
07	Economic Development	223
03	Education	34,816
53	Energy, Mines and Resources	1,010
52	Environment	2,544
12	Finance	42
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	6,149
55	Highways and Public Works	19,357
08	Justice	731
10	Public Service Commission	86
54	Tourism and Culture	337
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	334
18	Yukon Housing Corporation	7,162
<b>Subtotal Capital</b>		<b>99,827</b>
<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>		<b>344,392</b>

ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	2 037
24	Bureau des élections	137
23	Bureau de l'ombudsman	144
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	82
02	Bureau du Conseil exécutif	4 813
51	Services aux collectivités	30 830
07	Développement économique	5 686
03	Éducation	56 710
53	Énergie, Mines et Ressources	18 990
52	Environnement	6 014
12	Finances	1 597
27	Direction des services en français	420
15	Santé et Affaires sociales	60 697
55	Voirie et Travaux publics	27 332
08	Justice	13 078
10	Commission de la fonction publique	4 710
54	Tourisme et Culture	5 179
11	Direction de la condition féminine	530
22	Société de développement du Yukon	2 138
18	Société d'habitation du Yukon	3 441
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>244 565</b>

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	8
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	3
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	2 517
51	Services aux collectivités	24 508
07	Développement économique	223
03	Éducation	34 816
53	Énergie, Mines et Ressources	1 010
52	Environnement	2 544
12	Finances	42
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	6 149
55	Voirie et Travaux publics	19 357
08	Justice	731
10	Commission de la fonction publique	86
54	Tourisme et Culture	337
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	334
18	Société d'habitation du Yukon	7 162
<b>Total partiel : capital</b>		<b>99 827</b>

**TOTAL DES SOMMES REQUISES**

**344 392**

**SCHEDULE B  
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Grant Amounts <u>\$(Dollars in 000s)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>		
51	Community Services	
	- Comprehensive Municipal Grants	18,183
03	Education	
	- Student Transportation	20
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	30
	- Post Secondary Student Grants	1,250
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	72
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	20
	- Child Care Subsidies	512
	- Social Assistance – Whitehorse	2,032
	- Yukon Seniors' Income Supplement	150
	- Medical Travel Subsidies	256
	- Social Assistance – Region	250
<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>		<b>22,775</b>
<b>TOTAL GRANTS REQUIRED</b>		<b>22,775</b>



ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Subventions  
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

51	Services aux collectivités	
	- Subventions municipales globales	18 183
03	Éducation	
	- Transport scolaire	20
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	30
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 250
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	72
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	20
	- Programme de subventions pour les services de garde	512
	- Aide sociale – Whitehorse	2 032
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	150
	- Subventions pour voyages médicaux	256
	- Aide sociale – régionale	250
	<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>	<b>22 775</b>
	<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES</b>	<b>22 775</b>

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## ACT TO AMEND THE EMPLOYMENT STANDARDS ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES NORMES D'EMPLOI

(Assented to April 17, 2014)

(sanctionnée le 17 avril 2014)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 This Act amends the *Employment Standards Act*.**

**1 La présente loi modifie la *Loi sur les normes d'emploi*.**

### Child illness leave amended

### Modification du congé lié à la grave maladie d'un enfant

**2 In subsection 60.02(2), the expression "12 months" is replaced with the expression "six months".**

**2 Au paragraphe 60.02(2), l'expression « 12 mois » est remplacée par l'expression « six mois ».**

### Child death or disappearance leave amended

### Modification du congé en cas de décès ou de disparition d'un enfant

**3(1) In subsection 60.03(2)**

**3(1) Au paragraphe 60.03(2) :**

**(a) the expression "12 months" is replaced with the expression "six months"; and**

**a) l'expression « 12 mois » est remplacée par l'expression « six mois »;**

**(b) the expression "35 weeks" is replaced with the expression "104 weeks".**

**b) l'expression « 35 semaines » est remplacée par l'expression « 104 semaines ».**

**(2) In subsection 60.03(3)**

**(2) Au paragraphe 60.03(3)**

**(a) the expression "12 months" is replaced with the expression "six months"; and**

**a) l'expression « 12 mois » est remplacée par l'expression « six mois »;**

**(b) the expression "35 weeks" is replaced with the expression "52 weeks".**

**b) l'expression « 35 semaines » est remplacée par l'expression « 52 semaines ».**

**(3) In subsection 60.03(5), the expression "35 weeks" is replaced**

**(3) Le paragraphe 60.03(5) est modifié en remplaçant l'expression « 35 semaines » par ce qui suit :**

**(a) in subparagraph (b)(i) with the expression "104 weeks"; and**

**a) au sous-alinéa b)(i) par l'expression « 104 semaines »;**

**(b) in subparagraph (b)(ii) with the expression "52 weeks".**

**b) au sous-alinéa b)(ii) par l'expression « 52 semaines ».**

**(4) In subsection 60.03(8), the expression "35 weeks" is replaced with the expression "104 weeks in the case of a death or 52 weeks in the case of a disappearance".**

**(4) Au paragraphe 60.03(8) l'expression « 35 semaines » est remplacée par l'expression « 104 semaines dans le cas d'un décès ou 52 semaines dans le cas d'une disparition ».**

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



## ACT TO AMEND THE PUBLIC UTILITIES ACT

(Assented to April 17, 2014)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

**1 This Act amends the *Public Utilities Act*.**

### Definitions amended

**2(1) Section 1 is renumbered as subsection 1(1).**

**(2) In subsection 1(1)**

**(a) the definition “public utility” is replaced with the following**

“‘public utility’ means a person who, otherwise than in an excluded undertaking,

(a) in the Yukon, for consideration, produces, generates, stores, transmits, sells, delivers or furnishes electricity or gas, or

(b) owns equipment or facilities that are used to do anything described in paragraph (a); « *entreprise de service public* » ou « *entreprise* »”; **and**

**(b) the following definition is added in alphabetical order**

“‘excluded undertaking’ means a prescribed undertaking or an undertaking that consists only of

(a) the generation and distribution by a

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE PUBLIC

(sanctionnée le 17 avril 2014)

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 La présente loi modifie la *Loi sur les entreprises de service public*.**

### Modification des définitions

**2(1) L'article 1 devient le paragraphe 1(1).**

**(2) Au paragraphe 1(1) :**

**a) la définition « entreprise de service public » ou « entreprise » est remplacée par ce qui suit :**

« “entreprise de service public” ou « entreprise » S'entend d'une personne, à moins qu'elle n'agisse dans une entreprise exclue, qui remplit l'une des conditions suivantes :

a) au Yukon et pour une contrepartie, elle génère, produit, emmagasine, achemine, vend, livre ou fournit de l'électricité ou du gaz;

b) elle est propriétaire d'équipements ou d'installations qui sont utilisés pour faire toute chose indiquée à l'alinéa a). “*public utility*” » ;

**b) la définition suivante est ajoutée, suivant l'ordre alphabétique :**

« “entreprise exclue” S'entend d'une entreprise visée par règlement ou d'une entreprise qui limite ses activités à l'un des secteurs d'activités suivants :

a) la production et la distribution

person of electricity, if

(i) the electricity is consumed only by the person, their employees or their tenants, and

(ii) if the electricity is generated on one property and consumed on another

(A) the electricity is carried between the properties by a transmission or distribution line that the person owns and operates, and

(B) the resulting electrical system

(I) is connected with the facilities neither of a public utility nor of any other customer, and

(II) does not duplicate any existing or planned facility of a public utility,

(b) engagement in the petroleum industry or in the well-head production of oil, natural gas, or other natural petroleum substances, or

(c) the sale or delivery of gas otherwise than by a pipeline; « *entreprise exclue* »”.

**(3) The following subsection is added after subsection 1(1)**

“(2) In this section, a reference to a person includes any lessee, trustee, receiver or liquidator of the person.”

### **Regulation-making powers enhanced**

**3 Section 76 is replaced with the following**

“76(1) The Commissioner in Executive Council may make any regulations considered

d’électricité par une personne, lorsque les conditions suivantes s’appliquent :

(i) l’électricité est consommée seulement par cette personne, ses employés ou ses locataires,

(ii) lorsque l’électricité est produite sur une propriété et consommée sur une autre

(A) l’électricité est transportée entre les propriétés par des lignes de transmission ou de distribution dont cette personne est le propriétaire-exploitant,

(B) le système électrique qui en découle :

(I) n’est pas relié à une entreprise de service public ou à tout autre client,

(II) ne fait pas double emploi avec les établissements existants ou à venir d’une entreprise de service public;

b) la participation à l’industrie des hydrocarbures ou à l’extraction à la tête de puits de pétrole, de gaz naturel ou d’autres hydrocarbures naturels;

c) la vente ou la livraison du gaz autrement que par un pipeline. “*excluded undertaking*” ».

**(3) Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 1(1) :**

« (2) Au présent article, le terme « personne » vise également le preneur, le syndic, le séquestre ou le liquidateur de cette personne. »

### **Augmentation du pouvoir de régler**

**3 L’article 76 est remplacé par ce qui suit :**

« 76(1) Le commissaire en conseil exécutif peut prendre les règlements qu’il estime

necessary or advisable for carrying the purposes and provisions of this Act into effect, including but not limited to regulations that

(a) prescribe undertakings to be excluded undertakings;

(b) in respect of undertakings prescribed under paragraph (a), prescribe how the undertakings are to be developed, connected or operated or impose any other standard, condition or requirement;

(c) provide for the remuneration of members of the board or the reimbursement of their expenses;

(d) prescribe a fee for the provision under subsection 13(3) of a certified copy of a document;

(e) prescribe requirements for applications under section 39 for energy project certificates or energy operation certificates;

(f) relate to the jurisdiction and procedures of the board; or

(g) define a word or expression that this Act uses but does not define.

(2) A regulation under subsection (1) may

(a) incorporate by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time to time; or

(b) delegate any matter to, or confer a discretion in respect of any matter on, a person."

nécessaires ou utiles à la mise en œuvre des objets et des dispositions de la présente loi, notamment :

a) prévoir les entreprises qui sont des entreprises exclues;

b) en ce qui concerne les entreprises exclues prévues à l'alinéa a), déterminer comment elles doivent se développer, être reliées ou exploitées, ou établir toute autre norme, condition ou obligation;

c) fixer la rémunération des membres de la Régie ou le remboursement de leurs frais;

d) fixer les droits pour une copie certifiée d'un document en vertu du paragraphe 13(3);

e) établir les exigences qui s'appliquent aux demandes de certificat de construction ou d'exploitation en vertu de l'article 39;

f) établir la procédure qui s'applique à la Régie et les compétences de cette dernière;

g) définir tout terme ou toute expression utilisé dans la présente loi mais qui n'y est pas défini.

(2) Un règlement en vertu du paragraphe (1) peut :

a) incorporer par renvoi, en tout ou en partie ou en les modifiant, toute norme écrite, protocole, règle, directive, code ou tout autre document, soit dans leur version à une date précisée au règlement, soit avec leurs modifications successives;

b) déléguer ou attribuer un pouvoir discrétionnaire à une personne sur toute question. »

**Coming into force**

**4 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.**

**Entrée en vigueur**

**4 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.**

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## ACT TO AMEND THE FATAL ACCIDENTS ACT

(Assented to April 24, 2014)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

**1 This Act amends the *Fatal Accidents Act*.**

### Definitions updated

**2(1) The portion of section 1 before the definition “child” is replaced with the following**

“In this Act, except as otherwise provided”.

**(2) The following definition is added to section 1 in alphabetical order**

“‘spouse’ of a deceased means an individual who, when the deceased died

(a) was married to the deceased (including in a marriage that was voidable but had not been voided by order of a court), or

(b) cohabited with the deceased as a couple and had done so throughout the immediately preceding twelve months; « *conjoint* »”.

### Heading replaced

**3 The heading immediately before section 2 is replaced with the following**

“Liability for damages”.

### Section 3 amended

**4 Subsections 3(2) and (3) are repealed and subsection 3(1) is renumbered as section 3.**

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES ACCIDENTS MORTELS

(sanctionnée le 24 avril 2014)

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 La présente loi modifie la *Loi sur les accidents mortels*.**

### Mise à jour des définitions

**2(1) À l'article 1, l'expression « , sauf disposition contraire » est ajoutée après l'expression « Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi ».**

**(2) La définition suivante est ajoutée à l'article 1, par ordre alphabétique :**

« “conjoint” S'entend du conjoint d'une victime qui, lors du décès de cette dernière, répondait à l'un des critères suivants :

a) il était marié à la victime, y compris dans un mariage annulable, mais qui n'avait pas été annulé par ordonnance d'un tribunal;

b) il cohabitait en couple avec la victime tout au long des douze mois précédant le décès. “*spouse*” ».

### Modification de l'intertitre

**3 L'intertitre avant l'article 2 est remplacé par ce qui suit :**

« Responsabilité en dommages-intérêts ».

### Modification de l'article 3

**4 Les paragraphes 3(2) et (3) sont abrogés et le paragraphe 3(1) devient l'article 3.**

**New section added**

**5 The following section is added immediately after section 3**

“Damages

3.01(1) In every action brought under this Act

(a) damages that are proportional to the pecuniary loss resulting from the death shall be awarded to the persons respectively for whose benefit the action is brought; and

(b) without limiting the generality of paragraph (a), there may be awarded as damages the amount of any reasonable expense that any of those persons or the deceased’s executor or administrator has reasonably incurred

(i) after the wrongful act, neglect or default and before the deceased’s death, for

(A) the care and well-being of the deceased, or

(B) travel and accommodation in visiting the deceased,

(ii) for the deceased’s funeral and the disposal of the deceased’s body, including the cost of anything acquired and any service received in connection with the funeral and disposal, or

(iii) for grief counselling for any of those persons.

(2) In every action brought under this Act there shall be awarded, without reference to any other damages that may be awarded and without evidence of damage, damages for grief and the loss of guidance, care and companionship in the amounts of

(a) \$75,000 to the deceased’s spouse, unless the deceased and the spouse were living

**Ajout d’un nouvel article**

**5 L’article suivant est ajouté après l’article 3 :**

« Dommages-intérêts

3.01(1) Dans toute action intentée sous le régime de la présente loi :

a) des dommages-intérêts proportionnels à la perte pécuniaire causée par le décès sont accordés aux personnes au profit de qui l’action est intentée;

b) sans que la portée générale de l’alinéa a) en soit limitée, il peut être inclus dans les dommages-intérêts un montant représentant les dépenses raisonnables engagées par ces personnes ou par l’exécuteur testamentaire ou par l’administrateur de la victime et qui comprend :

(i) après la faute, la négligence ou l’omission et avant le décès de la victime, les dépenses liées aux soins et au bien-être de cette dernière, ainsi que les frais de déplacement et d’hébergement lors des visites à la victime,

(ii) les dépenses liées aux funérailles de la victime et la disposition de son corps, y compris le coût de tout ce qui a été acquis et des services reçus à ces fins,

(iii) les dépenses liées au counseling en matière de deuil offert à une ou plusieurs de ces personnes.

(2) Dans chaque action intentée en vertu de la présente loi, sans qu’il ne soit fait référence à d’autres dommages-intérêts pouvant être accordés et sans que la preuve soit faite de dommages-intérêts, des dommages-intérêts sont accordés pour le chagrin et la perte de soins, de conseils et de compagnie, selon les montants suivants :

a) 75 000 \$ pour le conjoint de la victime, à moins que cette dernière et le conjoint aient

separately and apart when the deceased died;

été séparés et ne cohabitaient plus lors du décès de la victime;

(b) \$37,500 to each of the deceased's parents or, if the action is brought for the benefit of one of them only, \$75,000 to that parent; and

b) 37 500 \$ à chacun des parents de la victime ou, si l'action est intentée au profit de l'un d'eux seulement, 75 000 \$ à ce parent;

(c) \$45,000 to each of the deceased's daughters and sons.

c) 45 000 \$ à chacun des fils et des filles de la victime.

(3) For the purposes of subsection (2), a person is the parent of a deceased only if the person is the deceased's father or mother.

(3) Aux fins du paragraphe (2), une personne est le parent de la victime seulement si elle est le père ou la mère de la victime.

(4) Despite subsection 2(1) of the *Survival of Actions Act*, no cause of action that subsection (2) confers on a person survives the person's death for the benefit of their estate."

(4) Malgré le paragraphe 2(1) de la *Loi sur la transmission des causes d'actions*, aucune cause d'action conférée à une personne par le paragraphe (2) n'est transmise à sa succession. »

#### Application

#### Application

**6 This Act applies in respect of deaths that occur on and after the day on which this Act is assented to.**

**6 La présente loi s'applique aux décès qui surviennent à partir de la date de sa sanction.**





**ACT TO AMEND THE GOVERNMENT  
ORGANISATION ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
L'ORGANISATION DU  
GOUVERNEMENT**

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

(Assented to April 24, 2014)

(sanctionnée le 24 avril 2014)

**PART 1**

**PARTIE 1**

**AMENDMENTS TO THE GOVERNMENT  
ORGANISATION ACT**

**MODIFICATIONS À LA LOI SUR  
L'ORGANISATION DU GOUVERNEMENT**

*Government Organisation Act* amended

*Modification à la Loi sur l'organisation du  
gouvernement*

**1 This Part amends the *Government Organisation Act*.**

**1 La présente partie modifie la *Loi sur l'organisation du gouvernement*.**

**Section 2 replaced**

**Remplacement de l'article 2**

**2 Section 2 is replaced with the following**

**2 L'article 2 est remplacé par ce qui suit :**

“Executive Council

« Conseil exécutif

2(1) The Executive Council, appointed by the Commissioner, is composed of

2(1) Le Conseil exécutif, nommé par le Commissaire, est composé des personnes suivantes :

(a) the Premier, who is the President of the Executive Council; and

a) le premier ministre, lequel agit à titre de président du Conseil exécutif;

(b) those other persons appointed by the Commissioner on the advice of the Premier.

b) toute autre personne nommée par le Commissaire, sur l'avis du premier ministre.

(2) Before assuming office, each member of the Executive Council shall take and subscribe before the Commissioner the prescribed oath of allegiance, oath of office and oath of secrecy.

(2) Préalablement à leur entrée en fonctions, chaque membre du Conseil exécutif prête et souscrit, devant le Commissaire, les serments réglementaires professionnel, d'allégeance et de discrétion.

(3) At all times, there must be fewer members of the Legislative Assembly appointed to the Executive Council than there are members of

(3) En tout temps, il doit y avoir moins de députés de l'Assemblée législative nommés au Conseil exécutif que de députés de cette

the Legislative Assembly who are not appointed to the Executive Council.”

Assemblée qui ne sont pas nommés à ce Conseil. »

**Sections 2.1 to 2.4 added**

**Ajout des articles 2.1 à 2.4**

**3 The following sections are added in numerical order**

**3 Les articles suivants sont ajoutés, selon l'ordre numérique :**

“Secretary of the Executive Council

« Secrétaire du Conseil exécutif

2.1(1) The Commissioner in Executive Council shall appoint from among members of the public service, a Secretary of the Executive Council to hold office during pleasure to

2.1(1) Le commissaire en conseil exécutif nomme, parmi les fonctionnaires, un secrétaire du Conseil exécutif à titre amovible, afin :

(a) provide advice, assistance and administrative services to the Executive Council;

a) de fournir aide, conseil et pourvoir aux besoins administratifs du Conseil exécutif;

(b) preserve all documents and records of the Executive Council; and

b) de conserver tous les documents et registres du Conseil exécutif;

(c) carry out such other duties as may be assigned by the Executive Council.

c) d'effectuer les autres tâches que peut lui attribuer le Conseil exécutif.

(2) The Commissioner in Executive Council may appoint from among members of the public service, Deputy Secretaries to hold office during pleasure to perform the duties of the Secretary of the Executive Council in the absence of the Secretary.

(2) Le commissaire en conseil exécutif peut nommer, parmi les fonctionnaires et à titre amovible, des sous-secrétaires qui sont investis des mêmes pouvoirs et fonctions que le secrétaire du Conseil exécutif, en l'absence de ce dernier.

(3) Before assuming office, the Secretary of the Executive Council and Deputy Secretaries shall take and subscribe before the Commissioner the prescribed oath of allegiance, oath of office and oath of secrecy.

(3) Préalablement à leur entrée en fonctions, le secrétaire du Conseil exécutif et les sous-secrétaires prêtent et souscrivent, devant le Commissaire, les serments réglementaires professionnel, d'allégeance et de discrétion.

**Ministerial appointments and functions**

**Nomination des ministres et attributions**

2.2(1) The Commissioner, on the advice of the Premier, may appoint, from among the members of the Executive Council, Ministers to hold office during pleasure to preside over the several departments of government and to discharge any duties, exercise any powers and perform any functions that the Commissioner in Executive Council assigns.

2.2(1) Le Commissaire, sur l'avis du premier ministre, peut nommer parmi les membres du Conseil exécutif des ministres, à titre amovible, pour qu'ils dirigent les divers ministères du gouvernement et qu'ils exercent les attributions que leur confère le commissaire en conseil exécutif.

(2) One Minister may be appointed to

(2) Un ministre peut être nommé pour

preside over two or more departments.

(3) Two or more Ministers may be given common responsibility for the discharge of a duty or exercise of a power or performance of a function.

(4) Without limiting the generality of subsections (1) to (3), the Commissioner in Executive Council may assign to any Minister or Ministers the administration of an enactment or portion of an enactment.

(5) The Commissioner in Executive Council may determine the titles by which the Ministers are to be known.

#### Agreements

2.3(1) Subject to any restrictions provided for under an Act or prescribed by the Commissioner in Executive Council under this Act, a Minister may enter into an agreement on behalf of the Government of Yukon for the purpose of discharging their duties, exercising their powers or performing their functions including agreements with

(a) the Government of Canada or the government of any other province or territory of Canada, or a Minister, agent or official of that government;

(b) a First Nation or an agent or official of a First Nation;

(c) the government of any other country or any jurisdiction within that country; or

(d) any person, agency, organisation, association or other body within or outside the Yukon.

(2) Signature by the Minister of an agreement under subsection (1) is sufficient to bind the Government of Yukon.

(3) It is a condition of every agreement made under this section that money owed by the Government of Yukon under the agreement is not payable unless there is an appropriation for

diriger plus d'un ministère.

(3) Deux ministres ou plus peuvent se voir confier des attributions communes.

(4) Sans que soit limitée la portée des paragraphes (1) à (3), le commissaire en conseil exécutif peut confier à un ou plusieurs ministres l'application d'un texte, en tout ou en partie.

(5) Le commissaire en conseil exécutif peut établir les titres sous lesquels les ministres sont désignés.

#### Accords

2.3(1) Sous réserve des restrictions énoncées dans une loi ou établies par le commissaire en conseil exécutif en vertu de la présente loi, un ministre peut, aux fins d'exercer ses attributions, conclure un accord au nom du gouvernement du Yukon, notamment :

a) avec le gouvernement du Canada ou de toute province ou tout territoire du Canada, ou avec un ministre, un mandataire ou un représentant officiel de ce gouvernement;

b) avec une Première nation, son mandataire ou son représentant officiel;

c) avec le gouvernement de tout pays ou avec toute administration à l'intérieur de ce pays;

d) avec toute personne, agence, organisation, association ou tout autre organisme au Yukon ou à l'extérieur du Yukon.

(2) La signature d'un accord par un ministre en vertu du paragraphe (1) suffit pour lier le gouvernement du Yukon.

(3) Les sommes dues par le gouvernement du Yukon au titre d'un accord conclu en vertu du présent article ne peuvent être payées que dans la mesure où il y a affectation de crédits à cette

it.

Delegation by Minister

2.4(1) Subject to any restrictions provided for in an Act or prescribed by the Commissioner in Executive Council under this Act, a Minister may in writing delegate any power, duty or function conferred or imposed on the Minister under an Act to any person.

(2) Subsection (1) does not apply to a power or duty of a Minister to make a regulation as defined in the *Regulations Act*."

#### Section 5 replaced

##### 4 Section 5 is replaced with the following

"Committees of the Executive Council

5(1) The Executive Council may establish committees as it considers necessary to advise, or act on behalf of the Executive Council.

(2) A committee of the Executive Council referred to in subsection (1) may also be established by the Commissioner in Executive Council.

(3) The Executive Council may determine, from time to time, the membership of any of its committees."

#### Section 8 repealed

5 Section 8 is repealed.

#### Section 10 added

6 The following section is added in numerical order

"Regulations

10 The Commissioner in Executive Council may make regulations for carrying out the purposes of this Act."

fin.

Délégation par le ministre

2.4(1) Sous réserve des limites imposées par une loi ou déterminées par le commissaire en conseil exécutif en vertu de la présente loi, un ministre peut, par écrit, déléguer les pouvoirs ou fonctions que lui confère ou que lui impose une loi.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au pouvoir ou à la fonction d'un ministre de prendre des règlements au sens de la *Loi sur les règlements*. »

#### Remplacement de l'article 5

##### 4 L'article 5 est remplacé par ce qui suit :

« Comités du Conseil exécutif

5(1) Le Conseil exécutif peut établir les comités qui lui semblent utiles pour le conseiller ou agir en son nom.

(2) Un comité du Conseil exécutif dont il est fait mention au paragraphe (1) peut également être établi par le commissaire en conseil exécutif.

(3) Le Conseil exécutif peut nommer les membres qui composent ses comités. »

#### Abrogation de l'article 8

5 L'article 8 est abrogé.

#### Ajout de l'article 10

6 L'article suivant est ajouté, selon l'ordre numérique :

« Règlements

10 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, prendre les mesures nécessaires à l'application de la présente loi. »



PART 2

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS,  
TRANSITIONAL ARRANGEMENTS AND  
COMMENCEMENT

*Animal Health Act* amended

7 In section 68 of the *Animal Health Act*, the expression “*Intergovernmental Agreements Act*” is replaced with “*Government Organisation Act*”.

*Conflict of Interest (Members and Ministers) Act* amended

8 In paragraph 15(1)(a) of the *Conflict of Interest (Members and Ministers) Act*, the expression “(and continued by regulation under this Act)” is added immediately after “(Canada)”.

*Corporate Governance Act* amended

9 Section 6 of the *Corporate Governance Act* is repealed.

*Financial Administration Act* amended

10 Subsection 65(2) of the *Financial Administration Act* is replaced with the following

“(2) Despite subsection (1), a Minister may enter into an agreement with the Government of Canada under section 2.3 of the *Government Organisation Act* which requires the indemnification of the Government of Canada.”

*Intergovernmental Agreements Act* repealed

11 The *Intergovernmental Agreements Act* is repealed.

Transition - appointments

12(1) A person who is a member of the

PARTIE 2

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES,  
DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN  
VIGUEUR

Modification à la *Loi sur la santé des animaux*

7 À l'article 68 de la *Loi sur la santé des animaux*, l'expression « *Loi sur les accords intergouvernementaux* » est remplacée par l'expression « *Loi sur l'organisation du gouvernement* ».

Modification à la *Loi sur les conflits d'intérêts (députés et ministres)*

8 À l'alinéa 15(1)a) de la *Loi sur les conflits d'intérêts (députés et ministres)*, l'expression « (et prorogé par règlement en vertu de la présente loi) » est ajoutée après l'expression « (Canada) ».

*Loi sur la régie des personnes morales du gouvernement*

9 L'article 6 de la *Loi sur la régie des personnes morales du gouvernement* est abrogé.

Modification à la *Loi sur la gestion des finances publiques*

10 Le paragraphe 65(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est remplacé par ce qui suit :

« (2) Malgré le paragraphe (1), un ministre peut conclure un accord avec le gouvernement du Canada en vertu de l'article 2.3 de la *Loi sur l'organisation du gouvernement* et qui requiert une indemnisation au gouvernement du Canada. »

Abrogation de la *Loi sur les accords intergouvernementaux*

11 La *Loi sur les accords intergouvernementaux* est abrogée.

Dispositions transitoires - nominations

12(1) Un membre du Conseil exécutif qui est

Executive Council who is in office immediately before the coming into force of section 2 of this Act continues in office as a member of the Executive Council until such time as their appointment is revoked.

(2) A member of the Executive Council appointed as a Minister who is in office immediately before the coming into force of section 3 of this Act continues in office as a Minister until such time as their appointment is revoked.

(3) The Secretary and Deputy Secretaries of the Executive Council who are in office immediately before the coming into force of section 3 of this Act continue in office until such time as their appointments are revoked.

#### Transition- agreements

13 A Minister may continue to implement any agreement that is still in force that was entered into under the *Intergovernmental Agreements Act* or subsection 65(2) of the *Financial Administration Act* before the coming into force of sections 10 and 11 of this Act, in accordance with the terms and conditions of that agreement.

#### Coming into force

14 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

en fonction à l'entrée en vigueur de l'article 2 de la présente loi demeure en fonction, à titre de membre, jusqu'à ce que sa nomination soit révoquée.

(2) Un membre du Conseil exécutif, nommé à titre de ministre, qui est en fonction à l'entrée en vigueur de l'article 3 de la présente loi demeure en fonction, à titre de ministre, jusqu'à ce que sa nomination soit révoquée.

(3) Le secrétaire et les sous-secrétaires du Conseil exécutif qui sont en fonction à l'entrée en vigueur de l'article 3 de la présente loi demeurent en fonction jusqu'à ce que leur nomination soit révoquée.

#### Dispositions transitoires - accords

13 Un ministre peut poursuivre l'exécution de tout accord qui est toujours en vigueur et qui a été conclu en application de la *Loi sur les accords intergouvernementaux* ou du paragraphe 65(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, avant l'entrée en vigueur des articles 10 et 11 de la présente loi, selon les conditions et les modalités prévues par cet accord.

#### Entrée en vigueur

14 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.



## ACT TO AMEND THE ENVIRONMENT ACT

(Assented to May 8, 2014)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

**1 This Act amends the *Environment Act*.**

### Section 1 amended

**2 In section 1**

**(a) the definition of “contaminant” is replaced with the following**

“‘contaminant’ means

- (a) a solid, liquid, gas, smoke, odour, heat, sound, vibration, pathogen or radiation or any combination of these things that is foreign to the normal constituents of the natural environment or that exceeds normal quantities or concentrations in the environment and that results directly or indirectly from human activity that may cause or contribute to causing adverse effects,
- (b) a hazardous substance,
- (c) a pesticide, or
- (d) a special waste; « *polluant* »;

**(b) the definition of “handle” is replaced with the following**

“‘handle’ includes to accept, apply, bulk, carry, collect, consign, dilute, generate, manufacture, market, mix, process, package,

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR L’ENVIRONNEMENT

(sanctionnée le 8 mai 2014)

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 La présente loi modifie la *Loi sur l’environnement*.**

### Modification de l’article 1

**2 L’article 1 est modifié :**

**a) en remplaçant la définition de « polluant » par ce qui suit ;**

« “polluant” S’entend de ce qui suit :

- a) un solide, un liquide, un gaz, de la fumée, une odeur, de la chaleur, un bruit, une vibration, un agent pathogène, des radiations ou une combinaison de ces éléments qui est étrangère aux constituants habituels de l’environnement naturel ou qui excède les quantités ou les concentrations normales dans l’environnement, qui est produit directement ou indirectement par l’activité humaine et qui est susceptible d’avoir ou de contribuer à avoir des conséquences préjudiciables;
- b) une substance dangereuse;
- c) un pesticide;
- d) des déchets spéciaux. “*contaminant*” »;

**b) en remplaçant la définition de « manutention » par ce qui suit :**

« “manutention” S’entend notamment du fait d’accepter, d’appliquer, de mettre en vrac, de déplacer, de recueillir, de consigner,

recover, recycle, reduce, reuse, sell, store, transfer, transport, treat, use or manage in any other way; « *manutention* »”;

(c) in the definition of “release”, the expression “means” is replaced with the expression “includes”;

(d) the definition of “waste” is repealed;

(e) the following definitions are added in alphabetical order

“‘dispose’ includes to burn, destroy, dump, incinerate or landfill; « *éliminer* »

‘environmental protection analyst’ means a person designated as an analyst under section 63; « *analyste de la protection environnementale* »

‘government authority’, in respect of a waste management plan, means one of the following entities that is responsible for waste management within its jurisdiction or control

(a) a municipality, or

(b) a department of the Government of Yukon; « *autorité gouvernementale* »

‘hazardous substance’ means any product, substance or organism that has been prescribed or is included by its nature in one of the following classes

(a) Class 1: explosives, including explosives within the meaning of the *Explosives Act* (Canada),

(b) Class 2: gases that are compressed, deeply refrigerated, liquefied, or dissolved under pressure,

(c) Class 3: flammable and combustible liquids, including but not restricted to

de diluer, de produire, de fabriquer, de mettre en marché, de mélanger, de transformer, d’emballer, de récupérer, de recycler, de réduire, de réutiliser, de vendre, d’entreposer, de transférer, de transporter, de traiter, d’utiliser ou de gérer de quelque autre façon. “*handle*” »;

c) par insertion, dans la définition de « rejet », de « notamment » après « S’entend »;

d) par abrogation de la définition de « déchets »;

e) par insertion, selon l’ordre alphabétique, des définitions qui suivent :

« “analyste de la protection environnementale” Personne désignée à titre d’analyste en vertu de l’article 63. “*environmental protection analyst*”

“autorité gouvernementale” À l’égard d’un plan de gestion des déchets, s’entend de l’une des entités suivantes qui est responsable de la gestion des déchets dans son ressort ou sous son contrôle :

a) une municipalité;

b) un ministère du gouvernement du Yukon. “*government authority*”

“éliminer” S’entend notamment de brûler, détruire, jeter, incinérer ou enfouir. “*dispose*”

“installation d’élimination des déchets” S’entend :

a) à l’égard de déchets solides, d’une aire qui, en vertu de la présente loi, peut être utilisée par le public pour la manutention ou l’élimination de déchets solides;

b) à l’égard de déchets spéciaux, d’une installation qui manutentionne ou élimine les déchets spéciaux produits par une autre personne, y compris un système de collecte ou de transport utilisé pour la collecte et le transport de déchets spéciaux vers cette installation. “*waste disposal*”

petroleum products such as gasoline, diesel fuel, airplane fuel, kerosene, naphtha, lubricant, fuel oil, engine oil, and propane,

(d) Class 4: flammable solids, substances liable to spontaneous combustion and substances that on contact with water emit flammable gases,

(e) Class 5: oxidizing substances and organic peroxides,

(f) Class 6: toxic and infectious substances,

(g) Class 7: radioactive materials,

(h) Class 8: corrosives, and

(i) Class 9: miscellaneous products, substances or organisms prescribed by the Commissioner in Executive Council to be dangerous to life, health, property, or the natural environment; « *substance dangereuse* »

'waste disposal facility' means

(a) in relation to solid waste, an area that is authorized under this Act to be used by the public for the handling or disposal of solid waste, or

(b) in relation to special waste, a facility that handles or disposes of special waste generated by another person and includes any collection or transportation system used to collect and transport special waste to that facility; « *installation d'élimination des déchets* »

'waste management plan' means a waste management plan required by the Minister under section 98; « *plan de gestion des déchets* »;

**(f) the following definitions are added in alphabetical order**

“contaminated site' means an area in which the soil, sediment, groundwater, surface

*facility”*

“plan de gestion des déchets” Plan de gestion des déchets exigé par le ministre en vertu de l'article 98. “*waste management plan*”

“substance dangereuse” Produit, substance ou organisme appartenant, en raison de sa nature ou en vertu des règlements, à l'une ou l'autre des classes suivantes :

a) Classe 1 : Explosifs, y compris les autres matières assimilées à des explosifs au sens de la *Loi sur les explosifs* (Canada);

b) Classe 2 : Gaz comprimés, portés à très basse température, liquéfiés ou dissous sous pression;

c) Classe 3 : Liquides inflammables et combustibles, notamment les produits du pétrole tels l'essence, le carburant diesel, le carburant d'aviation, le kérosène, le naphthe, les lubrifiants, le mazout, l'huile à moteur et le propane;

d) Classe 4 : Solides inflammables, substances susceptibles de combustion spontanée et substances qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables;

e) Classe 5 : Substances oxydantes et peroxydes organiques;

f) Classe 6 : Substances toxiques et infectieuses;

g) Classe 7 : Substances radioactives;

h) Classe 8 : Substances corrosives;

i) Classe 9 : Divers produits, substances ou organismes désignés dangereux pour la vie, la santé, les biens ou l'environnement naturel par le commissaire en conseil exécutif. “*hazardous substance*” »;

**f) par insertion, selon l'ordre alphabétique, des définitions qui suivent :**

« “lieu pollué” Zone où le sol, les sédiments, les eaux souterraines, les eaux de surface ou

water or bed below water contains a contaminant in a quantity or concentration that exceeds the prescribed applicable criteria, standards or conditions; « *lieu pollué* »

'remediate' or 'remediation' means the process of removing, treating, containing or doing any other thing in relation to a contaminant that is present in the soil, sediment, groundwater, surface water or bed below water of an area to the extent that

(a) the area is no longer a contaminated site, or

(b) the risk to human and ecological receptors is mitigated in accordance with the regulations; « *remettre en état* » ou « *remise en état* »

'restore' or 'restoration' means the process of returning an area to its former or original state and includes removing physical debris, waste or equipment and revegetating and recontouring the land; « *restaurer* » ou « *restauration* ».

#### Section 12 amended

3 In the English version of paragraph 12(2)(b), the expression "rehabilitate" is replaced with the expression "remediate".

#### Section 32 amended

4 In paragraph 32(1)(b), the expression "solid waste management plan or a special waste management plan" is replaced with the expression "waste management plan".

#### Section 40 amended

5 Subsection 40(1) is replaced with the following

"Establishment of Council

40(1) The Minister may, by order, establish a Council.

(1.01) The Minister shall set out the term of a

la couche sous-jacente contient un polluant dont la quantité ou la concentration excède les critères, normes ou conditions réglementaires. "*contaminated site*"

"remettre en état" ou "remise en état" Processus qui consiste à enlever, traiter, contenir ou à prendre toute autre mesure à l'égard d'un polluant présent dans le sol, les sédiments, les eaux souterraines, les eaux de surface, ou la couche sous-jacente d'une zone jusqu'à ce que, selon le cas :

a) la zone ne soit plus un lieu pollué;

b) le risque pour les récepteurs humains et écologiques soit atténué en conformité avec les règlements. "*remediate*" or "*remediation*"

"restaurer" ou "restauration" Processus qui consiste à remettre une zone dans son ancien état ou son état initial qui comprend l'enlèvement de débris, de déchets ou d'équipement et la revégétation et le reprofilage du terrain. "*restore*" or "*restoration*" ».

#### Modification de l'article 12

3 La version anglaise de l'alinéa 12(2)b est modifiée en remplaçant l'expression « *rehabilitate* » par « *remediate* ».

#### Modification de l'article 32

4 L'alinéa 32(1)b est modifié en remplaçant l'expression « un plan de gestion des déchets solides ou un plan de gestion des déchets spéciaux » par « un plan de gestion des déchets ».

#### Modification de l'article 40

5 Le paragraphe 40(1) est remplacé par ce qui suit :

« Constitution d'un Conseil

40(1) Le ministre peut, par arrêté, constituer un Conseil.

(1.01) Le ministre fixe le mandat du Conseil

Council in the order.”

dans l'arrêté. »

**Section 43 amended**

**Modification de l'article 43**

6(1) In section 43, subsection (1) is replaced with the following

6(1) Le paragraphe 43(1) est remplacé par ce qui suit :

“Revision of Yukon Conservation Strategy

« *Yukon Conservation Strategy*, mise à jour

43(1) The Minister may undertake revisions of the Yukon Conservation Strategy.”

43(1) Le ministre peut procéder à des mises à jour du document intitulé *Yukon Conservation Strategy*. »

(2) The following subsection is added to section 43 in numerical order

(2) L'article 43 est modifié par insertion, selon l'ordre numérique, du paragraphe qui suit :

“(3) Upon completion of a revision and as soon as practicable, the Minister shall present the revision to the Legislative Assembly.”

« (3) Dès que possible après avoir terminé la mise à jour, le ministre la présente devant l'Assemblée législative. »

**Section 45 repealed**

**Abrogation de l'article 45**

7 Section 45 is repealed.

7 L'article 45 est abrogé.

**Section 46 amended**

**Modification de l'article 46**

8 In subsection 46(1), the expression “The Council shall conduct an annual review” is replaced with “Upon the establishment of a Council under section 40, it shall conduct a review”.

8 Le paragraphe 46(1) est modifié en remplaçant l'expression « Chaque année, le Conseil examine » par « Dès sa constitution en application de l'article 40, un Conseil ».

**Section 48 amended**

**Modification de l'article 48**

9 Subsection 48(3) is repealed.

9 Le paragraphe 48(3) est abrogé.

**Section 49 amended**

**Modification de l'article 49**

10 In section 49, the expression “The Council” is replaced with the expression “Upon the establishment of a Council under section 40, it”.

10 L'article 49 est modifié en remplaçant l'expression « Le Conseil » par « Dès sa constitution en application de l'article 40, un Conseil ».

**Section 84 amended**

**Modification de l'article 84**

11 In paragraph 84(i), the expression “spills” is replaced with the expression “releases”.

11 L'alinéa 84i) est modifié en remplaçant l'expression « déversement » par « rejet ».

**Sections 94 to 99 replaced**

**Remplacement des articles 94 à 99**

12 Sections 94 to 99 are replaced with the following

12 Les articles 94 à 99 sont remplacés par ce qui suit :

“No disposal of solid waste

94 Except in accordance with the regulations or section 105.01, no person shall dispose of a solid waste except

- (a) at a waste disposal facility; or
- (b) in a container placed for the purposes of collecting solid waste.

No handling or disposal of special waste

95 No person shall handle or dispose of a special waste except in accordance with the regulations.

No operation of waste disposal facility

96 No person shall construct or operate a waste disposal facility except in accordance with the regulations.

Order to remove special waste or solid waste

97 If a person disposes of a solid waste or a special waste contrary to section 94 or 95, an environmental protection officer may order that person or the owner or occupier of the area where the solid waste or special waste was disposed

- (a) to remove the waste from the area; and
- (b) to restore the area to a condition satisfactory to an environmental protection officer.

Requirement for waste management plan

98(1) The Minister may require a government authority to submit to the Minister a waste management plan in respect of the current and future management of solid waste or special waste within the jurisdiction or under the control of that government authority.

« Interdiction d'éliminer des déchets solides

94 Sauf en conformité avec les règlements ou l'article 105.01, il est interdit d'éliminer des déchets solides, sauf :

- a) soit à une installation d'élimination des déchets;
- b) soit dans un contenant placé dans le but de recueillir des déchets solides.

Interdiction de manutentionner ou d'éliminer des déchets spéciaux

95 Sauf en conformité avec les règlements, il est interdit de manutentionner ou d'éliminer des déchets spéciaux.

Interdiction d'exploiter une installation d'élimination des déchets

96 Sauf en conformité avec les règlements, il est interdit de construire ou d'exploiter une installation d'élimination des déchets.

Ordre d'enlever des déchets spéciaux ou des déchets solides

97 Si une personne élimine des déchets solides ou des déchets spéciaux en contravention avec les articles 94 ou 95, un agent de protection de l'environnement peut ordonner à la personne, au propriétaire ou à l'occupant du lieu où les déchets solides ou les déchets spéciaux ont été éliminés, à la fois :

- a) d'enlever les déchets de la zone;
- b) de restaurer le lieu pour qu'il soit dans un état qu'un agent de protection de l'environnement estime satisfaisant.

Plan obligatoire de gestion des déchets

98(1) Le ministre peut exiger qu'une autorité gouvernementale lui présente un plan de gestion des déchets portant sur la gestion actuelle et future des déchets solides ou des déchets spéciaux dans le ressort ou sous le contrôle de cette autorité gouvernementale.



(2) If the Minister requires a waste management plan to be submitted, the Minister shall provide the government authority with a timeline for submission of the plan.

(3) A waste management plan shall include the prescribed requirements.

(4) If a plan is submitted to the Minister under this section, sections 29 to 31 apply to the plan as if it were a proposal.

#### Requirement for amendment to waste management plan

99 Upon review of a submitted waste management plan, the Minister may require the government authority to

(a) amend the waste management plan in the manner and to the extent required by the Minister; and

(b) submit, within a time period specified by the Minister, the amendment for the Minister's review."

#### Section 105 amended

##### 13 In section 105

**(a) the definition of "designated material" is replaced with the following**

"designated material" means a material, product or package that has been prescribed as a designated material; « *matériau désigné* »"; **and**

**(b) the following definitions are added in alphabetical order**

"assigned designated material" means a designated material for which the responsibility for its collection and recovery has been assigned under section 109.02; « *matériau désigné pris en charge* »

'producer' means

(a) a person who manufactures a

(2) S'il exige qu'un plan de gestion des déchets lui soit présenté, le ministre fournit un échéancier à l'autorité gouvernementale pour lui présenter le plan.

(3) Un plan de gestion des déchets contient les exigences réglementaires.

(4) Si un plan est présenté au ministre en vertu du présent article, les articles 29 à 31 s'appliquent au plan comme s'il s'agissait d'une proposition.

#### Modification obligatoire d'un plan de gestion des déchets

99 Après avoir examiné un plan de gestion des déchets qui lui a été présenté, le ministre peut exiger que l'autorité gouvernementale :

a) d'une part, modifie le plan de gestion des déchets de la façon et dans la mesure ordonnées par le ministre;

b) d'autre part, présente la modification au ministre pour son examen avant l'expiration du délai fixé par le ministre. »

#### Modification de l'article 105

##### 13 L'article 105 est modifié :

**a) en remplaçant la définition de « matériau désigné » par la définition qui suit :**

« "matériau désigné" Matériau, produit ou emballage désigné à ce titre par règlement. "*designated material*" »;

**b) par insertion, selon l'ordre alphabétique, des définitions qui suivent :**

« "Fonds de recyclage" Le fonds constitué en vertu de l'article 108. "*Recycling Fund*"

"fournir" Aliéner ou offrir d'aliéner un intérêt quelconque, notamment par distribution, troc, location, vente ou don. "*supply*"

"matériau désigné pris en charge" Matériau

designated material in Yukon, or

(b) a person who supplies a designated material in Yukon; « *producteur* »

'Recycling Fund' means the fund established under section 108; « *Fonds de recyclage* »

'steward' of a designated material means a person who is determined to be a steward in accordance with section 109.01; « *responsable d'un matériau désigné* »

'supply' means to transfer or offer to transfer any property interest including by means of distribution, exchange, lease, sale, rental or gift; « *fournir* ».

désigné à l'égard duquel la responsabilité pour sa collecte et sa récupération a été conférée en vertu de l'article 109.02. "*assigned designated material*"

"producteur" S'entend :

a) soit d'une personne qui fabrique un matériau désigné au Yukon;

b) soit d'une personne qui fournit un matériau désigné au Yukon. "*producer*"

"responsable d'un matériau désigné" Personne qui a été désignée responsable en conformité avec l'article 109.1. "*steward*" ».

#### Section 105.01 added

**14 The following section is added in numerical order**

"No disposal of designated material

105.01 No person shall dispose of a designated material except in accordance with the regulations."

#### Section 108.01 added

**15 The following section is added in numerical order**

"No supply of designated material

108.01 No producer shall supply or use a designated material in Yukon except in accordance with this Act or the regulations."

#### Section 109 replaced

**16 Section 109 is replaced with the following**

"Duty of producer to collect surcharge for designated material

109 Except in respect of an assigned designated material, a producer of a designated material shall in accordance with the

#### Insertion de l'article 105.01

**14 L'article qui suit est inséré selon l'ordre numérique :**

« Interdiction d'éliminer des matériaux désignés

105.01 Sauf en conformité avec les règlements, il est interdit d'éliminer un matériau désigné. »

#### Insertion de l'article 108.01

**15 L'article qui suit est inséré selon l'ordre numérique :**

« Interdiction de fournir un matériau désigné

108.01 Sauf en conformité avec la présente loi ou les règlements, il est interdit à un producteur de fournir ou d'utiliser un matériau désigné au Yukon. »

#### Remplacement de l'article 109

**16 L'article 109 est remplacé par ce qui suit :**

« Obligation du producteur de percevoir la consigne pour un matériau désigné

109 Sauf à l'égard d'un matériau désigné pris en charge, un producteur d'un matériau désigné, en conformité avec les règlements :

regulations

- (a) collect the prescribed surcharge for the designated material; and
- (b) deposit the prescribed surcharge into the Recycling Fund.

- a) d'une part, perçoit la consigne réglementaire pour le matériau désigné;
- b) d'autre part, verse la consigne réglementaire au Fonds de recyclage.

Determination of steward of designated material

Désignation du responsable d'un matériau désigné

109.01 A steward of a designated material is

109.01 Le responsable d'un matériau désigné est l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- (a) a producer who first imports the designated material into Yukon
  - (i) for supply or use by another person, or
  - (ii) for their own use; or

- a) un producteur qui importe initialement le matériau désigné au Yukon :
  - (i) soit pour être fourni à une autre personne ou être utilisé par celle-ci,
  - (ii) soit pour sa propre utilisation;

(b) a person

b) une personne :

- (i) who is located in a place other than Yukon, and
- (ii) who supplies the designated material to a person who is located in Yukon.

- (i) d'une part, qui se trouve à l'extérieur du Yukon,
- (ii) d'autre part, qui fournit le matériau désigné à une personne se trouvant au Yukon.

Assigning responsibility for collection and recovery to steward

Attribution au responsable de la responsabilité en matière de collecte et de perception

109.02 The Commissioner in Executive Council may assign the responsibility for the collection and recovery of a designated material to a steward of that designated material.

109.02 Le commissaire en conseil exécutif peut conférer la responsabilité de la collecte et la récupération d'un matériau désigné à un responsable de ce matériau désigné.

No supply of assigned designated material

Interdiction de fournir un matériau désigné pris en charge

109.03 No steward of an assigned designated material shall supply or use it except in accordance with this Act or the regulations.

109.03 Sauf en conformité avec la présente loi ou les règlements, il est interdit au responsable d'un matériau désigné pris en charge de le fournir ou de l'utiliser.

Duty of steward to provide depots or other methods of collection or recovery

Obligation du responsable de fournir des dépôts ou d'autres moyens pour la collecte ou la récupération

109.04 A steward of an assigned designated

109.04 Le responsable d'un matériau désigné

material shall provide, in Yukon, depots or other methods for the collection and recovery of that assigned designated material in accordance with the regulations.”

pris en charge fournit, au Yukon et en conformité avec les règlements, des dépôts ou d'autres moyens pour la collecte et la récupération de ce matériau désigné pris en charge. »

## Part 9 replaced

## Remplacement de la partie 9

17 Part 9 is replaced with the following

17 La partie 9 est remplacée par ce qui suit :

### “PART 9

### « PARTIE 9

#### RELEASE OF CONTAMINANTS AND CONTAMINATED SITES

#### REJET DE POLLUANTS ET LIEUX POLLUÉS

#### Definitions

#### Définitions

111(1) In this Part,

111(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

‘certificate of compliance’ means a certificate issued under section 117; « *certificat de conformité* »

“certificat de conformité” Certificat délivré en vertu de l'article 117. “*certificate of compliance*”

‘contaminated sites registry’ means the registry established and maintained under section 114.04; « *registre des lieux pollués* »

“déclaration” Déclaration fournie au ministre en conformité avec l'article 116. “*declaration*”

‘declaration’ means a declaration provided to the Minister in accordance with section 116; « *déclaration* »

“détermination” Détermination faite en application de l'article 114. “*determination*”

‘determination’ means a determination made under section 114; « *détermination* »

“entente de transfert de responsabilité” Entente conclue entre le propriétaire d'un lieu pollué et une autre personne en conformité avec l'article 116. “*transfer of responsibility agreement*”

‘owner of a contaminated site’ means a person who is the owner of a property where an area of that property has been determined to be a contaminated site; « *propriétaire d'un lieu pollué* »

“étude d'un lieu” Processus destiné à déterminer, en conformité avec les règlements, les zones où un polluant est susceptible de se trouver dans le sol, les sédiments, les eaux souterraines, les eaux de surface ou la couche sous-jacente d'une zone en recueillant des renseignements sur les usages passés et actuels de cette zone. “*site investigation*”

‘responsible party’ means

(a) the person whose actions caused a release of a contaminant into the natural environment,

(b) the owner of a contaminant that was released into the natural environment,

(c) the person who had possession, charge or control of a contaminant at the time of

“évaluation d'un lieu” Processus destiné à déterminer, en conformité avec les règlements, le type, la concentration et l'étendue horizontale et latérale d'un polluant dans le sol, les sédiments, les eaux souterraines, les eaux de surface ou la couche

its release into the natural environment,  
and

(d) for the purposes of the application of sections 115 to 115.07, a person referred to in paragraph 116.01(b); « *partie responsable* »

'site assessment' means a process of determining, in accordance with the regulations, the type, concentration and horizontal and lateral extent of a contaminant in the soil, sediment, groundwater, surface water or bed below water of an area by undertaking sampling and analysis; « *évaluation d'un lieu* »

'site investigation' means a process of determining, in accordance with the regulations, potential areas where a contaminant may be found in the soil, sediment, groundwater, surface water or bed below water of an area by gathering information about the historical and current uses of the area; « *étude d'un lieu* »

'transfer of responsibility agreement' means an agreement that has been entered into by an owner of a contaminated site and another person in accordance with section 116. « *entente de transfert de responsabilité* »

#### Application of sections 113 to 113.04

111.01 Sections 113 to 113.04 do not apply to a release of a contaminant that is authorized under this Act or the regulations.

#### No release of contaminant

112 Except in accordance with the regulations, no person shall release a contaminant into the natural environment in a quantity or concentration or at a rate that

(a) is in excess of the prescribed criteria, standard or condition; or

(b) causes or may cause

(i) an adverse effect to the natural

sous-jacente d'une zone en procédant à de l'échantillonnage et des analyses. "*site assessment*"

"partie responsable" S'entend, à la fois :

a) de la personne dont les gestes ont provoqué le rejet d'un polluant dans l'environnement naturel;

b) du propriétaire d'un polluant qui a été rejeté dans l'environnement naturel;

c) de la personne qui avait la possession, la responsabilité ou le contrôle du polluant lors de son rejet dans l'environnement naturel;

d) pour l'application des articles 115 à 115.07, d'une personne visée à l'alinéa 116.01b). "*responsible party*"

"propriétaire d'un lieu pollué" Personne qui est propriétaire d'une propriété où il a été déterminé qu'une zone de cette propriété est un lieu pollué. "*owner of a contaminated site*"

"registre des lieux pollués" Registre établi et tenu en vertu de l'article 114.04. "*contaminated sites registry*"

#### Application des articles 113 à 113.04

111.01 Les articles 113 à 113.04 ne s'appliquent pas au rejet d'un polluant qui est permis en vertu de la présente loi ou des règlements.

#### Interdiction de rejeter des polluants

112 Sauf en conformité avec les règlements, il est interdit de rejeter dans l'environnement naturel un polluant dont la quantité, la concentration ou le taux de rejet :

a) soit excède le critère, la norme ou la condition réglementaires;

b) soit :

(i) a ou est susceptible d'avoir des

environment, or

(ii) actual or imminent harm to public health or safety.

conséquences préjudiciables pour l'environnement naturel,

(ii) cause ou est susceptible de causer un préjudice réel ou imminent à la santé ou la sécurité publiques.

#### Duty to report release

113 A responsible party shall, as soon as becoming aware of a release

(a) report it to an environmental protection officer; and

(b) notify the following persons of the release

(i) if the responsible party is not the owner or occupier of the property where the release occurred or is occurring

(A) the owner of that property, and

(B) any occupier of that property, and

(ii) any member of the public who may be adversely affected by the release.

#### Obligation de faire rapport

113 Dès qu'elle est avisée d'un rejet, la partie responsable, à la fois :

a) en fait rapport à un agent de protection de l'environnement;

b) avise les personnes suivantes du rejet :

(i) si la partie responsable n'est pas le propriétaire ou l'occupant de la propriété où le rejet a eu lieu ou est en cours :

(A) d'une part, le propriétaire de cette propriété,

(B) d'autre part, tout occupant de cette propriété,

(ii) tout membre du public pour qui le rejet pourrait avoir des conséquences préjudiciables.

#### Manner of reporting

113.01 A responsible party shall provide the following information in a report required under section 113 unless they have no knowledge of that information or are unable to reasonably obtain it

(a) the location and time of the release;

(b) a description of the circumstances leading up to the release;

(c) the type and quantity of contaminant that has been or is being released;

(d) the details of any action taken or proposed to be taken at the location of the release;

(e) a description of the location of the release

#### Contenu du rapport

113.01 Une partie responsable doit fournir les renseignements suivants dans un rapport exigé en vertu de l'article 113, sauf si elle n'en a pas connaissance ou si elle est raisonnablement incapable de les obtenir :

a) l'emplacement et le moment du rejet;

b) une description des circonstances ayant mené au rejet;

c) le type et la quantité de polluant qui a été ou est rejeté;

d) une description détaillée de toute mesure prise ou envisagée sur les lieux du rejet;

e) une description du l'emplacement du rejet

and the immediately surrounding area; and

et des environs immédiats;

(f) any further information required by the environmental protection officer.

f) les autres renseignements exigés par l'agent de protection de l'environnement.

Duty to take remedial measures

Obligation de prendre des mesures correctives

113.02(1) If a contaminant has been released into the natural environment, the responsible party shall

113.02(1) Si un polluant a été rejeté dans l'environnement naturel, la partie responsable, à la fois :

(a) as soon as they become aware of the release, immediately take all reasonable measures to

a) dès qu'elle en est avisée, prend immédiatement toutes les mesures raisonnables pour :

(i) stop the release,

(i) mettre fin au rejet,

(ii) confine and contain the contaminant and the effects of the release, and

(ii) isoler et confiner le polluant et les conséquences du rejet,

(iii) remove the contaminant in a manner that reduces or mitigates any danger to human health or the natural environment;

(iii) récupérer le polluant de manière à réduire ou atténuer le danger pour la santé humaine ou l'environnement naturel;

(b) remediate, in accordance with this Act and the regulations, the area affected by the release; and

b) remet en état, en conformité avec la présente loi et les règlements, la zone touchée par le rejet;

(c) restore the area affected by the release to a condition reasonably equivalent to the condition that existed before the release occurred.

c) restaure la zone touchée par le rejet pour qu'elle soit dans état raisonnablement équivalent à celui qui existait avant le rejet.

(2) An environmental protection officer may undertake any measures set out in paragraph 113.02(1)(a) in respect of a release if

(2) Un agent de protection de l'environnement peut prendre les mesures prévues à l'alinéa 113.02(1)a) à l'égard d'un rejet si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the responsible party fails to undertake such measures in a reasonably expedient manner; and

a) la partie responsable omet de prendre ces mesures de façon raisonnablement rapide;

(b) the environmental protection officer believes on reasonable grounds that a danger to human health or the natural environment will result if those measures are not immediately undertaken.

b) l'agent de protection de l'environnement a des motifs raisonnables de croire qu'il existe un danger pour la santé humaine ou l'environnement naturel si ces mesures ne sont pas prises immédiatement.

Direction by environmental protection officer in respect of a release

Directive d'un agent de protection de l'environnement à l'égard d'un rejet

113.03(1) If a release of a contaminant into the natural environment has occurred or is occurring, an environmental protection officer may issue a direction to a responsible party to take any measures that the environmental protection officer considers necessary in order to protect human health or the natural environment that has been affected by the release, including measures that require the responsible party to

- (a) take any immediate action in order to
  - (i) stop the release,
  - (ii) confine and contain the contaminant and the effects of the release,
  - (iii) measure the rate of the release, or
  - (iv) install, repair or operate any equipment or thing designed to control or stop the release of the contaminant;
- (b) conduct a site investigation in respect of the area affected by the release;
- (c) conduct a site assessment in respect of the area affected by the release;
- (d) remediate, in accordance with the regulations, the area affected by the release;
- (e) restore the area affected by the release to a condition satisfactory to an environmental protection officer;
- (f) conduct monitoring for the contaminant at the area affected by the release or any area that may be affected by the release; and
- (g) report on any matter as specified in the direction.

(2) Any measure under paragraph (1)(a) that is inconsistent with any other enactment is void to the extent of the inconsistency.

113.03(1) Si un rejet de polluant dans l'environnement naturel est survenu ou est en cours, un agent de protection de l'environnement peut donner à une partie responsable une directive lui ordonnant de prendre les mesures que l'agent de protection de l'environnement estime nécessaires pour protéger la santé humaine ou l'environnement naturel touché par le rejet, notamment des mesures exigeant que la partie responsable :

- a) agisse immédiatement pour :
  - (i) mettre fin au rejet,
  - (ii) isoler et confiner le polluant et les conséquences du rejet,
  - (iii) mesurer le taux de rejet,
  - (iv) installer, réparer ou utiliser tout matériel ou dispositif conçu pour contrôler ou faire cesser le rejet du polluant;
- b) procède à une étude du lieu à l'égard de la zone touchée par le rejet;
- c) procède à une évaluation du lieu à l'égard de la zone touchée par le rejet;
- d) remet en état, en conformité avec les règlements, la zone touchée par le rejet;
- e) restaure la zone touchée par le rejet pour qu'elle soit dans un état qu'un agent de protection de l'environnement estime satisfaisant;
- f) effectue de la surveillance en lien avec le polluant dans la zone touchée par le rejet ou toute zone susceptible d'avoir été touchée par le rejet;
- g) fasse rapport sur toute autre question prévue dans la directive.

(2) Une mesure prise en vertu de l'alinéa (1)a qui est incompatible avec un autre texte est nulle dans la mesure de l'incompatibilité.



Protection from liability

113.04(1) A person who provides assistance or advice in taking the measures required by sections 113.02 and 113.03 is not personally liable in respect of anything done or omitted to be done in good faith in the course of providing the assistance or advice.

(2) Subsection (1) does not exempt a responsible party from liability in respect of a release.

Measures if release presents serious harm to natural environment

113.05 Subject to section 152, if an environmental protection officer believes on reasonable grounds that a release of a contaminant into the natural environment presents a serious imminent harm to human health or the natural environment, the environmental protection officer or a responsible party directed under section 113.03 may take any measure they consider necessary in the circumstances, including entering any place or doing anything, in order to protect human health or the natural environment.

Power to determine whether area is a contaminated site

114(1) An environmental protection analyst may, in accordance with any regulations that may be made, determine that an area

- (a) is a contaminated site; or
- (b) is not a contaminated site.

(2) If an environmental protection analyst determines that an area is a contaminated site, they shall specify in the determination

- (a) the boundaries of the contaminated site;
- (b) each type of contaminant that is known to be present within the contaminated site in a quantity or concentration above the

Immunité

113.04(1) N'encourt aucune responsabilité personnelle pour les actes ou omissions qu'elle commet de bonne foi, la personne qui fournit de l'aide ou des conseils dans le cadre de la prise de mesures visées aux articles 113.02 et 113.03.

(2) Le paragraphe (1) n'exonère pas de sa responsabilité la partie responsable à l'égard d'un rejet.

Mesures à prendre si le rejet peut causer un préjudice grave à l'environnement naturel

113.05 Sous réserve de l'article 152, si un agent de protection de l'environnement a des motifs raisonnables de croire que le rejet d'un polluant dans l'environnement naturel peut causer un préjudice grave et imminent à la santé humaine ou l'environnement naturel, l'agent de protection de l'environnement ou une partie responsable qui a reçu une directive en vertu de l'article 113.03 peut prendre les mesures qu'il estime nécessaires dans les circonstances, notamment pénétrer dans un lieu ou agir de quelque autre façon pour protéger la santé humaine ou l'environnement naturel.

Pouvoir de déterminer si une zone est un lieu pollué

114(1) Un analyste de la protection environnementale peut, en conformité avec les règlements, déterminer qu'une zone :

- a) est un lieu pollué;
- b) n'est pas un lieu pollué.

(2) L'analyste de la protection environnementale qui détermine qu'une zone est un lieu pollué, fournit les précisions suivantes dans la détermination :

- a) les limites du lieu pollué;
- b) les types de polluants dont la présence est connue sur le lieu pollué et dont la quantité ou la concentration excède le critère, la

prescribed criteria, standard or condition;

(c) the prescribed criteria, standard or condition for each contaminant specified under paragraph (b); and

(d) the applicable land or water use for the contaminated site as determined in accordance with the regulations.

#### Use of information in making determination

114.01 Despite section 35 of the *Access to Information and Protection of Privacy Act*, in making a determination, an environmental protection analyst may use any information collected by the Minister, an environmental protection officer or an environmental protection analyst in respect of

(a) a report under section 113;

(b) a report on a site investigation, site assessment or remediation of an area;

(c) a permit issued under this Act;

(d) an order made under this Act;

(e) a direction made under this Act; or

(f) other prescribed information.

#### Application for determination by owner of property

114.02 An owner of a property may, in accordance with the regulations, apply to an environmental protection analyst for a determination to be made in respect of an area of the owner's land.

#### Copy of determination provided to owner or occupier

114.03 An environmental protection analyst

norme ou la condition réglementaires;

c) le critère, la norme ou la condition réglementaires applicable à chaque polluant énuméré en vertu de l'alinéa b);

d) l'utilisation du terrain ou des eaux applicable à l'égard du lieu pollué établie en conformité avec les règlements.

#### Utilisation de renseignements aux fins d'une détermination

114.01 Malgré l'article 35 de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, lorsqu'il fait une détermination, un analyste de la protection environnementale peut utiliser les renseignements recueillis par le ministre, un agent de protection de l'environnement ou un analyste de la protection environnementale à l'égard, à la fois :

a) d'un rapport en vertu de l'article 113;

b) d'un rapport portant sur l'étude d'un lieu, l'évaluation d'un lieu ou la remise en état d'une zone;

c) d'un permis délivré en application de la présente loi;

d) d'une ordonnance rendue en application de la présente loi;

e) d'une directive donnée en application de la présente loi;

f) de renseignements réglementaires.

#### Demande de détermination par le propriétaire d'une propriété

114.02 Le propriétaire d'une propriété peut, en conformité avec les règlements, demander à un analyste de la protection environnementale de faire une détermination à l'égard d'une zone du terrain du propriétaire.

#### Fourniture d'une copie de la détermination au propriétaire ou à l'occupant

114.03 Dès que possible, un agent de

shall, as soon as practicable, provide a copy of the determination to the following

- (a) the owner of the property to which the determination relates; and
- (b) any occupier of the area or property to which the determination relates.

#### Contaminated sites registry

114.04(1) The Minister shall establish and maintain, by electronic means or otherwise, a contaminated sites registry that contains only those documents or instruments required to be filed under subsection (2).

(2) The Minister shall file a copy of the following in the contaminated sites registry

- (a) a determination that has been made under paragraph 114(1)(a);
- (b) a direction issued under section 113.03;
- (c) an order made under section 115;
- (d) an order made under section 115.04;
- (e) a certificate of compliance;
- (f) any other order issued under this Act if it relates to a release of a contaminant or a contaminated site; and
- (g) any other prescribed document or instrument.

(3) The Minister shall not file a determination in the contaminated sites registry until the environmental protection analyst has complied with section 114.03.

(4) The Minister may do any of the following in respect of maintaining the contaminated sites registry

- (a) remove a document or instrument from the contaminated sites registry if, upon being

protection de l'environnement remet une copie de la détermination :

- a) d'une part, au propriétaire de la propriété visée par la détermination;
- b) d'autre part, à tout occupant de la zone ou de la propriété visée par la détermination.

#### Registre des lieux pollués

114.04(1) Le ministre établit et tient, de façon électronique ou autrement, un registre des lieux pollués qui ne contient que les documents ou instruments devant être versés en vertu du paragraphe (2).

(2) Le ministre verse une copie de ce qui suit au registre des lieux pollués :

- a) une détermination faite en application de l'alinéa 114(1)a);
- b) une directive donnée en application de l'article 113.03;
- c) une ordonnance rendue en application de l'article 115;
- d) une ordonnance rendue en application de l'article 115.04;
- e) un certificat de conformité;
- f) une ordonnance rendue sous le régime de la présente loi si elle porte sur le rejet d'un polluant ou un lieu pollué;
- g) les documents ou instruments prévus par règlement.

(3) Le ministre ne verse une détermination au registre des lieux pollués que lorsque l'analyste de la protection environnementale s'est conformé à l'article 114.03.

(4) Dans le cadre de la tenue du registre des lieux pollués, le ministre peut :

- a) retirer un document ou un instrument du registre si, à la réception de nouveaux

provided with new information not previously made available to the Minister, the Minister has reasonable grounds to believe that the document or instrument contains incorrect or inaccurate information; or

(b) correct an error in a document or instrument that has been filed in the contaminated sites registry.

(5) The Minister shall provide the public with reasonable access to the documents and instruments filed in the contaminated sites registry.

#### Restriction on use of contaminated site

114.05 Except in accordance with the regulations or a direction issued under section 113.03, an owner or occupier of a contaminated site shall not undertake or allow to be undertaken the following within that contaminated site

- (a) a change of the use of the soil or groundwater;
- (b) excavation or construction;
- (c) dismantling of equipment or buildings; or
- (d) installation of a water well.

#### No remediation

114.06 No person shall undertake remediation except in accordance with

- (a) the regulations;
- (b) an order made under section 115.04 or 160; or
- (c) a direction issued under section 113.03.

#### No relocation of contaminants

114.07 Except in accordance with the

renseignements qui n'étaient préalablement pas à sa disposition, le ministre a des motifs raisonnables de croire que le document ou l'instrument contient des renseignements incorrects ou inexacts;

b) corriger une erreur dans un document ou un instrument qui a été versé au registre des lieux pollués.

(5) Le ministre rend les documents et les instruments versés au registre des lieux pollués raisonnablement accessibles au public.

#### Utilisation restreinte du lieu pollué

114.05 Sauf en conformité avec les règlements ou une directive donnée en application de l'article 113.03, le propriétaire ou l'occupant d'un lieu pollué ne peut entreprendre ou permettre que soit entrepris ce qui suit sur ce lieu pollué :

- a) une modification de l'utilisation du sol ou des eaux souterraines;
- b) de l'excavation ou de la construction;
- c) le démantèlement de matériel ou de bâtiments;
- d) l'installation d'un puits d'eau.

#### Interdiction de remettre en état

114.06 Il est interdit de procéder à des travaux de remise en état, sauf en conformité avec l'un ou l'autre des textes suivants :

- a) les règlements;
- b) une ordonnance rendue en application de l'article 115.04 ou 160;
- c) une directive donnée en application de l'article 113.03.

#### Interdiction de déplacer des polluants

114.07 Sauf en conformité avec les

regulations, no person shall relocate any of the following material if it contains a contaminant that exceeds the prescribed quantity or concentration for the original location or the receiving location of that material

- (a) soil;
- (b) sediment;
- (c) rock;
- (d) water;
- (e) snow; or
- (f) ice.

Investigation or assessment order

115(1) If the Minister has reasonable grounds to believe that an area is a contaminated site, the Minister may order, in accordance with any regulations that may be made, a responsible party to do any of the following

- (a) collect and analyze samples from the area and provide the results of the sampling and analysis to an environmental protection analyst;
- (b) provide any information that the Minister requests that relates to the area; and
- (c) conduct, in respect of that area
  - (i) a site investigation, or
  - (ii) a site assessment.

(2) In making an order under this section, the Minister shall specify in the order

- (a) the boundaries of the area to which the order applies;
- (b) each type of contaminant to which the order applies;
- (c) each responsible party that is subject to

règlements, il est interdit de déplacer les éléments suivants si la quantité ou la concentration de polluant qu'ils contiennent est supérieure à celles prévues par règlement, tant pour l'emplacement initial que pour la destination de cet élément :

- a) le sol;
- b) les sédiments;
- c) la pierre;
- d) l'eau;
- e) la neige;
- f) la glace.

Ordonnance

115(1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une zone est un lieu pollué, le ministre peut ordonner, en conformité avec les règlements, qu'une partie responsable, à la fois :

- a) recueille et analyse des échantillons provenant de la zone et fournisse les résultats à un analyste de la protection environnementale;
- b) fournisse les renseignements exigés par le ministre portant sur la zone;
- c) procède, à l'égard de la zone :
  - (i) soit à une étude du lieu,
  - (ii) soit à une évaluation du lieu.

(2) Lorsqu'il rend une ordonnance en application du présent article, le ministre énonce :

- a) les limites de la zone visée par l'ordonnance;
- b) les types de polluants visés par l'ordonnance;
- c) les parties responsables visées par

the order;

(d) the things that each responsible party is required to do;

(e) any conditions or standards in respect of the things that are required to be done, including any time periods or schedules related to the completion of the doing of those things; and

(f) reasons for the order.

(3) In making an order under this section, the Minister may authorize any person as specified in the order

(a) to enter the area that is subject to the order; or

(b) to do any of the things that are required to be done under the order.

(4) The Minister may issue an order under this section in the absence of a determination made under paragraph 114(1)(a) in respect of the area that is subject to the order.

Notice of intention to make investigation or assessment order

115.01 Before making an order under section 115, the Minister shall provide written notice of the Minister's intention to make the order and an opportunity to make representations on the making of the order to the following persons

(a) each responsible party that may be subject to the order; and

(b) if not a responsible party

(i) the owner of the property where the contaminated site is located, and

(ii) any occupier of the area where the contaminated site is located.

l'ordonnance;

d) ce que chaque partie responsable est tenue de faire;

e) les conditions ou les normes applicables à ce qui doit être accompli, notamment les délais et les échéanciers d'accomplissement;

f) les motifs de l'ordonnance.

(3) Lorsqu'il rend une ordonnance en application du présent article, le ministre peut autoriser une personne désignée dans l'ordonnance :

a) soit à se rendre dans la zone visée par l'ordonnance;

b) soit à prendre les mesures qui doivent être prises en vertu de l'ordonnance.

(4) Même en l'absence d'une détermination visée à l'alinéa 114(1)a), le ministre peut rendre une ordonnance en application du présent article à l'égard de la zone visée par l'ordonnance.

Avis d'intention de rendre une ordonnance

115.01 Avant de rendre une ordonnance en application de l'article 115, le ministre doit donner un avis écrit de son intention de rendre l'ordonnance et accorder la possibilité de présenter des observations à cet égard aux personnes suivantes :

a) les parties responsables susceptibles d'être visées par l'ordonnance;

b) s'il ne s'agit pas d'une partie responsable :

(i) le propriétaire de la propriété où se trouve le lieu pollué,

(ii) tout occupant de la zone où se trouve le lieu pollué.

Copy of investigation or assessment order provided

115.02 Upon making an order under section 115, the Minister shall provide a copy of it to the following persons

- (a) each responsible party that is subject to the order; and
- (b) if not a responsible party
  - (i) the owner of the property where the contaminated site is located, and
  - (ii) any occupier of the area where the contaminated site is located.

Amendment to investigation or assessment order

115.03(1) The Minister may, in writing, amend an order made under section 115.

(2) Before the Minister amends the order, the Minister shall provide notice of the proposed amendment in the same manner and to the same persons as provided in section 115.01.

Remediation order

115.04(1) If a determination has been made that an area is a contaminated site, the Minister may order, in accordance with any regulations that may be made, a responsible party to do any of the things set out in subsection (2) in respect of the contaminated site if the Minister has reasonable grounds to believe that the contaminated site has caused or may cause

- (a) unsafe conditions;
- (b) irreparable damage to the natural environment; or
- (c) a threat to public health or safety.

Remise d'une copie de l'ordonnance

115.02 Lorsqu'il rend une ordonnance en application de l'article 115, le ministre en remet une copie aux personnes suivantes :

- a) les parties responsables visées par l'ordonnance;
- b) s'il ne s'agit pas d'une partie responsable :
  - (i) le propriétaire de la propriété où se trouve le lieu pollué,
  - (ii) tout occupant de la zone où se trouve le lieu pollué.

Modification de l'ordonnance

115.03(1) Le ministre peut modifier par écrit une ordonnance rendue en application de l'article 115.

(2) Avant de modifier l'ordonnance, le ministre donne avis des modifications proposées de la même façon et aux mêmes personnes qu'à l'article 115.01.

Ordonnance de remise en état

115.04(1) S'il a été déterminé qu'une zone est un lieu pollué, le ministre peut ordonner, en conformité avec les règlements, qu'une partie responsable prenne l'une ou l'autre des mesures prévues au paragraphe (2) à l'égard du lieu pollué si le ministre a des motifs raisonnables de croire que le lieu pollué, selon le cas :

- a) présente ou est susceptible de présenter un risque pour la sécurité;
- b) cause ou est susceptible de causer des dommages irréparables à l'environnement naturel;
- c) compromet ou est susceptible de compromettre la santé ou la sécurité publiques.

(2) The Minister may order a responsible party to do any of the following in an order under this section

- (a) remediate the contaminated site;
- (b) restore the contaminated site;
- (c) monitor the quantity or concentration of
  - (i) a contaminant located within the contaminated site, or
  - (ii) a contaminant in an area that may be affected by the contaminated site; or
- (d) report on any matter as specified in the order.

(3) In making an order under this section, the Minister shall specify in the order

- (a) the boundaries of the contaminated site to which the order applies;
- (b) each type of contaminant to which the order applies;
- (c) each responsible party that is subject to the order;
- (d) the things that each responsible party is required to do;
- (e) any conditions or standards in respect of the things that are required to be done, including any time periods or schedules related to the completion of the doing of those things; and
- (f) reasons for the order.

(4) In making an order under this section, the Minister may authorize any person as specified in the order to

- (a) to enter the contaminated site that is

(2) Le ministre peut ordonner à une partie responsable de prendre les mesures suivantes dans une ordonnance rendue en application du présent article :

- a) remettre en état le lieu pollué;
- b) restaurer le lieu pollué;
- c) surveiller la quantité ou la concentration :
  - (i) soit d'un polluant se trouvant sur le lieu pollué,
  - (ii) soit d'un polluant dans une zone susceptible d'être touchée par le lieu pollué;
- d) faire rapport sur toute question de la façon prévue dans l'ordonnance.

(3) Lorsqu'il rend une ordonnance en application du présent article, le ministre précise dans l'ordonnance :

- a) les limites du lieu pollué visé par l'ordonnance;
- b) les types de contaminants visés par l'ordonnance;
- c) les parties responsables visées par l'ordonnance;
- d) ce que chaque partie responsable est tenue de faire;
- e) les conditions ou normes applicables aux mesures à prendre, notamment les délais ou les échéanciers de leur achèvement;
- f) les motifs de l'ordonnance.

(4) Lorsqu'il rend une ordonnance en application du présent article, le ministre peut autoriser une personne désignée dans l'ordonnance :

- a) soit à se rendre sur le lieu pollué visé par



subject to the order; and

(b) to do any of the things that are required to be done under the order.

Notice of intention to make remediation order

115.05 Before making an order under section 115.04, the Minister shall provide written notice of the Minister's intention to make the order and an opportunity to make representations on the making of the order to the following persons

(a) each responsible party to be subject to the order; and

(b) if not a responsible party

(i) the owner of the property where the contaminated site is located, and

(ii) any occupier of the area where the contaminated site is located.

Copy of remediation order provided

115.06 Upon making an order under section 115.04, the Minister shall provide a copy of it to the following persons

(a) each responsible party subject to the order; and

(b) if not a responsible party

(i) the owner of the property where the contaminated site is located, and

(ii) any occupier of the area where the contaminated site is located.

Amendment to remediation order

115.07(1) The Minister may, in writing, amend an order made under section 115.04.

(2) Before the Minister amends the order, the

l'ordonnance;

b) soit à prendre les mesures qui doivent être prises en vertu de l'ordonnance.

Avis d'intention de rendre une ordonnance de remise en état

115.05 Avant de rendre une ordonnance en application de l'article 115.04, le ministre donne un avis écrit de son intention de rendre l'ordonnance et accorde la possibilité de présenter des observations à cet égard aux personnes suivantes :

a) les parties responsables qui seront visées par l'ordonnance;

b) s'il ne s'agit pas d'une partie responsable :

(i) le propriétaire de la propriété où se trouve le lieu pollué,

(ii) tout occupant de la zone où se trouve le lieu pollué.

Remise d'une copie de l'ordonnance de remise en état

115.06 Lorsqu'il rend une ordonnance en application de l'article 115.04, le ministre en remet une copie aux personnes suivantes :

a) les parties responsables visées par l'ordonnance;

b) s'il ne s'agit pas d'une partie responsable :

(i) le propriétaire de la propriété où se trouve le lieu pollué,

(ii) tout occupant de la zone où se trouve le lieu pollué.

Modification d'une ordonnance de remise en état

115.07(1) Le ministre peut modifier par écrit une ordonnance rendue en application de l'article 115.04.

(2) Avant de modifier l'ordonnance, le

Minister shall provide notice of the proposed amendment in the same manner and to the same persons as provided in section 115.05.

ministre donne avis des modifications proposées de la même façon et aux mêmes personnes qu'il est prévu à l'article 115.05.

Transfer of responsibility agreement

Entente de transfert de responsabilité

116(1) A responsible party who is an owner of a contaminated site may, in accordance with the regulations, enter into and make a transfer of responsibility agreement with another person in respect of the contaminated site.

116(1) La partie responsable qui est propriétaire d'un lieu pollué peut, en conformité avec les règlements, conclure une entente de transfert de responsabilité avec une autre personne à l'égard du lieu pollué.

(2) Before making a transfer of responsibility agreement and in accordance with the regulations, a responsible party who is the owner of the contaminated site shall provide to the Minister a written declaration acknowledging

(2) Avant de conclure une entente de transfert de responsabilité et en conformité avec les règlements, la partie responsable qui est le propriétaire du lieu pollué fournit une déclaration écrite au ministre attestant :

(a) they are a responsible party in respect of each contaminant that has been considered in the determination for that contaminated site; and

a) d'une part, qu'il est une partie responsable à l'égard des polluants dont il a été tenu compte dans la détermination portant sur ce lieu pollué;

(b) any other prescribed matter.

b) d'autre part, toute autre question prévue par règlement.

Effect of transfer of responsibility agreement

Effet de l'entente de transfert de responsabilité

116.01 Upon making a transfer of responsibility agreement in accordance with the regulations

116.01 Dès la conclusion d'une entente de transfert de responsabilité en conformité avec les règlements :

(a) the responsible party who is the owner of the contaminated site that is subject to the transfer of responsibility agreement is no longer considered to be a responsible party in respect of each contaminant that was considered in the determination for that contaminated site; and

a) la partie responsable qui est propriétaire du lieu pollué visé par l'entente de transfert de responsabilité n'est plus assimilée à une partie responsable à l'égard des polluants dont il a été tenu compte dans la détermination portant sur ce lieu pollué;

(b) the person who entered into and made a transfer of responsibility agreement with the responsible party referred to in paragraph (a) is considered to be a responsible party in respect of each contaminant that was considered in the determination for the contaminated site that is subject to the transfer of responsibility agreement.

b) la personne qui a conclu l'entente de transfert de responsabilité avec la partie responsable visée à l'alinéa a) est assimilée à une partie responsable à l'égard des polluants dont il a été tenu compte dans la détermination portant sur le lieu pollué visé par l'entente de transfert de responsabilité.

Issuance of certificate of compliance

Délivrance d'un certificat de conformité

117 The Minister may issue, in accordance with any regulations that are made, a certificate of compliance to an owner of a property if

(a) a determination has been made that an area within that owner's property is not a contaminated site; or

(b) a contaminated site within that owner's property has been remediated to the extent that

(i) it is no longer a contaminated site, or

(ii) the risk to human and ecological receptors is mitigated in accordance with the regulations.

#### Conditions of certificate of compliance

117.01 The Minister may include any condition in the certificate of compliance that the Minister considers necessary.

#### Amendment of certificate of compliance

117.02(1) The Minister may, at any time, amend a certificate of compliance.

(2) Before amending a certificate of compliance, the Minister shall provide written notice of the Minister's intention to make the amendment and an opportunity to make representations on the proposed amendment to the owner of the property to which the certificate of compliance relates.

#### Cancellation of a certificate of compliance

117.03 If the Minister believes on reasonable grounds that a condition in a certificate of compliance is not being or has not been complied with by the owner of the property to which the certificate of compliance relates, the Minister may, in accordance with any regulations that may be made, cancel that certificate of compliance.

Notice of intention to cancel a certificate of compliance

117 Le ministre peut, en conformité avec les règlements, délivrer un certificat de conformité au propriétaire d'une propriété dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) il a été déterminé qu'une zone située sur la propriété de ce propriétaire n'est pas un lieu pollué;

b) un lieu pollué sur la propriété de ce propriétaire a fait l'objet d'une remise en état qui a fait en sorte :

(i) soit qu'il ne s'agit plus d'un lieu pollué,

(ii) soit que les risques pour les récepteurs humains et écologiques ont été atténués en conformité avec les règlements.

#### Conditions d'un certificat de conformité

117.01 Le ministre peut assortir le certificat de conformité des conditions qu'il estime nécessaires.

#### Modification d'un certificat de conformité

117.02(1) Le ministre peut modifier un certificat de conformité.

(2) Avant de modifier un certificat de conformité, le ministre donne un avis écrit de son intention de procéder à la modification et accorde la possibilité de présenter des observations sur les modifications proposées au propriétaire de la propriété visée par le certificat de conformité.

#### Annulation d'un certificat de conformité

117.03 Si le ministre a des motifs raisonnables de croire qu'une condition du certificat de conformité n'est pas ou n'a pas été respectée par le propriétaire de la propriété visée par le certificat de conformité, le ministre peut l'annuler en conformité avec les règlements.

Avis d'intention d'annuler un certificat de conformité

117.04 Before cancelling a certificate of compliance in accordance with section 117.03, the Minister shall provide written notice of the Minister's intention to cancel the certificate of compliance and an opportunity to make representations on the cancellation to the owner of the property to which the certificate of compliance relates.

Registration of certificate of compliance on certificate of title

117.05 The Minister shall submit the following instruments to the registrar for registration on each certificate of title issued under the *Land Titles Act* to which the instrument relates

- (a) a certificate of compliance;
- (b) an amendment to a certificate of compliance made under section 117.02; and
- (c) a cancellation of a certificate of compliance made under section 117.03.

No warranty that no contaminants in area

117.06 The following do not warrant that the area or property to which it relates is free of contaminants

- (a) the issuance of a certificate of compliance under section 117;
- (b) the making of an amendment to a certificate of compliance under section 117.02; or
- (c) the registration of a certificate of compliance or an amendment to a certificate of compliance in accordance with section 117.05."

#### Section 118 repealed

18 Section 118 is repealed.

#### Section 120.01 and 120.02 added

19 The following sections are added in

117.04 Avant d'annuler un certificat de conformité en application de l'article 117.03, le ministre donne un avis écrit de son intention d'annuler le certificat de conformité et accorde la possibilité de présenter des observations à cet égard au propriétaire de la propriété visée par le certificat de conformité.

Enregistrement d'un certificat de conformité sur un certificat de titre

117.05 Le ministre présente les instruments suivants au registrateur en vue de leur enregistrement sur chaque certificat de titre délivré en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds* sur lequel porte l'instrument :

- a) un certificat de conformité;
- b) une modification à un certificat de conformité effectuée en application de l'article 117.02;
- c) l'annulation d'un certificat de conformité effectuée en application de l'article 117.03.

Aucune garantie de l'absence de polluants

117.06 Il n'est pas garanti qu'il ne se trouve aucun polluant dans une zone ou sur une propriété visée, selon le cas :

- a) par un certificat de conformité délivré en application de l'article 117;
- b) par une modification à un certificat de conformité effectuée en application de l'article 117.02;
- c) par un certificat de conformité, ou une modification à celui-ci, enregistré en conformité avec l'article 117.05. »

#### Abrogation de l'article 118

18 L'article 118 est abrogé.

#### Insertion des articles 120.01 et 120.02

19 Les articles qui suivent sont insérés selon

**numerical order**

“Order prohibiting handling or import of hazardous substances

120.01(1) If the Minister is satisfied that the handling or importation of a hazardous substance will cause significant impairment of the natural environment that cannot otherwise be prevented or mitigated, the Minister may, by order, prohibit the handling or importation of that hazardous substance.

(2) In making an order under subsection (1), the Minister shall specify

- (a) the hazardous substance subject to the order;
- (b) any condition required to implement the order; and
- (c) any exemptions from the order that the Minister considers necessary.

Public notice of prohibition on handling and import of hazardous substance

120.02(1) Before making an order under section 120.01, the Minister shall provide a reasonable period of notice to the public of the Minister's intention to make the order.

(2) Upon making an order under section 120.01, the Minister shall publish the order in any manner the Minister considers appropriate.”

**Section 121 amended**

**20** In paragraph 121(c), the expression “spill” is replaced with the expression “release”.

**Part 11 repealed**

**21** Part 11 is repealed.

**Section 142 amended**

**l'ordre numérique :**

« Ordonnance interdisant la manutention ou l'importation de substances dangereuses

120.01(1) S'il est convaincu que la manutention ou l'importation d'une substance dangereuse dégradera gravement l'environnement naturel sans qu'il soit possible de prévenir ou d'atténuer la dégradation, le ministre peut rendre une ordonnance interdisant la manutention ou l'importation de cette substance dangereuse.

(2) Lorsqu'il rend une ordonnance en application du paragraphe (1), le ministre énonce, à la fois :

- a) la substance dangereuse visée par l'ordonnance;
- b) les conditions nécessaires pour la mise en œuvre de l'ordonnance;
- c) les dispenses à l'application de l'ordonnance que le ministre estime nécessaires.

Avis public de l'interdiction de manutentionner et d'importer des substances dangereuses

120.02(1) Avant de rendre une ordonnance en application de l'article 120.01, le ministre accorde un préavis raisonnable au public de son intention de rendre l'ordonnance.

(2) Lorsqu'il rend une ordonnance en application de l'article 120.01, le ministre la publie de la façon qu'il estime indiquée. »

**Modification de l'article 121**

**20** L'alinéa 121c) est modifié en remplaçant l'expression « le déversement » par « un rejet ».

**Abrogation de la partie 11**

**21** La partie 11 est abrogée.

**Modification de l'article 142**

**22 The following paragraphs are added in alphanumeric order to section 142**

“(c.1) regulating or imposing requirements or prohibitions on the transfer or assignment of a permit;

(c.2) respecting the payment of fees for the purposes of processing and reviewing permit applications;”.

**Section 143 amended**

**23 In section 143, the following paragraphs are added in alphanumeric order**

“(a.1) respecting the disposal of solid waste, including any criteria, standards or methods for the disposal;

(a.2) respecting the handling or disposal of special waste, including any criteria, standards or methods for the handling or disposal;

(a.3) respecting any criteria, standards, or requirements for the construction and operation of a waste disposal facility;

(a.4) prescribing the requirements for a waste management plan;

(c.1) regulating and imposing requirements and prohibitions for the installation, construction, use, operation, upgrading, maintenance, closure, removal, abandonment and testing of storage tanks used for the storage of special wastes;

(c.2) prescribing performance and operating standards and specifications for storage tanks used for the storage of special wastes;

(c.3) respecting requirements for a person who does any of the things set out under paragraph (c.1), including establishing a registry for the purposes of recording the

**22 L'article 142 est modifié par insertion, selon l'ordre alphanumérique, des alinéas qui suivent :**

« c.1) régir le transfert ou la cession d'un permis ou prévoir des exigences ou des interdictions s'y appliquant;

c.2) régir le paiement des droits aux fins du traitement et de l'examen des demandes de permis; ».

**Modification de l'article 143**

**23 L'article 143 est modifié par insertion, selon l'ordre alphanumérique, des alinéas qui suivent :**

« a.1) régir l'élimination de déchets solides, y compris les critères, normes ou méthodes applicables à l'élimination;

a.2) régir la manutention ou l'élimination de déchets spéciaux, y compris les critères, normes ou méthodes applicables à la manutention ou l'élimination;

a.3) fixer les critères, les normes ou les exigences applicables à la construction et l'exploitation d'une installation d'élimination des déchets;

a.4) fixer les exigences applicables à un plan de gestion des déchets;

c.1) à l'égard des réservoirs utilisés pour l'entreposage de déchets spéciaux, régir l'installation, la construction, l'utilisation, l'exploitation, la mise à niveau, l'entretien, la fermeture, l'enlèvement, l'abandon ou les tests et prévoir des exigences et des interdictions applicables à ces activités;

c.2) fixer les normes de rendement et d'exploitation, de même que les spécifications, pour les réservoirs utilisés pour l'entreposage de déchets spéciaux;

c.3) fixer les exigences applicables à une personne qui se livre à l'une ou l'autre des activités prévues à l'alinéa c.1), notamment en constituant un registre afin d'y consigner

names of persons who are authorized to do those things;”.

les noms des personnes autorisées à se livrer à ces activités; ».

**Section 144 amended**

**Modification de l'article 144**

**24 In section 144**

**24 L'article 144 est modifié :**

**(a) paragraph (a) is replaced with the following**

**a) en remplaçant l'alinéa a) par ce qui suit :**

“(a) prescribing a material or class of material for the purposes of the definition of ‘designated material’;”

« a) désigner un matériau ou une catégorie de matériaux aux fins de la définition de « matériau désigné »; »

**(b) the following paragraph is added in alphanumeric order**

**b) par insertion, selon l'ordre alphanumérique, de l'alinéa qui suit :**

“(a.1) respecting the disposal of a designated material, including any criteria, standards or methods for the disposal;”

« a.1) régir l'élimination d'un matériau désigné, y compris les critères, normes ou méthodes applicables à l'élimination; »

**(c) paragraph (c) is replaced with the following**

**c) en remplaçant l'alinéa c) par ce qui suit :**

“(c) respecting the supply or use of a designated material, including any criteria, standards or methods for the supply or use;”

« c) régir la fourniture ou l'utilisation d'un matériau désigné, y compris les critères, normes ou méthodes applicables à la fourniture ou l'utilisation; »

**(d) in paragraph (d), the expression “Recycling Fund and depots” is replaced with the expression “Recycling Fund, depots and other methods used for the collection and recovery of a designated material”;**

**d) en remplaçant l'alinéa d) par ce qui suit :**

« d) régir la constitution et l'exploitation du Fonds de recyclage, les dépôts et les autres méthodes de collecte et de récupération d'un matériau désigné; »

**(e) in paragraph (e), the expression “payment, and refund” is replaced with the expression “payment, deposit and refund”;**

**e) en remplaçant l'expression « versement et remboursement » par « versement, dépôt et remboursement » à l'alinéa e);**

**(f) paragraph (f) is replaced with the following**

**f) en remplaçant l'alinéa f) par ce qui suit :**

“(f) assigning responsibility for the collection and recovery of a designated material to a steward;

« f) conférer la responsabilité de la collecte et la récupération d'un matériau désigné à un responsable d'un matériau désigné;

(f.1) respecting any criteria, standards or requirements in respect of the development and implementation of a plan for the collection and recovery of an assigned

f.1) régir les critères, normes ou exigences applicables à l'élaboration et la mise en œuvre d'un plan pour la collecte et la récupération par un responsable d'un

designated material by a steward;

(f.2) respecting the supply and use of an assigned designated material, including any criteria, standards or requirement for the supply or use;

(f.3) respecting the provision of depots or other methods for the collection and recovery of an assigned designated material;”.

#### Section 145 amended

##### 25 In section 145

**(a) paragraph (a) is replaced with the following**

“(a) prescribing the applicable criteria, standards and conditions for the purpose of the definition of ‘contaminated site’;”

**(b) the following paragraphs are added in alphanumeric order**

“(a.1) prescribing the maximum quantity or concentration of a contaminant in the natural environment;

(a.2) prescribing the quantity or concentration of a contaminant that may be released into the natural environment;

(a.3) prescribing the maximum rate of release of a contaminant into the natural environment;

(a.4) respecting any criteria or standards required in conducting a site assessment;

(a.5) respecting any criteria or standards required in conducting a site investigation;

(a.6) respecting the making of a determination, including any criteria, standards or procedures required in respect of determining the applicable land or water use for an area that is subject to a

matériau désigné pris en charge;

f.2) régir la fourniture et l'utilisation d'un matériel désigné pris en charge, y compris les critères, normes ou exigences applicables pour le fournir ou l'utiliser;

f.3) régir la fourniture de dépôts ou d'autres moyens pour la collecte ou la récupération d'un matériau désigné pris en charge; ».

#### Modification de l'article 145

##### 25 L'article 145 est modifié :

**a) en remplaçant l'alinéa a) par ce qui suit :**

« a) fixer les critères, les normes et les conditions applicables aux fins de la définition de « lieu pollué »; »

**b) par insertion, selon l'ordre alphanumérique, des alinéas qui suivent :**

« a.1) fixer la quantité ou la concentration maximale d'un polluant dans l'environnement naturel;

a.2) fixer la quantité ou la concentration d'un polluant qui peut être rejetée dans l'environnement naturel;

a.3) fixer le taux maximal de rejet d'un polluant dans l'environnement naturel;

a.4) fixer les critères ou les normes nécessaires pour procéder à une évaluation d'un lieu;

a.5) régir les critères ou les normes nécessaires pour procéder à une étude d'un lieu;

a.6) régir les modalités d'une détermination, notamment les critères, normes ou procédures nécessaires pour déterminer l'utilisation applicable des terres ou des eaux pour une zone visée par une détermination;



determination;

(a.7) prescribing any other information that may be used in making a determination;

(a.8) respecting an application made under section 114.02;

(a.9) prescribing documents or instruments that shall be filed in the contaminated sites registry;"

**(c) paragraph (i) is replaced with the following**

“(i) respecting any criteria, standards or methods required in respect of the undertaking of any of the things set out in section 114.05;

(i.1) regulating and imposing requirements or prohibitions respecting the methods of management or activities or procedures related to remediation, including monitoring requirements;

(i.2) prescribing criteria, standards or conditions required in respect of remediation, including numerical standards related to concentrations of contaminants and standards relating to the mitigation of risks to human and ecological receptors;

(i.3) respecting any criteria, standards, conditions or methods required in respect of the relocation of a contaminant;

(i.4) respecting the making of an order under section 115 or 115.04, including establishing methods or procedures for determining whether a person is a responsible party;

(i.5) respecting the making of a transfer of responsibility agreement under section 116, including prescribing any standard conditions that must be included in a transfer of responsibility agreement or any criteria or requirements that must be met before making a transfer of responsibility

a.7) fixer les autres renseignements qui peuvent être utilisés dans le cadre d'une détermination;

a.8) régir les demandes présentées en application de l'article 114.02;

a.9) déterminer quels documents ou instruments doivent être versés au registre des lieux pollués; »

**c) l'alinéa i) est remplacé par ce qui suit :**

« i) régir les critères, normes ou méthodes nécessaires pour entreprendre l'une ou l'autre des activités prévues à l'article 114.05;

i.1) régir et assortir d'exigences ou d'interdictions les méthodes de gestion, les activités ou les procédures liées à la remise en état, notamment les exigences de surveillance;

i.2) fixer les critères, normes ou conditions applicables à la remise en état, notamment des normes numériques sur les concentrations de polluants et des normes sur l'atténuation des risques pour les récepteurs humains et écologiques;

i.3) régir les critères, normes, conditions ou méthodes nécessaires dans le cadre du déplacement d'un polluant;

i.4) régir la délivrance d'une ordonnance en application de l'article 115 ou 115.04, y compris l'établissement de méthodes ou de procédures pour déterminer si une personne est une partie responsable;

i.5) régir la conclusion d'une entente de transfert de responsabilité en vertu de l'article 116 et fixer notamment les conditions types que doit contenir une entente de transfert de responsabilité ou les critères ou exigences qui doivent être respectés préalablement à la conclusion

agreement;

(i.6) respecting the process and requirements for the making and provision of a declaration made under section 116;

(i.7) prescribing a matter to be included and made in a declaration made under section 116;

(i.8) exempting a responsible party who has made a transfer of responsibility agreement from the application of one or more provisions in Part 9;

(i.9) prescribing criteria, standards, conditions or prohibitions in respect of the assignment or termination of a transfer or responsibility agreement;

(i.10) respecting any requirement or process required for the issuance under section 117 or cancellation under section 117.03 of a certificate of compliance;”.

d'une entente de transfert de responsabilité;

i.6) régir le processus et les exigences applicables à la préparation et la remise d'une déclaration visée à l'article 116;

i.7) prévoir les questions dont il doit être traité dans une déclaration visée à l'article 116;

i.8) soustraire une partie responsable qui a conclu une entente de transfert de responsabilité à l'application de l'une ou plusieurs des dispositions de la partie 9;

i.9) prévoir des critères, normes, conditions ou interdictions applicables à la cession ou la résiliation d'une entente de transfert de responsabilité;

i.10) fixer les exigences ou le processus nécessaires pour la délivrance d'un certificat de conformité en application de l'article 117 ou son annulation en application de l'article 117.03; ».

#### Section 146 amended

##### 26 In section 146

**(a) in paragraph (g), the expression “spill” is replaced with the expression “release”;**

**(b) paragraph (h) is replaced with the following**

“(h) regulating and imposing requirements and prohibitions for the installation, construction, use, operation, upgrading, maintenance, closure, removal, abandonment and testing of storage tanks used for the storage of hazardous substances;

(h.1) prescribing performance and operating standards and specifications for storage tanks used for the storage of hazardous substances;

(h.2) establishing or imposing requirements for a person who does any of the things set

#### Modification de l'article 146

##### 26 L'article 146 est modifié :

**a) en remplaçant l'expression « déversement » par « rejet » à l'alinéa g);**

**b) en remplaçant l'alinéa h) par ce qui suit :**

« h) à l'égard des réservoirs utilisés pour l'entreposage de substances dangereuses, régir l'installation, la construction, l'utilisation, l'exploitation, la mise à niveau, l'entretien, la fermeture, l'enlèvement, l'abandon ou les tests et prévoir des exigences et des interdictions sur ces activités;

h.1) fixer les normes de rendement et d'exploitation, de même que les spécifications, pour les réservoirs utilisés pour l'entreposage de substances dangereuses;

h.2) fixer ou imposer des exigences pour la personne qui se livre à l'une ou l'autre des

out under paragraph (h), including establishing a registry for the purposes of recording the names of persons who are authorized to do any of those things;”.

activités énumérées à l’alinéa h), notamment constituer un registre afin d’y consigner les noms des personnes autorisées à se livrer à ces activités; ».

**Section 147 repealed**

**Abrogation de l’article 147**

27 Section 147 is repealed.

27 L’article 147 est abrogé.

**Section 149.01 added**

**Insertion de l’article 149.01**

28 The following section is added in numerical order

28 L’article qui suit est inséré selon l’ordre numérique :

“Regulations concerning entire Act

« Règlements d’application de l’ensemble de la loi

149.01 The Commissioner in Executive Council may make regulations relating to any Part of this Act including regulations

149.01 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, régir toute partie de la présente loi et, notamment :

(a) respecting the standards and procedures for any sampling, modelling, analysis, and reporting that is required to be done under this Act or in accordance with an order, direction or permit;

a) régir les normes et les procédures applicables à l’échantillonnage, la modélisation, l’analyse et aux rapports qui doivent être faits en vertu de la présente loi ou en conformité avec une ordonnance, une directive ou un permis;

(b) identifying contraventions of the regulations as offences and establishing applicable penalties for those offences;

b) prévoir les contraventions aux règlements qui constituent des infractions et fixer les peines applicables pour ces infractions;

(c) defining a word or expression that this Act uses but does not define;

c) définir un mot ou une expression utilisé mais non défini dans la présente loi;

(d) expanding or limiting the definition of a word or expression that this Act has defined;

d) élargir ou restreindre la portée de la définition d’un mot ou d’une expression défini dans la présente loi;

(e) incorporating by reference, in whole or in part or with modifications, any written standard, protocol, rule, guideline, code or other document, either as it reads on a date specified in the regulation or as it is amended from time to time; and

e) incorporer par renvoi, en totalité ou en partie ou avec des modifications, une norme, un protocole, une règle, une ligne directrice, un code ou un autre document, que ce soit dans sa version à une date fixée dans le règlement ou avec ses modifications successives;

(f) delegating any matter to, or conferring a discretion in respect of any matter on, a person.”

f) déléguer une question à une personne ou lui accorder un pouvoir discrétionnaire sur une question. »

**Section 151 amended**

29 In paragraph 151(1)(c), the expression “rehabilitated” is replaced with the expression “remediated”.

**Section 151.01 added**

30 The following provision is added in numerical order

“Warrant for entry and inspection

151.01(1) A justice may issue a warrant authorizing an environmental protection officer or any other person named in it to enter and inspect an area, except a private dwelling, if the justice is satisfied by information on oath or affirmation that there are reasonable grounds to believe that

- (a) entry into the area is necessary for the purposes of administering or determining compliance with this Act or the regulations; and
- (b) either
  - (i) entry has been refused or will be refused, or
  - (ii) the occupant is temporarily absent.

(2) A warrant under this section expires 15 days from the date of its issuance or on an earlier date as specified in the warrant.

(3) A warrant may

- (a) be issued upon application without notice to any person;
- (b) be made subject to any conditions specified in it; and
- (c) authorize any person specified in the warrant to accompany and assist the environmental protection officer with the execution of the warrant.

**Modification de l'article 151**

29 L'alinéa 151(1)c) est modifié en remplaçant l'expression « remis à son état initial » par « remis en état ».

**Insertion de l'article 151.01**

30 L'article qui suit est inséré selon l'ordre numérique :

« Mandat autorisant l'entrée et l'inspection

151.01(1) Un juge de paix peut décerner un mandat autorisant un agent de protection de l'environnement ou quiconque y est nommé à pénétrer dans un lieu et à l'inspecter, à l'exception d'un logement privé, si le juge de paix est convaincu, sur la foi de renseignements donnés sous serment ou affirmation solennelle, qu'il existe des motifs raisonnables de croire, à la fois :

- a) qu'il est nécessaire de pénétrer dans le lieu afin de permettre l'exécution de la présente loi ou des règlements ou d'en contrôler l'observation;
- b) soit :
  - (i) que l'accès a été refusé ou le sera,
  - (ii) que l'occupant est temporairement absent.

(2) Le mandat décerné en vertu du présent article expire 15 jours après sa délivrance ou à la date antérieure qu'il prévoit.

(3) Le mandat peut, à la fois :

- a) être décerné sur demande sans avis à quiconque;
- b) être assorti des conditions qu'il prévoit;
- c) autoriser quiconque y est désigné à accompagner l'agent de protection de l'environnement et à l'aider dans le cadre de l'exécution du mandat.

(4) An environmental protection officer who is issued a warrant under this section may, subject to any conditions in the warrant, exercise any of the powers of inspection set out under subsection 151(1)."

(4) L'agent de protection de l'environnement à qui un mandat est décerné en vertu du présent article peut, sous réserve des conditions prévues dans le mandat, exercer les pouvoirs d'inspection prévus au paragraphe 151(1). »

**Section 154 amended**

**Modification de l'article 154**

31 In subsection 154(4), the expression "section 139" is replaced with the expression "section 113.05".

31 Le paragraphe 154(4) est modifié en remplaçant l'expression « articles 139 » par « article 113.05 ».

**Section 160 amended**

**Modification de l'article 160**

32 In section 160

32 L'article 160 est modifié :

(a) in paragraph (1)(f), the expression "rehabilitate" is replaced with the expression "remediate"; and

a) en remplaçant, dans le passage introductif, l'expression « prendre, par écrit, » par « rendre par écrit »;

(b) in paragraph (1)(h), the expression "spill" is replaced with the expression "release".

b) en remplaçant l'expression « déversement » par « rejet » à l'alinéa (1)e).

**Section 171 amended**

**Modification de l'article 171**

33 In paragraph 171(c), the expression "sections 113 or 133" is replaced with the expression "section 113".

33 L'alinéa 171c) est modifié en remplaçant l'expression « les articles 113 ou 133 » par « l'article 113 ».

**Section 172 amended**

**Modification de l'article 172**

34 In section 172

34 L'article 172 est modifié :

(a) in paragraph (d)

a) à l'alinéa d) :

(i) the expression "99" is replaced with the expression "94, 95", and

(i) en remplaçant l'expression « 99 » par « 94, 95 »,

(ii) the expression "115, 121, or 137" is replaced with the expression "113.03, 115, 115.04 or 121";

(ii) en remplaçant l'expression « 115, 121 ou 137 » par « 113.03, 115, 115.04 ou 121 »;

(b) in paragraph (e)

b) à l'alinéa e)

(i) the expression "95, 98" is replaced with the expression "94, 95", and

(i) en remplaçant l'expression « 95, 99 » par « 94, 95 »,

(ii) the expression "or 112 or subsection 114(6) or section 120; or" is replaced with the expression "112, 114.05 or 120;" and

(ii) en remplaçant l'expression « 112 ou 120 ou le paragraphe 114(6); » par « 112, 114.05 ou 120; »

(c) paragraph (f) is repealed.

c) par abrogation de l'alinéa f).

Section 183 amended

35 In the English version of paragraph 183(b), the expression “rehabilitate” is replaced with the expression “remediate”.

Section 188 amended

36 In section 188, the expression “or 133” is repealed.

Transitional provisions

37 Every notice designating an area of land or part thereof as a contaminated site issued under section 114 of the *Environment Act* before the coming into force of section 17 of this Act is, after the coming into force of section 17 of this Act, considered to be a determination under 114(1)(a) of the *Environment Act* that the area of land referred to in the notice is a contaminated site.

Coming into force

38 The following provisions come into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council

- (a) sections 3, 11, 17, 20, 21, 25, 27, 29, 31, 32, 33, 35 and 36;
- (b) subparagraphs 34(a)(ii) and (b)(ii); and
- (c) paragraphs 2(a) and (f), 26(a) and 34(c).

Modification de l'article 183

35 La version anglaise de l'alinéa 183b) est modifiée en remplaçant « rehabilitate » par « remediate ».

Modification de l'article 188

36 L'article 188 est modifié par suppression de l'expression « ou 133, ».

Disposition transitoire

37 L'avis désignant un terrain ou une partie d'un terrain à titre de lieu pollué qui a été donné en application de l'article 114 de la *Loi sur l'environnement* avant l'entrée en vigueur de l'article 17 de la présente loi est, après l'entrée en vigueur de l'article 17 de la présente loi, assimilé à une détermination visée à l'alinéa 114(1)a) de la *Loi sur l'environnement* établissant que la zone décrite dans l'avis est un lieu pollué.

Entrée en vigueur

38 Les articles qui suivent entrent en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif :

- a) les articles 3, 11, 17, 20, 21, 25, 27, 29, 31, 32, 33, 35 et 36;
- b) les sous-alinéas 34a)(ii) et b)(ii);
- c) les alinéas 2a) et f), 26a) et 34c).



## ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

(Assented to May 8, 2014)

(sanctionnée le 8 mai 2014)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Income Tax Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

### Small business tax rate lowered

### Petite entreprise – baisse du taux d'impôt

2(1) In paragraph 10(1)(a), the expression “four per cent” is replaced with the expression “three per cent”.

2(1) À l'alinéa 10(1)a), l'expression « quatre pour cent » est remplacée par l'expression « trois pour cent ».

(2) Subsection (1) applies to taxation years that end after June 30, 2014 except that, in its application to a taxation year that begins before July 1, 2014, the reference to four per cent in paragraph 10(1)(a) of the Act, as amended by subsection (1), is to be read as a reference to the total of

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition qui se terminent après le 30 juin 2014, sauf que, pour son application à une année d'imposition qui débute avant le 1<sup>er</sup> juillet 2014, la mention « quatre pour cent » à l'alinéa 10(1)a) de la loi, telle que modifiée par le paragraphe (1), vaut mention et est assimilée au total représentant :

(a) that proportion of four per cent that the number of days in the taxation year that are before July 1, 2014 is of the number of days in the taxation year; and

a) la fraction de quatre pour cent que le nombre de jours de l'année d'imposition qui sont antérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 2014 représentent par rapport au nombre de jours de l'année d'imposition;

(b) that proportion of three per cent that the number of days in the taxation year that are after June 30, 2014 is of the number of days in the taxation year.

b) la fraction de trois pour cent que le nombre de jours de l'année d'imposition qui sont postérieurs au 30 juin 2014 représentent par rapport au nombre de jours de l'année d'imposition.

### Refund rules modified

### Modification aux règles visant les remboursements

3(1) Subsection 33(1) is amended by adding to its list of provisions of the federal Act, in numerical order, a reference to subsection

3(1) Le paragraphe 33(1) est modifié en ajoutant à la liste des dispositions de la loi fédérale, par ordre numérique, une mention au

164(2.01) of the federal Act.

paragraphe 164(2.01) de la loi fédérale.

(2) Subsection (1) applies after March 31,  
2007.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le  
31 mars 2007.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## ACT TO AMEND THE SUMMARY CONVICTIONS ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE SOMMAIRE

(Assented to May 8, 2014)

(sanctionnée le 8 mai 2014)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

### *Summary Convictions Act*

### *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*

1 This Act amends the *Summary Convictions Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire*.

#### Part 1 identified

#### Désignation de la partie 1

2 Before section 1, the following Part heading is added

2 L'intertitre qui suit est inséré avant l'article 1 :

"PART 1

« PARTIE 1

INTRODUCTORY PROVISIONS".

DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES ».

#### Section 1 replaced

#### Remplacement de l'article 1

3 Section 1 is replaced with the following

3 L'article 1 est remplacé par ce qui suit :

#### "Definitions

#### « Définitions

1 In this Act

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

'complaint' means that part of a ticket that contains the particulars required to be set out in the ticket by an enforcement officer under paragraph 10(1)(a); « *plainte* »

"agent de la paix" S'entend au sens du *Code criminel*. "*peace officer*"

'court registry' means the registry of the Territorial Court; « *greffe* »

"agent d'exécution de la loi" S'entend :

a) soit d'un agent de la paix;

'Criminal Code' means the *Criminal Code* (Canada) as amended from time to time; « *Code criminel* »

b) soit d'une personne investie du pouvoir de faire appliquer une disposition d'un texte ou d'un arrêté municipal. "*enforcement officer*"

'defendant' means the person to whom a summons or ticket is issued; « *défendeur* »

"amende fixée" S'entend :

‘enforcement officer’ means

(a) a peace officer, or

(b) a person who has the authority to enforce a provision of an enactment or a municipal bylaw; « *agent d’exécution de la loi* »

‘enactment’ means an Act or a regulation;  
« *texte* »

‘information’ has the same meaning as in the *Criminal Code*; « *dénonciation* »

‘last known address’ in respect of a defendant, means the address determined in accordance with subsection 23(4); « *dernière adresse connue* »

‘municipal bylaw offence’ means a provision in a municipal bylaw for which the municipality has specified under paragraph 34(a) that a proceeding may be commenced in respect of that provision by the issuance of a ticket under this Act; « *infraction à un arrêté municipal* »

‘peace officer’ has the same meaning as in the *Criminal Code*; « *agent de la paix* »

‘prescribed offence’ means an offence that is prescribed under this Act as an offence for which a proceeding may be commenced by the issuance of a ticket under this Act; « *infraction désignée* »

‘prosecutor’ means

(a) the Attorney General of Yukon, including counsel or an agent for the Attorney General of Yukon,

(b) any person who commences proceedings under this Act unless the Attorney General of Yukon intervenes, or

(c) in respect of an offence against a municipal bylaw, counsel or an agent for the municipality; « *poursuivant* »

a) relativement à une infraction désignée, du montant fixé par règlement en vertu de l’alinéa 35k.1);

b) relativement à une infraction à un arrêté municipal, du montant fixé par règlement en vertu de l’alinéa 34b). “*set fine*”

“*Code criminel*” Le *Code criminel* (Canada), avec ses modifications successives. “*Criminal Code*”

“*défendeur*” La personne à qui une sommation ou un procès-verbal d’infraction est délivré. “*defendant*”

“*dénonciation*” S’entend au sens du *Code criminel*. “*information*”

“*dernière adresse connue*” À l’égard d’un défendeur, l’adresse établie en conformité avec le paragraphe 23(4). “*last known address*”

“*greffe*” Le greffe de la Cour territoriale. “*court registry*”

“*infraction à un arrêté municipal*” Disposition d’un arrêté municipal à l’égard de laquelle la municipalité a déterminé en vertu de l’alinéa 34a) que des procédures liées à cette disposition peuvent être introduites par la délivrance d’un procès-verbal d’infraction sous le régime de la présente loi. “*municipal bylaw offence*”

“*infraction désignée*” Infraction qui, sous le régime de la présente loi, constitue une infraction désignée à l’égard de laquelle des procédures peuvent être introduites par la délivrance d’un procès-verbal d’infraction en vertu de la présente loi. “*prescribed offence*”

“*plainte*” Partie d’un procès-verbal d’infraction qui contient les renseignements que doit consigner un agent d’exécution de la loi sur le procès-verbal d’infraction en vertu de l’alinéa 10(1)a). “*complaint*”

“*poursuivant*” S’entend de l’une ou l’autre

'set fine' means

(a) in respect of a prescribed offence, the monetary amount prescribed under paragraph 35(k.1), and

(b) in respect of a municipal bylaw offence, the monetary amount prescribed under paragraph 34(b); « *amende fixée* »

'summons', in relation to a ticket, means that part of the ticket that contains the particulars required to be set out in the ticket by an enforcement officer under paragraph 10(1)(b). « *sommation* »."

des personnes suivantes :

a) le procureur général du Yukon, y compris un avocat ou un mandataire pour le procureur général du Yukon;

b) toute personne qui intente des procédures sous le régime de la présente loi, sauf si le procureur général du Yukon intervient;

c) à l'égard d'une infraction à un arrêté municipal, un avocat ou un mandataire pour la municipalité. "*prosecutor*"

"sommation" Relativement à un procès-verbal d'infraction, s'entend de la partie de ce dernier contenant les renseignements que doit consigner un agent d'exécution de la loi sur le procès-verbal d'infraction en vertu de l'alinéa 10(1)b). "*summons*" »

"texte" Une loi ou un règlement. "*enactment*". »

#### Section 2 heading replaced

4 The heading for section 2 is replaced with the following

"Application of Act".

#### Section 2.01 added

5 The following section is added in numerical order

"Incorporation and application of provisions of *Criminal Code*

2.01(1) Every provision of the *Criminal Code* that applies to a summary conviction matter or proceeding is deemed to be incorporated and adopted as part of this Act and applies, with any modifications that the circumstances require, to a proceeding under this Act except to the extent that

(a) this Act or an enactment provides

#### Remplacement de l'intertitre de l'article 2

4 L'intertitre de l'article 2 est remplacé par ce qui suit :

« Application de la loi ».

#### Insertion de l'article 2.01

5 L'article qui suit est inséré selon l'ordre numérique :

« Incorporation et application des dispositions du *Code criminel*

2.01(1) Les dispositions du *Code criminel* s'appliquant à une affaire ou une procédure par procédure sommaire sont réputées être incorporées à la présente loi et s'appliquent, compte tenu des modifications nécessaires selon les circonstances, à une procédure sous le régime de la présente loi, sauf dans la mesure où :

a) soit la présente loi ou un texte prévoit le

otherwise; or

contraire;

(b) the provision is inconsistent with this Act or another enactment.

b) soit la disposition est incompatible avec la présente loi ou un autre texte.

(2) For greater certainty, every provision of the *Criminal Code* that applies to an appeal of a summary conviction matter or proceeding applies to an appeal of a summary conviction matter or proceeding under this Act.

(2) Il est entendu que les dispositions du *Code criminel* qui s'appliquent à un appel d'une affaire ou d'une instance par procédure sommaire s'appliquent à un appel d'une affaire ou d'une instance par procédure sommaire sous le régime de la présente loi.

(3) Anything seized pursuant to an enactment shall, if no other provision is made respecting it, be dealt with according to the provisions of the *Criminal Code*."

(3) Les dispositions pertinentes du *Code criminel* s'appliquent, en l'absence de toute autre disposition, aux objets saisis en vertu d'un texte. »

#### Part 2 identified

#### Désignation de la partie 2

6 The following Part heading is added immediately after section 2.01

6 L'intertitre qui suit est inséré après l'article 2.01 :

"PART 2

« PARTIE 2

GENERAL PROVISIONS".

DISPOSITIONS GÉNÉRALES ».

#### Section 2.02 to 2.04 added

#### Insertion des articles 2.02 à 2.04

7 The following sections are added in numerical order

7 Les articles qui suivent sont insérés selon l'ordre numérique :

"Commencement of summary conviction proceeding

« Introduction d'instances par procédure sommaire

2.02 Except as otherwise specifically provided for in an enactment, a penalty or imprisonment under an enactment or a municipal bylaw may be recovered or enforced by summary procedure in the Territorial Court.

2.02 Sauf disposition expresse contraire d'un texte, une peine ou un emprisonnement prévu dans un texte ou un arrêté municipal peut être recouvré ou exécuté par procédure sommaire devant la Cour territoriale.

Commencing proceeding by laying information

Introduction d'instances par dépôt d'une dénonciation

2.03 Any person who believes on reasonable grounds that a person has committed an offence against an enactment may commence a proceeding in respect of the offence by laying an information in writing and under oath or solemn affirmation before a justice.

2.03 La personne qui, pour des motifs raisonnables, croit qu'une personne a commis une infraction à un texte peut intenter une procédure à l'égard de l'infraction en déposant une dénonciation par écrit et sous serment ou affirmation solennelle devant un juge de paix.

Commencing proceeding by ticket

2.04(1) In respect of a prescribed offence or a municipal bylaw offence, an enforcement officer may commence a proceeding by issuing a ticket in accordance with section 10.

(2) For greater certainty, an enforcement officer may only commence a proceeding under subsection (1) in respect of an offence in an enactment or municipal bylaw for which that enforcement officer has the authority to enforce.”

**Section 7 repealed**

**8 Section 7 is repealed.**

**Section 8 repealed**

**9 Section 8 is repealed.**

**Part 3 identified**

**10 The Part heading “ISSUANCE OF TICKETS” immediately after section 8 is replaced with the following**

“PART 3

TICKET PROCEDURE”.

**Section 9 replaced**

**11 Section 9 is replaced with the following**

“Contents of ticket

9 A ticket shall be in the prescribed form and shall include the following parts

- (a) a complaint;
- (b) a summons;
- (c) a statement that the defendant may enter a plea of not guilty to a charge set out in the

Introduction d’instances par procès-verbal d’infraction

2.04(1) À l’égard d’une infraction désignée ou d’une infraction à un arrêté municipal, un agent d’exécution de la loi peut tenter une procédure en délivrant un procès-verbal d’infraction en conformité avec l’article 10.

(2) Il est entendu qu’un agent d’exécution de la loi ne peut tenter une procédure en vertu du paragraphe (1) qu’à l’égard d’une infraction prévue dans un texte ou un arrêté municipal qu’il a le pouvoir de faire appliquer. »

**Abrogation de l’article 7**

**8 L’article 7 est abrogé.**

**Abrogation de l’article 8**

**9 L’article 8 est abrogé.**

**Désignation de la partie 3**

**10 L’intertitre « DÉLIVRANCE DES PROCÈS-VERBAUX D’INFRACTION » qui suit l’article 8 est remplacé par ce qui suit :**

« PARTIE 3

PROCÉDURE APPLICABLE AUX PROCÈS-VERBAUX D’INFRACTION ».

**Remplacement de l’article 9**

**11 L’article 9 est remplacé par ce qui suit :**

« Contenu du procès-verbal d’infraction

9 Le procès-verbal d’infraction est en la forme réglementaire et comprend les parties suivantes :

- a) une plainte;
- b) une sommation;
- c) une déclaration énonçant que le défendeur peut inscrire un plaidoyer de non-culpabilité

complaint by

(i) signing their name where specified in the ticket, and

(ii) delivering the ticket to the place and within the time specified in the ticket; and

(d) in the case of an offence with a set fine

(i) a statement that the defendant may pay the set fine instead of appearing at the time and place specified in the ticket but if the defendant pays the set fine they will be deemed convicted of the prescribed offence or the municipal bylaw offence, as the case may be,

(ii) the amount of the set fine and when and where it may be paid, and

(iii) a statement that if the defendant does not pay the set fine and does not appear at the time and place specified in the ticket

(A) the defendant may be convicted of the prescribed offence or the municipal bylaw offence, as the case may be, and

(B) a penalty in an amount up to twice the amount of the set fine may be imposed on the defendant.”

## Section 10 replaced

### 12 Section 10 is replaced with the following

“Issuance of ticket

10(1) An enforcement officer who believes on reasonable grounds that a person has

à une accusation portée dans la plainte :

(i) d’une part, en apposant sa signature à l’endroit indiqué sur le procès-verbal d’infraction,

(ii) d’autre part, en faisant parvenir le procès-verbal d’infraction à l’endroit et avant l’expiration du délai prévu dans le procès-verbal d’infraction;

d) dans le cas d’une infraction avec une amende fixée :

(i) une déclaration énonçant que le défendeur a la possibilité de payer l’amende fixée plutôt que de comparaître au moment et au lieu prévus dans le procès-verbal d’infraction, mais que si le défendeur paie l’amende fixée, il sera réputé avoir été reconnu coupable de l’infraction désignée ou de l’infraction à un arrêté municipal, selon le cas,

(ii) le montant de l’amende fixée et le moment et le lieu où elle peut être payée,

(iii) une déclaration énonçant que si le défendeur ne paie pas l’amende fixée et omet de comparaître au moment et au lieu prévus dans le procès-verbal d’infraction :

(A) d’une part, le défendeur peut être reconnu coupable de l’infraction désignée ou de l’infraction à un arrêté municipal, selon le cas,

(B) d’autre part, une peine maximale égale au double du montant de l’amende fixée peut être imposée au défendeur. »

## Remplacement de l’article 10

### 12 L’article 10 est remplacé par ce qui suit :

« Délivrance du procès-verbal d’infraction

10(1) L’agent d’exécution de la loi qui, pour des motifs raisonnables, croit qu’une personne a

committed a prescribed offence or a municipal bylaw offence may issue a ticket in respect of the offence by setting out the following particulars in the ticket

(a) in the complaint

- (i) the name of the defendant,
- (ii) a description of each offence for which the defendant is charged, and
- (iii) the date when and the place where the offence is alleged to have been committed;

(b) in the summons, the time when and the place where the defendant is required to appear in order to answer to each charge set out in the complaint; and

(c) in the case of an offence with a set fine, the amount of the set fine.

(2) If provided for in the prescribed form, an enforcement officer may include up to three charges in a complaint but each charge must be set out in a separate count.

(3) An enforcement officer's description of an offence in a complaint is accurate and complete if it

- (a) uses a general word or expression to describe the offence;
- (b) refers to a provision of an enactment;
- (c) marks or identifies a word or expression printed on the ticket to describe the offence; or
- (d) uses, in order to describe the offence, any word, expression or symbol that has been prescribed for this purpose.

(4) An enforcement officer's failure to include any particular that is required in a

commis une infraction désignée ou une infraction à un arrêté municipal peut délivrer un procès-verbal d'infraction à l'égard de cette infraction en consignnant les renseignements suivants sur le procès-verbal d'infraction :

a) dans la plainte :

- (i) le nom du défendeur,
- (ii) une description de chaque infraction dont le défendeur est accusé,
- (iii) le jour et le lieu où l'infraction présumée a été commise;

b) dans la sommation, le moment et le lieu où le défendeur est tenu de comparaître pour répondre aux accusations inscrites dans la plainte;

c) dans le cas d'une infraction avec une amende fixée, le montant de cette dernière.

(2) Si le formulaire réglementaire le permet, un agent d'exécution de la loi peut inscrire jusqu'à trois accusations dans une plainte, mais chaque accusation doit être énoncée sous un chef distinct.

(3) La description d'une infraction dans une plainte par un agent d'exécution de la loi est exacte et complète dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) elle contient un mot ou une expression décrivant l'infraction de façon générale;
- b) elle renvoie à une disposition d'un texte;
- c) elle marque ou identifie un mot ou une expression imprimé sur le procès-verbal d'infraction pour décrire l'infraction;
- d) pour décrire l'infraction, elle contient un mot, une expression ou un symbole prévu par règlement à cette fin.

(4) Le défaut par l'agent d'exécution de la loi d'inscrire un renseignement obligatoire dans

complaint does not invalidate the complaint if

- (a) the defendant can be identified with reasonable certainty;
- (b) the offence is described adequately;
- (c) the date when the offence is alleged to have occurred is specified with reasonable accuracy; and
- (d) the place where the offence is alleged to have occurred is specified with reasonable accuracy.

(5) For the purposes of section 2.01, a complaint is to be treated as if it were an information except that an enforcement officer is required to swear the complaint in writing and under oath or solemn affirmation before a justice only if section 23 or 26 applies to the complaint.

(6) Despite subparagraph (1)(a)(i), if a ticket is issued in relation to an offence with respect to the parking of a vehicle or with respect to leaving a vehicle unattended, the enforcement officer need not set out the name of the defendant in the complaint but shall set out in the complaint

- (a) the licence number of the vehicle, if a licence plate is attached to the vehicle; or
- (b) a description of the vehicle sufficient to distinguish it from other vehicles.

(7) An enforcement officer's signature on a ticket is evidence of their authority to issue a ticket.

(8) An enforcement officer may, in accordance with the regulations, issue and sign a ticket by electronic means."

une plainte ne porte pas atteinte à la validité de la plainte si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il est possible d'identifier le défendeur avec une certitude raisonnable;
- b) l'infraction est décrite de façon adéquate;
- c) la date à laquelle l'infraction présumée a été commise est inscrite de façon raisonnablement précise;
- d) le lieu où l'infraction présumée a été commise est inscrit de façon raisonnablement précise.

(5) Pour l'application de l'article 2.01, une plainte est assimilée à une dénonciation, sauf qu'un agent d'exécution de la loi n'est tenu de la déposer par écrit et sous serment ou affirmation solennelle devant un juge de paix que si l'article 23 ou 26 s'applique à la plainte.

(6) Malgré le sous-alinéa (1)a(i), si un procès-verbal d'infraction est délivré à l'égard d'une infraction liée au stationnement d'un véhicule ou au fait de laisser un véhicule sans surveillance, l'agent d'exécution de la loi n'est pas tenu d'inscrire le nom du défendeur dans la plainte. Il doit par contre inscrire :

- a) soit le numéro de la plaque d'immatriculation du véhicule, si une plaque y est fixée;
- b) soit une description du véhicule assez précise pour le distinguer des autres véhicules.

(7) La signature d'un agent d'exécution de la loi sur un procès-verbal d'infraction fait foi de son pouvoir de délivrer un procès-verbal d'infraction.

(8) Un agent d'exécution de la loi peut, en conformité avec les règlements, délivrer et signer un procès-verbal d'infraction de façon électronique. »



**Section 11 repealed**

13 Section 11 is repealed.

**Part heading repealed**

14 The Part heading immediately before section 12 is repealed.

**Section 12 replaced**

15 Section 12 is replaced with the following

“Service of ticket

12(1) Subject to section 14, an enforcement officer shall serve a ticket by delivering it to the defendant personally within 30 days after the day on which the offence described in the ticket is alleged to have been committed.

(2) A ticket may be served on a holiday.

(3) If a ticket is issued by electronic means, the enforcement officer shall serve, in accordance with this section, a printed copy of the ticket on the defendant.”

**Section 13 repealed**

16 Section 13 is repealed.

**Section 14 replaced**

17 Section 14 is replaced with the following

“Service of parking ticket

14(1) In respect of a prescribed offence or a municipal bylaw offence that relates to the parking of a vehicle or leaving a vehicle unattended, an enforcement officer may serve a ticket on a defendant by attaching it to the vehicle.

(2) If an enforcement officer serves a ticket in accordance with subsection (1), the owner of

**Abrogation de l'article 11**

13 l'article 11 est abrogé.

**Abrogation d'un intertitre**

14 L'intertitre qui précède l'article 12 est abrogé.

**Remplacement de l'article 12**

15 L'article 12 est remplacé par ce qui suit :

« Signification d'un procès-verbal de signification

12(1) Sous réserve de l'article 14, un agent d'exécution de la loi signifie un procès-verbal d'infraction en le remettant personnellement au défendeur dans les 30 jours suivant la commission présumée de l'infraction décrite dans le procès-verbal d'infraction.

(2) Un procès-verbal d'infraction peut être signifié un jour férié.

(3) Si un procès-verbal d'infraction est délivré de façon électronique, l'agent d'exécution de la loi en signifie une copie imprimée au défendeur en conformité avec le présent article. »

**Abrogation de l'article 13**

16 L'article 13 est abrogé.

**Remplacement de l'article 14**

17 L'article 14 est remplacé par ce qui suit :

« Signification d'un procès-verbal d'infraction de stationnement

14(1) À l'égard d'une infraction désignée ou d'une infraction à un arrêté municipal portant sur le stationnement d'un véhicule ou sur le fait de laisser un véhicule sans surveillance, un agent d'exécution de la loi peut signifier un procès-verbal d'infraction au défendeur en le fixant au véhicule.

(2) Si un agent d'exécution signifie un procès-verbal d'infraction en conformité avec le

the vehicle is deemed to be the defendant for the purposes of this Act.”

paragraphe (1), le propriétaire du véhicule est réputé être le défendeur pour l'application de la présente loi. »

#### Section 15 repealed

#### Abrogation de l'article 15

18 Section 15 is repealed.

18 L'article 15 est abrogé.

#### Section 16 amended

#### Modification de l'article 16

19(1) In subsection 16(1)

19(1) Le paragraphe 16(1) est modifié :

(a) the expression “paragraph 13(1)(a) or subsection 14(1)” is replaced with the expression “section 12 or 14”;

a) en remplaçant l'expression « l'alinéa 13(1)a ou au paragraphe 14(1) » par « l'article 12 ou 14 »;

(b) the expression “person who served the ticket” is replaced with the expression “enforcement officer”;

b) en remplaçant l'expression « la personne qui effectue la signification » par « l'agent d'exécution de la loi »;

(c) the expression “notice to appear” is replaced by the expression “ticket” wherever it occurs; and

c) en remplaçant l'expression « la partie « plainte » » par « la plainte »;

(d) the expression “person to whom the ticket was issued” is replaced with “defendant personally”.

d) en remplaçant l'expression « la citation à comparaître au destinataire du procès-verbal d'infraction ou qu'elle a apposée » par « le procès-verbal d'infraction au défendeur ou qu'elle l'a fixé ».

(2) Subsection 16(2) is repealed.

(2) Le paragraphe 16(2) est abrogé.

#### Section 17 amended

#### Modification de l'article 17

20 In section 17, the expression “purporting to be signed by the person who served the ticket or summons shall be received in evidence and” is replaced with the expression “signed by an enforcement officer”.

20 L'article 17 est modifié en remplaçant l'expression « censé être signé par la personne qui a effectué la signification du procès-verbal d'infraction ou de la sommation est admissible en preuve et » par « signé par un agent d'exécution de la loi ».

#### Section 18 repealed

#### Abrogation de l'article 18

21 Section 18 is repealed.

21 L'article 18 est abrogé.

#### Part heading repealed

#### Abrogation de l'intertitre d'une partie

22 The Part heading immediately before section 19 is repealed.

22 L'intertitre de la partie qui précède l'article 19 est abrogé.

#### Section 19 replaced

#### Remplacement de l'article 19

**23 Section 19 is replaced with the following**

“Filing ticket with court registry

19(1) An enforcement officer who serves a ticket shall file the ticket with the court registry as soon as practicable after it has been served.

(2) A ticket may be filed by electronic means in accordance with the regulations.”

**Section 20 replaced**

**24 Section 20 is replaced with the following**

“Payment of set fine excuses court appearance

20(1) Subject to section 25, a defendant who is served with a ticket in respect of an offence with a set fine is not required to appear at the time and place specified in the ticket if the defendant delivers within the time and to the place specified in the ticket

- (a) payment of the set fine; and
- (b) sufficient evidence to identify themselves and the offence in respect of which they are paying the set fine.

(2) On the delivery of the payment of the set fine in accordance with subsection (1), the defendant is deemed to be convicted of the offence to which the set fine relates.

(3) If payment of a set fine is delivered after the time specified in the ticket for delivery and a plea of guilty has not been entered under section 21, a justice may, without a hearing, direct that the set fine be accepted as if it had been delivered within the time specified.

(4) An enforcement officer shall not receive payment of a set fine.”

**23 L'article 19 est remplacé par ce qui suit :**

« Dépôt du procès-verbal d'infraction auprès du greffe

19(1) Dès que possible après avoir signifié un procès-verbal d'infraction, un agent d'exécution de la loi le dépose auprès du greffe.

(2) Un procès-verbal d'infraction peut être déposé de façon électronique en conformité avec les règlements. »

**Remplacement de l'article 20**

**24 L'article 20 est remplacé par ce qui suit :**

« Dispense de comparaître sur paiement de l'amende fixée

20(1) Sous réserve de l'article 25, lorsqu'un procès-verbal d'infraction lui est signifié pour une infraction avec une amende fixée, le défendeur n'est pas tenu de comparaître au moment et au lieu prévus dans le procès-verbal d'infraction s'il remet, dans le délai et au lieu prévus dans le procès-verbal d'infraction :

- a) d'une part, le paiement de l'amende fixée;
- b) d'autre part, une preuve suffisante pour établir son identité et l'infraction pour laquelle il acquitte l'amende fixée.

(2) À compter de la remise de l'amende fixée en conformité avec le paragraphe (1), le défendeur est réputé avoir été reconnu coupable de l'infraction à laquelle est liée l'amende fixée.

(3) Si l'amende fixée est remise après l'expiration du délai de paiement prévue dans le procès-verbal d'infraction et qu'un plaidoyer de culpabilité n'a pas été inscrit en vertu de l'article 21, le juge de paix peut, sans audience, ordonner que l'amende fixée soit acceptée comme si elle avait été reçue avant l'expiration du délai prévu.

(4) Un agent d'exécution de la loi ne peut recevoir le paiement d'une amende fixée. »

## Section 21 replaced

### 25 Section 21 is replaced with the following

“21(1) If a defendant who has been served a ticket in respect of an offence has not paid the set fine for the offence in accordance with subsection 20(1) and has not appeared at the time and place specified in the ticket, a justice shall, upon proof of service of the ticket and without a hearing

(a) enter a guilty plea on behalf of the defendant in respect of the charge for that offence;

(b) enter a conviction in respect of the guilty plea made on behalf of the defendant; and

(c) in respect of the conviction under paragraph (b), impose a penalty that does not exceed double the amount of the set fine.

(2) If a justice enters a conviction under paragraph (1)(b), the court registry shall as soon as practicable deliver by regular mail a written notice of the conviction to the last known address of the defendant.

(3) A notice under subsection (2) is deemed to be delivered on the seventh day after the notice has been mailed.

(4) A justice shall not enter a conviction under paragraph 1(b) if the justice has reasonable grounds to believe that the complaint or the summons is inaccurate or not complete.

(5) If subsection (4) prevents a justice from entering a conviction for a charge, the justice shall dismiss the charge.”

## Section 22 replaced

## Remplacement de l'article 21

### 25 L'article 21 est remplacé par ce qui suit :

« 21(1) Si un défendeur à qui a été signifié un procès-verbal d'infraction n'a pas payé l'amende fixée en conformité avec le paragraphe 20(1) pour l'infraction et n'a pas comparu au moment et au lieu prévus dans le procès-verbal d'infraction, un juge de paix peut, sur preuve de signification du procès-verbal d'infraction et sans audience, à la fois :

a) inscrire un plaidoyer de culpabilité au nom du défendeur à l'égard de l'accusation pour cette infraction;

b) prononcer une déclaration de culpabilité à l'égard du plaidoyer de culpabilité inscrit au nom du défendeur;

c) imposer une peine maximale égale au double du montant de l'amende fixée à l'égard de la déclaration de culpabilité visée à l'alinéa b).

(2) Si un juge de paix prononce une déclaration de culpabilité en vertu de l'alinéa (1)b), le greffe, dès que possible, fait parvenir par courrier ordinaire un avis écrit de la déclaration de culpabilité à la dernière adresse connue du défendeur.

(3) L'avis visé au paragraphe (2) est réputé avoir été remis le septième jour suivant sa mise à la poste.

(4) Un juge de paix ne peut prononcer une déclaration de culpabilité en vertu de l'alinéa (1)b) s'il a des motifs raisonnables de croire que la plainte ou la sommation est inexacte ou incomplète.

(5) Si le paragraphe (4) a pour effet de l'empêcher de prononcer une déclaration de culpabilité à l'égard d'une accusation, le juge de paix rejette l'accusation. »

## Remplacement de l'article 22

**26 Section 22 is replaced with the following**

“Application to set aside automatic conviction

22(1) A defendant whose conviction has been entered under section 21 may apply to a justice to have the conviction set aside.

(2) An application under subsection (1) shall be made within 60 days after the date on which the notice of conviction is deemed to be delivered under subsection 21(3).

(3) Despite subsection (2), a justice may hear an application under this section at any time if the justice is satisfied that the defendant was unable to make the application in accordance with subsection (2) due to extraordinary circumstances.

(4) At least seven days before an application under this section is to be heard by a justice, the court registry shall provide to the prosecutor a written notice of the application and the date set for the hearing.

(5) The prosecutor may make submissions at a hearing under this section.

(6) If upon the hearing of an application under this section a justice is satisfied that, through no fault of the defendant, the defendant did not receive notice of the option to pay the set fine or of the requirement to appear at the time and place specified in the ticket, the justice may

(a) set aside the conviction and related penalty and allow the defendant to enter a plea in respect of the original charge; or

**26 L'article 22 est remplacé par ce qui suit :**

« Demande d'annulation d'une déclaration de culpabilité automatique

22(1) Un défendeur peut demander à un juge de paix d'annuler une déclaration de culpabilité prononcée en vertu de l'article 21.

(2) La demande visée au paragraphe (1) est présentée dans les 60 jours suivant la date à laquelle l'avis de déclaration de culpabilité est réputé avoir été remis en vertu du paragraphe 21(3).

(3) Malgré le paragraphe (2), un juge de paix peut entendre une demande en vertu du présent article à tout moment s'il est convaincu que le défendeur était dans l'impossibilité de présenter une demande en conformité avec le paragraphe (2) en raison de circonstances extraordinaires.

(4) Au moins sept jours avant la date prévue pour l'audition d'une demande en application du présent article par un juge de paix, le greffe avise par écrit le poursuivant de la demande et de la date prévue pour son audition.

(5) Le poursuivant peut présenter des observations lors de l'audition sous le régime du présent article.

(6) Lors de l'audition d'une demande sous le régime du présent article, si un juge de paix est convaincu que, bien que le défendeur n'ait commis aucune faute, il n'a pas reçu avis de la possibilité de payer l'amende ou de l'obligation de comparaître au moment et au lieu prévus dans le procès-verbal d'infraction, le juge de paix peut prendre l'une ou l'autre des mesures suivantes :

a) annuler la déclaration de culpabilité et la peine liée et permettre au défendeur d'inscrire un plaidoyer à l'égard de l'accusation initiale;

(b) confirm the conviction, allow the defendant and prosecutor to make submissions as to penalty and

(i) confirm the penalty, or

(ii) impose a lesser penalty.

(7) A justice may require submissions under paragraph 6(b) to be made orally or by affidavit.

(8) An appeal of a decision made by a justice under this section may be made to the Supreme Court.”

#### Subsection 22.1 amended

27 Subsection 22.1(6) is repealed.

#### Sections 22.1 to 22.4 renumbered

28 The following sections are renumbered and inserted in numerical order immediately after the Part 4 heading enacted by section 33 of this Act

(a) section 22.1 is renumbered 26.02;

(b) section 22.2 is renumbered 26.03;

(c) section 22.3 is renumbered 26.04; and

(d) section 22.4 is renumbered 26.05.

#### Section 23 replaced

29 Section 23 is replaced with the following

“Notice of trial for disputed ticket

23(1) Subject to subsection (2), if a defendant pleads not guilty to a charge by signing and delivering the ticket containing the charge to the place and within the time specified in the ticket, the court registry shall

(a) set a time for the trial of the charge; and

b) confirmer la déclaration de culpabilité, permettre au défendeur et au poursuivant de présenter des observations relativement à la peine et :

(i) soit confirmer la peine,

(ii) soit imposer une peine moindre.

(7) Un juge de paix peut exiger que les observations visées à l’alinéa (6)b) soient présentées oralement ou par affidavit.

(8) Il peut être interjeté appel d’une décision rendue par un juge de paix en vertu du présent article devant la Cour suprême. »

#### Modification de l’article 22.1

27 Le paragraphe 22.1(6) est abrogé.

#### Renumérotation des articles 22.1 à 22.4

28 Les articles qui suivent sont renumérotés et insérés, selon l’ordre numérique, après l’intertitre de la partie 4 prévu à l’article 33 de la présente loi :

a) l’article 22.1 devient l’article 26.02;

b) l’article 22.2 devient l’article 26.03;

c) l’article 22.3 devient l’article 26.04;

d) l’article 22.4 devient l’article 26.05.

#### Remplacement de l’article 23

29 L’article 23 est remplacé par ce qui suit :

« Avis de procès pour un procès-verbal d’infraction contesté

23(1) Sous réserve du paragraphe (2), si un défendeur plaide non coupable à une accusation en signant le procès-verbal contenant l’accusation et en le remettant au lieu et avant l’expiration du délai prévu dans le procès-verbal d’infraction, le greffe doit :

a) d’une part, fixer une date pour

(b) serve on the defendant, as soon as practicable, a notice of trial that indicates the time set for the trial.

(2) The court registry shall not set a time for the trial of a charge described in subsection (1) until the enforcement officer who issued the ticket containing the charge swears the complaint containing the charge in writing and under oath or solemn affirmation before a justice.

(3) The court registry shall serve a notice of trial under paragraph (1)(b) by

(a) delivering it to the defendant personally; or

(b) delivering it by registered mail to the last known address of the defendant.

(4) The last known address of a defendant is

(a) the most recent address of the defendant that appears in any record maintained by the Government of Yukon or a municipality; or

(b) an address that the enforcement officer who issued the ticket believes on reasonable grounds to be the address of the defendant.

(5) A document that purports to be a copy of a record is evidence of the content of that record.

(6) Except as provided in the notice of trial, the defendant is not required to appear in court to answer to a charge dealt with under this section.”

#### Section 24 replaced

30 Section 24 is replaced with the following

l’instruction de l’accusation;

b) d’autre part, signifier dès que possible un avis de procès au défendeur qui contient la date et l’heure fixées pour le procès.

(2) Le greffe ne fixe pas la date et l’heure d’instruction d’une accusation visée au paragraphe (1) tant que l’agent d’exécution de la loi qui a délivré le procès-verbal d’infraction contenant l’accusation n’a pas déposé par écrit la plainte contenant l’accusation sous serment ou affirmation solennelle devant un juge de paix.

(3) Le greffe signifie l’avis de procès visé à l’alinéa (1)b) :

a) soit en le remettant personnellement au défendeur;

b) soit en le faisant parvenir, par courrier recommandé, à la dernière adresse connue du défendeur.

(4) La dernière adresse connue du défendeur est l’une ou l’autre des suivantes :

a) l’adresse la plus récente du défendeur apparaissant dans un dossier tenu par le gouvernement du Yukon ou une municipalité;

b) une adresse qui, selon l’agent d’exécution de la loi en se fondant sur des motifs raisonnables, est l’adresse du défendeur.

(5) Un document qui est censé être une copie d’un dossier fait foi de son contenu.

(6) Sauf dans la mesure prévue dans l’avis de procès, le défendeur n’est pas tenu de comparaître devant le tribunal pour répondre à une accusation sous le régime du présent article. »

#### Remplacement de l’article 24

30 L’article 24 est remplacé par ce qui suit :

“Trial in absence of defendant

24(1) If a defendant does not appear in court in person or by agent at the time specified in a summons or a notice of trial, a justice may, on proof of service of the summons or notice of trial

(a) enter a plea of not guilty on behalf of the defendant; and

(b) upon application of the prosecutor, proceed immediately with a trial of the charge in the absence of the defendant.

(2) If a justice proceeds with a trial of the charge in absence of the defendant, the justice may

(a) adjourn the proceedings from time to time; and

(b) in all other respects, conduct the trial and determine the charge as if the defendant had appeared in person at the trial.”

### Section 25 replaced

31 Section 25 is replaced with the following

“Use of ticket to compel appearance where set fine

25(1) If an enforcement officer reasonably believes that it is in the public interest to compel a defendant to appear in court in respect of a prescribed offence with a set fine, the enforcement officer may require the defendant to appear in court without the option to pay a set fine by

(a) issuing the ticket in accordance with section 10;

(b) striking out on the face of the ticket the

« Procès en l’absence du défendeur

24(1) Si un défendeur ne comparaît pas devant le tribunal en personne ou par l’entremise d’un mandataire à la date et l’heure prévues dans la sommation ou l’avis de procès, un juge de paix peut, sur preuve de signification de la sommation ou de l’avis de procès, à la fois :

a) inscrire un plaidoyer de culpabilité au nom du défendeur;

b) à la demande du poursuivant, procéder immédiatement à l’instruction de l’accusation en l’absence du défendeur.

(2) S’il procède à l’instruction de l’accusation en l’absence du défendeur, le juge de paix peut, à la fois :

a) ajourner la procédure de temps à autre;

b) à tous les autres égards, diriger le procès et instruire l’accusation comme si le défendeur avait comparu en personne devant le tribunal. »

### Remplacement de l’article 25

31 L’article 25 est remplacé par ce qui suit :

« Utilisation du procès-verbal d’infraction pour contraindre à comparaître en présence d’une amende fixée

25(1) Si un agent d’exécution de la loi a des motifs raisonnables de croire que l’intérêt public commande qu’un défendeur soit contraint de comparaître devant le tribunal relativement à une infraction désignée avec une amende fixée, l’agent d’exécution de la loi peut exiger que le défendeur compareisse devant le tribunal sans avoir la possibilité de payer l’amende fixée en prenant les mesures suivantes :

a) en délivrant le procès-verbal d’infraction en conformité avec l’article 10;

b) en caviardant sur le procès-verbal



content included under paragraph 9(d); and

d'infraction, le contenu consigné en vertu de l'alinéa 9d);

(c) serving the ticket on the defendant in accordance with section 12.

c) en signifiant le procès-verbal au défendeur en conformité avec l'article 12.

(2) If an enforcement officer issues and serves a ticket under this section

(2) Si un agent d'exécution de la loi délivre et signifie un procès-verbal d'infraction en vertu du présent article :

(a) section 20 and paragraph 10(1)(c) do not apply in respect of the ticket;

a) l'article 20 et l'alinéa 10(1)c) ne s'appliquent pas à l'égard du procès-verbal d'infraction;

(b) the defendant must appear in court to answer to the charge at the time specified in the ticket."

b) le défendeur doit comparaître devant le tribunal à la date et l'heure prévues dans le procès-verbal d'infraction pour répondre à l'accusation. »

### Section 26 replaced

### Remplacement de l'article 26

**32 Section 26 is replaced with the following**

**32 L'article 26 est remplacé par ce qui suit :**

"Warrant for arrest

« Mandat d'arrestation

26(1) If a defendant does not, in accordance with a ticket issued and served under section 25 or a notice of trial, appear in court in person or by agent a justice may, on application by the prosecutor and upon proof of the service of the summons or notice of trial, issue a warrant for the arrest of the defendant.

26(1) Si un défendeur ne comparaît pas devant le tribunal en personne ou par l'entremise d'un mandataire conformément à un procès-verbal d'infraction délivré et signifié en vertu de l'article 25 ou à un avis de procès, un juge de paix peut, à la demande de la poursuite et sur preuve de signification de la sommation ou de l'avis de procès, décerner un mandat pour l'arrestation du défendeur.

(2) No warrant for the arrest of a defendant may be issued under this section until the enforcement officer swears in writing and under oath or solemn affirmation before a justice the complaint upon which the warrant is based."

(2) Un mandat d'arrestation ne peut être décerné sous le régime du présent article tant que l'agent d'exécution de la loi n'a pas déposé la plainte sur laquelle repose le mandat par écrit et sous serment ou affirmation solennelle devant un juge de paix. »

### Section 26.01 added

### Insertion de l'article 26.01

**33 The following section is added in numerical order**

**33 L'article qui suit est inséré selon l'ordre numérique :**

"Evidence

« Preuve

26.01 To the extent that the form of one part of a ticket corresponds with the form of another

26.01 Dans la mesure où la forme d'une partie du procès-verbal d'infraction correspond

part of the ticket, a justice may infer from the content set out in the one part that the same content is set out in the other part.”

à celle d’une autre partie du même procès-verbal d’infraction, un juge de paix peut inférer que le contenu d’une partie du procès-verbal d’infraction est le même que celui de l’autre partie. »

**Part 4 identified**

**Désignation de la partie 4**

**34 Immediately after section 26.01, the following Part heading is added**

**34 L’intertitre qui suit est inséré après l’article 26.01 :**

“PART 4  
PROBATION ORDERS”.

« PARTIE 4  
ORDONNANCES DE PROBATION ».

**Part 5 identified**

**Désignation de la partie 5**

**35 The Part heading “RECOVERY OF FINES” immediately before section 27 is replaced with the following**

**35 L’intertitre « RECOUVREMENT DES AMENDES » qui précède l’article 27 est remplacé par ce suit :**

“PART 5  
RECOVERY OF FINES”.

« PARTIE 5  
RECOUVREMENT DES AMENDES ».

**Section 29 amended**

**Modification de l’article 29**

**36 In section 29**

**36 L’article 29 est modifié :**

**(a) the expression “post office” is repealed in subsection (1); and**

**a) en remplaçant l’expression « par remise personnelle » par « en le remettant personnellement »;**

**(b) subsection (4) is replaced with the following**

**b) en remplaçant le paragraphe (4) par ce qui suit :**

“(4) Subsections 23(4) and (5) apply, with any modifications as the circumstances require, in respect of the mailing of a notice to a person under this section.”

« (4) Les paragraphes 23(4) et (5) s’appliquent, compte tenu des modifications nécessaires selon les circonstances, à l’envoi par la poste d’un avis à une personne en vertu du présent article. »

**Part 6 identified**

**Désignation de la partie 6**

**37 The Part heading “GENERAL” immediately before section 31 is replaced with the following**

**37 L’intertitre « DISPOSITIONS GÉNÉRALES » qui précède l’article 31 est remplacé par ce qui suit :**

“PART 6  
FINAL PROVISIONS”.

« PARTIE 6  
DISPOSITIONS FINALES ».

**Sections 31 and 32 repealed**

**38 Sections 31 and 32 are repealed.**

**Section 35 amended**

**39 In section 35**

**(a) paragraph (a) is replaced with the following**

“(a) prescribing an offence against an enactment for which a proceeding may be commenced by the issuance of a ticket under this Act;”

**(b) the following paragraphs are added in alphanumerical order**

“(d.1) respecting the issuance and signing of a ticket by electronic means;

(d.2) respecting the filing of a ticket with the court registry by electronic means;”

**(c) paragraph (k) is replaced with the following**

“(k) prescribing a prescribed offence for which a person may pay a set fine instead of appearing at the time and place specified in a ticket;

(k.1) prescribing the amount of the set fine for an offence prescribed under paragraph (k);”

**(d) in paragraph (l), the expression “section 21” is replaced with the expression “section 22”; and**

**(e) the following paragraph is added in alphanumerical order**

“(l.1) respecting restitution, compensation and community service orders, including their terms and conditions;”.

**Abrogation des articles 31 et 32**

**38 Les articles 31 et 32 sont abrogés.**

**Modification de l'article 35**

**39 L'article 35 est modifié :**

**a) en remplaçant l'alinéa a) par ce qui suit :**

« a) prévoir une infraction à un texte à l'égard de laquelle des instances peuvent être intentées par la délivrance d'un procès-verbal d'infraction sous le régime de la présente loi; »

**b) par insertion, selon l'ordre alphanumérique, des alinéas qui suivent :**

« d.1) régir la délivrance et la signature des procès-verbaux d'infraction de façon électronique;

d.2) régir le dépôt de procès-verbaux d'infraction auprès du greffe de façon électronique; »

**c) en remplaçant l'alinéa k) par ce qui suit :**

« k) prévoir une infraction désignée à l'égard de laquelle une personne peut payer une amende fixée plutôt que de comparaître au moment et au lieu prévus dans un procès-verbal d'infraction;

k.1) fixer le montant de l'amende fixée pour une infraction qui constitue une infraction désignée en application de l'alinéa k); »

**d) en remplaçant l'expression « l'article 21 » par « l'article 22 » à l'alinéa l);**

**e) par insertion, selon l'ordre alphanumérique, de l'alinéa qui suit :**

« l.1) régir les ordonnances de restitution, d'indemnisation et de service à la communauté, y compris leurs modalités; ».

### Consequential amendments

40(1) In subsection 63(1) of the *Forest Resources Act*, the expression “section 7” is replaced with the expression “section 2.01”.

(2) In the subsection 125(2) of the *Health Information Privacy and Management Act*, the expression “section 9” is replaced with the expression “section 2.04”.

(3) In section 81 of the *Parks and Land Certainty Act*, the expression “section 7” is replaced with the expression “section 2.01”.

(4) In subsection 152(1) of the *Wildlife Act*, the expression “section 7” is replaced with the expression “section 2.01”.

(5) In the *Young Persons Offences Act*

(a) in subsection 18(3) and 15(1), the expression “sections 9 to 26” is replaced with the expression “sections 9 to 26.01”; and

(b) in subsection 15(2),

(i) the expression “subsection 18(2)” is replaced with the expression “section 23”, and

(ii) the expression “section 18 of” is repealed.

### Coming into force

41 This Act comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

### Modifications corrélatives

40(1) Le paragraphe 63(1) de la *Loi sur les ressources forestières* est modifié en remplaçant l’expression « l’article 7 » par « l’article 2.01 ».

(2) Le paragraphe 125(2) de la *Loi sur la protection et la gestion des renseignements médicaux* est modifié en remplaçant l’expression « l’article 9 » par « l’article 2.04 ».

(3) L’article 81 de la *Loi sur les parcs et la désignation foncière* est modifié en remplaçant l’expression « l’article 7 » par « l’article 2.01 ».

(4) Le paragraphe 152(1) de la *Loi sur la faune* est modifié en remplaçant l’expression « l’article 7 » par « l’article 2.01 ».

(5) La *Loi sur les adolescents auteurs d’infractions* est modifiée :

a) en remplaçant l’expression « articles 9 à 26 » par « articles 9 à 26.01 » aux paragraphes 15(1) et 18(3);

b) au paragraphe 15(2) :

(i) en remplaçant l’expression « le paragraphe 18(2) » par « l’article 23 »,

(ii) en remplaçant l’expression « à l’article 18 de » par « dans ».

### Entrée en vigueur

41 La présente loi entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.



## ACT TO AMEND THE VITAL STATISTICS ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL

(Assented to May 8, 2014)

(sanctionnée le 8 mai 2014)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 This Act amends the *Vital Statistics Act*.**

**1 La présente loi modifie la *Loi sur les statistiques de l'état civil*.**

### Section 1 amended

### Modification de l'article 1

**2 In section 1, the following definitions are added in alphabetical order**

**2 L'article 1 est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, des définitions qui suivent :**

“‘father’ means a person who acknowledges being the biological father of a child; « *père* »

« “autre parent” À l'égard d'une naissance, s'entend d'une autre personne que la mère ou le père, qui est le conjoint de la mère ou du père et qui entend participer à titre de parent à l'éducation de l'enfant. “*other parent*”

‘mother’ means the woman from whom a child is delivered; « *mère* »

“conjoint” À l'égard de la mère ou du père d'un enfant, s'entend de la personne qui, à la naissance de l'enfant :

‘other parent’ in relation to a birth, means a person other than the mother or father, who is the spouse of the mother or father and who intends to participate as a parent in the upbringing of the child; « *autre parent* »

a) soit était mariée et cohabitait avec la mère ou le père de l'enfant (notamment dans le cadre d'un mariage annulable mais qui n'avait pas été déclaré nul par une ordonnance judiciaire);

‘parent’ means a mother, father or other parent; « *parent* »

b) soit cohabitait en couple avec la mère ou le père de l'enfant au cours des douze derniers mois. “*spouse*”

‘spouse’ of a mother or father of a child means a person who, at the time of the birth of the child

(a) was married to and cohabiting with the mother or father of the child (including in a marriage that was voidable but had not been voided by order of a court), or

“mère” La femme qui a donné naissance à l'enfant. “*mother*”

(b) cohabited with the mother or father of the child as a couple and had done so throughout the immediately preceding twelve months. « *conjoint* »”

“parent” La mère, le père ou un autre parent. “*parent*”

“père” Personne qui reconnaît être le père

biologique de l'enfant. "father" »

#### Section 4 amended

3 Subsection 4(2) is replaced with the following

"(2) The following persons shall, within 60 days after the birth of a child in the Yukon, complete and deliver or mail a statement in the prescribed form respecting the birth to the registrar

- (a) the mother of the child;
- (b) the father of the child;
- (c) an other parent of the child;
- (d) if the parents of the child are incapable, a person standing in the place of the parents of the child; or
- (e) if there is no person to whom paragraph (a), (b), (c) or (d) applies, any person who has knowledge of the birth of the child."

#### Section 5 replaced

4 Section 5 is replaced with the following

"5 A statement under subsection 4(2) shall include particulars of

- (a) the child;
- (b) the mother;
- (c) the father, if the father signs the statement; and
- (d) an other parent, if that other parent signs the statement."

#### Section 6 replaced

5 Section 6 is replaced with the following

"Surname of child

6(1) The birth of a child shall be registered

#### Modification de l'article 4

3 Le paragraphe 4(2) est remplacé par ce qui suit :

« (2) Dans les 60 jours suivant la naissance d'un enfant au Yukon, l'une ou l'autre des personnes suivantes remplit et remet ou envoie par la poste au registraire une déclaration selon le formulaire réglementaire relativement à la naissance de l'enfant :

- a) la mère de l'enfant;
- b) le père de l'enfant;
- c) un autre parent de l'enfant;
- d) si les parents de l'enfant sont incapables, une personne qui tient lieu de parent de l'enfant;
- e) si l'alinéa a), b), c) ou d) ne s'applique pas à qui que ce soit, toute personne qui a connaissance de la naissance de l'enfant. »

#### Remplacement de l'article 5

4 L'article 5 est remplacé par ce qui suit :

« 5 La déclaration visée au paragraphe 4(2) contient les renseignements sur les personnes suivantes :

- a) l'enfant;
- b) la mère;
- c) le père, s'il signe la déclaration;
- d) un autre parent, s'il signe la déclaration. »

#### Remplacement de l'article 6

5 L'article 6 est remplacé par ce qui suit :

« Nom de famille de l'enfant

6(1) La naissance d'un enfant est enregistrée

showing a surname in accordance with this section.

en indiquant le nom de famille en conformité avec le présent article.

(2) A surname shall not contain more than two surnames hyphenated or combined.

(2) Un nom de famille ne peut contenir plus de deux noms de famille réunis par un trait d'union ou combinés.

(3) If all parents who complete the statement under subsection 4(2) agree on the surname of the child, the surname of the child shall be the surname chosen by the parents.

(3) Si les parents qui remplissent la déclaration en vertu du paragraphe 4(2) s'entendent sur le nom de famille de l'enfant, ce dernier est celui qu'ont choisi les parents.

(4) If only one parent completes the statement under subsection 4(2), the surname of the child shall be the surname chosen by that parent.

(4) Si un seul parent remplit la déclaration en vertu du paragraphe 4(2), le nom de famille de l'enfant est celui qu'a choisi ce parent.

(5) If the parents who complete the statement under subsection 4(2) do not agree on the surname of the child the surname of the child shall be

(5) Si les parents qui remplissent la déclaration en vertu du paragraphe 4(2) ne s'entendent pas sur le nom de famille de l'enfant, ce dernier est l'un des suivants :

(a) if the parents who complete the statement have the same surname, that surname;

a) le nom de famille des parents qui remplissent la déclaration, s'ils portent le même;

(b) if the parents who complete the statement have different surnames, a surname consisting of two parents' surnames hyphenated or combined in alphabetical order; or

b) un nom de famille composé des noms de famille des deux parents réunis par un trait d'union ou combinés en ordre alphabétique, si les parents qui remplissent la déclaration portent des noms de famille différents;

(c) if the parents who complete the statement have different surnames and one or more of the parents has a hyphenated or combined surname, a surname consisting of two parents' surnames hyphenated or combined in alphabetical order, but only one of the names in a parent's hyphenated or combined surname is to be used in the surname.

c) un nom de famille composé des noms de famille des deux parents réunis par un trait d'union ou combinés en ordre alphabétique, si les parents qui remplissent la déclaration portent des noms de famille différents et qu'au moins un des parents porte un nom de famille réuni par un trait d'union ou combiné. Il est entendu qu'un seul des noms réunis par un trait d'union ou combinés dans le nom de famille d'un parent peut être utilisé.

(6) If no parent completes the statement under subsection 4(2) and the statement is completed by a third party, the surname of the child shall be

(6) Si aucun parent ne remplit la déclaration en vertu du paragraphe 4(2) et que la déclaration est remplie par une tierce partie, le nom de famille de l'enfant est l'un des suivants :

(a) if the parents have the same surname, that surname;

a) le nom de famille des parents, s'ils portent le même;

(b) if the surname of only one parent is known, the surname of that parent;

(c) if the surnames of more than one parent are known, a surname determined in accordance with paragraphs 5(b) or (c).

(7) In determining the surname of a child pursuant to subsections (5) or (6), the surnames of the mother and father of a child take priority over the surnames of any other parents of the child.

(8) The registrar may refuse a surname if, in the opinion of the registrar, the name

(a) might reasonably cause mistake or confusion;

(b) is sought for an improper purpose; or

(c) is undesirable in the public interest.”

#### Section 10 amended

6 In the English version of subsection 10(1), the expression “both parents” is replaced with “the parents”.

#### Sections 10.1 and 10.2 added

7 The following sections are added in numerical order

“Alteration respecting parentage and surname

10.1(1) In the absence of an order of a court of competent jurisdiction that makes a declaration about parentage of a child, if the particulars of only one parent are set out on the registration of birth, the registrar may amend the registration to add the particulars of another parent and as a consequence of that amendment may change the surname of the child in accordance with section 6, on an application made jointly by the parent whose particulars are set out on the registration and the parent whose particulars are proposed to be

b) si le nom de famille d'un seul parent est connu, le nom de famille de ce parent;

c) si les noms de famille de plus d'un parent sont connus, un nom de famille établi en conformité avec l'alinéa 5b) ou c).

(7) Aux fins de la détermination du nom de famille d'un enfant en application du paragraphe (5) ou (6), les noms de famille de la mère et du père d'un enfant ont préséance sur les noms de famille d'un autre parent de l'enfant.

(8) Le registraire peut refuser un nom de famille s'il estime que ce nom :

a) pourrait raisonnablement induire en erreur ou porter à confusion;

b) est demandé à une fin illégitime;

c) n'est pas souhaitable dans l'intérêt du public. »

#### Modification de l'article 10

6 La version anglaise du paragraphe 10(1) est modifiée en remplaçant l'expression « both parents » par « the parents ».

#### Insertion des articles 10.1 et 10.2

7 Les articles qui suivent sont insérés selon l'ordre numérique :

« Modification relative au lien de filiation et au nom de famille

10.1(1) En l'absence d'une ordonnance déclaratoire d'un tribunal compétent sur la filiation d'un enfant, si les renseignements sur un seul parent apparaissent sur l'acte d'enregistrement de naissance, le registraire peut modifier l'acte d'enregistrement pour ajouter les renseignements sur un autre parent et, du fait de cette modification, il peut changer le nom de famille de l'enfant en conformité avec l'article 6 si une demande est présentée conjointement par le parent dont les renseignements sont indiqués sur l'acte d'enregistrement et le parent dont il est proposé d'ajouter les renseignements sur



added to the registration.

(2) In the absence of an order of a court of competent jurisdiction that makes a declaration about parentage of a child, if the particulars of more than one parent are set out on the registration of birth, the registrar may amend the registration to

(a) add the particulars of another parent and as a consequence of that amendment may change the surname of the child in accordance with section 6, on an application made jointly by a parent whose particulars are set out on the registration and the parent whose particulars are proposed to be added to the registration with the consent of every other person whose name appears on the registration as a parent or, subject to paragraph (b), an order of the Supreme Court dispensing with the requirement for such consent; or

(b) add the particulars of the father and as a consequence of that amendment may change the surname of the child in accordance with section 6, on an application made jointly by the mother and the father, with or without the consent of any other parent whose particulars are set out on the registration.

(3) An application made to the registrar pursuant to subsection (1) or (2) shall be accompanied by

(a) a statutory declaration completed by the applicant or applicants; and

(b) other documentary evidence satisfactory to the registrar.

(4) An application made to the registrar pursuant to subsection (1) or (2) in respect of changing the surname of a child who is 12 years of age or more shall be accompanied by the consent of the child or an order of the Supreme Court dispensing with the requirement for such

l'acte d'enregistrement.

(2) En l'absence d'une ordonnance déclaratoire d'un tribunal compétent sur la filiation d'un enfant, si les renseignements sur plus d'un parent apparaissent sur l'acte d'enregistrement de naissance, le registraire peut modifier l'acte d'enregistrement :

a) soit pour ajouter les renseignements sur un parent supplémentaire et, du fait de cette modification, il peut changer le nom de famille de l'enfant en conformité avec l'article 6, d'une part, sur présentation d'une demande conjointe du parent dont les renseignements apparaissent sur l'acte d'enregistrement et du parent dont il est proposé d'ajouter les renseignements sur l'acte d'enregistrement et, d'autre part, avec le consentement de chaque personne dont le nom apparaît sur l'acte d'enregistrement à titre de parent ou, sous réserve de l'alinéa b), en présence d'une ordonnance de la Cour suprême dispensant du consentement;

b) soit pour ajouter les renseignements sur le père et, du fait de cette modification, il peut changer le nom de famille de l'enfant en conformité avec l'article 6 sur présentation d'une demande conjointe de la mère et du père, avec ou sans le consentement d'un autre parent dont les renseignements apparaissent sur l'acte d'enregistrement.

(3) La demande présentée au registraire en application du paragraphe (1) ou (2) est accompagnée :

a) d'une part, d'une déclaration solennelle remplie par l'auteur ou les auteurs de la demande;

b) d'autre part, de tout autre élément de preuve documentaire que le registraire estime satisfaisant.

(4) La demande présentée au registraire en application du paragraphe (1) ou (2) relative au changement de nom de famille d'un enfant âgé de 12 ans ou plus est accompagnée du consentement de cet enfant ou d'une ordonnance de la Cour suprême dispensant de

consent.

(5) The registrar, on being satisfied that an application is made in good faith and on payment of the prescribed fee, shall make a notation of change on the registration of birth.

(6) Except as permitted under section 9, the registrar shall not amend a registration of birth to remove particulars of a parent except in accordance with an order of a court of competent jurisdiction that makes a declaration about parentage of a child.

(7) No alteration of or addition to a surname shall be made in a registration of birth except as provided in this Act or the *Change of Name Act*.

(8) Any birth certificate issued after the making of a notation pursuant to this section shall be prepared as if the registration had been made containing the particulars of the added parent or changed surname at the time of registration.

Dispensing with consent

10.2 On application by a person to the Supreme Court, the Court may grant an order dispensing with the consent required under paragraph 10.1(2)(a) or subsection 10.1(4)."

#### Section 11 amended

8(1) In subsection 11(2), the expression "section 3" is replaced with "section 4".

(2) In subsection 11(3), the expression "medical certificate" is replaced with "form".

#### Section 22 amended

9(1) In subsection 22(7), the expression "the prescribed copies of the burial permit have" is replaced with "a copy of the prescribed burial

ce consentement.

(5) S'il est convaincu qu'une demande est présentée de bonne foi et sur réception des droits réglementaires, le registraire appose une mention du changement sur l'acte d'enregistrement de naissance.

(6) Sauf dans la mesure prévue à l'article 9 et en conformité avec une ordonnance déclaratoire d'un tribunal compétent sur la filiation d'un enfant, le registraire ne peut modifier un acte d'enregistrement de naissance pour supprimer les renseignements sur un parent.

(7) Sauf dans la mesure prévue dans la présente loi ou la *Loi sur le changement de nom*, il est interdit de faire une modification ou un ajout à un nom de famille dans un acte d'enregistrement de naissance.

(8) Le certificat de naissance délivré après l'apposition d'une mention en conformité avec le présent article est établi comme si l'acte d'enregistrement contenait les renseignements sur le parent ajouté ou le nom de famille modifié lors de l'enregistrement.

Dispense de consentement

10.2 Sur présentation d'une demande, la Cour suprême peut accorder à une personne une ordonnance dispensant du consentement requis en vertu de l'alinéa 10.1(2)a) ou du paragraphe 10.1(4). »

#### Modification de l'article 11

8(1) Le paragraphe 11(2) est modifié en remplaçant l'expression « l'article 3 » par « l'article 4 ».

(2) Le paragraphe 11(3) est modifié en remplaçant l'expression « certificat médical » par « formulaire ».

#### Modification de l'article 22

9(1) Le paragraphe 22(7) est modifié en remplaçant l'expression « les copies réglementaires du permis d'inhumer ont été apposées » par « une copie du permis d'inhumer

permit has”.

(2) In paragraphs 22(8)(b) and (c), the expression “the prescribed copy of the” is replaced with “a copy of the prescribed”.

#### Section 23 amended

10 In subsection 23(1), the expression “the prescribed copy of the” is replaced with “a copy of the prescribed”.

#### Section 31 amended

11(1) In subsections 31(2), (4), (7) and (10), the expression “in the prescribed form” is repealed.

(2) In subsection 31(8) the expression “on applying in the prescribed form” is replaced with “on applying”.

#### Section 33 amended

12 Subsection 33(1) is replaced with the following

“(1) If the registrar refuses an application for registration of a birth or a stillbirth (including refusal of a surname), a marriage or a death or for notation of a sex change, the person making the application may apply to the Supreme Court for an order requiring the registrar to accept the application and to register the birth or the stillbirth (including requiring the registrar to accept a surname), the marriage or the death, or to note the change of sex.”

#### Section 34.1 added

13 The following section is added in numerical order

“Approval of forms

34.1 Except in the case where a provision of this Act specifically requires the use of a

réglementaire a été apposée ».

(2) Les alinéas 22(8)b) et c) sont modifiés en remplaçant l'expression « la copie réglementaire du permis d'inhumation » par « une copie du permis d'inhumation réglementaire ».

#### Modification de l'article 23

10 Le paragraphe 23(1) est modifié en remplaçant l'expression « la copie réglementaire du permis d'inhumation ou du permis de réinhumation » par « une copie du permis d'inhumer ou de réinhumer réglementaire ».

#### Modification de l'article 31

11(1) Les paragraphes 31(2), (4), (7) et (10) sont modifiés par abrogation des expressions « suivant le formulaire réglementaire » ou « selon le formulaire réglementaire », selon le cas.

(2) Le paragraphe 31(8) est modifié par abrogation de l'expression « présentée selon le formulaire réglementaire ».

#### Modification de l'article 33

12 Le paragraphe 33(1) est remplacé par ce qui suit :

« (1) Si le registraire rejette une demande d'enregistrement d'une naissance ou d'une mortinaissance (y compris le refus d'un nom de famille), d'un mariage, d'un décès ou d'une mention de changement de sexe, l'auteur de la demande peut demander à la Cour suprême de rendre une ordonnance enjoignant au registraire d'accepter la demande et d'enregistrer la naissance ou la mortinaissance (y compris pour qu'il accepte un nom de famille), le mariage ou le décès ou d'inscrire le changement de sexe. »

#### Insertion de l'article 34.1

13 L'article qui suit est inséré selon l'ordre numérique :

« Approbation de formulaires

34.1 Sauf si une disposition de la présente loi prévoit expressément qu'un formulaire

prescribed form, the registrar may determine and approve forms for the purposes of this Act.”

réglementaire doit être utilisé, le registraire peut établir et approuver des formulaires pour l'application de la présente loi. »

#### Consequential amendments to *Children's Law Act*

#### Modifications corrélatives à la *Loi sur le droit de l'enfance*

14(1) In paragraph 17(2)(b) of the *Children's Law Act* the expression “as those subsections read immediately before the coming into force of section 4 of the 2014 *Act to Amend the Vital Statistics Act*” is added after the word “Act”.

14(1) L'alinéa 17(2)b) de la *Loi sur le droit de l'enfance* est modifié par insertion de l'expression « , dans sa version avant l'entrée en vigueur de l'article 4 de la *Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil* de 2014 » après le mot « civil ».

(2) In subsection 17(5) of the *Children's Law Act*, the expression “Subject to subsections 5(1) to (3) and (5) of the *Vital Statistics Act*,” is repealed.

(2) Le paragraphe 17(5) de la *Loi sur le droit de l'enfance* est modifié par abrogation de l'expression « Sous réserve des paragraphes 5(1) à (3) et (5) de la *Loi sur les statistiques de l'état civil*, le registraire ».

#### Transitional provisions

#### Dispositions transitoires

15(1) The definitions enacted by section 2 of this Act and sections 3, 4, 5, 8 and 12 of this Act apply in respect of a registration that takes place on or after the day on which this Act comes into force, of a birth or stillbirth, regardless of whether the birth or stillbirth occurred before, on or after the coming into force of this Act.

15(1) Les définitions édictées par l'article 2 de la présente loi et les articles 3, 4, 5, 8 et 12 de la présente loi s'appliquent à l'enregistrement d'une naissance ou d'une mortinaissance effectué à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, peu importe à quel moment la naissance ou la mortinaissance a eu lieu.

(2) The definitions enacted by section 2 of this Act and sections 6 and 7 of this Act apply in respect of a birth that is registered, regardless of whether the registration of the birth occurred before, on or after the coming into force of this Act.

(2) Les définitions édictées par l'article 2 de la présente loi et les articles 6 et 7 de la présente loi s'appliquent à une naissance qui est enregistrée, peu importe à quel moment l'enregistrement de la naissance a eu lieu.

(3) The registrar may waive the fee required under subsection 10.1(5) of the *Vital Statistics Act*, as enacted by section 7 of this Act, in respect of a birth that was registered before the coming into force of this Act if the registrar is of the opinion that it is just to do so in the circumstances.

(3) Le registraire peut renoncer aux droits exigés en vertu du paragraphe 10.1(5) de la *Loi sur les statistiques de l'état civil*, édicté par l'article 7 de la présente loi, relativement à une naissance qui a été enregistrée avant l'entrée en vigueur de la présente loi s'il estime qu'il est juste de le faire dans les circonstances.

(4) Any activity undertaken under the *Vital Statistics Act* as it existed immediately before the coming into force of this Act, by the registrar of vital statistics or a deputy registrar of vital statistics, and not completed before that coming into force, may be continued after that

(4) Une activité entamée par le registraire ou un registraire adjoint des statistiques de l'état civil en vertu de la *Loi sur les statistiques de l'état civil*, dans sa version avant l'entrée en vigueur de la présente loi, qui n'est pas terminée avant cette entrée en vigueur peut être

coming into force as if it had been undertaken under the provisions of the *Vital Statistics Act* as amended by this Act.

poursuivie après cette entrée en vigueur comme si elle avait été entamée en application des dispositions de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* modifiées par la présente loi.

(5) The Commissioner in Executive Council may make regulations considered necessary or advisable to facilitate the transition from the operation of the *Vital Statistics Act* as it existed before the coming into force of this Act to the operation of the *Vital Statistics Act* as amended by this Act.

(5) Le commissaire en conseil exécutif peut prendre les règlements qu'il estime nécessaires ou souhaitables pour faciliter la transition entre l'application de la *Loi sur les statistiques de l'état civil*, dans sa version avant l'entrée en vigueur de la présente loi et l'application de la *Loi sur les statistiques de l'état civil*, telle que modifiée par la présente loi.

Coming into force

Entrée en vigueur

16 This Act comes into force on a day to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

16 La présente loi entre en vigueur à la date que fixe le commissaire en conseil exécutif.





### THIRD APPROPRIATION ACT, 2013-14

(Assented to May 15, 2014)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this *Act* are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2014;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,323,206,000 provided for in the *First Appropriation Act 2013-14* and *Second Appropriation Act 2013-14*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$8,559,000 and which includes sums previously authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2014, as set forth in Schedule A of this *Act* and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that *Act*, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,269,533,000.

### LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2013-2014

(sanctionnée le 15 mai 2014)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2014;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 323 206 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2013-2014* et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2013-2014*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 8 559 000 \$ dont des sommes ont déjà été autorisées par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2014 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 269 533 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

---

---



SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	6,434	0	0	6,434
24	Elections Office	380	0	0	380
23	Office of the Ombudsman	824	0	0	824
26	Child and Youth Advocate Office	487	0	0	487
02	Executive Council Office	24,840	0	(570)	24,270
51	Community Services	86,216	1,234	0	87,450
07	Economic Development	16,813	0	0	16,813
03	Education	150,034	0	(91)	149,943
53	Energy, Mines and Resources	78,102	3,433	0	81,535
52	Environment	32,286	4	0	32,290
12	Finance	8,371	0	0	8,371
27	French Language Services Directorate	2,547	0	(64)	2,483
15	Health and Social Services	333,339	3,476	0	336,815
55	Highways and Public Works	128,358	176	0	128,534
08	Justice	63,882	0	(105)	63,777
10	Public Service Commission	41,494	236	0	41,730
54	Tourism and Culture	23,809	0	0	23,809
11	Women's Directorate	1,756	0	0	1,756
22	Yukon Development Corporation	23,975	0	0	23,975
18	Yukon Housing Corporation	19,581	0	0	19,581
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>1,048,528</b>	<b>8,559</b>	<b>(830)</b>	<b>1,056,257</b>
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	2	0	0	2
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0	2
02	Executive Council Office	158	0	(55)	103
51	Community Services	97,676	0	(30,471)	67,205
07	Economic Development	1,179	0	0	1,179
03	Education	15,672	0	(1,121)	14,551
53	Energy, Mines and Resources	1,763	0	(30)	1,733
52	Environment	3,902	0	(2,073)	1,829
12	Finance	70	0	0	70
27	French Language Services Directorate	10	0	0	10
15	Health and Social Services	18,380	0	(9,319)	9,061
55	Highways and Public Works	99,375	0	(16,770)	82,605
08	Justice	6,908	0	(580)	6,328
10	Public Service Commission	76	0	0	76
54	Tourism and Culture	2,188	0	(8)	2,180
11	Women's Directorate	1,472	0	0	1,472
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	25,790	0	(975)	24,815
<b>Subtotal Capital</b>		<b>274,678</b>	<b>0</b>	<b>(61,402)</b>	<b>213,276</b>
<b>TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<b>1,323,206</b>	<b>8,559</b>	<b>(62,232)</b>	<b>1,269,533</b>

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	6 434	0	0	6 434
24	Bureau des élections	380	0	0	380
23	Bureau de l'ombudsman	824	0	0	824
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	487	0	0	487
02	Bureau du Conseil exécutif	24 840	0	( 570)	24 270
51	Services aux collectivités	86 216	1 234	0	87 450
07	Développement économique	16 813	0	0	16 813
03	Éducation	150 034	0	( 91)	149 943
53	Énergie, Mines et Ressources	78 102	3 433	0	81 535
52	Environnement	32 286	4	0	32 290
12	Finances	8 371	0	0	8 371
27	Direction des services en français	2 547	0	( 64)	2 483
15	Santé et Affaires sociales	333 339	3 476	0	336 815
55	Voirie et Travaux publics	128 358	176	0	128 534
08	Justice	63 882	0	( 105)	63 777
10	Commission de la fonction publique	41 494	236	0	41 730
54	Tourisme et Culture	23 809	0	0	23 809
11	Direction de la condition féminine	1 756	0	0	1 756
22	Société de développement du Yukon	23 975	0	0	23 975
18	Société d'habitation du Yukon	19 581	0	0	19 581
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>1 048 528</b>	<b>8 559</b>	<b>( 830)</b>	<b>1 056 257</b>

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	2	0	0	2
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	0	2
02	Bureau du Conseil exécutif	158	0	( 55)	103
51	Services aux collectivités	97 676	0	(30 471)	67 205
07	Développement économique	1 179	0	0	1 179
03	Éducation	15 672	0	(1 121)	14 551
53	Énergie, Mines et Ressources	1 763	0	( 30)	1 733
52	Environnement	3 902	0	(2 073)	1 829
12	Finances	70	0	0	70
27	Direction des services en français	10	0	0	10
15	Santé et Affaires sociales	18 380	0	(9 319)	9 061
55	Voirie et Travaux publics	99 375	0	(16 770)	82 605

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<b><u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u></b>					
08	Justice	6 908	0	( 580)	6 328
10	Commission de la fonction publique	76	0	0	76
54	Tourisme et Culture	2 188	0	( 8)	2 180
11	Direction de la condition féminine	1 472	0	0	1 472
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	25 790	0	( 975)	24 815
<b>Total partiel : capital</b>		<b>274 678</b>	<b>0</b>	<b>(61 402)</b>	<b>213 276</b>
<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)</b>		<b>1 323 206</b>	<b>8 559</b>	<b>( 62 232)</b>	<b>1 269 533</b>

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	Sums Required This <u>Appropriation</u>	Sums Not Required This <u>Appropriation</u>	
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,111	0	0	6,111
	- Home Owner Grants	3,708	0	0	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	17,979	0	0	17,979
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141	0	0	141
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	321	0	0	321
	- Child Care Subsidies	2,877	0	(650)	2,227
	- Social Assistance – Whitehorse	12,194	300	0	12,494
	- Yukon Seniors' Income Supplement	900	197	0	1,097
	- Pioneer Utility Grant	1,745	201	0	1,946
	- Medical Travel Subsidies	1,540	150	0	1,690
	- Social Assistance – Region	1,493	315	0	1,808
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>		<b>53,853</b>	<b>1,163</b>	<b>(650)</b>	<b>54,366</b>

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted</u>	
		<u>Voted to Date</u>	<u>Required This Appropriation</u>	<u>Required This Appropriation</u>	<u>(Current Spending Authority)</u>
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
<b>Subtotal Capital Grants</b>		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<u>53,853</u>	<u>1,163</u>	<u>(650)</u>	<u>54,366</u>

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 111	0	0	6 111
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708	0	0	3 708
	- Subventions municipales globales	17 979	0	0	17 979
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141	0	0	141
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	321	0	0	321
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 877	0	( 650)	2 227
	- Aide sociale – Whitehorse	12 194	300	0	12 494
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	900	197	0	1 097
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 745	201	0	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	1 540	150	0	1 690
	- Aide sociale – régionale	1 493	315	0	1 808

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$(en milliers de dollars)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u></b>				
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19 Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
	<u>53 853</u>	<u>1 163</u>	<u>(650)</u>	<u>54 366</u>
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>				
01 Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24 Bureau des élections	0	0	0	0
23 Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26 Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02 Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51 Services aux collectivités	0	0	0	0
07 Développement économique	0	0	0	0
03 Éducation	0	0	0	0
53 Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52 Environnement	0	0	0	0
12 Finances	0	0	0	0
27 Direction des services en français	0	0	0	0
15 Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>Total partiel : subventions relatives au capital</b>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)</b>	<u><u>53 853</u></u>	<u><u>1 163</u></u>	<u><u>(650)</u></u>	<u><u>54 366</u></u>

SCHEDULE C  
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2014/32. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

Special Warrant Amounts  
\$(Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	1,234
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	3,433
52	Environment	4
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	3,476
55	Highways and Public Works	176
08	Justice	0
10	Public Service Commission	236
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>8,559</b>

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
<b>Subtotal Capital</b>		<b>0</b>

**TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL** **8,559**



ANNEXE C  
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le *Décret 2014/32*. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Sommes autorisées  
par mandat spécial  
\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	1 234
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	3 433
52	Environnement	4
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	3 476
55	Voirie et Travaux publics	176
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	236
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>8 559</b>

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
<b>Total partiel : capital</b>		<b>0</b>

**TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À  
L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL**

**8 559**

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





**FIRST APPROPRIATION ACT,  
2014-15**

(Assented to May 15, 2014)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2015;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$1,318,400,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2015, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**LOI D’AFFECTATION N° 1  
POUR L’EXERCICE 2014-2015**

(sanctionnée le 15 mai 2014)

Attendu qu’il est nécessaire, comme l’indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d’allouer les crédits précisés à l’annexe A pour couvrir certaines dépenses de l’administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015;

le Commissaire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte :

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 1 318 400 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l’administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015 telles qu’elles sont énumérées à l’annexe A. Les crédits ne pouvant être affectés qu’en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

2 Il est rendu compte de l’affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l’article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	6,254
24	Elections Office	472
23	Office of the Ombudsman	860
26	Child and Youth Advocate Office	487
02	Executive Council Office	24,239
51	Community Services	79,057
07	Economic Development	15,994
03	Education	152,890
53	Energy, Mines and Resources	81,852
52	Environment	34,257
12	Finance	8,503
27	French Language Services Directorate	2,522
15	Health and Social Services	307,768
55	Highways and Public Works	127,461
08	Justice	63,323
10	Public Service Commission	42,257
54	Tourism and Culture	23,026
11	Women's Directorate	1,740
22	Yukon Development Corporation	27,260
18	Yukon Housing Corporation	19,768
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	5,000

**Subtotal Operation and Maintenance**

1,024,990

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	50
24	Elections Office	5
23	Office of the Ombudsman	112
26	Child and Youth Advocate Office	2
02	Executive Council Office	2,844
51	Community Services	48,805
07	Economic Development	1,286
03	Education	37,020
53	Energy, Mines and Resources	6,063
52	Environment	4,568
12	Finance	55
27	French Language Services Directorate	4
15	Health and Social Services	30,383
55	Highways and Public Works	110,541
08	Justice	3,462
10	Public Service Commission	121
54	Tourism and Culture	3,123
11	Women's Directorate	3
22	Yukon Development Corporation	2,000
18	Yukon Housing Corporation	42,963

**Subtotal Capital**

293,410

**TOTAL SUMS REQUIRED**

1,318,400

ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

01	Assemblée législative du Yukon	6 254
24	Bureau des élections	472
23	Bureau de l'ombudsman	860
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	487
02	Bureau du Conseil exécutif	24 239
51	Services aux collectivités	79 057
07	Développement économique	15 994
03	Éducation	152 890
53	Énergie, Mines et Ressources	81 852
52	Environnement	34 257
12	Finances	8 503
27	Direction des services en français	2 522
15	Santé et Affaires sociales	307 768
55	Voirie et Travaux publics	127 461
08	Justice	63 323
10	Commission de la fonction publique	42 257
54	Tourisme et Culture	23 026
11	Direction de la condition féminine	1 740
22	Société de développement du Yukon	27 260
18	Société d'habitation du Yukon	19 768
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>1 024 990</b>

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	50
24	Bureau des élections	5
23	Bureau de l'ombudsman	112
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2
02	Bureau du Conseil exécutif	2 844
51	Services aux collectivités	48 805
07	Développement économique	1 286
03	Éducation	37 020
53	Énergie, Mines et Ressources	6 063
52	Environnement	4 568
12	Finances	55
27	Direction des services en français	4
15	Santé et Affaires sociales	30 383
55	Voirie et Travaux publics	110 541
08	Justice	3 462
10	Commission de la fonction publique	121
54	Tourisme et Culture	3 123
11	Direction de la condition féminine	3
22	Société de développement du Yukon	2 000
18	Société d'habitation du Yukon	42 963
<b>Total partiel : capital</b>		<b>293 410</b>

**TOTAL DES SOMMES REQUISES**

**1 318 400**

**SCHEDULE B  
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>		
01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	
	- In-Lieu of Property Taxes	6,161
	- Home Owner Grants	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	18,183
07	Economic Development	0
03	Education	
	- Student Transportation	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141
	- Post Secondary Student Grants	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	121
	- Child Care Subsidies	3,077
	- Social Assistance – Whitehorse	12,194
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,027
	- Pioneer Utility Grant	1,946
	- Medical Travel Subsidies	1,480
	- Social Assistance – Region	1,513
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
	<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>	<b>54,821</b>

**SCHEDULE B  
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
	<b>Subtotal Capital Grants</b>	<u>0</u>
	<b>TOTAL GRANTS REQUIRED</b>	<u><u>54,821</u></u>

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l'impôt foncier	6 161
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708
	- Subventions municipales globales	18 183
07	Développement économique	0
03	Éducation	
	- Transport scolaire	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	121
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 077
	- Aide sociale – Whitehorse	12 194
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 027
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	1 480
	- Aide sociale – régionale	1 513
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
	<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>	<b>54 821</b>



ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
	<b>Total partiel : subventions relatives au capital</b>	<b>0</b>
	<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES</b>	<b>54 821</b>

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## ACT TO AMEND THE MOTOR VEHICLES ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

(Assented to November 6, 2014)

(sanctionnée le 6 novembre 2014)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 This Act amends the *Motor Vehicles Act*.**

**1 La présente loi modifie la *Loi sur les véhicules automobiles*.**

### Section 1 amended

### Modification de l'article 1

**2 In section 1**

**2 L'article 1 est modifié :**

**(a) in the definition of "highway", the following paragraph is added immediately after paragraph (a)**

**a) par insertion, après l'alinéa a) de la définition de « route », de l'alinéa qui suit :**

“(a.01) the roadway,”;

« a.01) de la chaussée; »;

**(b) the definition of "motor cycle" is replaced with the following**

**b) en remplaçant la définition de « motocyclette » par ce qui suit :**

“‘motor cycle’ means a two or three wheeled vehicle, other than an electric power-assisted cycle or a motorized trail bike, that is self-propelled except by muscular power and that is designed to be operated on a roadway; « *motocyclette* »”;

« “motocyclette” Véhicule à deux ou trois roues, à l'exception d'un cycle à assistance électrique ou d'une moto tout-terrain, qui est autopropulsé autrement qu'avec la force musculaire et qui est conçu pour circuler sur la chaussée. “*motor cycle*” »;

**(c) the definition of "motor vehicle" is replaced with the following**

**c) en remplaçant la définition de « véhicule automobile » par ce qui suit :**

“‘motor vehicle’ means a vehicle, other than an excluded motor vehicle, that is self-propelled except by muscular power and is designed to be operated on a roadway and includes a motor cycle; « *véhicule automobile* »”;

« “véhicule automobile” Véhicule, à l'exception d'un véhicule automobile exclu, qui est autopropulsé autrement qu'avec la force musculaire et qui est conçu pour circuler sur la chaussée, y compris les motocyclettes. “*motor vehicle*” »;

**(d) the definition of "roadway" is replaced with the following**

**d) en remplaçant la définition de « chaussée » par ce qui suit :**

“roadway” means the part of a highway that is intended for the passage of vehicles and includes

- (a) the area from centre line to the curb or edge, and
- (b) any pull out, rest area or weigh station that is contiguous with the area under paragraph (a); « *chaussée* »;

**(e) the following definitions are added to subsection (1) in alphabetical order**

“certificate of registration” means a certificate issued under section 45; « *certificat d’immatriculation* »

‘excluded motor vehicle’ means

- (a) an electric power-assisted cycle,
- (b) an off-road vehicle,
- (c) a snowmobile,
- (d) a personal mobility device,
- (e) a vehicle operated exclusively on rails,
- (f) a vehicle not primarily designed to carry a load and operated exclusively for the purposes of road maintenance or construction, mining, forestry or farming, or
- (g) any other prescribed vehicle; « *véhicule automobile exclu* »

‘excluded off-road vehicle’ means

- (a) a snowmobile,
- (b) a personal mobility device,
- (c) an electric power-assisted cycle, or
- (d) any other prescribed vehicle; « *véhicule tout-terrain exclu* »

‘motorized trail bike’ means a two or three

« *chaussée*” La partie d’une route destinée à la circulation des véhicules, notamment :

- a) la zone entre l’axe médian et la bordure ou le bord;
- b) les voies d’évitement, les aires de repos ou les postes de pesage qui sont contigus à la zone visée à l’alinéa a). “*roadway*” »;

**e) par insertion, au paragraphe (1), selon l’ordre alphabétique, des définitions qui suivent :**

« *appareil d’aide à la mobilité*” Appareil qui est autopropulsé autrement que par la force musculaire et qui est conçu pour le transport d’une personne à une vitesse maximale de 20 kilomètres à l’heure, notamment :

- a) un fauteuil roulant;
- b) un monte-personne;
- c) un appareil de transport personnel;
- d) un autre véhicule désigné par règlement. “*personal mobility device*”

“*casque réglementaire*” Le type ou la catégorie de casque désigné par règlement pour être utilisé pour la conduite d’un véhicule. “*prescribed helmet*”

“*certificat d’immatriculation*” Certificat délivré en vertu de l’article 45. “*certificate of registration*”

“*moto tout-terrain*” Véhicule à deux ou trois roues qui est autopropulsé autrement qu’avec la force musculaire et qui est conçu ou adapté pour circuler exclusivement ailleurs que sur la chaussée. La présente définition ne vise pas les motocyclettes et les cycles à assistance électrique. “*motorized trail bike*”

“*surintendant des assurances*” La personne nommée à ce titre sous le régime de la *Loi sur les assurances*. “*superintendent of insurance*”

wheeled vehicle that is self-propelled except by muscular power and is designed or adapted to be operated solely in an area other than a roadway but excludes a motor cycle or an electric power-assisted cycle; « *moto tout-terrain* »

'off-road vehicle' means a vehicle, other than an excluded off-road vehicle, that is self-propelled except by muscular power and is designed or adapted for cross-country travel and includes

- (a) an all-terrain vehicle,
- (b) a utility-terrain vehicle,
- (c) a motorized trail bike, and
- (d) any other prescribed vehicle; « *véhicule tout-terrain* »

'personal mobility device' means a device that is self-propelled except by muscular power and is designed for transport of a person at a maximum speed of 20 kilometres per hour and includes

- (a) a wheel chair,
- (b) a man lift,
- (c) a personal transporter, and
- (d) any other prescribed vehicle; « *appareil d'aide à la mobilité* »

'prescribed helmet' means the type or class of helmet that is prescribed in respect of its use during the operation of a vehicle; « *casque réglementaire* »

'superintendent of insurance' means the person appointed as the superintendent of insurance under the *Insurance Act*; « *surintendant des assurances* »”;

**(f) in subsection (2), the expression “in force on December 31, 1999, and is to be interpreted from time to time as referring to that text as amended”**

“véhicule automobile exclu” S’entend :

- a) d’un cycle à assistance électrique;
- b) d’un véhicule tout-terrain;
- c) d’une motoneige;
- d) d’un appareil d’aide à la mobilité;
- e) d’un véhicule circulant exclusivement sur rails;
- f) d’un véhicule qui n’est pas principalement conçu pour transporter une charge et qui sert exclusivement à l’entretien des routes, à la construction ou aux activités minières, forestières ou agricoles;
- g) d’un autre véhicule désigné par règlement. “*excluded motor vehicle*”

“véhicule tout-terrain” Véhicule, à l’exception d’un véhicule tout-terrain exclu, qui est autopropulsé autrement que par la force musculaire et qui est conçu ou adapté pour les déplacements tout-terrain, notamment :

- a) un véhicule hors route;
- b) un véhicule hors route utilitaire;
- c) une moto tout-terrain;
- d) un autre véhicule désigné par règlement. “*off-road vehicle*”

“véhicule tout-terrain exclu” S’entend :

- a) d’une motoneige;
- b) d’un appareil d’aide à la mobilité;
- c) d’un cycle à assistance électrique;
- d) d’un autre véhicule désigné par règlement. “*excluded off-road vehicle*” »;

**f) en remplaçant l’expression « en vigueur le 31 décembre 1999, et doit être interprété comme visant ce texte et ses modifications » par « , avec**

is replaced with the expression “as amended from time to time”.

ses modifications successives » au paragraphe (2).

**Section 40 repealed**

**Abrogation de l'article 40**

3 Section 40 is repealed.

3 L'article 40 est abrogé.

**Section 71 amended**

**Modification de l'article 71**

4 Subsection 71(2) is repealed.

4 Le paragraphe 71(2) est abrogé.

**Part 9 division heading added**

**Insertion d'un intertitre de section à la partie 9**

5 The heading “Powers of the Government of the Yukon”, which is immediately below the heading for Part 9 is replaced with the following

5 L'intertitre « Pouvoirs du gouvernement du Yukon » qui suit l'intertitre de la partie 9 est remplacé par ce qui suit :

“DIVISION 1 - POWERS OF THE GOVERNMENT OF YUKON”.

« SECTION 1 – POUVOIRS DU GOUVERNEMENT DU YUKON ».

**Section 119 amended**

**Modification de l'article 119**

6 In section 119

6 L'article 119 est modifié :

(a) the expression “motor vehicles” is replaced with the expression “vehicles” wherever it occurs;

a) en remplaçant chaque occurrence de l'expression « véhicules automobiles » par « véhicules »;

(b) in paragraph (e), the expression “motor vehicle” is replaced with the expression “vehicle”; and

b) en remplaçant l'expression « véhicule automobile » par « véhicule » à l'alinéa e);

(c) the following paragraphs are added in alphanumeric order

c) par insertion, selon l'ordre alphanumérique, des alinéas suivants :

“(a.01) prescribing a vehicle for the purposes of the definitions of ‘excluded motor vehicle’ and ‘personal mobility device’;

« a.01) désigner un véhicule aux fins des définitions de « véhicule automobile exclu » et « appareil d'aide à la mobilité »;

(d.01) prescribing the type or class of helmet to be used in respect of the operation of a vehicle;”.

d.01) désigner le type ou la catégorie de casque qui peut être utilisé pour la conduite d'un véhicule; ».

**Section 120 amended**

**Modification de l'article 120**

7(1) In the heading for section 120, the expression “and off-road vehicles” is repealed.

7(1) L'intertitre de l'article 120 est modifié par suppression de l'expression « et les véhicules tout-terrain ».

(2) Subsection 120(2) is repealed.

(2) Le paragraphe 120(2) est abrogé.

(3) Subsection 120(1) is renumbered as section 120.

(3) Le paragraphe 120(1) devient l'article 120.

**Section 123.1 renumbered**

**Renumérotation de l'article 123.1**

8 Section 123.1 is renumbered as section 123.01.

8 L'article 123.1 devient l'article 123.01.

**Sections 123.02 and 123.03 added**

**Insertion des articles 123.02 et 123.03**

9 The following sections are added immediately after section 123.01

9 Les articles qui suivent sont insérés après l'article 123.01.

“Regulations respecting electric power-assisted cycles

« Règlements sur les cycles à assistance électrique

123.02 The Commissioner in Executive Council may make regulations establishing the age below which a person is prohibited from operating an electric power-assisted cycle on a highway.

123.02 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, fixer l'âge minimum pour conduire un cycle à assistance électrique sur une route.

Regulations respecting snowmobiles and off-road vehicles

Règlements sur les motoneiges et les véhicules tout-terrain

123.03 The Commissioner in Executive Council may make regulations

123.03 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

(a) prescribing a vehicle for the purpose of the definitions of 'excluded off-road vehicle' and 'off-road vehicle';

a) désigner un véhicule aux fins des définitions de « véhicule tout-terrain exclu » et « véhicule tout-terrain »;

(b) establishing any rules that apply to the operation of a snowmobile or an off-road vehicle;

b) établir des règles s'appliquant à la conduite de motoneiges ou de véhicules tout-terrain;

(c) specifying any provision of this Act that is inapplicable to a snowmobile or an off-road vehicle;

c) préciser les dispositions de la présente loi qui ne s'appliquent pas aux motoneiges ou aux véhicules tout-terrain;

(d) prescribing a highway for the purpose of the definition of 'maintained highway' in section 217.01;

d) désigner une route pour l'application de la définition de « route entretenue » prévue à l'article 217.01;

(e) prescribing a roadway or area for the purposes of the definition of 'maintained roadway' in section 217.01.”

e) désigner une chaussée ou une zone aux fins de la définition de « chaussée entretenue » prévue à l'article 217.01. »

**Division heading added**

**Insertion d'un intertitre**

10 The heading “Municipal powers”, which is immediately before the heading for section 124, is

10 L'intertitre « Pouvoirs des municipalités » qui précède l'intertitre de l'article 124 est

replaced with the following

“DIVISION 2 - POWERS  
OF MUNICIPALITIES”.

**Section 144.01 added**

**11 The following section is added immediately after section 144**

“Driver of motor cycle to drive in single file

144.01 Except when passing another vehicle, a driver of a motor cycle on a highway must not drive their motor cycle to the side of another vehicle that is travelling in the same direction and in the same traffic lane on that highway.”

**Section 178 amended**

**12 In paragraph 178(1)(e), the expression “or bicycle,” is replaced with the expression “off-road vehicle or bicycle,”.**

**Section 193 amended**

**13 In section 193**

**(a) in paragraph (2)(a), the expression “motor cycle or snowmobile” is replaced with the expression “motor cycle, snowmobile or off-road vehicle”; and**

**(b) subsection (3) is replaced with the following**

“(3) No driver of a motor vehicle shall tow on a highway a person who is riding a sled, toboggan, skis, motor cycle, snowmobile, off-road vehicle, electric power-assisted cycle or bicycle.”

remplacé par ce qui suit :

« SECTION 2 – POUVOIRS DES  
MUNICIPALITÉS ».

**Insertion de l’article 144.01**

**11 L’article qui suit est inséré après l’article 144 :**

« Obligation des motocyclistes de circuler en file simple

144.01 Sauf lorsqu’il dépasse un autre véhicule, il est interdit au conducteur d’une motocyclette sur une route de conduire sa motocyclette à côté d’un autre véhicule qui circule dans la même direction et dans la même voie sur cette route. »

**Modification de l’article 178**

**12 L’alinéa 178(1)e est modifié :**

**a) en remplaçant l’expression « véhicule » par « un véhicule »;**

**b) en remplaçant l’expression « et des bicyclettes » par « , des véhicules tout-terrain et des bicyclettes ».**

**Modification de l’article 193**

**13 L’article 193 est modifié :**

**a) en remplaçant l’expression « ou d’une motoneige » par « , d’une motoneige ou d’un véhicule tout-terrain » à l’alinéa (2)a);**

**b) en remplaçant le paragraphe (3) par ce qui suit :**

« (3) Il est interdit au conducteur d’un véhicule automobile de remorquer sur une route une personne sur un traîneau, un toboggan, des skis, une motocyclette, une motoneige, un véhicule tout-terrain, un cycle à assistance électrique ou une bicyclette. »



**Section 194 amended**

14 In the English version of definition of “motor vehicle” in subsection 194(1), the expression “all terrain vehicle” is replaced with the expression “off-road vehicle”.

**Section 198 amended**

15 In subsection 198(1), the definition of “motor vehicle” is repealed.

**Section 199 replaced**

16 Section 199 is replaced with the following

“Helmet required when on motor cycle

199 A driver of, and any passenger on, a motor cycle shall wear a prescribed helmet that is securely attached to their head.

No operation when passenger not wearing helmet

199.01 No driver shall operate a motor cycle if a passenger on that motor cycle is not wearing a prescribed helmet that is securely attached to that passenger’s head.

No purchase or sale of helmet that is not prescribed

199.02 No person shall buy, sell or offer for sale a helmet that is intended for use by a driver of, or a passenger on, a motor cycle unless it is a prescribed helmet.”

**Part 13 heading replaced**

17 The heading for Part 13 is replaced with the following

“PART 13

BICYCLES AND ELECTRIC POWER-ASSISTED CYCLES”.

**Modification de l’article 194**

14 La version anglaise de la définition de « véhicule automobile » au paragraphe 194(1) est modifiée en remplaçant l’expression « all terrain vehicle » par « off-road vehicle ».

**Modification de l’article 198**

15 Le paragraphe 198(1) est modifié par abrogation de la définition de « véhicule automobile ».

**Remplacement de l’article 199**

16 L’article 199 est remplacé par ce qui suit :

« Casque obligatoire sur une motocyclette

199 Le conducteur et tout passager d’une motocyclette doivent porter un casque réglementaire bien attaché.

Casque obligatoire pour les passagers

199.01 Il est interdit de conduire une motocyclette si un passager ne porte pas un casque réglementaire bien attaché.

Interdiction d’acheter ou de vendre des casques non réglementaires

199.02 Il est interdit d’acheter, de vendre ou de mettre en vente un casque destiné à un conducteur ou un passager de motocyclette qui n’est pas un casque réglementaire. »

**Remplacement de l’intertitre de la partie 13**

17 L’intertitre de la partie 13 est remplacé par ce qui suit :

« PARTIE 13

BICYCLETES ET CYCLES À ASSISTANCE ÉLECTRIQUE ».

**Section 211 replaced**

18 Section 211 is replaced with the following

“Definitions

211 In this Part, ‘cycle’ means a bicycle or an electric power-assisted cycle. « *cycle* » ”

**Section 212 repealed**

19 Section 212 is repealed.

**Section 216 repealed**

20 Section 216 is repealed.

**Section 217 amended**

21(1) The heading before section 217 is replaced with the following

“Required equipment for cycles”.

(2) In section 217, the expression “bicycle or electric power-assisted cycle” is replaced with the expression “cycle” wherever it occurs.

**Part 13.1 added**

22 The following Part is added in numerical order

“PART 13.1

SNOWMOBILES AND OFF-ROAD VEHICLES

Definitions

217.01 In this Part,

‘maintained highway’ means a highway designated under section 18 of the *Highways Act* but does not include the community roads of Beaver Creek, Burwash Landing, Carcross, Destruction Bay, Keno City, Old Crow, Pelly Crossing, Ross River, Upper Liard or any other prescribed highway; « *route entretenue* »

**Remplacement de l’article 211**

18 L’article 211 est remplacé par ce qui suit :

« Définitions

211 Pour l’application de la présente partie, “cycle” s’entend d’une bicyclette ou d’un cycle à assistance électrique. “*cycle*” ».

**Abrogation de l’article 212**

19 L’article 212 est abrogé.

**Abrogation de l’article 216**

20 L’article 216 est abrogé.

**Modification de l’article 217**

21(1) L’intertitre de l’article 217 est remplacé par ce qui suit :

« Équipement obligatoire pour les cycles ».

(2) L’article 217 est modifié en remplaçant, avec les adaptations grammaticales nécessaires, chaque occurrence de l’expression « bicyclette ou cycle » par « cycle ».

**Insertion de la partie 13.1**

22 La partie suivante est insérée selon l’ordre numérique :

« PARTIE 13.1

MOTONEIGES ET VÉHICULES TOUT-TERRAIN

Définitions

217.01 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

“chaussée entretenue” S’entend :

a) de la chaussée d’une route entretenue;

b) d’une autre chaussée ou autre zone désignée par règlement. “*maintained roadway*”

“route entretenue” Route désignée en vertu de

‘maintained roadway’ means

- (a) the roadway of a maintained highway, and
- (b) any other prescribed roadway or area.  
« *chaussée entretenue* »

Application of other Parts of the Act to this Part

217.02 Parts 2 to 8, 10 to 12, 16 and 17 apply, with any necessary modifications, in respect of the operation of a snowmobile or an off-road vehicle within a maintained roadway, except that each reference in those Parts to

- (a) a motor vehicle or private vehicle is to be read, unless specifically provided for otherwise, as including a reference to a snowmobile and an off-road vehicle;
- (b) a highway is to be read as a reference to a maintained roadway;
- (c) a dealer is to be read, unless the context indicates otherwise, to include a person who carries on the business of buying, selling or exchanging snowmobiles or off-road vehicles; and
- (d) an owner is to be read, unless the context indicates otherwise, to include a person in whose name a snowmobile or an off-road vehicle is or is required to be registered.

Operator’s licence required

217.03 No person shall operate a snowmobile or an off-road vehicle within a maintained roadway unless

- (a) they hold a valid operator’s licence that has been issued for the operation of a motor vehicle; or
- (b) they are otherwise authorized under Part 1 to operate a motor vehicle on a highway.

Additional rules of the road for snowmobile and

l’article 18 de la *Loi sur la voirie*, à l’exception des voies de circulation de Beaver Creek, Burwash Landing, Carcross, Destruction Bay, Keno City, Old Crow, Pelly Crossing, Ross River et Upper Liard ou de toute autre route désignée par règlement. “*maintained highway*”

Applications d’autres parties de la loi à la présente partie

217.02 Les parties 2 à 8, 10 à 12, 16 et 17 s’appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la conduite d’une motoneige ou d’un véhicule tout-terrain sur une chaussée entretenue, sauf que la mention, dans ces parties :

- a) de véhicule automobile ou véhicule particulier vaut notamment mention, à moins de disposition expresse, de motoneige et de véhicule tout-terrain;
- b) de route vaut mention de chaussée entretenue;
- c) de concessionnaire vaut notamment mention, sauf indication contraire du contexte, d’une personne qui vend, achète ou échange des motoneiges ou des véhicules tout-terrain à des fins commerciales;
- d) de propriétaire vaut notamment mention, sauf indication contraire du contexte, d’une personne au nom de laquelle une motoneige ou un véhicule tout-terrain est immatriculé ou tenu de l’être.

Permis de conducteur obligatoire

217.03 Il est interdit de conduire une motoneige ou un véhicule tout-terrain sur une chaussée entretenue, sauf si le conducteur :

- a) soit est titulaire d’un permis de conducteur valide qui a été délivré pour la conduite d’un véhicule automobile;
- b) soit est autrement autorisé à conduire un véhicule automobile sur une route en vertu de la partie 1.

Règles de circulation supplémentaires applicables

off-road vehicle

217.04 A driver of a snowmobile or an off-road vehicle within a maintained roadway shall

- (a) keep both of their hands on the handlebars of that vehicle except when making a signal in accordance with this Act;
- (b) keep both of their feet on the pedals or foot rests that are designed for use by a driver of that vehicle;
- (c) sit only on a seat on that vehicle that is designed for a driver;
- (d) carry only a maximum number of passengers for which that vehicle is designed;
- (e) when operating on a roadway, drive that vehicle as near as practicable to the right hand curb or edge; and
- (f) if travelling on the roadway in the same direction and in the same traffic lane as another vehicle, travel either ahead of or behind the other vehicle but not to the side of it.

Duty of passenger on snowmobile or off-road vehicle

217.05 A passenger on a snowmobile or an off-road vehicle within a maintained roadway shall

- (a) sit only on a seat on that vehicle that is designed for a passenger; and
- (b) keep both of their feet on the foot rests that are designed for use by a passenger.

Helmet required when driver or passenger under 16 years of age

217.06 A driver of, and any passenger on, a snowmobile or an off-road vehicle who is under 16 years of age shall wear a prescribed helmet that is securely attached to their head at all

aux motoneiges et aux véhicules tout-terrain

217.04 Le conducteur d'une motoneige ou d'un véhicule tout-terrain sur une chaussée entretenue doit :

- a) tenir le guidon du véhicule à deux mains, sauf pour faire un signal en conformité avec la présente loi;
- b) garder les deux pieds sur les pédales ou les repose-pieds conçus pour être utilisés par le conducteur du véhicule;
- c) s'asseoir uniquement sur le siège du véhicule conçu pour le conducteur;
- d) transporter un nombre de passagers n'excédant pas le maximum pour lequel le véhicule est conçu;
- e) lorsqu'il circule sur la chaussée, garder le véhicule le plus près possible de la bordure droite ou du bord droit;
- f) s'il circule sur la chaussée dans la même direction et la même voie qu'un autre véhicule, circuler soit devant ou derrière l'autre véhicule plutôt qu'à côté.

Règles applicables aux passagers de motoneiges ou de véhicules tout-terrain

217.05 Le passager d'une motoneige ou d'un véhicule tout-terrain sur une chaussée entretenue doit, à la fois :

- a) s'asseoir uniquement sur le siège du véhicule conçu pour un passager;
- b) garder les deux pieds sur les repose-pieds conçus pour être utilisés par un passager.

Casque obligatoire pour les conducteurs et passagers de moins de 16 ans

217.06 Le conducteur et tout passager d'une motoneige ou d'un véhicule tout-terrain âgés de moins de 16 ans doivent porter en tout temps un casque réglementaire qui est bien attaché.

times.

Helmet required when within maintained roadway

217.07 A driver of, and any passenger on, a snowmobile or an off-road vehicle within a maintained roadway shall wear a prescribed helmet that is securely attached to their head.

No operation in certain cases when passenger not wearing helmet

217.08 A driver shall not operate

(a) a snowmobile or an off-road vehicle if any passenger on that vehicle who is under 16 years of age is not wearing a prescribed helmet that is securely attached to that passenger's head; or

(b) a snowmobile or an off-road vehicle within a maintained roadway if any passenger on that snowmobile or off-road vehicle is not wearing a prescribed helmet that is securely attached to that passenger's head.

No purchase or sale of helmet that is not prescribed

217.09 No person shall buy, sell or offer for sale a helmet that is intended for use by a driver of, or passenger on, a snowmobile or an off-road vehicle unless it is a prescribed helmet."

#### Section 247 amended

23 In subsection 247(2), the expression "subsection 5(7)" is replaced with the expression "subsection 5(1)".

#### Section 259 amended

24 The references to subsection 258(1) in subsections 259(8), (11) and (12) are replaced with references to subsection 257(1).

#### Section 271 amended

25(1) In the heading for section 271, the

Casque obligatoire sur une chaussée entretenue

217.07 Le conducteur et tout passager d'une motoneige ou d'un véhicule tout-terrain sur une chaussée entretenue doivent porter un casque réglementaire qui est bien attaché.

Conduite interdite dans certains cas si un passager ne porte pas de casque

217.08 Il interdit de conduire :

a) une motoneige ou un véhicule tout-terrain, si un passager âgé de moins de 16 ans ne porte pas un casque réglementaire qui est bien attaché;

b) une motoneige ou un véhicule tout-terrain sur une chaussée entretenue, si un passager ne porte pas un casque réglementaire qui est bien attaché.

Vente et achat de casques non réglementaires interdits

217.09 Il est interdit d'acheter, de vendre ou de mettre en vente un casque destiné à être utilisé par un conducteur ou un passager de motoneige ou de véhicule tout-terrain, sauf s'il s'agit d'un casque réglementaire. »

#### Modification de l'article 247

23 Le paragraphe 247(2) est modifié en remplaçant l'expression « paragraphes 5(7) » par « paragraphes 5(1) ».

#### Modification de l'article 259

24 Les renvois au paragraphe 258(1), dans les paragraphes 259(8), (11) et (12), sont remplacés par des renvois au paragraphe 257(1).

#### Modification de l'article 271

25(1) L'intertitre de l'article 271 est modifié

**expression “motor cycle or snowmobile” is replaced with the expression “motor cycle, snowmobile or off-road vehicle”.**

**(2) In section 271,**

**(a) the expressions “motor cycle or snowmobile” and “motor cycle, or snowmobile” are replaced with the expression “motor cycle, snowmobile or off-road vehicle” wherever they occur; and**

**(b) the expression “186, 187, 188, 189, or 216” is replaced with the expression “186 to 189, 199 to 199.02 and 217.06 to 217.09”.**

#### **Transitional – existing registration**

**26 A certificate of registration for an off-road vehicle or snowmobile that was issued before the coming into force of this Act is to be treated as valid after the coming into force of this Act until the date of expiration as shown on that certificate of registration.**

#### **Coming into force**

**27 This Act comes into force on a day to be fixed by the Commissioner in Executive Council.**

**en remplaçant l’expression « des motocyclettes ou des motoneiges » par « des motocyclettes, des motoneiges ou des véhicules tout-terrain ».**

**(2) L’article 271 est modifié :**

**a) en remplaçant, avec les adaptations grammaticales nécessaires, chaque occurrence de l’expression « motocyclette ou motoneige » par « motocyclette, motoneige ou véhicule tout-terrain »;**

**b) en remplaçant l’expression « 186, 187, 188, 189 ou 216 » par « 186 à 189, 199 à 199.02 et 217.06 à 217.09 ».**

#### **Disposition transitoire pour les certificats existants**

**26 Un certificat d’immatriculation pour un véhicule tout-terrain ou une motoneige qui a été délivré avant l’entrée en vigueur de la présente loi est considéré valide après l’entrée en vigueur de la présente loi jusqu’à la date d’expiration indiquée sur le certificat d’immatriculation.**

#### **Entrée en vigueur**

**27 La présente loi entre en vigueur à la date que fixe le commissaire en conseil exécutif.**



## PIONEER UTILITY GRANT ACT

## LOI SUR LES SUBVENTIONS AUX PIONNIERS (SERVICES PUBLICS)

(Assented to November 6, 2014)

(sanctionnée le 6 novembre 2014)

### TABLE OF CONTENTS

### TABLE DES MATIÈRES

Interpretation	1	Définitions	1
Eligibility for grant	2	Admissibilité à une subvention	2
Application for grant	3	Demande de subvention	3
Determination of eligibility	4	Détermination de l'admissibilité	4
Determination of amount of grant	5	Établissement du montant de la subvention	5
Payment of grant	6	Versement de la subvention	6
No payment of grant in certain cases	7	Aucun versement de subvention dans certains cas	7
No assignment of grant	8	Subvention incessible	8
Grant may not be garnisheed	9	Subvention ne peut être saisie	9
Power to recover monies	10	Pouvoir de recouvrer des sommes d'argent	10
Offences and penalties	11	Infractions et peines	11
Regulations	12	Règlements	12
Repeal	13	Abrogation	13
Transitional provisions	14	Dispositions transitoires	14
Application	15	Application	15

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

## Interpretation

### 1 In this Act

“application” means an application that is made under section 3 and includes any other prescribed document or information; « *demande* »

“eligible person” means a person who

- (a) meets the requirements under subsection 2(1) or (2); or
- (b) has been determined to be an eligible person under subsection 4(2); « *personne admissible* »

“government” means

- (a) the Government of Canada,
- (b) the Government of Yukon, or
- (c) a municipality; « *gouvernement* »

“grant” means the amount payable to an eligible person as determined in accordance with section 5; « *subvention* »

“housing subsidy” means a payment or benefit that is made or provided by a government to a person and that is required to be used in respect of the person’s housing costs and includes any prescribed payment or benefit but excludes

- (a) a payment under the *Home Owners Grant Act*,
- (b) any reduction to an electrical bill as provided for under the *Yukon Development Corporation Act*,
- (c) a payment or benefit provided by a municipality in respect of costs for water, sewer or garbage services, and

## Définitions

1 Les définitions suivantes s’appliquent à la présente loi :

« année » S’entend de la période débutant le 1<sup>er</sup> janvier et se terminant le 31 décembre. “*year*”

« conjoint » S’entend de l’une de deux personnes qui, lors de la présentation d’une demande, cohabitent comme couple et satisfont à l’un des critères suivants :

- a) elles sont unies par les liens du mariage, y compris un mariage annulable, mais qui n’a pas été déclaré nul par une ordonnance d’un tribunal;
- b) elles ont cohabité en tant que couple pendant au moins 12 mois sans interruption. “*spouse*”

« demande » S’entend d’une demande de subvention présentée en application de l’article 3 et comprend tout autre document ou renseignement réglementaire. “*application*”

« gouvernement » S’entend des gouvernements suivants :

- a) le gouvernement du Canada;
- b) le gouvernement du Yukon;
- c) une municipalité. “*government*”

« hiver » Pour une année donnée, s’entend de la période comprenant les mois de janvier, février, mars, octobre, novembre et décembre qui surviennent au cours de cette année. “*winter*”

« personne admissible » S’entend de la personne qui :

- a) soit satisfait aux exigences des paragraphes 2(1) ou (2);
- b) soit a été reconnue comme telle en vertu



(d) any other prescribed payment or benefit;  
« *subvention au logement* »

“income” means

(a) in respect of a person who does not have a spouse, the income of that person, or

(b) in respect of a person who has a spouse, the total of the income of that person and their spouse; « *revenu* »

“principal residence” means the residence as determined by the Minister under section 4; « *résidence principale* »

“spouse” means either of two persons who, at the time of making an application, cohabit as a couple and

(a) are married to each other, including in a marriage that was voidable but had not been voided by order of a court, or

(b) have cohabited as a couple for at least 12 continuous months; « *conjoint* »

“utilities” means any source of heating that is used for heating a principal residence; « *services publics* »

“winter” , in respect of a year, means January, February, March, October, November and December in the year; « *hiver* »

“year” means the period from January 1 to December 31. « *année* »

### Eligibility for grant

2(1) A person is eligible for a grant for a year if

du paragraphe 4(2). “*eligible person*”

« *résidence principale* » S’entend de la résidence selon la détermination faite par le ministre en application de l’article 4. “*principal residence*”

« *revenu* » S’entend :

a) à l’égard d’une personne qui n’a pas de conjoint, le revenu de cette personne;

b) à l’égard d’une personne qui a un conjoint, le revenu de cette personne et de son conjoint. “*income*”

« *services publics* » S’entend de toute source de chauffage qui sert au chauffage de la résidence principale. “*utilities*”

« *subvention* » S’entend du montant qui doit être versé à une personne admissible, déterminé conformément à l’article 5. “*grant*”

« *subvention au logement* » S’entend d’un paiement versé ou d’un avantage fourni par un gouvernement à une personne, laquelle doit l’utiliser pour les coûts de son logement. Cette subvention comprend tout paiement ou avantage réglementaire, mais ne comprend pas :

a) un paiement en vertu de la *Loi sur la subvention destinée aux propriétaires d’habitations*;

b) tout abattement portant sur une facture d’électricité qui est prévu en vertu de la *Loi sur la Société de développement du Yukon*;

c) un paiement versé par une municipalité ou un avantage qu’elle fournit et portant sur le coût des services pour l’eau, les égouts ou la collecte des ordures;

d) tout autre paiement ou avantage réglementaire. “*housing subsidy*”

### Admissibilité à une subvention

2(1) Une personne est admissible pour une année à recevoir une subvention, aux conditions

suivantes :

(a) the person

(i) is 65 years of age or older at any time within that year,

(ii) has their principal residence in Yukon and resides in it for at least 183 days of the year with at least 90 of those days occurring in the winter, and

(iii) is responsible throughout the winter for the payment of all or a portion of the utilities for their principal residence; and

(b) in the year immediately before the year in which the person applies for a grant

(i) the person's income is below the prescribed amount, and

(ii) the person received a grant.

(2) A person who did not receive a grant in the year immediately before the year in which the person applies for a grant is eligible for a grant if they

(a) in the year for which the person applies, meet each requirement set out in subparagraphs (1)(a)(i), (1)(a)(iii) and (1)(b)(i); and

(b) has their principal residence in Yukon and has resided in it for the 12 months immediately before the date on which they make an application.

**Application for grant**

3(1) Subject to subsection (3), on or after July 1 but not later than December 31 of a year, an eligible person may, in accordance with the regulations, make an application for a grant to the Minister.

(2) An eligible person may make an application in the January that immediately follows the period

a) la personne :

(i) est âgée d'au moins 65 ans à n'importe quel moment au cours de l'année en cause,

(ii) a sa résidence principale au Yukon et elle y habite pour une période totale minimale de 183 jours au cours de l'année en cause, dont un minimum de 90 jours en hiver,

(iii) est responsable, tout au long de l'hiver, du paiement, en tout ou en partie, des services publics pour sa résidence principale;

b) au cours de l'année qui précède immédiatement celle au cours de laquelle elle présente une demande :

(i) son revenu est moindre que le montant prescrit,

(ii) elle a reçu une subvention.

(2) Une personne qui n'a pas reçu une subvention pendant l'année qui précède celle au cours de laquelle elle présente une demande est admissible à recevoir une subvention aux conditions suivantes :

a) au cours de l'année où une demande est présentée, elle répond à chacune des exigences énoncées aux sous-alinéas (1)a(i), (1)a(iii) et (1)b(i);

b) elle a sa résidence principale au Yukon et elle y a résidé au cours des 12 mois immédiatement avant la date de présentation d'une demande.

**Demande de subvention**

3(1) Sous réserve du paragraphe (3), une personne admissible peut présenter une demande de subvention au ministre, conformément aux règlements, à partir du 1<sup>er</sup> juillet et au plus tard le 31 décembre d'une année.

(2) Une personne admissible peut présenter une demande au mois de janvier suivant

set out in subsection (1) if the Minister is satisfied that the eligible person was unable to make an application within that time period due to exceptional medical circumstances.

(3) An eligible person must not make an application if they or their spouse previously made an application for that year.

#### Determination of eligibility

4(1) For the purposes of determining whether a person who has made an application is an eligible person, the Minister may, in accordance with any regulations made and based upon the application, determine any of the following

(a) whether, in the year for which the person applies for a grant, the person

(i) is 65 years or older,

(ii) was responsible throughout the winter for the payment of all or a portion of the utilities for their principal residence, or

(iii) resided in their principal residence in Yukon for the period set out in

(A) subparagraph 2(1)(a)(ii), or

(B) paragraph 2(2)(b);

(b) the person's principal residence; or

(c) the person's income.

(2) The Minister may determine that a person is an eligible person despite not meeting the requirement under subparagraph 2(1)(a)(ii) if the Minister is satisfied that the person was unable to meet that requirement due to exceptional medical circumstances.

#### Determination of amount of grant

5 The Minister may determine, in accordance with the regulations and based upon an eligible person's income, the amount that is payable to an eligible person as a grant.

immédiatement la période mentionnée au paragraphe (1) si le ministre est convaincu que la personne admissible était incapable de présenter une demande pendant cette période en raison d'une situation médicale exceptionnelle.

(3) Une personne admissible ne peut présenter une demande si son conjoint ou elle-même ont déjà fait une demande pour la même année.

#### Détermination de l'admissibilité

4(1) Aux fins de déterminer si une personne qui présente une demande est une personne admissible, le ministre peut, conformément aux règlements établis et en se fondant sur la demande, déterminer ce qui suit :

a) si la personne, au cours de l'année où elle présente une demande :

(i) est âgée d'au moins 65 ans,

(ii) était responsable du paiement, en tout ou en partie, des services publics pour sa résidence principale au cours de l'hiver,

(iii) a demeuré dans sa résidence principale au Yukon pour la période établie :

(A) soit au sous-alinéa 2(1)a)(ii),

(B) soit à l'alinéa 2(2)b);

b) la résidence principale de la personne;

c) le revenu de la personne.

(2) Le ministre peut déterminer qu'une personne est admissible, malgré le fait qu'elle ne réponde pas à l'exigence du sous-alinéa 2(1)a)(ii), s'il est convaincu que cette personne était incapable de satisfaire à cette exigence en raison d'une situation médicale exceptionnelle.

#### Établissement du montant de la subvention

5 Le ministre peut établir, conformément aux règlements et en se fondant sur le revenu de la personne admissible, le montant qui est payable à la personne admissible à titre de subvention.

### Payment of grant

6 The Minister may pay, in accordance with any regulations made, a grant to an eligible person.

### No payment of grant in certain cases

7 The Minister must not pay a grant for a year to

(a) an eligible person

- (i) whose spouse received a grant for the year,
- (ii) who receives a housing subsidy in the year,
- (iii) who has not applied for a grant in accordance with this Act, or
- (iv) who is of a prescribed class of eligible persons to whom the Minister must not pay a grant; or

(b) the estate of a deceased eligible person.

### No assignment of grant

8 An eligible person may not assign a grant that is payable to that eligible person to another person.

### Grant may not be garnisheed

9 A grant that is payable under this Act is deemed not to be a debt for the purposes of the *Garnishee Act*.

### Power to recover monies

10(1) A person who receives an amount that they are not eligible to receive under this Act must immediately return it to the Minister.

(2) If a person receives an amount that they are not eligible to receive under this Act, that amount may be recovered as a debt due to the Government

### Versement de la subvention

6 Le ministre peut verser, conformément à tout règlement établi, une subvention à une personne admissible.

### Aucun versement de subvention dans certains cas

7 Le ministre ne doit pas payer de subvention pour une année donnée, selon le cas :

a) à une personne admissible :

- (i) dont le conjoint a reçu une subvention pour cette année,
- (ii) qui a reçu une subvention au logement au cours de cette année,
- (iii) qui n'a pas présenté de demande de subvention conformément à la présente loi,
- (iv) qui fait partie d'une catégorie prescrite de personnes admissibles à qui le ministre ne doit pas payer de subvention;

b) à la succession d'une personne admissible décédée.

### Subvention incessible

8 Une personne admissible ne peut céder à quiconque une subvention qui lui est payable.

### Subvention ne peut être saisie

9 Une subvention qui est payable en vertu de la présente loi est réputée ne pas être une dette au sens de la *Loi sur la saisie-arrêt*.

### Pouvoir de recouvrer des sommes d'argent

10(1) Une personne qui reçoit une somme à laquelle elle n'est pas admissible en vertu de la présente loi doit la remettre immédiatement au ministre.

(2) Si une personne reçoit une somme à laquelle elle n'est pas admissible en vertu de la présente loi, cette somme peut être recouvrée à titre de créance

of Yukon.

(3) The Minister may deduct the amount of a debt due under subsection (2) that is owed by an eligible person from a grant that is payable to that eligible person.

### Offences and penalties

11(1) A person who does any of the following commits an offence

(a) applies for a grant that they know they are not eligible to receive; or

(b) includes false information in an application.

(2) A person who commits an offence under subsection (1) is liable to fine of not more than \$5000.

(3) Section 3 of the *Summary Convictions Act* does not apply to this Act.

### Regulations

12 The Commissioner in Executive Council may make regulations

(a) prescribing a type of document or information for the purpose of the definition of “application”;

(b) prescribing a payment or benefit for the purposes of including or excluding it from the definition of “housing subsidy”;

(c) prescribing an amount of income for the purposes of subparagraph 2(1)(b)(i);

(d) respecting the making of an application under section 3;

(e) respecting a determination that is made under section 4;

(f) respecting any method, criteria or formula to be used for the purpose of determining the amount of a grant that is payable under

du gouvernement du Yukon.

(3) Le ministre peut soustraire d’une subvention payable à une personne admissible tout montant d’une dette qu’elle a contractée en vertu du paragraphe (2).

### Infractions et peines

11(1) Commet une infraction quiconque :

a) présente une demande en vue d’obtenir une subvention à laquelle il sait ne pas être admissible;

b) fournit de faux renseignements dans une demande.

(2) Quiconque commet une infraction visée au paragraphe (1) est passible d’une amende maximale de 5 000 \$.

(3) L’article 3 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* ne s’applique pas à la présente loi.

### Règlements

12 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

a) déterminer un type de document ou de renseignement aux fins de la définition de l’expression « demande »;

b) prévoir un paiement ou un avantage aux fins de l’inclure ou de l’exclure dans la définition de l’expression « subvention au logement »;

c) prévoir un montant représentant le revenu aux fins du sous-alinéa 2(1)(b)(i);

d) déterminer le cadre d’une demande en vertu de l’article 3;

e) établir le cadre d’une détermination en vertu de l’article 4;

f) régir toute méthode, tout critère ou toute formule utilisés aux fins d’établissement du montant d’une subvention payable en vertu de

- |   |  |
|---|--|
| section 5;  | l'article 5;   |
| (g) respecting the payment of a grant under section 6;  | g) régir le versement d'une subvention en vertu de l'article 6;  |
| (h) prescribing a class of eligible persons to whom the Minister must not pay a grant;  | h) établir une catégorie de personnes admissibles à qui le ministre ne doit pas payer de subvention;         |
| (i) identifying contraventions of the regulations as offences and establishing applicable penalties;                            | i) désigner les contraventions aux règlements à titre d'infraction et établir les peines applicables;        |
| (j) defining a word or expression that this Act uses but does not define;   | j) définir un mot ou une expression que la présente loi utilise mais ne définit pas;                         |
| (k) expanding or limiting a word or expression that this Act has defined;   | k) élargir ou restreindre la signification d'un mot ou d'une expression défini dans la présente loi;         |
| (l) delegating any matter to, or conferring a discretion in respect of any matter on, a person;                                 | l) déléguer toute question à une personne ou lui conférer une discrétion sur toute question;                 |
| (m) respecting any matter that the Commissioner in Executive Council considers necessary to carry out the purposes of this Act. | m) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire afin de mettre en œuvre les objets de la présente loi. |

### Repeal

13 The *Pioneer Utility Grant Act*, R.S.Y. 2002, c.171 is repealed.

### Abrogation

13 La *Loi sur les subventions aux pionniers (services publics)*, L.R.Y. 2002, ch. 171, est abrogée.

### Transitional provisions

14 After the coming into force of this Act, a person is deemed to comply with subparagraph 2(1)(a)(i) of this Act if, before the coming into force of this Act, they

### Dispositions transitoires

14 Après l'entrée en vigueur de la présente loi, une personne est réputée satisfaire aux exigences du sous-alinéa 2(1)a)(i) de la présente loi si la personne, avant l'entrée en vigueur de la présente loi :

- |  |   |
|--|---|
| (a) were deemed to qualify for a grant under subsection 3(3) of the <i>Pioneer Utility Grant Act</i> , R.S.Y. 2002, c.171; and | a) était réputée admissible à recevoir une subvention en vertu du paragraphe 3(3) de la <i>Loi sur les subventions aux pionniers (services publics)</i> , L.R.Y. 2002, ch. 171; |
| (b) received a grant.  | b) a reçu une subvention.   |

**Application**

15 This Act applies in respect of grants for 2015 and subsequent years.

**Application**

15 La présente loi s'applique aux subventions pour l'année 2015 et les années qui suivent.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON







## COURT SECURITY ACT

## LOI SUR LA SÉCURITÉ DANS LES TRIBUNAUX

(Assented to November 24, 2014)

(sanctionnée le 24 novembre 2014)

### TABLE OF CONTENTS

### TABLE DES MATIÈRES

Definitions	1	Définitions	1
Judicial authority unaffected	2	Maintien de l'autorité judiciaire	2
Security officers – status and powers	3	Agent de sécurité – pouvoir et statut	3
Court areas	4	Zone du tribunal	4
Restricted entry areas	5	Zones d'accès restreint	5
Restricted equipment zones	6	Zone de restriction sur certains appareils	6
Disturbance	7	Perturbation	7
Unauthorized recording	8	Enregistrement non autorisé	8
Offences and punishment	9	Infraction et peine	9
Regulations	10	Règlements	10
Coming into force	11	Entrée en vigueur	11

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

### Definitions

#### 1 In this Act

“authorized” means

- (a) allowed by a regulation,
- (b) in respect of a court while a proceeding is underway, allowed by the judge who presides over the proceeding or by a practice direction of the court, or
- (c) in respect of a court area, allowed by a security officer acting in the course of the security officer's duty at or in relation to the court area; « *autorisé* »

"court" means the Court of Appeal, the Supreme Court, the Territorial Court or the Small Claims Court of the Yukon; « *tribunal* »

"court area" at any time means all or any part of a place

- (a) that a regulation designates as a court area, or
- (b) that a court requires at that time for the court's use; « *zone du tribunal* »

“court employee” means a person, other than a security officer, who is employed by the Government of Yukon to provide administrative or similar services to a court; « *employé du tribunal* »

“exempt person” means

- (a) a judge or other judicial officer,
- (b) a court employee,
- (c) a lawyer,
- (d) a security officer, or

### Définitions

1 Les définitions suivantes s'appliquent à la présente loi :

« agent de sécurité » S'entend :

- a) d'un shérif;
- b) d'un shérif adjoint;
- c) d'un membre de la Gendarmerie royale du Canada;
- d) d'une personne nommée en vertu de l'alinéa 10(1)d). "*security officer*"

« article interdit » S'entend :

- a) d'une arme à feu au sens du *Code criminel* (Canada);
- b) d'une chose qui peut être utilisée :
  - (i) pour causer la mort d'une personne ou lui causer des lésions corporelles graves,
  - (ii) pour menacer ou intimider une personne;
- c) d'une boisson alcoolisée;
- d) de drogues illicites ou autres accessoires pour la consommation de ces drogues. "*prohibited item*"

« autorisé » S'entend :

- a) de ce qui est permis par règlement;
- b) dans le cas d'un tribunal lorsqu'une instance judiciaire est en cours, de ce qui est permis par le juge qui préside l'instance ou par une directive de pratique du tribunal;
- c) dans le cas d'une zone du tribunal, de ce qui est permis par un agent de sécurité exerçant ses fonctions dans cette zone ou à

(e) a prescribed person; « *personne exemptée* »

"judge" means

(a) a judge (including a deputy judge) of a court, or

(b) a justice; « *juge* »

"prohibited item" means

(a) a firearm as defined in the *Criminal Code* (Canada),

(b) a thing that could be used

(i) to cause death or serious bodily harm to an individual, or

(ii) to threaten or intimidate an individual,

(c) an alcoholic beverage, or

(d) any illegal drug or related paraphernalia; « *articles interdits* »

"restricted entry area" means a part of a court area that a regulation designates as a restricted entry area; « *zone d'accès restreint* »

"restricted equipment zone" means a part of a court area that a regulation designates as a restricted equipment zone; « *zone de restriction sur certains appareils* »

"screen" means to search using prescribed methods; « *contrôle* »

"security officer" means

(a) the sheriff,

(b) a deputy sheriff,

(c) a member of the Royal Canadian Mounted Police, or

(d) an individual appointed under paragraph 10(1)(d); « *agent de sécurité* »

"sheriff" and "deputy sheriff" mean the individuals appointed to those offices under the

l'égard de celle-ci. "*authorized*"

« *contrôle* » S'entend d'une fouille effectuée selon des méthodes réglementaires. "*screen*"

« *employé du tribunal* » S'entend d'une personne, à l'exception d'un agent de sécurité, qui est employée par le gouvernement du Yukon pour fournir des services administratifs ou autres services semblables à un tribunal. "*court employee*"

« *juge* » S'entend :

a) d'un juge, y compris un juge suppléant, d'un tribunal;

b) d'un juge de paix. "*judge*"

« *personne exemptée* » S'entend :

a) d'un juge ou de tout autre officier de justice;

b) d'un employé du tribunal;

c) d'un avocat;

d) d'un agent de sécurité;

e) d'une personne visée par règlement. "*exempt person*"

« *shérif* » et « *shérif adjoint* » S'entend des personnes nommées à ces postes en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire*. "*sheriff*" and "*deputy sheriff*"

« *tribunal* » S'entend de la Cour d'appel, de la Cour suprême, de la Cour territoriale ou de la Cour des petites créances du Yukon. "*court*"

« *zone d'accès restreint* » S'entend d'une partie de la zone d'un tribunal désignée à ce titre par règlement. "*restricted entry area*"

« *zone de restriction sur certains appareils* » Partie d'une zone du tribunal désignée à ce titre par un règlement. "*restricted equipment zone*"

« *zone du tribunal* » S'entend, à un moment donné, de la totalité ou d'une partie d'un

*Judicature Act. « shérif » et « shérif adjoint »*

endroit :

a) soit qu'un règlement désigne à titre de zone du tribunal;

b) soit qu'un tribunal requiert à ce moment pour son usage. "court area"

### Judicial authority unaffected

2 Nothing in this Act

(a) derogates from or replaces the power of a judge or other judicial officer to control court proceedings;

(b) affects the right of a judge or other judicial officer to have unimpeded access to a court area; or

(c) prevents the recording of court proceedings by judges or other judicial officers.

### Security officers – status and powers

3(1) For the purposes of carrying out their functions under this Act, security officers are peace officers.

(2) A security officer may use reasonable force in refusing a person entry to, or in removing a person from, a court area, a restricted entry area or a restricted equipment zone.

### Court areas

4(1) A person must not possess a prohibited item in a court area unless they are authorized to do so.

(2) A security officer may, subject to subsection (3)

(a) screen a person for prohibited items before the person enters a court area;

(b) require a person who is inside a court area to move to a place where screening is routinely

### Maintien de l'autorité judiciaire

2 La présente loi n'a pas pour effet :

a) de porter atteinte au pouvoir d'un juge ou de tout autre officier de justice d'assurer le déroulement des instances judiciaires;

b) de porter atteinte au droit d'un juge ou de tout autre officier de justice d'avoir un accès libre à une zone du tribunal;

c) d'interdire l'enregistrement des instances judiciaires par les juges ou par tout autre officier de justice.

### Agent de sécurité – pouvoir et statut

3(1) Un agent de sécurité est un agent de la paix aux fins de l'exercice de ses fonctions en vertu de la présente loi.

(2) Un agent de sécurité peut employer la force raisonnable pour interdire à une personne de pénétrer dans une zone du tribunal, dans une zone à accès restreint ou dans une zone de restriction sur certains appareils ou pour l'en expulser.

### Zone du tribunal

4(1) Nul ne peut être en possession d'un article interdit dans une zone du tribunal à moins d'y être autorisé.

(2) Un agent de sécurité peut, sous réserve du paragraphe (3) :

a) procéder au contrôle d'une personne pour vérifier si elle est en possession d'un article interdit avant qu'elle ne pénètre dans une zone du tribunal;

b) exiger qu'une personne qui se trouve dans une zone du tribunal se dirige vers un endroit

conducted and screen the person for prohibited items; or

(c) refuse a person entry to, or remove a person from, a court area if the person

(i) refuses to be screened under paragraph (a) or (b), or

(ii) is in possession of a prohibited item and is not authorized to possess the prohibited item in the court area.

(3) A security officer must not, unless subsection (4) applies, screen an exempt person who enters or is inside a court area in the course of the exempt person's duties.

(4) Despite subsection (3), the judge presiding over a proceeding in a court may direct a security officer to screen any person who enters or is inside the court area where the proceeding takes place.

#### Restricted entry areas

5(1) A person must not enter a restricted entry area unless they are authorized to do so.

(2) A security officer may remove a person from a restricted entry area if the person is not authorized to be there and does not comply with the security officer's request to leave.

#### Restricted equipment zones

6(1) In a restricted equipment zone, a person must not use a camera, cell phone, recording device or any prescribed equipment unless they are authorized to do so.

(2) A security officer may remove a person from a restricted equipment zone if the person

où on effectue couramment des contrôles et procéder à un contrôle pour vérifier si elle est en possession d'un article interdit;

c) interdire à une personne de pénétrer dans une zone du tribunal ou l'en expulser lorsque celle-ci :

(i) refuse de subir un contrôle en vertu des alinéas a) ou b),

(ii) est en possession d'un article interdit et n'est pas autorisée à être en possession d'un tel article dans une zone du tribunal.

(3) Un agent de sécurité ne peut, à moins que le paragraphe (4) ne s'applique, procéder au contrôle d'une personne exemptée qui pénètre ou qui est à l'intérieur d'une zone du tribunal dans l'exercice de ses fonctions.

(4) Malgré le paragraphe (3), le juge qui préside au déroulement d'une instance judiciaire dans une salle du tribunal peut ordonner à un agent de sécurité de procéder au contrôle de toute personne qui pénètre ou qui est à l'intérieur de la zone du tribunal où se déroule l'instance.

#### Zones d'accès restreint

5(1) Nul ne peut pénétrer dans une zone d'accès restreint à moins d'y être autorisé.

(2) Un agent de sécurité peut expulser une personne d'une zone d'accès restreint si cette personne n'est pas autorisée à y être et ne se conforme pas à une demande de l'agent de quitter les lieux.

#### Zone de restriction sur certains appareils

6(1) Il est interdit d'utiliser un appareil photographique, un téléphone cellulaire, un dispositif d'enregistrement ou un autre appareil prévu par règlement dans une zone de restriction sur certains appareils sans y être autorisé.

(2) Un agent de sécurité peut expulser une personne d'une zone de restriction sur certains appareils dans les cas suivants :

(a) uses a camera, cell phone, recording device or any prescribed equipment and is not authorized to do so; and

(b) does not comply with the security officer's request to cease doing so.

### **Disturbance**

7 A security officer may remove a person from a court area if the person is causing a disturbance and does not comply with the security officer's request to cease doing so.

### **Unauthorized recording**

8(1) A person, whether or not they are inside a court area, must not record a proceeding in a court by any means other than making handwritten notes or drawings unless they are authorized to do so.

(2) A security officer may require a person who is within a court area to destroy any recording the person has made in contravention of subsection (1).

### **Offences and punishment**

9(1) A person is guilty of an offence under this Act if the person

(a) enters a court area

(i) after refusing to be screened for prohibited items by a security officer, or

(ii) after a security officer refuses the person entry;

(b) refuses to leave a court area or a restricted entry area when asked to do so by a security officer;

(c) without being authorized to do so

a) elle utilise un appareil photographique, un téléphone cellulaire, un dispositif d'enregistrement ou un autre appareil prévu par règlement, sans y être autorisée;

b) elle ne se conforme pas à une demande de l'agent de sécurité de cesser une utilisation mentionnée à l'alinéa a).

### **Perturbation**

7 Un agent de sécurité peut expulser une personne d'une zone du tribunal si elle est la cause d'une perturbation et si elle ne se conforme pas à une demande de l'agent de cesser d'en être la cause.

### **Enregistrement non autorisé**

8(1) À moins d'y être autorisée, une personne ne peut, qu'elle soit ou non dans une zone du tribunal, enregistrer une instance judiciaire devant un tribunal par quelque moyen, hormis le recours aux notes manuscrites ou aux dessins.

(2) Un agent de sécurité peut ordonner à une personne qui se trouve à l'intérieur d'une zone du tribunal de détruire tout enregistrement qu'elle a fait en violation du paragraphe (1).

### **Infraction et peine**

9(1) Commet une infraction en vertu de la présente loi quiconque :

a) pénètre dans une zone du tribunal

(i) après avoir refusé de subir un contrôle par un agent de sécurité permettant de vérifier s'il y a possession d'un article interdit,

(ii) après qu'un agent de sécurité le lui ait interdit;

b) refuse de quitter une zone du tribunal ou une zone d'accès restreint lorsqu'un agent de sécurité le lui demande;

c) sans autorisation :

- (i) possesses a prohibited item in a court area,
- (ii) enters a restricted entry area,
- (iii) records a proceeding in a court otherwise than by making handwritten notes or drawings, or
- (iv) uses a camera, cell phone, recording device or other prescribed equipment in a restricted equipment zone; or

(d) fails to destroy a recording as required by a security officer under subsection 8(2).

(2) A person who is guilty of an offence under this Act is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000 or imprisonment for a term not exceeding six months or to both.

(3) Section 3 of the *Summary Convictions Act* does not apply to this Act.

### Regulations

10(1) The Commissioner in Executive Council may make regulations

- (a) designating places as court areas;
- (b) designating parts of court areas as restricted entry areas or restricted equipment zones;
- (c) prescribing persons or classes of persons as exempt persons;
- (d) providing for the appointment of individuals as security officers;
- (e) prescribing the powers, duties and functions of security officers;

(i) possède un article interdit dans une zone du tribunal,

(ii) pénètre dans une zone d'accès restreint,

(iii) enregistre une instance judiciaire devant un tribunal, hormis le recours aux notes manuscrites ou aux dessins,

(iv) utilise un appareil photographique, un téléphone cellulaire, un dispositif d'enregistrement ou un autre appareil prévu par règlement dans une zone de restriction sur certains appareils;

d) fait défaut de détruire un enregistrement tel que requis par un agent de sécurité en vertu du paragraphe 8(2).

(2) Quiconque est déclaré coupable d'une infraction en vertu de la présente loi est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 5 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.

(3) L'article 3 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* ne s'applique pas à la présente loi.

### Règlements

10(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

- a) désigner des endroits à titre de zone du tribunal;
- b) désigner des parties d'une zone du tribunal à titre de zone à accès restreint ou de zone de restriction sur certains appareils;
- c) désigner des personnes ou des catégories de personnes à titre de personne exemptée;
- d) prévoir le mode de nomination de personnes à titre d'agent de sécurité;
- e) prévoir les attributions d'un agent de sécurité;

(f) authorizing persons or classes of persons to possess prohibited items in court areas;

f) autoriser des personnes ou des catégories de personnes à être en possession d'un article interdit dans une zone du tribunal;

(g) respecting the prohibited items that authorized persons or classes of persons may possess in court areas, and the terms and conditions under which they may do so;

g) prévoir les articles interdits que les personnes ou les catégories de personnes autorisées peuvent posséder dans une zone du tribunal et les modalités de leur possession;

(h) prescribing search methods that may be used by security officers to screen persons;

h) établir les méthodes de fouille que les agents de sécurité peuvent utiliser lorsqu'ils procèdent à des contrôles;

(i) respecting the seizure and disposition of prohibited items;

i) régir la saisie et l'aliénation des articles interdits;

(j) authorizing persons or classes of persons to enter restricted entry areas;

j) autoriser des personnes ou des catégories de personnes à pénétrer dans des zones à accès restreint;

(k) prescribing equipment that must not be used in restricted equipment zones;

k) désigner des appareils qui ne doivent pas être utilisés dans une zone de restriction sur certains appareils;

(l) authorizing persons or classes of persons to use equipment in restricted equipment zones;

l) autoriser des personnes ou des catégories de personnes à utiliser des appareils dans une zone de restriction sur certains appareils;

(m) respecting the equipment that authorized persons or classes of persons may use in restricted equipment zones, and the terms and conditions under which they may do so;

m) désigner des appareils que les personnes ou les catégories de personnes autorisées peuvent utiliser dans une zone de restriction sur certains appareils et les modalités de leur utilisation;

(n) respecting the seizure and destruction of unauthorized recordings; or

n) prévoir la saisie et la destruction des enregistrements non autorisés;

(o) respecting any matter that the Commissioner in Executive Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

o) prendre toute autre mesure nécessaire ou souhaitable pour l'application de la présente loi.

(2) The designation under paragraph (1)(a) of a place as a court area may specify that the designation has effect only at particular times, only for a particular period or only while a court requires the place for the court's use.

(2) La désignation d'un endroit à titre de zone du tribunal, en vertu de l'alinéa (1)a), peut préciser qu'elle ne s'applique qu'à certaines heures, qu'à certaines périodes ou seulement lorsqu'un tribunal requiert l'endroit pour son usage.

(3) A regulation under paragraph (1)(c) may delegate to the sheriff the determination, in accordance with any requirements set out in the regulation, that persons or classes of persons are

(3) Un règlement en vertu de l'alinéa (1)c) peut déléguer au shérif le pouvoir de désigner les personnes ou les catégories de personnes à titre de personne exemptée, conformément aux exigences



exempt persons.

(4) Despite subsections 3(1) and (2), the powers of security officers appointed in accordance with a regulation under paragraph (1)(d) may be limited by the regulation or by the terms of their appointment.

#### **Coming into force**

11 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

établies au règlement.

(4) Malgré les paragraphes 3(1) et (2), les pouvoirs d'un agent de sécurité nommé conformément à un règlement en vertu l'alinéa (1)d peuvent être réduits par ce règlement ou par les conditions de sa nomination.

#### **Entrée en vigueur**

11 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par le commissaire en conseil exécutif.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## DOMESTIC WATER WELL PROGRAM AMENDMENTS ACT

## LOI MODIFICATIVE ÉTABLISSANT LE PROGRAMME DE PUIITS RÉSIDENTIELS

(Assented to November 24, 2014)

(sanctionnée le 24 novembre 2014)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

### PART 1

### PARTIE 1

#### ASSESSMENT AND TAXATION ACT

#### LOI SUR L'ÉVALUATION ET LA TAXATION

1 This Part amends the *Assessment and Taxation Act*.

1 La présente partie modifie la *Loi sur l'évaluation et la taxation*.

#### Definitions amended

#### Modification de définitions

2 In section 1

2 L'article 1 est modifié comme suit :

(a) in the definition "local improvement",

a) dans la définition d'« amélioration locale » :

(i) paragraph (d.1) is renumbered as paragraph (d.01), and

(i) l'alinéa d.1) devient l'alinéa d.01),

(ii) the following paragraph is added immediately after paragraph (e)

(ii) l'alinéa qui suit est inséré après l'alinéa e) :

“(e.01) installing electrical services that use solar energy, wind power or other alternative energy sources,”; and

« e.01) la mise en place de services d'électricité qui utilisent l'énergie solaire ou éolienne ou d'autres sources d'énergie alternative; »;

(b) the definition "water system" is replaced with the following

b) la définition de « réseau d'aqueduc » est remplacée par ce qui suit :

“‘water system’ means a work, other than a truck water delivery system, that is installed for the purpose of providing a potable supply of water to a household, whether or not a potable supply of water results. « *réseau d'aqueduc* »”.

« “réseau d'aqueduc” À l'exception d'un système de livraison d'eau par camion, ouvrage mis en place pour fournir de l'eau potable à une résidence, peu importe s'il en résulte un approvisionnement en eau potable. “*water system*” ».

#### Bylaw requirement - exception

#### Arrêté obligatoire - exception

3 The following subsection is added after subsection 55(3)

3 L'article 55 est modifié par adjonction du paragraphe qui suit :

“(4) Despite subsection (2), a bylaw is not required for the levying of a tax under subsection 271.04(1) of the *Municipal Act*.”

« (4) Malgré le paragraphe (2), un arrêté n'est pas nécessaire pour prélever une taxe en vertu du paragraphe 271.04(1) de la *Loi sur les municipalités*. »

#### Application of payments revised

4(1) The portion of subsection 67(1) before paragraph (a) is replaced with the following

“67(1) Subject to subsection (1.01), payments received by a collector in respect of any amount payable under this Act shall be applied and credited in the following order”.

(2) The following subsection is added immediately after subsection 67(1)

“(1.01) No payment received by a collector in respect of an amount payable under this Act shall be applied and credited against a tax levied under subsection 271.04(1) of the *Municipal Act* until all of the amounts payable listed in subsection (1) to which the payment relates have been satisfied.”

### PART 2

#### MUNICIPAL ACT

##### Division added

5 In the *Municipal Act*, the following Division is added immediately after Division 3 of Part 6

“Division 3.01

Domestic Water Well Program

##### Interpretation

271.01(1) In this Division

‘construct’, in relation to a local improvement, includes directly or indirectly providing in whole or in part for its

#### Révision de l'affectation des paiements

4(1) Le passage introductif du paragraphe 67(1) est remplacé par ce qui suit :

« 67(1) Sous réserve du paragraphe (1.01), les sommes versées à un percepteur au titre d'un montant payable sous le régime de la présente loi sont imputées au paiement des créances suivantes, dans l'ordre qui suit : ».

(2) L'article 67 est modifié par insertion, après le paragraphe (1), du paragraphe qui suit :

« (1.01) Les sommes versées à un percepteur au titre d'un montant payable sous le régime de la présente loi ne peuvent être portées en diminution des taxes imposées en vertu du paragraphe 271.04(1) de la *Loi sur les municipalités*, tant que toutes les sommes payables énumérées au paragraphe (1) auxquelles le versement est lié n'ont pas été acquittées. »

### PARTIE 2

#### LOI MUNICIPALE

##### Nouvelle section

5 La *Loi municipale* est modifiée par insertion, après la section 3 de la partie 6, de la section qui suit :

« Section 3.01

Programme de puits résidentiels

##### Interprétation

271.01(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

“amélioration locale” S'entend au sens de la *Loi sur l'évaluation et la taxation*. “local improvement”

construction; « *construire* »

‘domestic water well program’ means a prescribed program for the construction of domestic water wells as local improvements under the *Assessment and Taxation Act*; « *programme de puits résidentiels* »

‘Government’ means the Government of the Yukon; « *gouvernement* »

‘local improvement’ has the same meaning as in the *Assessment and Taxation Act*; « *amélioration locale* »

‘program agreement’ means an agreement under subsection 271.02(1). « *entente sur un programme* »

(2) Subsections 246(1) and 252(1) and Division 3 do not apply in respect of a local improvement constructed under the domestic water well program.

#### Program agreement

271.02(1) A municipality and the Government may agree in writing to make the domestic water well program available in the municipality.

(2) A program agreement may include any term or condition other than one that is inconsistent with this Act, the regulations or any other enactment.

#### Government may construct

271.03(1) The Government may construct a local improvement under the domestic water well program in any municipality that is a party to a program agreement. If the Government does so, the Minister or the Minister’s delegate shall

(a) annually determine each amount that is to be levied in respect of the local improvement as a local improvement tax on a real property in the municipality; and

“construire” À l’égard d’une amélioration locale, s’entend notamment d’assurer directement ou indirectement la totalité ou une partie de sa construction. “*construct*”

“entente sur un programme” Entente visée au paragraphe 271.02(1). “*program agreement*”

“gouvernement” Le gouvernement du Yukon. “*Government*”

“programme de puits résidentiels” Programme désigné par règlement pour la construction de puits résidentiels comme améliorations locales sous le régime de la *Loi sur l’évaluation et la taxation*. “*domestic water well program*”

(2) Les paragraphes 246(1) et 252(1) et la section 3 ne s’appliquent pas à l’égard d’une amélioration locale construite dans le cadre du programme de puits résidentiels.

#### Entente sur un programme

271.02(1) Une municipalité et le gouvernement peuvent convenir par écrit de rendre le programme de puits résidentiels disponible dans la municipalité.

(2) Une entente sur un programme peut contenir toute modalité qui n’est pas incompatible avec la présente loi, un règlement ou un autre texte législatif.

#### Construction par le gouvernement

271.03(1) Le gouvernement peut construire une amélioration locale dans le cadre du programme de puits résidentiels dans une municipalité qui est partie à une entente sur un programme et, s’il le fait, le ministre ou son mandataire :

a) d’une part, fixe annuellement le montant de chaque prélèvement relativement à l’amélioration locale à titre de taxe d’amélioration locale à l’égard d’un bien réel dans la municipalité;

(b) before April 15 in each year, inform the municipality of those amounts and the properties to which they apply.

b) d'autre part, avant le 15 avril de chaque année, informe la municipalité de ces montants et des biens auxquels ils s'appliquent.

(2) Section 57 of the *Assessment and Taxation Act* and any regulations made under that section apply, with the necessary modifications, to

(2) L'article 57 de la *Loi sur l'évaluation et la taxation* et les règlements pris en vertu de cet article s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à ce qui suit :

(a) the construction of a local improvement under this section; and

a) la construction d'une amélioration locale sous le régime du présent article;

(b) the determination under paragraph (1)(a) of the amounts to be levied in respect of the local improvement and the properties to which they apply.

b) la détermination en vertu de l'alinéa (1)a) des montants des prélèvements relativement à l'amélioration locale et des biens réels visés.

Levy is municipal tax

Prélèvement assimilé à une taxe municipale

271.04(1) Each amount determined under paragraph 271.03(1)(a) in respect of a local improvement in a municipality is, for the purposes of this Act and the *Assessment and Taxation Act*, deemed to be a tax levied by the municipality on the property to which the amount applies.

271.04(1) Chaque montant fixé en vertu de l'alinéa 271.03(1)a) relativement à une amélioration locale dans une municipalité est, pour l'application de la présente loi et de la *Loi sur l'évaluation et la taxation*, réputé constituer une taxe imposée par la municipalité à l'égard du bien réel auquel s'applique ce montant.

(2) If subsection (1) deems a municipality to have levied a tax, the municipality must collect the tax as though it had imposed the tax by bylaw.

(2) Si une municipalité est réputée avoir prélevé une taxe en vertu du paragraphe (1), la municipalité doit percevoir la taxe comme si elle avait imposé la taxe par arrêté.

(3) A municipality's obligation under subsection (2) to collect an amount is affected neither by the expiry or termination of the relevant program agreement nor by any measure the Government takes under paragraph 271.05(2)(b).

(3) L'expiration ou la fin de l'entente sur un programme applicable ou une mesure prise par le gouvernement en vertu de l'alinéa 271.05(2)b) n'ont aucun effet sur l'obligation d'une municipalité de percevoir une somme en vertu du paragraphe (2).

Municipality to remit

Remise par la municipalité

271.05(1) Despite any other provision of this Act or of the *Assessment and Taxation Act*, each amount that a municipality collects as a tax levied under subsection 271.04(1)

271.05(1) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou de la *Loi sur l'évaluation et la taxation*, chaque somme perçue par une municipalité à titre de taxe imposée en vertu du paragraphe 271.04(1) doit, à la fois :

(a) must, together with all other such amounts, be segregated from the municipality's other revenues; and

a) être, de même que les autres sommes perçues à ce titre, séparée des autres revenus de la municipalité;

(b) must be remitted by the municipality to the Government no later than

(i) if the municipality collects the amount before July 2 in the year in which the tax is levied, July 15 in the year, or

(ii) in any other case, the 30<sup>th</sup> day after the municipality collects the amount.

(2) If a municipality fails to remit an amount to the Government as required by paragraph (1)(b)

(a) the unremitted amount is a debt due and owing to the Government by the municipality; and

(b) until the municipality pays the debt in full the Government may, despite anything in the relevant program agreement, modify, limit or suspend the availability of the domestic water well program in the municipality.

#### Municipality to provide information

271.06 A municipality must give the Minister any information that the Minister requests for the purposes of negotiating or implementing a program agreement with the municipality or for any related purpose under this Division.

#### Regulations

271.07 Without limiting the generality of section 13, the Commissioner in Executive Council may make any regulations considered necessary or advisable for the implementation of this Division, including regulations that

(a) prescribe a program as a domestic water well program; or

(b) set out what must or must not be included in program agreements.”

b) être remise au gouvernement par la municipalité au plus tard :

(i) si la municipalité perçoit la somme avant le 2 juillet de l'année d'imposition de la taxe, le 15 juillet de cette année,

(ii) le 30<sup>e</sup> jour suivant la perception de la somme par la municipalité dans les autres cas.

(2) Si la municipalité omet de remettre une somme au gouvernement comme l'exige l'alinéa (1)b) :

a) la somme non remise constitue une créance du gouvernement à l'encontre de la municipalité;

b) tant que la municipalité n'a pas acquitté la totalité de la créance, le gouvernement peut, malgré toute stipulation dans l'entente sur un programme applicable, modifier, limiter ou suspendre l'accès au programme de puits résidentiels dans la municipalité.

#### Obligation de fournir des renseignements

271.06 Une municipalité doit fournir au ministre les renseignements qu'il demande afin de négocier ou mettre en œuvre une entente sur un programme avec la municipalité ou à toute autre fin sous le régime de la présente section.

#### Pouvoirs réglementaires

271.07 Sans qu'il soit porté atteinte à la portée générale de l'article 13, le commissaire en conseil exécutif peut prendre les règlements qu'il estime nécessaires ou souhaitables à l'application de la présente section, y compris des règlements pour :

a) désigner un programme à titre de programme de puits résidentiels;

b) déterminer ce qui doit faire partie ou non des ententes sur les programmes. »

PART 3

PARTIE 3

APPLICATION

APPLICATION

**Application**

**Application**

6(1) Subject to subsection (2), this Act applies on and after the day on which it is assented to.

6(1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi s'applique à compter de la date de sa sanction.

(2) If, at any particular time before the day on which this Act is assented to, a thing was constructed that would, if the definitions "local improvement" and "water system" in section 1 of the *Assessment and Taxation Act* (as amended by this Act) had applied, have been a local improvement, the thing is deemed to have been a local improvement at and after the particular time.

(2) Si, à une date antérieure à la date de sanction de la présente loi, un bien a été construit et qu'il aurait constitué une amélioration locale si les définitions d'« amélioration locale » et de « réseau d'aqueduc » prévues à l'article 1 de la *Loi sur l'évaluation et la taxation* (telle que modifiée par la présente loi) s'étaient appliquées, le bien est réputé avoir été une amélioration locale à compter de cette date.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





**ACT TO AMEND THE  
FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
AND OTHER ENACTMENTS**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA  
GESTION DES FINANCES PUBLIQUES  
ET D'AUTRES TEXTES**

(Assented to December 11, 2014)

(sanctionnée le 11 décembre 2014)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**PART 1**

**PARTIE 1**

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**

**LOI SUR LA GESTION DES  
FINANCES PUBLIQUES**

**1 This Part amends the *Financial Administration Act*.**

**1 La présente partie modifie la *Loi sur la gestion des finances publiques*.**

**Definitions**

**Définitions**

**2 In subsection 1(1)**

**2 Le paragraphe 1(1) est modifié comme suit :**

**(a) the definition “department” is replaced with the following**

**a) en remplaçant la définition de « ministère » par ce qui suit :**

“department’ means any department of the government and includes any agency, commission, board, or corporation of the government; « *ministère* »”;

« “ministère” Un ministère du gouvernement, y compris les agences, commissions, conseils ou personnes morales du gouvernement. “*department*” »;

**(b) in the definition “trust money”**

**b) dans la définition de « sommes en fiducie » :**

**(i) paragraph (c) is repealed, and**

**(i) l’alinéa c) est abrogé,**

**(ii) paragraphs (d) and (e) are renumbered as paragraphs (c) and (d), respectively; and**

**(ii) les alinéas d) et e) deviennent respectivement les alinéas c) et d);**

**(c) the following definition is added in alphabetical order**

**c) par insertion, selon l’ordre alphabétique, de la définition qui suit :**

“government corporation’ means a corporation that is a government corporation for the purposes of the *Corporate Governance Act*; « *personne morale du gouvernement* »”.

« “personne morale du gouvernement” Personne morale qui est une personne morale du gouvernement au sens de la *Loi sur la régie des personnes morales du gouvernement*. “*government corporation*” ».

### Write-off provisions amended

3(1) Subsection 14(2) is replaced with the following

“(2) The write-off of all or part of a debt or obligation under this section affects neither

(a) the liability of the person who owes the debt or obligation to pay it; nor

(b) the right of the government to collect the debt or obligation.”

(2) Subsection 14(3) is repealed.

### Debt settlements allowed

4 The following section is added immediately after section 14

“Settlement of debts

14.01(1) Subject to subsection (3), any regulations made under subsection (4) and any directive issued under subsection (5), the minister may, with the approval of the management board, negotiate and accept the settlement of

(a) an obligation or debt due to the government; or

(b) a claim of the government against a person.

(2) To the extent a person's obligation or debt to the government, or the government's claim against a person, is settled under this section, the person's liability for it is extinguished.

(3) This section does not apply to any obligation or debt described in paragraph 15(1)(a) or (b).

### Modification des dispositions sur les radiations

3(1) Le paragraphe 14(2) est remplacé par ce qui suit :

« (2) La radiation de la totalité ou d'une partie d'une créance ou d'une obligation en vertu du présent article n'a aucun effet sur ce qui suit :

a) la responsabilité de la payer pour la personne débitrice de la créance ou de l'obligation;

b) le droit du gouvernement de recouvrer la créance ou l'obligation. »

(2) Le paragraphe 14(3) est abrogé.

### Règlement de créances autorisé

4 L'article qui suit est inséré après l'article 14 :

« Règlement des créances

14.01(1) Sous réserve du paragraphe (3), d'un règlement pris en vertu du paragraphe (4) et d'une directive donnée en vertu du paragraphe (5), le ministre peut, avec l'approbation du Conseil de gestion, négocier et accepter le règlement :

a) d'une obligation ou d'une créance du gouvernement;

b) d'une réclamation du gouvernement contre une personne.

(2) Dans la mesure où l'obligation ou la créance d'une personne envers le gouvernement, ou la réclamation du gouvernement contre une personne, fait l'objet d'un règlement en vertu du présent article, la responsabilité de la personne s'éteint à cet égard.

(3) Le présent article ne s'applique pas à une obligation ou une créance visée à l'alinéa 15(1)a) ou b).

(4) The Commissioner in Executive Council may make regulations in respect of settlements under this section, including regulations that

(a) designate, or allow a public officer to designate, persons who may act for the minister under this section and describe the circumstances in which they may do so; or

(b) impose limits on the amount of any liability that may be extinguished in a settlement under this section.

(5) Subject to any regulations made under subsection (4), the management board may issue directives regulating settlements under this section, including directives that designate persons or impose limits as described in paragraphs (4)(a) and (b).

(6) Settlements under paragraph (1)(a) shall be reported in the public accounts."

#### **Assignments – regulation-making power enhanced**

**5 Subsection 26(2) is replaced with the following**

"(2) The Commissioner in Executive Council may make regulations defining "debt obligation" for the purposes of this section and prescribing classes of debt obligations of the government and the conditions under which each class of debt obligation may be assigned."

#### **Title updated**

**6 In subsection 31(3), the expression "Minister responsible for the Department of Justice" is replaced with the expression "Minister of Justice".**

#### **Interaction with lands statutes clarified**

**7(1) Paragraph 41(2)(c) is replaced with the**

(4) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, régir les règlements conclus en vertu du présent article, notamment pour :

a) désigner, ou permettre à un fonctionnaire public de désigner, les personnes qui peuvent agir au nom du ministre en vertu du présent article et décrire dans quelles circonstances elles peuvent le faire;

b) imposer des limites aux montants pour lesquels la responsabilité peut être éteinte dans le cadre d'un règlement en vertu du présent article.

(5) Sous réserve des règlements pris en vertu du paragraphe (4), le Conseil de gestion peut donner des directives régissant les règlements conclus en vertu du présent article, y compris des directives désignant une personne ou imposant des limites de la façon prévue aux alinéas (4)a) et b).

(6) Un règlement conclu en vertu de l'alinéa (1)a) est inscrit dans les comptes publics. »

#### **Élargissement du pouvoir réglementaire en matière de cessions**

**5 Le paragraphe 26(2) est remplacé par ce qui suit :**

« (2) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, définir l'expression « créance » pour l'application du présent article et établir des catégories de créances sur le gouvernement ainsi que les modalités de cession de chaque catégorie. »

#### **Mise à jour d'un titre**

**6 Le paragraphe 31(3) est modifié en remplaçant l'expression « ministre responsable du ministère de la Justice » par « ministre de la Justice ».**

#### **Précision de l'interaction avec les lois sur les terres**

**7(1) L'alinéa 41(2)c) est remplacé par ce qui**

following

“(c) sales or leases of public property (other than public property to which the *Lands Act* or the *Territorial Lands (Yukon) Act* applies); and”.

(2) In the English version of paragraph 41(4)(a), the expression “Minister” is replaced with the expression “minister” wherever it appears.

Fees, etc. to be in regulations

8(1) Section 42 is renumbered as subsection 42(1).

(2) The portion of subsection 42(1) before paragraph (a) is replaced with the following

“42(1) Subject to any other Act, the Commissioner in Executive Council may make regulations”.

(3) In the English version of paragraph 42(1)(a), the expression “the public property” is replaced with the expression “public property”.

(4) The following subsection is added after subsection 42(1)

“(2) Subject to any other Act or any regulation made under subsection (1), the management board may by directive provide an authorization described in paragraph (1)(c).”

Intellectual property – special provision

9 The following section is added immediately after section 42

“Intellectual property

42.01(1) Despite any other provision of this Act, if a department administers or controls intellectual property that is public property, the minister responsible for the department may, subject to subsection (2) and any other Act,

suit :

« c) la vente ou la location de biens publics (à l'exception des biens auxquels s'appliquent la *Loi sur les terres* et la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*); ».

(2) La version anglaise de l'alinéa 41(4)a est modifiée en remplaçant chaque occurrence de l'expression « Minister » par « minister ».

Remplacement des directives par des pouvoirs réglementaires

8(1) L'article 42 devient le paragraphe 42(1).

(2) Le passage introductif du paragraphe 42(1) est remplacé par ce qui suit :

« 42(1) Sous réserve de toute autre loi, le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement : ».

(3) La version anglaise de l'alinéa 42(1)a est modifiée en remplaçant l'expression « the public property » par « public property ».

(4) L'article 42 est modifié par adjonction du paragraphe qui suit :

« (2) Sous réserve de toute autre loi ou d'un règlement pris en vertu du paragraphe (1), le Conseil de gestion peut, par directive, donner l'autorisation visée à l'alinéa (1)c). »

Disposition spéciale en matière de propriété intellectuelle

9 L'article qui suit est inséré après l'article 42 :

« Propriété intellectuelle

42.01(1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, si un ministère administre ou contrôle de la propriété intellectuelle qui est un bien public, le ministre responsable de ce ministère peut, sous réserve du paragraphe (2) et

dispose of all or any of the government's rights in the intellectual property on whatever terms that minister considers appropriate.

de toute autre loi, aliéner la totalité ou certains des droits du gouvernement dans la propriété intellectuelle selon les modalités que le ministre estime indiquées.

(2) This section does not apply to the disposition of any right that is of material commercial value."

(2) Le présent article ne s'applique pas à l'aliénation d'un droit qui a une valeur commerciale importante. »

#### Revolving fund rules amended

#### Modification des règles régissant les fonds renouvelables

10 The following subsection is added after subsection 43(6)

10 L'article 43 est modifié par adjonction du paragraphe qui suit :

"(7) Despite any other provision of this Act or any provision of another Act that authorizes the establishment of a revolving fund, an appropriation Act may amend the limits and maximum expenditure amounts of a revolving fund."

« (7) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou une disposition d'une autre loi qui autorise la constitution d'un fonds renouvelable, une loi d'affectation peut modifier les limites et le montant maximal des dépenses d'un fonds renouvelable. »

#### Revolving funds increased

#### Majoration des plafonds des fonds renouvelables

11 In section 44

11 L'article 44 est modifié :

(a) the reference in paragraph (a) to "\$750,000" is replaced with a reference to "\$1,500,000";

a) en remplaçant « 750 000 \$ » par « 1 500 000 \$ » à l'alinéa a);

(b) the reference in paragraph (b) to "\$1,750,000" is replaced with a reference to "\$3,000,000"; and

b) en remplaçant « 1 750 000 \$ » par « 3 000 000 \$ » à l'alinéa b);

(c) the reference in paragraph (c) to "\$2,850,000" is replaced with a reference to "\$4,550,000".

c) en remplaçant « 2 850 000 \$ » par « 4 550 000 \$ » à l'alinéa c).

#### Road and Airport Fund capex limit increased

#### Augmentation du Fonds de réserve du matériel routier et aéroportuaire

12 In subsection 45(2), the reference to "\$5,000,000" is replaced with a reference to "\$8,000,000".

12 Le paragraphe 45(2) est modifié en remplaçant « 5 000 000 \$ » par « 8 000 000 \$ ».

#### Vehicle Fleet Fund capex limit increased

#### Augmentation du Fonds renouvelable du parc automobile

13 In subsection 47(3), the reference to "\$1,200,000" is replaced with a reference to "\$3,900,000".

13 Le paragraphe 47(3) est modifié en remplaçant « 1 200 000 \$ » par « 3 900 000 \$ ».

#### Title updated

14 In paragraph 48(4)(b), the expression “Minister responsible for Government Services” is replaced with the expression “Minister of Highways and Public Works”.

#### Sections renumbered

15 Sections 48.1 and 48.2 are renumbered as sections 48.01 and 48.02, respectively.

#### Title updated

16 In paragraph 48.02(4)(a), the expression “Minister responsible for Highways and Public Works” is replaced with the expression “Minister of Highways and Public Works”.

#### Internal transfers clarified

17 The following section is added immediately after section 48.02

“Advances to corporations

48.03(1) In this section, ‘corporation account’ means a fund within the consolidated revenue fund that a statute requires to exist for the revenue and expenses of a government corporation or of a prescribed entity.

(2) The management board may authorize an advance from the consolidated revenue fund to a corporation account.

(3) Any advance under this section shall be included in the estimates prepared under subsection 4(2).

(4) The Commissioner in Executive Council may prescribe entities for the purposes of this section.”

#### Borrowing rules amended

18 Section 49 is replaced with the following

#### Mise à jour d’un titre

14 L’alinéa 48(4)b) est modifié en remplaçant l’expression « ministre des Services gouvernementaux » par « ministre de la Voirie et des Travaux publics ».

#### Renumérotation

15 Les articles 48.1 et 48.2 deviennent respectivement les articles 48.01 et 48.02.

#### Mise à jour d’un titre

16 L’alinéa 48.02(4)a) est modifié en remplaçant l’expression « ministre responsable de la Voirie et des Travaux publics » par « ministre de la Voirie et des Travaux publics ».

#### Précision en matière de transferts internes

17 L’article qui suit est inséré après l’article 48.02 :

« Avances aux personnes morales

48.03(1) Pour l’application du présent article, « compte d’une personne morale » s’entend d’un fonds qui fait partie du Trésor dont une loi exige l’existence pour les revenus et les dépenses d’une personne morale du gouvernement ou d’une entité réglementaire.

(2) Le Conseil de gestion peut autoriser le versement d’une avance prélevée sur le Trésor à un compte d’une personne morale.

(3) Les avances sous le régime du présent article sont comprises dans les prévisions préparées en vertu du paragraphe 4(2).

(4) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, désigner des entités réglementaires pour l’application du présent article. »

#### Modification des règles applicables aux emprunts

18 L’article 49 est remplacé par ce qui suit :

“Conformity with *Yukon Act*

« Conformité avec la *Loi sur le Yukon*

49(1) In this Part

49(1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

‘public borrowing’ means any obligation or liability that is a borrowing for the purposes of subsections 23(2) and (4) of the *Yukon Act* (Canada); « *emprunt public* »

“*emprunt public*” Obligation ou passif constituant un emprunt pour l’application des paragraphes 23(2) et (4) de la *Loi sur le Yukon* (Canada). “*public borrowing*”

‘public entity’ means

“entité publique” S’entend :

(a) the government, or

a) soit du gouvernement;

(b) any other entity an obligation or liability of which is (or would be, if such an obligation or liability existed) a public borrowing. « *entité publique* »

b) soit d’une autre entité dont une obligation ou du passif constitue (ou constituerait si une telle obligation ou un tel passif existait) un emprunt public. “*public entity*”

(2) The amount or value of any public borrowing is to be measured in the same manner as it is for the purposes of subsections 23(2) and (4) of the *Yukon Act* (Canada).

(2) Le montant ou la valeur d’un emprunt public est calculé de la même façon qu’aux fins des paragraphes 23(2) et (4) de la *Loi sur le Yukon* (Canada).

Authority to borrow

Pouvoir d’emprunter

49.01 A public entity must neither undertake a public borrowing nor issue a security unless the borrowing or the issuance of the security, as the case may be, is

49.01 Une entité publique ne peut contracter un emprunt public ou émettre un titre que si l’emprunt ou l’émission du titre, à la fois :

(a) authorized by this or another Act; and

a) est autorisé sous le régime de la présente loi ou d’une autre loi;

(b) approved by the management board.”

b) est approuvé par le Conseil de gestion. »

**Regulation-making power simplified**

**Simplification des pouvoirs réglementaires**

**19 Section 50 is replaced with the following**

**19 L’article 50 est remplacé par ce qui suit :**

“50 If this or another Act confers on a public entity authority to borrow money, the Commissioner in Executive Council may, subject to the Act that confers the borrowing authority, make regulations authorizing the borrowing of money by the issue and sale of securities and setting out any terms or conditions for or in relation to the borrowing that the Commissioner in Executive Council

« 50 Lorsque la présente loi ou une autre loi autorise une entité publique à contracter des emprunts, le commissaire en conseil exécutif peut, sous réserve de la loi accordant le pouvoir d’emprunt, prendre des règlements autorisant l’emprunt sous forme d’émission et de vente de titres et fixant les modalités applicables à l’emprunt, ou en lien avec celui-ci, que le commissaire en conseil exécutif estime

considers necessary or advisable.”

nécessaires ou souhaitables. »

### Redemption borrowings

### Emprunts destinés aux rachats

#### 20 Section 51 is replaced with the following

#### 20 L'article 51 est remplacé par ce qui suit :

“51 Subject to the Act that confers the borrowing authority, the management board may

« 51 Sous réserve de la loi accordant le pouvoir d'emprunt, le Conseil de gestion peut, à la fois :

(a) in approving under paragraph 49.01(b) the issuance of a security, authorize the redemption of the security, its replacement with a substantially similar security and the sequential redemption and replacement of any number of such replacement securities; and

a) lorsqu'il donne son approbation à l'émission d'un titre en vertu de l'alinéa 49.01b), autoriser le rachat du titre, son remplacement par un titre essentiellement similaire et le rachat et le remplacement successifs d'un nombre quelconque de ces titres de remplacement;

(b) authorize the borrowing of sums of money that are required for the repayment of any securities issued by a public entity that are maturing or that have been called for redemption.”

b) autoriser les emprunts nécessaires au remboursement de titres émis par une entité publique qui viennent à échéance ou sont remboursables par anticipation. »

### Reference to government expanded

### Élargissement du renvoi au gouvernement

21 In subsection 54(1), the expression “the government” is replaced with the expression “a public entity”.

21 Le paragraphe 54(1) est modifié en remplaçant l'expression « le gouvernement » par « une entité publique ».

### Indemnity provisions updated

### Mise à jour des dispositions sur les promesses d'indemnisation

#### 22 Section 65 is replaced with the following

#### 22 L'article 65 est remplacé par ce qui suit :

“Guarantees and indemnities

« Garanties et promesses d'indemnisation

65(1) In this section

65(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

‘indemnity’ means any commitment (including any contingent or conditional commitment)

“perte” S'entend notamment d'une responsabilité pour des dommages ou des dépens. “loss”

(a) to compensate a person for a loss, or

“promesse d'indemnisation” Engagement (y compris un engagement éventuel ou conditionnel) :

(b) to hold a person harmless in a legal action; « *promesse d'indemnisation* »

a) soit d'indemniser une personne pour une perte;

‘loss’ includes any liability for damages or costs; « *perte* »



'permitted indemnity' means a written indemnity that meets the prescribed requirements, if any, and

(a) is an incidental part of a written agreement to which the government is a party, if the Minister has determined that the indemnity does not pose a material financial risk to the government,

(b) is a part of or related to an agreement to which the government and the Government of Canada are parties, and commits only to compensate or to hold harmless

(i) the Government of Canada or a person who is its agent for the purposes of the agreement, or

(ii) in respect of actions they perform in good faith in the execution or intended execution of their duties in relation to the subject-matter of the agreement, personnel of the Government of Canada, or of its agent described in subparagraph (i),

(c) commits only to compensate or to hold harmless government personnel in respect of actions they perform in good faith in the execution or intended execution of their duties, or

(d) is a prescribed indemnity. « *promesse d'indemnisation permise* »

(2) Except as authorized under this or another Act, there shall not be given by or on behalf of the government

(a) any guarantee of a debt or other

b) soit de dégager une personne de toute responsabilité dans le cadre d'un recours en justice. "*indemnity*"

"*promesse d'indemnisation permise*"  
Promesse d'indemnisation écrite qui satisfait, le cas échéant, aux exigences réglementaires et qui :

a) constitue une partie accessoire d'une convention écrite à laquelle le gouvernement est partie, si le ministre a déterminé que la promesse d'indemnisation ne constitue pas un risque financier important pour le gouvernement;

b) fait partie d'une convention à laquelle le gouvernement et le gouvernement du Canada sont parties ou qui y est liée et qui n'engage à indemniser ou à dégager de toute responsabilité :

(i) que le gouvernement du Canada ou une personne qui en est le mandataire aux fins de l'entente,

(ii) à l'égard des actes accomplis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé de leurs fonctions dans le cadre de l'objet de l'entente, que les membres du personnel du gouvernement du Canada ou de son mandataire décrit au sous-alinéa (i);

c) n'engage à indemniser ou à dégager de toute responsabilité que les membres du personnel du gouvernement à l'égard des actes accomplis de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé de leurs fonctions;

d) constitue une promesse d'indemnisation visée par règlement. "*permitted indemnity*"

(2) Sauf dans la mesure permise dans la présente loi ou une autre loi, ne peut être accordé par le gouvernement ou en son nom :

a) une garantie sur une dette ou une autre

obligation;

(b) any indemnity other than a permitted indemnity; nor

(c) any other commitment to perform an obligation that an agreement imposes on a person other than the government.

(3) The government is not bound by, and has no liability in respect of, a guarantee, indemnity or other commitment prohibited by subsection (2).

(4) The Commissioner in Executive Council may make regulations that

(a) for the purposes of the definition "permitted indemnity" in subsection (1)

(i) prescribe requirements,

(ii) deem the Minister to have determined that certain indemnities do not pose material financial risks to the government,

(iii) prescribe which individuals are personnel of the government, of the Government of Canada or of any other person, or

(iv) prescribe indemnities to be permitted indemnities; or

(b) authorize, subject to any requirements set out in the regulations, the giving of a guarantee, indemnity or other commitment described in subsection (2)."

#### Offence clarified

23 Paragraph 77(b) is replaced with the following

"(b) having knowledge or information of the violation of a provision, in any Act, that

obligation;

b) une promesse d'indemnisation autre qu'une promesse d'indemnisation permise;

c) un engagement à s'acquitter d'une obligation qu'une entente impose à une autre personne que le gouvernement.

(3) Le gouvernement n'est pas lié par, et n'engage pas sa responsabilité pour, une garantie, une promesse d'indemnisation ou un autre engagement interdit par le paragraphe (2).

(4) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

a) aux fins de la définition de « promesse d'indemnisation permise » au paragraphe (1) :

(i) fixer des exigences,

(ii) prévoir que le ministre est réputé avoir déterminé que certaines promesses d'indemnisation ne constituent pas de risques financiers importants pour le gouvernement,

(iii) prévoir quelles personnes sont membres du personnel du gouvernement, du gouvernement du Canada ou d'une autre personne,

(iv) établir quelles promesses d'indemnisation constituent des promesses d'indemnisation permises;

b) autoriser, sous réserve des exigences prévues dans les règlements, que soit consenti une garantie, une promesse d'indemnisation ou un autre engagement visé au paragraphe (2). »

#### Précision concernant une Infraction

23 L'alinéa 77b) est remplacé par ce qui suit :

« b) ayant été informé d'une contravention à une disposition d'une loi liée à la dépense ou

relates to the expenditure or collection of public money, or of fraud committed by any person against the government, fails to report that knowledge or information in writing to the Deputy Head of the Department of Finance.”

la perception de fonds publics, ou d'une fraude commise par une personne au détriment du gouvernement, omet d'en informer par écrit l'administrateur général du ministère des Finances. »

PART 2

PARTIE 2

PUBLIC BORROWING UNDER OTHER ACTS

EMPRUNTS PUBLICS SOUS LE RÉGIME  
D'AUTRES LOIS

*Economic Development Act*

*Loi sur le développement économique*

24 Subsection 9(1) of the *Economic Development Act* is replaced with the following

24 Le paragraphe 9(1) de la *Loi sur le développement économique* est remplacé par ce qui suit :

“9(1) An economic development program established under section 8 may authorize the Minister to give financial assistance if there is authority in a supply vote for the purpose for which the financial assistance is to be given. The financial assistance may be a loan, a grant, a contribution, a guarantee of principal and interest or of principal or interest, or an agreement to indemnify, and for greater certainty, the *Financial Administration Act* applies in respect of the financial assistance.”

« 9(1) Un programme de développement économique créé en vertu de l'article 8 peut autoriser le ministre à accorder une aide financière si les crédits sont déjà autorisés à cet effet. L'aide financière peut être accordée sous forme de prêt, de subvention, de participation, de garantie sur le capital ou les intérêts, ou sur les deux, ou sous la forme d'une convention d'indemnisation. Il est entendu que la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'applique à l'égard de l'aide financière. »

*Education Act*

*Loi sur l'éducation*

25 Section 180 of the *Education Act* is replaced with the following

25 L'article 180 de la *Loi sur l'éducation* est remplacé par ce qui suit :

“180(1) Sections 49 to 51 and 54 of the *Financial Administration Act* apply to School Boards in respect of any borrowing or other liability of a School Board that is a public borrowing as defined in subsection 49(1) of that Act.

« 180(1) Les articles 49 à 51 et 54 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent aux commissions scolaires relativement aux emprunts ou autres obligations qui constituent des emprunts publics au sens du paragraphe 49(1) de cette loi.

(2) Except as provided in subsection (1), the *Financial Administration Act* does not apply to School Boards.”

(2) Sauf dans la mesure prévue au paragraphe (1), la *Loi sur la gestion des finances publiques* ne s'applique pas aux commissions scolaires. »

*Health Act*

*Loi sur la santé*

26 Section 22 of the *Health Act* is replaced

26 L'article 22 de la *Loi sur la santé* est

with the following

“22 A board may not borrow funds otherwise than with the consent of the Minister. For greater certainty, the *Financial Administration Act* applies in respect of any such borrowing that is a public borrowing as defined in subsection 49(1) of that Act.”

***Hospital Act***

27 Subsection 11(2) of the *Hospital Act* is replaced with the following

“(2) Sections 49 to 51 and 54 of the *Financial Administration Act* apply to the Corporation in respect of any borrowing or other liability of the Corporation that is a public borrowing as defined in subsection 49(1) of that Act.

(3) Except as provided in subsection (1), the *Financial Administration Act* does not apply to the Corporation.”

***Yukon College Act***

28 Subsection 14(2) of the *Yukon College Act* is replaced with the following

“(2) Sections 49 to 51 and 54 of the *Financial Administration Act* apply to the College in respect of any borrowing or other liability of the College that is a public borrowing as defined in subsection 49(1) of that Act.

(3) Except as provided in subsection (1), the *Financial Administration Act* does not apply to the College.”

***Yukon Development Corporation Act***

29 Paragraph 19(1)(a) of the *Yukon Development Corporation Act* is replaced with the following

- “(a) the *Financial Administration Act* applies
- (i) to the receipt and payment of money by the corporation, and
  - (ii) in respect of any borrowing or other

remplacé par ce qui suit :

« 22 Un conseil ne peut contracter d'emprunts sans le consentement du ministre. Il est entendu que la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'applique relativement aux emprunts qui constituent des emprunts publics au sens du paragraphe 49(1) de cette loi. »

***Loi sur les hôpitaux***

27 Le paragraphe 11(2) de la *Loi sur les hôpitaux* est remplacé par ce qui suit :

« (2) Les articles 49 à 51 et 54 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la Régie relativement aux emprunts ou autres obligations qui constituent des emprunts publics au sens du paragraphe 49(1) de cette loi.

(3) Sauf dans la mesure prévue au paragraphe (1), la *Loi sur la gestion des finances publiques* ne s'applique pas à la Régie. »

***Loi sur le Collège du Yukon***

28 Le paragraphe 14(2) de la *Loi sur le Collège du Yukon* est remplacé par ce qui suit :

« (2) Les articles 49 à 51 et 54 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent au Collège relativement aux emprunts ou autres obligations qui constituent des emprunts publics au sens du paragraphe 49(1) de cette loi.

(3) Sauf dans la mesure prévue au paragraphe (1), la *Loi sur la gestion des finances publiques* ne s'applique pas au Collège. »

***Loi sur la Société de développement du Yukon***

29 Le paragraphe 19(1) de la *Loi sur la Société de développement du Yukon* est remplacé par ce qui suit :

« 19(1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'applique :

- a) d'une part, à ce qui suit :

liability of the corporation that is a public borrowing as defined in subsection 49(1) of that Act;”.

(i) les entrées et sorties d’argent de la Société,

(ii) les emprunts ou autres obligations qui constituent des emprunts publics au sens du paragraphe 49(1) de cette loi;

b) d’autre part, à l’exception des articles 39, 40, 41, 49, 50 et 65 de cette loi, aux placements d’argent par la Société. »

### PART 3

#### HOUSING CORPORATION ACT

30 This Part amends the *Housing Corporation Act*.

##### Section added

31 The following section is added immediately after section 10

“Yukon Housing Corporation Fund

10.01(1) All money received by the corporation shall be deposited to the credit of a special account in the Yukon Consolidated Revenue Fund known as the Yukon Housing Corporation Fund.

(2) The Yukon Housing Corporation Fund shall be held in a bank selected by the Minister of Finance.

(3) Subject to this Act, from and out of the Yukon Housing Corporation Fund there may be paid all expenses incurred by the corporation in the conduct of its affairs under this Act.”

##### Application of FAA clarified

32 In subsections 11(1), 12(1) and 14(1), the expression “The corporation may” is replaced with the expression “Subject to the *Financial Administration Act*, the corporation may”.

### PARTIE 3

#### LOI SUR LA SOCIÉTÉ D’HABITATION

30 La présente partie modifie la *Loi sur la Société d’habitation*.

##### Nouvel article

31 L’article qui suit est inséré après l’article 10 :

« Fonds de la Société d’habitation du Yukon

10.01(1) Les sommes reçues par la Société sont déposées au crédit d’un compte spécial du Trésor du Yukon appelé le Fonds de la Société d’habitation du Yukon.

(2) Le Fonds de la Société d’habitation du Yukon est ouvert dans une banque choisie par le ministre des Finances.

(3) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, les dépenses d’exploitation de la Société sous le régime de la présente loi sont prélevées sur le Fonds de la Société d’habitation du Yukon. »

##### Précision quant à l’application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*

32 Les paragraphes 11(1), 12(1) et 14(1) sont modifiés en remplaçant l’expression « La Société » par « Sous réserve de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, la Société ».

Same

33 Paragraph 21(a) is replaced with the following

“(a) the receipt, payment, borrowing and lending of money by the corporation are subject to the *Financial Administration Act*; and”.

PART 4

LANDS ACTS

*Lands Act*

34(1) Subsection 2(1) of the *Lands Act* is replaced with the following

“2(1) This Act applies with respect to all properties in the Yukon that are vested in Her Majesty in right of Canada but the right to the beneficial use or to the proceeds of which is appropriated to the Government of the Yukon and is subject to the control of the Legislature, other than

(a) territorial lands as defined in the *Territorial Lands (Yukon) Act*;

(b) except where an order under paragraph (3)(b) applies, any property of which the Commissioner, the Government of the Yukon or a government corporation (as defined in the *Financial Administration Act*) is the registered owner; and

(c) prescribed properties.”

(2) Paragraphs 2(3)(a) and (b) of the *Lands Act* are replaced with the following

“(a) order that any Yukon lands or category of Yukon lands be dealt with, for some or all purposes, as territorial lands under the *Territorial Lands (Yukon) Act* instead of under this Act, and prescribe the purposes for which the lands may be dealt with as territorial lands;

Idem

33 L'article 21 est modifié en remplaçant l'expression « les entrées et sorties d'argent sont assujetties » par « les entrées et sorties d'argent, de même que les emprunts et les prêts de la Société, sont assujettis ».

PARTIE 4

LOI SUR LES TERRES

*Loi sur les terres*

34(1) Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur les terres* est remplacé par ce qui suit :

« 2(1) La présente loi s'applique à tous les biens au Yukon dont la propriété est dévolue à Sa Majesté du chef du Canada, mais dont le droit d'en jouir ou d'en percevoir les fruits est attribué au gouvernement du Yukon qui l'exerce sous le contrôle de la Législature, à l'exception de ce qui suit :

a) les terres territoriales au sens de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales*;

b) sauf si un décret pris en vertu de l'alinéa (3)b) s'applique, les biens dont le commissaire, le gouvernement du Yukon ou une personne morale du gouvernement (au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*) est le propriétaire inscrit;

c) les biens visés par règlement. »

(2) Les alinéas 2(3)a) et b) de la *Loi sur les terres* sont remplacés par ce qui suit :

« a) décréter que des terres territoriales ou une catégorie de terres territoriales soient, pour quelque fin que ce soit, gérées à titre de terres du Yukon sous le régime de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales* plutôt que sous le régime de la présente loi et fixer les fins pour lesquelles les terres peuvent être gérées à titre de terres du Yukon;

(b) order that paragraph (1)(b) not apply to a property or category of properties; or

(c) prescribe properties or categories of property to which this Act does not apply.”

b) décréter que l’alinéa (1)b ne s’applique pas à des biens ou des catégories de biens;

c) prévoir par règlement les biens ou catégories de biens auxquels la présente loi ne s’applique pas. »

#### *Territorial Lands (Yukon) Act*

35 In section 1 of the *Territorial Lands (Yukon) Act*, the definition “territorial lands” is replaced with the following

“territorial lands’ means lands under the administration and control of the Commissioner, other than

(a) except where an order under paragraph 21(k.01) applies, any lands of which the Commissioner, the Government of the Yukon or a government corporation (as defined in the *Financial Administration Act*) is the registered owner, and

(b) prescribed lands; « *terres territoriales* »”.

#### *Loi du Yukon sur les terres territoriales*

35 L’article 1 de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales* est modifié en remplaçant la définition de « terres territoriales » par ce qui suit :

« “terres territoriales” Terres dont la gestion et le contrôle sont confiés au Commissaire, à l’exception de ce qui suit :

a) sauf si un décret pris en vertu de l’alinéa 21k.01) s’applique, les terres dont le propriétaire inscrit est le Commissaire, le gouvernement du Yukon ou une personne morale du gouvernement (au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*);

b) les terres visées par règlement. “*territorial lands*” ».

#### Consequential amendment

36 In section 21 of the *Territorial Lands (Yukon) Act*

(a) the expression “and” is repealed at the end of the English version of paragraph (k); and

(b) the following paragraphs are added immediately after paragraph (k)

“(k.01) order that paragraph (a) of the definition “territorial lands” in section 1 not apply to particular lands;

(k.02) prescribe lands to which this Act does not apply; or”.

#### Modification corrélative

36 L’article 21 de la *Loi du Yukon sur les terres territoriales* est modifié :

a) par abrogation de l’expression « and » à la fin de la version anglaise de l’alinéa k);

b) par insertion, après l’alinéa k), de ce qui suit :

« k.01) décréter que l’alinéa a) de la définition de « terres territoriales » à l’article 1 ne s’applique pas à des terres particulières;

k.02) désigner par règlement des terres auxquelles la présente loi ne s’applique pas; ».

PART 5

PARTIE 5

REGULATORY AMENDMENTS

MODIFICATIONS DE RÈGLEMENTS

Interest Regulations

Règlement sur l'intérêt

37 In subsection 2(1) of the *Interest on Overdue Accounts and Payment of Interest Regulations* (Order-in-Council 1986/039)

37 Le paragraphe 2(1) du *Règlement sur l'intérêt sur les comptes échus et le paiement d'intérêts* (Décret 1986/039) est modifié :

(a) in the English version, paragraph (d) is repealed; and

a) par abrogation, dans la version anglaise, de l'alinéa d);

(b) in the French version, paragraph (e) is repealed.

b) par abrogation, dans la version française, de l'alinéa e).

Verification of Debt Obligations Regulations

Règlement sur la vérification des titres de créance

38 In subsection 2(1) of the *Verification of Debt Obligations Regulations* (Order-in-Council 1984/202), paragraph (b) is repealed.

38 L'alinéa 2(1)b) du *Règlement sur la vérification des titres de créance* (Décret 1984/202) est abrogé.

Destruction of Money Records Regulations

Règlement sur la destruction des documents comptables

39 In subsection 2(1) of the *Destruction of Money Records Regulations* (Order-in-Council 1984/206)

39 Le paragraphe 2(1) du *Règlement sur la destruction des documents concernant les fonds publics* (Décret 1984/206) est modifié :

(a) in the English version, paragraphs (c) and (e) are repealed; and

a) par abrogation, dans la version anglaise, des alinéas c) et e);

(b) in the French version, paragraphs (e) and (g) are repealed.

b) par abrogation, dans la version française, des alinéas e) et g).

OIC 1990/076

Décret 1990/076

40 Section 1 of Order-in-Council 1990/076 is replaced with the following

40 L'article 1 du *Décret 1990/076* est remplacé par ce qui suit :

“1 The *Financial Administration Act* applies to the Yukon Energy Corporation only in respect of any borrowing or other liability of that corporation that is a public borrowing as defined in subsection 49(1) of that Act.”

« 1 La *Loi sur la gestion des finances publiques* ne s'applique à la Société d'énergie du Yukon que relativement aux emprunts ou autres obligations de la Société qui constituent des emprunts publics au sens du paragraphe 49(1) de cette loi. »



OIC 1990/135

Décret 1990/135

41 Order-in-Council 1990/135 is repealed.

41 Le *Décret 1990/135* est abrogé.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## ACT TO AMEND THE FUEL OIL TAX ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI DE LA TAXE SUR LE COMBUSTIBLE

(Assented to December 11, 2014)

(sanctionnée le 11 décembre 2014)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 This Act amends the *Fuel Oil Tax Act*.**

**1 La présente loi modifie la *Loi de la taxe sur le combustible*.**

### Definitions updated

### Mise à jour des définitions

**2 In section 1**

**2 À l'article 1 :**

**(a) the definition "purchaser" is replaced with the following**

**a) la définition du mot « acheteur » est remplacée par ce qui suit :**

“‘purchaser’ means a person who buys fuel oil from a seller for the person’s own use or consumption; « *acheteur* »”;

« “acheteur” Personne qui achète du combustible d’un vendeur pour son propre usage ou sa propre consommation. “*purchaser*” »;

**(b) the following definition is added in alphabetical order**

**b) la définition suivante est ajoutée par ordre alphabétique :**

“‘authorization’ means any permit, licence or emblem under this Act; « *autorisation* »”;  
and

« “autorisation” Tout permis, licence ou insigne en vertu de la présente loi. “*authorization*” »;

**(c) the definition “registrar” is repealed.**

**c) la définition de « registraire » est abrogée.**

### Exemption broadened

### Élargissement de la notion d'exemption

**3 Subsection 4(5) is replaced with the following**

**3 Le paragraphe 4(5) est remplacé par ce qui suit :**

“(5) No tax is payable under this Act on fuel oil that the holder of a permit under section 6 purchases for their own use, provided that

« (5) N’est pas frappé de la taxe le combustible acheté par le titulaire d’un permis en vertu de l’article 6 pour son propre usage, à la condition :

(a) the fuel oil is of the type, if any, specified in the permit; and

a) que le combustible soit du type, s’il y a lieu, visé par le permis;

(b) the holder of the permit consumes the

b) que le titulaire du permis utilise le

fuel oil for the purpose for which the permit was issued.”

combustible aux fins pour lesquelles le permis a été délivré. »

#### Permit provisions amended

#### Modification des dispositions portant sur le permis

4(1) In subsections 6(1) to (2.1), the expression “uncoloured or coloured diesel fuel or uncoloured or coloured gasoline” is replaced, wherever it appears, with the expression “fuel oil”.

4(1) L’expression « diesel ou de l’essence – coloré ou non - », aux paragraphes 6(1) à (2.1), est abrogée.

(2) In subsection 6(2.1), the expression “Executive Council Member” is replaced with the expression “Minister”.

(2) L’expression « membre du Conseil exécutif », au paragraphe 6(2.1), est remplacée par l’expression « ministre ».

(3) The following subsection is added after subsection 6(3)

(3) Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe 6(3) :

“(4) A permit issued under this section may specify that it applies only to fuel oil of a particular type, including but not limited to uncoloured or coloured diesel fuel or uncoloured or coloured gasoline.”

« (4) Un permis délivré en vertu du présent article peut préciser qu’il s’applique seulement à un type particulier de combustible, notamment à du combustible diesel ou à de l’essence – coloré ou non -. »

#### Distributor rules amended

#### Modification des règles visant le distributeur

5 Subsections 12(1) and (2) are replaced with the following

5 Les paragraphes 12(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

“12(1) Every distributor shall hold a valid fuel oil distributor licence issued pursuant to this section in respect of each place of business at which the distributor sells fuel oil or keeps it for sale.

« 12(1) Chaque distributeur est titulaire d’une licence de distributeur de combustible en cours de validité délivrée en application du présent article pour chaque établissement où il vend le combustible ou le garde pour la vente.

(2) Every seller shall hold a valid seller’s licence issued pursuant to this section in respect of each place of business at which the seller sells fuel oil or keeps it for sale.”

(2) Chaque vendeur est titulaire d’une licence de vendeur en cours de validité délivrée en application du présent article pour chaque établissement où il vend le combustible ou le garde pour la vente. »

#### User emblem provisions amended

#### Modification des dispositions portant sur un insigne d’utilisateur

6 Subsections 16(1) and (2) are replaced with the following

6 Les paragraphes 16(1) et (2) sont remplacés par ce qui suit :

“16(1) The operator of an inter-provincial carrier or through carrier may, on application, be issued

« 16(1) Il peut être délivré, sur demande, au conducteur d’un véhicule de transport interprovincial ou en transit :

(a) a permit under this section; and

a) un permis en application du présent article;

(b) a fuel oil user emblem for each licensed commercial vehicle or aircraft that the operator intends to operate as an inter-provincial carrier or through carrier.

b) un insigne renouvelable d'utilisateur de combustible pour chaque véhicule commercial ou chaque aéronef immatriculé et qu'il envisage de conduire à ce titre.

(2) If the operator of an inter-provincial carrier or through carrier does not hold both a permit and a fuel oil user emblem issued under subsection (1), and the operator deposits with the Minister a tax deposit in the prescribed amount and in the form of cash or other security acceptable to the Minister, the operator shall be issued a temporary fuel oil emblem or a prepaid single trip fuel oil emblem."

(2) Si le conducteur d'un véhicule de transport interprovincial ou en transit n'est pas titulaire d'un permis et d'un insigne d'utilisateur de combustible délivrés en application du paragraphe (1) et s'il remet au ministre, en espèces ou sous la forme de garanties acceptables pour le ministre, un dépôt pour la taxe correspondant aux montants réglementaires, il lui est délivré un insigne temporaire ou un insigne prépayé pour un voyage simple. »

#### Maximum fine increased

#### Augmentation de l'amende maximale

7 In subsection 27(1), the reference to "\$1,000" is replaced with a reference to "\$7,500".

7 L'expression « 1 000 \$ », au paragraphe 27(1), est remplacée par l'expression « 7 500 \$ ».

#### Non-compliance penalties enhanced

#### Augmentation des peines de non-conformité

##### 8 Section 30 is replaced with the following

##### 8 L'article 30 est remplacé par ce qui suit :

"30 The Minister may, in addition to any other penalty or action

« 30 Le ministre peut, en plus de toute autre peine ou mesure :

(a) where a person fails to pay any tax which they are required to pay under this Act on due dates as required by this Act, assess against the person

a) soit infliger à une personne qui est en défaut de payer toute taxe qu'elle est tenue de payer en temps utile en vertu de la présente loi, à la fois :

(i) a penalty equal to 10 per cent of the amount due, and

(i) une pénalité équivalant à 10 pour cent du montant à percevoir,

(ii) interest on the amount due (including any penalty under this section) at 10 per cent per annum, compounded monthly and calculated on the number of days since the last compounding (or, if no compounding has yet occurred, from the date the interest is payable); or

(ii) des intérêts sur le montant à percevoir, y compris toute pénalité en application du présent article, au taux de 10 pour cent par année, composés mensuellement et calculés sur le nombre de jours écoulés depuis la dernière capitalisation ou, s'il n'y a pas encore eu de capitalisation, à compter de la date où les intérêts sont exigibles;

(b) assess a penalty of \$100 against any

b) soit infliger une pénalité de 100 \$ à

person who fails to comply with a provision of this Act or the regulations, with each day's continuance of the non-compliance constituting a separate failure."

toute personne qui omet de se conformer aux dispositions de la présente loi ou de ses règlements; chaque jour du maintien de cette non-conformité constitue une omission distincte de se conformer. »

### Administrative provisions added

#### 9 Section 31 is replaced with the following

"Administration by Minister

31(1) In this section, 'applicant', in respect of an authorization, means the person who applies for the authorization.

(2) Despite any other provision of this Act, the Minister

(a) may require applications for an authorization to be made in a form or manner, or at a time, that the Minister specifies;

(b) must, within a reasonable time after receiving an application for an authorization

(i) issue the authorization to the applicant, or

(ii) deny the application and notify the applicant accordingly;

(c) may, in issuing an authorization, make the authorization subject to any terms or conditions that the Minister considers appropriate;

(d) may for cause suspend or cancel any authorization; and

(e) may delegate to any person any of the Minister's powers, duties or functions under this Act (including, for greater certainty, the power of delegation under this paragraph).

#### Reconsideration

31.01(1) In this section

### Adjonction de dispositions administratives

#### 9 L'article 31 est remplacé par ce qui suit :

« Gestion par le ministre

31(1) Aux fins du présent article, l'expression « demandeur », par rapport à une autorisation, s'entend de la personne qui présente une demande d'autorisation.

(2) Malgré les autres dispositions de la présente loi, le ministre :

a) peut exiger que les demandes d'autorisation soient présentées selon les modalités de temps ou de forme qu'il détermine;

b) doit, dans un délai raisonnable après avoir reçu une demande d'autorisation :

(i) soit délivrer l'autorisation au demandeur,

(ii) soit refuser la demande et aviser le demandeur en conséquence;

c) peut, lorsqu'il délivre l'autorisation, y joindre les conditions qu'il estime indiquées;

d) peut, pour un motif valable, suspendre ou annuler toute autorisation;

e) peut déléguer à toute personne ses pouvoirs et ses fonctions en vertu de la présente loi; il est entendu qu'il peut également déléguer le pouvoir de délégation en vertu du présent alinéa.

#### Examiner de nouveau

31.01(1) Les définitions suivantes

'adverse decision' means the action of the Minister in

- (a) denying an application for an authorization,
- (b) issuing an authorization subject to terms or conditions, or
- (c) suspending or cancelling an authorization; « *décision défavorable* »

'affected person' in relation to an adverse decision means the person whose authorization (or application for an authorization) is the subject of the adverse decision. « *personne touchée* »

(2) If at any time the Minister makes an adverse decision, the affected person may within 30 days after that time request the Minister in writing to reconsider the adverse decision.

(3) The Minister may require that requests under subsection (2) be made in a form or manner that the Minister specifies.

(4) The Minister must, within a reasonable time after receiving a request under subsection (2)

- (a) determine whether to sustain, modify or reverse the adverse decision; and
- (b) notify the affected person accordingly.

#### Authorizations

31.02(1) Subject to subsection (2), if any of the information provided to the Minister in an application for an authorization changes, the authorization becomes void and is deemed to be cancelled.

s'appliquent au présent article :

"*décision défavorable*" S'entend de toute mesure prise par le ministre lorsqu'il :

- a) refuse une demande d'autorisation;
- b) délivre une autorisation sous réserve de conditions;
- c) suspend ou annule une autorisation. "*adverse decision*"

"*personne touchée*" S'entend, par rapport à une décision défavorable, d'une personne dont l'autorisation ou la demande d'autorisation fait l'objet d'une décision défavorable. "*affected person*"

(2) Si le ministre rend une décision défavorable, la personne touchée peut, dans les 30 jours suivant la décision, demander par écrit au ministre d'examiner de nouveau la décision défavorable.

(3) Le ministre peut demander que les demandes en vertu du paragraphe (2) soient présentées selon les modalités qu'il détermine.

(4) Le ministre doit, dans un délai raisonnable après avoir reçu une demande en vertu du paragraphe (2) :

- a) déterminer s'il doit maintenir, modifier ou infirmer la décision défavorable;
- b) aviser la personne touchée en conséquence.

#### Autorisations

31.02(1) Sous réserve du paragraphe (2), une autorisation devient périmée et est réputée annulée s'il y a changement à tout renseignement fourni au ministre dans une demande d'autorisation.

(2) Subsection (1) does not apply where the Minister is advised in writing of a change of information within 10 business days after the change.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas lorsque le ministre est avisé par écrit de tout changement aux renseignements dans les 10 jours ouvrables suivant un tel changement.

(3) An authorization is not transferable.”

(3) Une autorisation ne peut être cédée. »

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





## ACT TO AMEND THE MARRIAGE ACT

## LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE MARIAGE

(Assented to December 11, 2014)

(sanctionnée le 11 décembre 2014)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

**1 This Act amends the *Marriage Act*.**

**1 La présente loi modifie la *Loi sur le mariage*.**

### Section 5 amended

### Modification de l'article 5

**2 Subsection 5(1) is replaced with the following**

**2 Le paragraphe 5(1) est remplacé par ce qui suit :**

“5(1) The Minister may, by order, appoint a person as a marriage commissioner with authority to solemnize civil marriages under this Act, or renew an appointment or a renewal under this subsection, if the person

« 5(1) Le ministre peut, par arrêté, nommer une personne à titre de commissaire aux mariages pour l'habilitier à célébrer des mariages civils sous le régime de la présente loi ou à renouveler une nomination ou un renouvellement en vertu du présent paragraphe si la personne, à la fois :

(a) applies in the form, if any, and with the information required by the Minister;

a) présente une demande selon la formule exigée, le cas échéant, par le ministre et accompagnée des renseignements que ce dernier exige;

(b) pays the applicable prescribed fee; and

b) acquitte les droits réglementaires;

(c) satisfies the Minister that the person

c) établit, à la satisfaction du ministre, qu'elle répond aux exigences suivantes :

(i) has reached the age of majority,

(i) elle a atteint l'âge de la majorité,

(ii) is a Canadian citizen or permanent resident,

(ii) elle est un citoyen canadien ou un résident permanent,

(iii) is proficient in English, French or both, and

(iii) elle maîtrise l'anglais, le français ou les deux,

(iv) meets any other qualifications or requirements established by Regulation.

(iv) elle possède les qualifications ou satisfait aux exigences prévues par règlement.

(1.01) An appointment or renewal under subsection (1) is for a term of three years.

(1.01) La nomination ou le renouvellement en vertu du paragraphe (1) est pour une période de trois ans.

(1.02) Despite subsection (1.01), an appointment under subsection (1) has a term of one day if the person applying for the appointment requests that in their application.

(1.02) Malgré le paragraphe (1.01), la nomination en vertu du paragraphe (1) est pour une période d'une journée si la personne le réclame dans sa demande de nomination.

(1.03) The appointment of a marriage commissioner may be renewed only if the appointment was for a term of three years and the application for renewal is submitted before the appointment expires."

(1.03) Le nomination d'un commissaire aux mariages ne peut être renouvelée que si la nomination était pour une période de trois ans et que la demande de renouvellement est présentée avant l'expiration de la nomination. »

### Section 6 repealed

### Abrogation de l'article 6

3 Section 6 of the Act is repealed.

3 L'article 6 de la loi est abrogé.

### Section 13 amended

### Modification de l'article 13

4 The English version of paragraph 13(b) is amended by adding the expression "or spouse" after the expression "or wife".

4 La version anglaise de l'alinéa 13b) est modifiée par insertion de l'expression « or spouse » après « or wife ».

### Provisions amended

### Modification de certaines dispositions

5 Subsection 40(4), paragraph 44(b) and subsection 45(1) are amended by replacing the expression "husband and wife", wherever it appears, with the expression "spouses".

5 Le paragraphe 40(4), l'alinéa 44b) et le paragraphe 45(1) sont modifiés en remplaçant l'expression « mari et femme » par « conjoints ».

### Transitional

### Disposition transitoire

6 The appointment of a person as a marriage commissioner before the coming into force of this Act expires on the earliest of

6 La nomination d'une personne à titre de commissaire aux mariages avant l'entrée en vigueur de la présente loi expire à la première des dates suivantes :

(a) the day on which the person is appointed under subsection 5(1) of the *Marriage Act*, as amended by this Act;

a) la date à laquelle la personne est nommée en vertu du paragraphe 5(1) de la *Loi sur le mariage*, telle que modifiée par la présente loi;

(b) the day on which the appointment would, but for this Act, have expired; and

b) la date à laquelle, en l'absence de la présente loi, la nomination aurait expiré;

(c) the third anniversary of the coming into force of this Act.

c) la date marquant le troisième anniversaire de l'entrée en vigueur de la présente loi.

**Coming into force**

7 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

**Entrée en vigueur**

7 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





**PUBLIC INTEREST DISCLOSURE OF  
WRONGDOING ACT**

**LOI SUR LA DIVULGATION D'ACTES  
RÉPRÉHENSIBLES DANS L'INTÉRÊT  
PUBLIC**

(Assented to December 11, 2014)

(sanctionnée le 11 décembre 2014)

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIÈRES**

**PART 1  
INTERPRETATION**

**PARTIE 1  
INTERPRÉTATION**

Purposes of this Act	1
Definitions	2

Objet de la présente loi	1
Définitions	2

**PART 2  
WRONGDOINGS**

**PARTIE 2  
ACTES RÉPRÉHENSIBLES**

Wrongdoings to which this Act applies	3
Discipline for wrongdoing	4

Actes répréhensibles visés par la présente loi	3
Sanctions disciplinaires applicables à un acte répréhensible	4

**PART 3  
DISCLOSURE OF WRONGDOING**

**PARTIE 3  
DIVULGATION D'ACTES  
RÉPRÉHENSIBLES**

**DIVISION 1  
PROCEDURES FOR DISCLOSURES**

**SECTION 1  
PROCÉDURE DE DIVULGATION**

Procedures to manage disclosures	5
Input from the Public Interest Disclosure Commissioner	6
Information about Act to be communicated	7

Procédure régissant les divulgations	5
Commentaires du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public	6
Communication de renseignements concernant la présente loi	7

**DIVISION 2  
MAKING A DISCLOSURE**

**SECTION 2  
PROCÉDURE APPLICABLE AUX  
DIVULGATIONS**

Request for advice	8
Disclosure by employee	9
Referral of disclosure to another public entity	10
Content of disclosure	11
Authority to help resolve a matter	12
Public disclosure if situation is urgent	13

Demande de conseils	8
Divulgaration par un employé	9
Renvoi à une autre entité publique	10
Contenu des divulgations	11
Pouvoir de faciliter la résolution d'un dossier	12
Divulgaration au public en cas de situations urgentes	13

**DIVISION 3  
INFORMATION THAT MAY BE  
DISCLOSED**

Disclosure despite other Acts	14
Limits on disclosure	15
Other obligations to report not affected	16

**DIVISION 4  
INVESTIGATION OF WRONGDOINGS**

Purpose of investigation	17
Investigation of wrongdoing	18
Use of internal disclosure procedures	19
When investigation of wrongdoing not required	20
Investigating other wrongdoings	21
Opportunity to make representations	22

**DIVISION 5  
INVESTIGATION REPORT RELATED TO  
A DISCLOSURE**

Report regarding investigation of disclosure	23
Notification of proposed steps	24

**PART 4  
PROTECTION FROM REPRISAL**

**DIVISION 1  
PROHIBITION ON REPRISAL**

Protection of employee from reprisal	25
--------------------------------------	----

**DIVISION 2  
MAKING A COMPLAINT OF REPRISAL**

Complaint of reprisal	26
Content of complaint of reprisal	27

**DIVISION 3  
INVESTIGATION OF COMPLAINT OF  
REPRISAL**

Investigation of complaint of reprisal	28
No duplication of proceedings in respect of a complaint of reprisal	29
When investigation of complaint of reprisal not required	30
Settlement of complaint of reprisal	31
Opportunity to make representations	32

**SECTION 3  
RENSEIGNEMENTS POUVANT ÊTRE  
DIVULGUÉS**

Divulgence malgré d'autres lois	14
Restrictions concernant les divulgations	15
Obligation de faire rapport	16

**SECTION 4  
ENQUÊTES SUR DES ACTES  
RÉPRÉHENSIBLES**

Objet des enquêtes	17
Enquêtes sur les actes répréhensibles	18
Procédure de divulgation interne	19
Circonstances dans lesquelles une enquête n'est pas requise	20
Enquêtes sur d'autres actes répréhensibles	21
Possibilité de présenter des observations	22

**SECTION 5  
RAPPORT D'ENQUÊTE LIÉ À UNE  
DIVULGATION**

Rapport d'enquête sur une divulgation	23
Avis des mesures proposées	24

**PARTIE 4  
PROTECTION CONTRE LES  
REPRÉSAILLES**

**SECTION 1  
REPRÉSAILLES INTERDITES**

Protection d'un employé contre les représailles	25
---	----

**SECTION 2  
DÉPÔT DES PLAINTES DE  
REPRÉSAILLES**

Plainte de représailles	26
Contenu des plaintes de représailles	27

**SECTION 3  
ENQUÊTES SUR LES PLAINTES DE  
REPRÉSAILLES**

Enquêtes sur les plaintes de représailles	28
Recours multiples interdits relativement à une plainte de représailles	29
Circonstances dans lesquelles une enquête sur une plainte de représailles n'est pas nécessaire	30
Règlement des plaintes de représailles	31

		Possibilité de présenter des observations	32
<b>DIVISION 4</b>		<b>SECTION 4</b>	
<b>INVESTIGATION REPORT RELATED TO COMPLAINT OF REPRISAL</b>		<b>RAPPORT D'ENQUÊTE LIÉ À UNE PLAINTE DE REPRÉSAILLES</b>	
Report regarding investigation of complaint of reprisal	33	Rapport d'enquête lié à une plainte de représailles	33
Decision of the public entity	34	Décision de l'entité publique	34
<b>DIVISION 5</b>		<b>SECTION 5</b>	
<b>ARBITRATION</b>		<b>ARBITRAGE</b>	
Referral to arbitration	35	Renvoi à l'arbitrage	35
Ineligibility to act as arbitrator	36	Personnes ne pouvant agir comme arbitre	36
Procedure governing hearing and determination of disputes	37	Procédure régissant les audiences et le règlement des différends	37
Award of arbitrator	38	Décision de l'arbitre	38
Implementation of arbitral award	39	Mise en œuvre de la décision arbitrale	39
Authority to amend or vary award	40	Pouvoir de modifier la décision	40
Fees and expenses of the arbitrator	41	Droits et dépenses de l'arbitre	41
<b>PART 5</b>		<b>PARTIE 5</b>	
<b>REPORTS</b>		<b>RAPPORTS</b>	
Annual report by chief executive	42	Rapport annuel de l'administrateur général	42
Annual and special reports by the Public Interest Disclosure Commissioner	43	Rapport annuel et rapports spéciaux du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public	43
<b>PART 6</b>		<b>PARTIE 6</b>	
<b>THE PUBLIC INTEREST DISCLOSURE COMMISSIONER</b>		<b>COMMISSAIRE AUX DIVULGATIONS DANS L'INTÉRÊT PUBLIC</b>	
Office of the Public Interest Disclosure Commissioner	44	Bureau du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public	44
Appointment of the Public Interest Disclosure Commissioner	45	Nomination du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public	45
Powers and protections in conducting investigations	46	Pouvoirs et protections dans le cadre d'enquêtes	46
Referral by Legislative Assembly	47	Renvoi par l'Assemblée législative	47
<b>PART 7</b>		<b>PARTIE 7</b>	
<b>OFFENCES AND PENALTIES</b>		<b>INFRACTIONS ET PEINES</b>	
False or misleading statement	48	Déclaration fausse ou trompeuse	48
Obstruction in performance of duties	49	Entrave	49
Destruction, falsification or concealment of documents or things	50	Destruction, falsification ou dissimulation de documents ou de choses	50
Offence and penalty	51	Infraction et peine	51
Limitation period for prosecuting offences	52	Prescription	52
<b>PART 8</b>		<b>PARTIE 8</b>	
<b>MISCELLANEOUS</b>		<b>DISPOSITION DIVERSE</b>	

Collection, use and disclosure of information	53
Protection from liability	54
Review	55

Collecte, utilisation et divulgation de renseignements	53
Immunité	54
Révision	55

**PART 9  
REGULATIONS**

**PARTIE 9  
RÈGLEMENTS**

Regulations	56
-------------	----

Règlements	56
------------	----

**PART 10  
COMMENCEMENT**

**PARTIE 10  
ENTRÉE EN VIGUEUR**

Coming into force	57
-------------------	----

Entrée en vigueur	57
-------------------	----

**SCHEDULE  
PUBLIC ENTITIES**

**ANNEXE  
ENTITÉS PUBLIQUES**



The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

## PART 1

## PARTIE 1

### INTERPRETATION

### INTERPRÉTATION

#### Purposes of this Act

#### Objet de la présente loi

1 The purposes of this Act are

1 La présente loi a pour objet :

(a) to facilitate the disclosure and investigation of significant and serious matters in or relating to public entities, that an employee believes may be unlawful, dangerous to the public or injurious to the public interest;

a) de faciliter la divulgation d'actes importants et graves qui sont commis au sein d'une entité publique ou à l'égard de celle-ci et qui selon l'employé, pourraient être illégaux, dangereux pour le public ou préjudiciables à l'intérêt public, ainsi que de favoriser la tenue d'enquêtes portant sur ces actes;

(b) to protect employees who make those disclosures; and

b) de protéger les employés qui font de telles divulgations;

(c) to promote public confidence in the administration of public entities.

c) de favoriser la confiance du public dans l'administration des entités publiques.

#### Definitions

#### Définitions

2 In this Act

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

"Act" means an Act of the Legislature; « loi »

« acte répréhensible » Acte répréhensible visé à l'article 3. "wrongdoing"

"chief executive" with respect to a public entity means

« administrateur général » S'entend :

(a) the responsible deputy head under the Public Service Act with respect to a department, directorate, secretariat or other similar executive agency of the Government of Yukon,

a) de l'administrateur général responsable d'un ministère, d'une direction, d'un secrétariat ou d'un autre organisme semblable du gouvernement du Yukon en vertu de la *Loi sur la fonction publique*;

(b) the Child and Youth Advocate with respect to the Office of the Child and Youth Advocate,

b) du Défenseur de l'enfance et de la jeunesse relativement au bureau du Défenseur de l'enfance et de la jeunesse;

(c) the Chief Electoral Officer with respect to the Office of the Chief Electoral Officer, and

c) du directeur général des élections relativement au bureau du directeur général des élections;

(d) with respect to all other public entities, the president or chief executive officer of the

d) à l'égard des autres entités publiques, du président ou premier dirigeant de l'entité

public entity; « *administrateur général* »

“complaint of reprisal” means a complaint made under section 26; « *plainte de représailles* »

“designated officer” means an individual in a public entity who is designated in any disclosure procedures established by a chief executive in accordance with sections 5 and 6 to deal with disclosures by employees of the public entity; « *fonctionnaire désigné* »

“disclosure” means a disclosure of wrongdoing made in good faith by an employee in accordance with this Act; « *divulgation* »

“disclosure procedures” means any disclosure procedures for a public entity established by a chief executive in accordance with sections 5 and 6; « *procédure de divulgation* »

“employee” means an individual employed by, or an individual who has suffered a reprisal and has been terminated by, a public entity and includes a contract employee; « *employé* »

“Ombudsman” means the individual appointed from time to time as the Ombudsman under the Ombudsman Act and includes an acting Ombudsman; « *ombudsman* »

“public entity” means an entity set out in the Schedule; « *entité publique* »

“Public Interest Disclosure Commissioner” means the Public Interest Disclosure Commissioner under section 45; « *commissaire aux divulgations dans l'intérêt public* »

“reprisal” means any of the following measures taken against an employee because the employee has in good faith sought advice about making a disclosure, made a disclosure, cooperated in an investigation under this Act or declined to participate in a wrongdoing

- (a) a disciplinary measure,
- (b) a demotion,

publique. “*chief executive*”

« commissaire aux divulgations dans l'intérêt public » Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public nommé en vertu de l'article 45. “*Public Interest Disclosure Commissioner*”

« divulgation » Divulgation d'actes répréhensibles faite de bonne foi par un employé en conformité avec la présente loi. “*disclosure*”

« employé » Personne employée par une entité publique, y compris un employé contractuel ou une personne qui a subi des représailles et a été congédiée par l'entité publique. “*employee*”

« entité publique » Entité énumérée à l'annexe. “*public entity*”

« fonctionnaire désigné » Personne au sein d'une entité publique qui est désignée dans la procédure de divulgation, établie par un administrateur général en conformité avec les articles 5 et 6, pour traiter les divulgations par les employés de l'entité publique. “*designated officer*”

« loi » Loi de l'Assemblée législative. “*Act*”

« ministre responsable »

a) le ministre responsable de l'entité publique relativement à ce qui suit :

(i) un ministère, une direction, un secrétariat ou un autre organisme semblable du gouvernement du Yukon,

(ii) la Commission de la santé et de la sécurité au travail, la Société de développement du Yukon, la Société d'énergie du Yukon, la Société d'habitation du Yukon et la Société des alcools du Yukon;

b) le premier ministre pour ce qui est du bureau du Défenseur de l'enfance et de la jeunesse et du bureau de l'Assemblée législative;

- (c) termination of employment,
- (d) any measure that adversely affects the employee's employment or working conditions, or
- (e) a threat to take any of the measures referred to in paragraphs (a) to (d);  
« *représailles* »

“responsible Minister” means

(a) the Minister appointed as having responsibility for the public entity with respect to

(i) a department, directorate, secretariat or other similar executive agency of the Government of Yukon, and

(ii) the Workers' Compensation Health and Safety Board, the Yukon Development Corporation, the Yukon Energy Corporation, the Yukon Housing Corporation and the Yukon Liquor Corporation,

(b) the Premier, with respect to the Office of the Child and Youth Advocate and the Legislative Assembly Office, and

(c) with respect to all other public entities, the Minister assigned responsibility under the Government Organisation Act for the legislation that establishes the public entity;  
« *ministre responsable* »

“supervisor” in relation to an employee means the employee's immediate supervisor or the chief executive of the public entity where the employee is employed; « *superviseur* »

“wrongdoing” means a wrongdoing referred to in section 3. « *acte répréhensible* »

c) à l'égard des autres entités publiques, le ministre a qui a été confiée la responsabilité de la loi constituant l'entité publique sous le régime de la *Loi sur l'organisation du gouvernement*. “*responsible Minister*”

« ombudsman » La personne nommée à titre d'ombudsman sous le régime de la Loi sur l'ombudsman, y compris un ombudsman par intérim. “*Ombudsman*”

« plainte de représailles » Plainte déposée en vertu de l'article 26. “*complaint of reprisal*”

« procédure de divulgation » Procédure de divulgation pour une entité publique établie par l'administrateur général en conformité avec les articles 5 et 6. “*disclosure procedures*”

« représailles » L'une ou l'autre des mesures suivantes prises à l'égard d'un employé parce que celui-ci a, de bonne foi, demandé des conseils concernant une divulgation, fait une divulgation, collaboré dans le cadre d'une enquête sous le régime de la présente loi ou refusé de participer à un acte répréhensible :

a) une sanction disciplinaire;

b) une rétrogradation;

c) un licenciement;

d) toute mesure portant atteinte à son emploi ou à ses conditions de travail;

e) le menace de prendre l'une ou l'autre des mesures visées aux alinéas a) à d). “*reprisal*”

« superviseur » À l'égard d'un employé, s'entend de son superviseur immédiat ou de l'administrateur général de l'entité publique au sein de laquelle travaille l'employé. “*supervisor*”

**PART 2**

**PARTIE 2**

**WRONGDOINGS**

**ACTES RÉPRÉHENSIBLES**

**Wrongdoings to which this Act applies**

**Actes répréhensibles visés par la présente loi**

3 This Act applies to the following wrongdoings in or relating to public entities

3 La présente loi s'applique aux actes répréhensibles suivants commis au sein d'une entité publique ou à l'égard de celle-ci :

(a) a contravention of an Act, a regulation made under an Act, an Act of Parliament, or a regulation made under an Act of Parliament;

a) une contravention à une loi ou une loi fédérale ou à un règlement pris sous leur régime;

(b) an act or omission that creates a substantial and specific danger

b) le fait de causer, par action ou omission, un risque grave et précis :

(i) to the life, health or safety of individuals, other than a danger that is inherent in the performance of the duties or functions of an employee, or

(i) soit pour la vie, la santé ou la sécurité des personnes, à l'exception du risque inhérent à l'exercice des attributions d'un employé,

(ii) to the environment;

(ii) soit pour l'environnement;

(c) gross mismanagement of public funds or a public asset;

c) les cas graves de mauvaise gestion des fonds publics ou des biens publics;

(d) knowingly directing or counselling an individual to commit a wrongdoing described in any of paragraphs (a) to (c).

d) le fait de sciemment ordonner ou conseiller à une personne de commettre l'un ou l'autre des actes répréhensibles visés aux alinéas a) à c).

**Discipline for wrongdoing**

**Sanctions disciplinaires applicables à un acte répréhensible**

4 An employee who commits a wrongdoing is subject to appropriate disciplinary action, including termination of employment, in addition to and apart from any penalty provided for by law.

4 Indépendamment de toute autre peine prévue par la loi, l'employé qui commet un acte répréhensible s'expose à des sanctions disciplinaires pouvant aller jusqu'au licenciement.

**PART 3**

**PARTIE 3**

**DISCLOSURE OF WRONGDOING**

**DIVULGATION D'ACTES RÉPRÉHENSIBLES**

**DIVISION 1**

**SECTION 1**

**PROCEDURES FOR DISCLOSURES**

**PROCÉDURE DE DIVULGATION**

**Procedures to manage disclosures**

**Procédure régissant les divulgations**

5(1) A chief executive may establish procedures to manage disclosures by employees of the public

5(1) Un administrateur général peut établir la procédure régissant les divulgations par les employés de l'entité publique dont il est

entity for which the chief executive is responsible.

(2) If disclosure procedures are established, they must include

(a) the designation of a senior official to be the designated officer to receive and deal with disclosures by employees of the public entity;

(b) procedures for receiving and reviewing disclosures;

(c) procedures for investigating disclosures that ensure that the right to natural justice and procedural fairness of all individuals involved in an investigation is respected, including individuals making disclosures, witnesses and individuals alleged to be responsible for wrongdoings;

(d) procedures respecting the confidentiality of information collected in relation to disclosures and investigations;

(e) subject to any other Act and the principles of natural justice and procedural fairness, procedures for protecting the identity of individuals involved in the disclosure process;

(f) procedures for reporting outcomes of investigations; and

(g) procedures respecting any other matter prescribed in the regulations.

### **Input from the Public Interest Disclosure Commissioner**

6(1) If a chief executive intends to establish disclosure procedures or amend existing disclosure procedures, the chief executive must provide a copy of the proposed disclosure procedures or the proposed amendments to the Public Interest Disclosure Commissioner for comment prior to establishing the procedures or amending them.

(2) Upon establishing disclosure procedures or amending existing disclosure procedures, the chief executive must provide a copy of the disclosure

responsible.

(2) Si la procédure de divulgation est établie, elle doit notamment prévoir :

a) la désignation d'un agent supérieur à titre de fonctionnaire désigné pour recevoir et traiter les divulgations faites par les employés de l'entité publique;

b) la procédure de réception et d'examen des divulgations;

c) une procédure d'enquêtes sur les divulgations veillant à ce que le droit à la justice naturelle et l'équité procédurale soit respecté pour les personnes impliquées dans une enquête, notamment pour les personnes qui font une divulgation, les témoins et les personnes présumées responsables des actes répréhensibles;

d) des règles en matière de protection des renseignements recueillis relativement à des divulgations et des enquêtes;

e) sous réserve de toute autre loi et des principes de justice naturelle et d'équité procédurale, des règles visant à protéger l'identité des personnes impliquées dans le processus de divulgation;

f) la procédure d'établissement de rapports d'enquête;

g) les règles régissant les autres questions prévues par règlement.

### **Commentaires du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public**

6(1) Si un administrateur général a l'intention d'établir une procédure de divulgation ou de modifier une procédure existante, il doit fournir une copie du projet de procédure de divulgation ou de modification de celle-ci au commissaire aux divulgations dans l'intérêt public pour obtenir ses commentaires avant d'établir la procédure ou de la modifier.

(2) Lorsqu'il établit une procédure de divulgation ou qu'il modifie une procédure existante, l'administrateur général fournit une

procedures or the amended disclosure procedures to the Public Interest Disclosure Commissioner.

copie de la procédure ou de la procédure modifiée au commissaire aux divulgations dans l'intérêt public.

### Information about Act to be communicated

### Communication de renseignements concernant la présente loi

7 A chief executive must ensure that information about this Act and, if any disclosure procedures are established, those disclosure procedures, are widely communicated to the employees of the public entity for which the chief executive is responsible.

7 Un administrateur général doit veiller à ce que les renseignements sur la présente loi et la procédure de divulgation, si une telle procédure a été établie, soit largement communiquée aux employés de l'entité publique dont l'administrateur général est responsable.

## DIVISION 2

## SECTION 2

### MAKING A DISCLOSURE

### PROCÉDURE APPLICABLE AUX DIVULGATIONS

#### Request for advice

#### Demande de conseils

8(1) An employee who is considering making a disclosure may request advice from

8(1) L'employé qui envisage de faire une divulgation peut demander conseil à l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- (a) a supervisor;
- (b) the designated officer, if one exists, for the public entity where the employee is employed; or
- (c) the Public Interest Disclosure Commissioner.

- a) un superviseur;
- b) le fonctionnaire désigné de l'entité publique pour laquelle il travaille, s'il y en a un;
- c) le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public.

(2) The supervisor, designated officer or Public Interest Disclosure Commissioner may require the request for advice to be in writing.

(2) Le superviseur, le fonctionnaire désigné ou le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public peut exiger que la demande de conseils soit présentée par écrit.

#### Disclosure by employee

#### Divulgence par un employé

9(1) If an employee reasonably believes that they have information that could show that a wrongdoing has been committed or is about to be committed, the employee may make a disclosure to

9(1) Si un employé a des motifs raisonnables de croire qu'il détient des renseignements pouvant établir que des actes répréhensibles ont été commis ou sont sur le point de l'être, il peut faire une divulgation à l'une ou l'autre des personnes suivantes :

- (a) a supervisor;
- (b) the designated officer, if one exists, for the public entity where the employee is employed;

- a) un superviseur;
- b) le fonctionnaire désigné de l'entité publique pour laquelle il travaille, s'il y en a un;

or

(c) the Public Interest Disclosure Commissioner.

c) le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public.

(2) If a disclosure is made to the Public Interest Disclosure Commissioner, the Commissioner must notify

(2) Si une divulgation est faite au commissaire aux divulgations dans l'intérêt public, ce dernier avise les personnes suivantes, à la fois :

(a) the chief executive of the affected public entity; and

a) l'administrateur général de l'entité publique concernée;

(b) if the disclosure alleges a wrongdoing by the chief executive

b) s'il est allégué dans la divulgation que l'administrateur général a commis des actes répréhensibles :

(i) the responsible Minister, and

(i) le ministre responsable,

(ii) if the public entity is a corporation or board, the chair of the governing board of the public entity.

(ii) le président du conseil de direction de l'entité publique, si l'entité publique est une société ou une commission.

#### Referral of disclosure to another public entity

#### Renvoi à une autre entité publique

10 A disclosure made by an employee under paragraph 9(1)(a) to a supervisor, or under paragraph 9(1)(b) to a designated officer, may be referred by the chief executive of the public entity to another public entity, with notice to the employee, if the matter would more appropriately be dealt with by that other public entity.

10 Une divulgation faite par un employé à un superviseur en vertu de l'alinéa 9(1)a), ou à un fonctionnaire désigné en vertu de l'alinéa 9(1)b), peut être renvoyée par l'administrateur général de l'entité publique à une autre entité publique, avec avis en ce sens à l'employé, s'il estime qu'elle serait avantageusement traitée par cette autre entité publique.

#### Content of disclosure

#### Contenu des divulgations

11(1) A disclosure must be in writing and must include the following information, if known

11(1) Les divulgations sont faites par écrit et contiennent les renseignements suivants, s'ils sont connus :

(a) a description of the wrongdoing;

a) une description des actes répréhensibles;

(b) the name of the individual or individuals alleged

b) les noms des personnes :

(i) to have committed the wrongdoing, or

(i) soit qui les auraient commis,

(ii) to be about to commit the wrongdoing;

(ii) soit qui seraient sur le point de les commettre;

(c) the date of the wrongdoing;

c) la date à laquelle ils auraient été commis;

(d) whether the wrongdoing has been disclosed by the employee to someone else under

d) une mention indiquant si les actes répréhensibles ont déjà été divulgués à

subsection 9(1) and whether a response has been received; and

(e) any other information prescribed in the regulations.

(2) The individual receiving the disclosure may request the employee making the disclosure to provide any additional information that the individual may reasonably require in order to investigate the matters set out in the disclosure.

#### **Authority to help resolve a matter**

12 If an employee makes a disclosure to the Public Interest Disclosure Commissioner, the Public Interest Disclosure Commissioner may take any steps they consider appropriate to help resolve the matter within the public entity.

#### **Public disclosure if situation is urgent**

13(1) If an employee reasonably believes that a matter constitutes an imminent risk of a substantial and specific danger to the life, health or safety of individuals, or to the environment, such that there is insufficient time to make a disclosure under subsection 9(1), the employee may make a disclosure to the public

(a) if the employee has first made the disclosure to an appropriate law enforcement agency; and

(b) subject to any direction that the law enforcement agency considers necessary in the public interest.

(2) Immediately after the disclosure is made, the employee must also make a disclosure about the matter to

(a) a supervisor; or

(b) the designated officer, if one exists, for the public entity where the employee is employed.

quiconque par l'employé en vertu du paragraphe 9(1) et si une réponse a été obtenue;

e) les autres renseignements prévus par règlement.

(2) La personne à qui est faite la divulgation peut demander à l'employé qui la fait de fournir les renseignements supplémentaires que la personne peut raisonnablement exiger pour enquêter sur les questions soulevées dans la divulgation.

#### **Pouvoir de faciliter le règlement d'une question**

12 Lorsqu'un employé lui fait une divulgation, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public peut prendre les mesures qu'il estime indiquées afin de faciliter le règlement de la question au sein de l'entité publique.

#### **Divulgation publique en cas de situations urgentes**

13(1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une situation constitue un risque imminent, grave et précis pour la vie, la santé ou la sécurité humaine ou pour l'environnement de sorte qu'il n'y a pas suffisamment de temps pour faire une divulgation en vertu du paragraphe 9(1), l'employé peut faire une divulgation publique :

a) s'il a préalablement fait la divulgation à un organisme d'application de la loi compétent;

b) sous réserve des directives que l'organisme d'application de la loi estime nécessaires dans l'intérêt public.

(2) Immédiatement après avoir fait la divulgation, l'employé doit aussi faire une divulgation à l'une ou l'autre des personnes suivantes :

a) un superviseur;

b) le fonctionnaire désigné de l'entité publique pour laquelle il travaille, s'il y en a un.



DIVISION 3

SECTION 3

INFORMATION THAT MAY BE DISCLOSED

RENSEIGNEMENTS POUVANT ÊTRE  
DIVULGUÉS

**Disclosure despite other Acts**

14 Subject to section 15, an employee may make a disclosure under this Act even if a provision in another Act or a regulation made under an Act prohibits or restricts disclosure of the information.

**Divulgence malgré d'autres lois**

14 Sous réserve de l'article 15, un employé peut faire une divulgation sous le régime de la présente loi même si une disposition d'une autre loi ou d'un règlement pris en vertu d'une loi interdit ou restreint la divulgation des renseignements.

**Limits on disclosure**

15(1) Nothing in this Act authorizes the disclosure by an employee of

**Restrictions concernant les divulgations**

15(1) La présente loi n'a pas pour effet d'autoriser la divulgation par un employé de ce qui suit :

(a) information described in subsection 15(1) of the *Access to Information and Protection of Privacy Act* (Cabinet confidence) except in circumstances mentioned in subsection 15(2) of that Act;

a) les renseignements visés au paragraphe 15(1) de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* (information confidentielle du conseil exécutif), sauf dans les circonstances prévues au paragraphe 15(2) de cette loi;

(b) information that is protected by solicitor-client privilege; or

b) les renseignements protégés par le privilège du secret professionnel de l'avocat;

(c) in the case of a disclosure to the public under subsection 13(1), information that is subject to any restriction created by an Act, a regulation made under an Act, an Act of Parliament or a regulation made under an Act of Parliament.

c) dans le cas d'une divulgation publique en vertu du paragraphe 13(1), les renseignements visés par une restriction prévue dans une loi ou une loi fédérale ou dans un règlement pris sous leur régime.

(2) If a disclosure involves personal information or confidential information, the employee must take reasonable precautions to ensure that no more information is disclosed than is necessary to make the disclosure.

(2) Si une divulgation implique des renseignements personnels ou confidentiels, l'employé prend toutes les mesures raisonnables afin que seuls les renseignements nécessaires à la divulgation soient communiqués.

**Other obligations to report not affected**

16 Nothing in this Act relating to the making of a disclosure is to be construed as affecting an employee's obligation under any other Act or regulation to disclose, report, or otherwise give notice of any matter.

**Obligation de faire rapport**

16 Les dispositions de la présente loi relatives à la divulgation ne portent pas atteinte aux obligations qu'ont les employés, en vertu d'une autre loi ou d'un règlement, de divulguer des actes, d'en faire rapport ou d'en donner avis de toute autre façon.

DIVISION 4

SECTION 4

INVESTIGATION OF WRONGDOINGS

ENQUÊTES SUR DES ACTES RÉPRÉHENSIBLES

**Purpose of investigation**

17 The purpose of an investigation by the Public Interest Disclosure Commissioner into a disclosure is to

- (a) bring the wrongdoing to the attention of the affected public entity;
- (b) recommend corrective measures that should be taken; and
- (c) promote public confidence in the administration of public entities.

**Investigation of wrongdoing**

18 Subject to sections 19 and 20, the Public Interest Disclosure Commissioner is responsible for investigating disclosures received under paragraph 9(1)(c).

**Use of internal disclosure procedures**

19(1) If the Public Interest Disclosure Commissioner receives a disclosure under paragraph 9(1)(c) from an employee regarding a public entity that has disclosure procedures, the Public Interest Disclosure Commissioner is authorized to investigate the disclosure only after the employee has made the disclosure in accordance with those disclosure procedures and either

- (a) the investigation under those procedures has been completed, a final decision has been issued and the employee is dissatisfied with the decision or action of the public entity in respect of the disclosure; or
- (b) an unreasonable amount of time in the circumstances has lapsed since the disclosure was made and the public entity has not completed the investigation.

(2) Despite subsection (1), the Public Interest Disclosure Commissioner is authorized to

**Objet des enquêtes**

17 Les enquêtes du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public ont pour objet :

- a) de porter les actes répréhensibles à l'attention de l'entité publique concernée;
- b) de recommander les mesures correctives à prendre;
- c) de promouvoir la confiance du public dans l'administration des entités publiques.

**Enquêtes sur les actes répréhensibles**

18 Sous réserve des articles 19 et 20, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public est chargé d'enquêter sur les divulgations qu'il reçoit en vertu de l'alinéa 9(1)c).

**Procédure de divulgation interne**

19(1) S'il reçoit une divulgation d'un employé en vertu de l'alinéa 9(1)c) concernant une entité publique dotée d'une procédure de divulgation, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public n'est autorisé à enquêter sur la divulgation que lorsque l'employé a fait la divulgation conformément à la procédure de divulgation et que, selon le cas :

- a) l'enquête menée suivant cette procédure est terminée, une décision finale a été rendue et l'employé n'est pas satisfait de la décision ou de la mesure prise par l'entité publique relativement à la divulgation;
- b) un délai déraisonnable dans les circonstances s'est écoulé depuis que la divulgation a été faite et l'entité publique n'a pas terminé l'enquête.

(2) Malgré le paragraphe (1), le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public est autorisé à

investigate a disclosure at any time if

(a) the subject matter of the disclosure involves the employee's chief executive or designated officer; or

(b) the Public Interest Disclosure Commissioner has reason to believe that it would otherwise not be appropriate, considering the circumstances of the employee, to require that the disclosure be made or dealt with in accordance with the public entity's disclosure procedures.

**When investigation of wrongdoing not required**

20(1) The Public Interest Disclosure Commissioner is not required to investigate a disclosure, and the Public Interest Disclosure Commissioner may cease an investigation, if they are of the opinion that

(a) the subject matter of the disclosure could more appropriately be dealt with, initially or completely, according to a procedure provided for under another Act, an Act of Parliament, a collective agreement, employment agreement or policy of the affected public entity;

(b) the disclosure is frivolous or vexatious, or has not been made in good faith or does not deal with a sufficiently serious subject matter;

(c) so much time has elapsed between the date when the subject matter of the disclosure arose and the date when the disclosure was made that investigating it would not serve a useful purpose;

(d) the disclosure relates to a matter that results from a balanced and informed decision-making process on a public policy or operational issue;

(e) the disclosure does not provide adequate particulars about a wrongdoing as required by section 11; or

(f) there is another valid reason for not

enquêter sur une divulgation dans l'un ou l'autre des cas suivants :

a) l'objet de la divulgation implique l'administrateur général ou le fonctionnaire désigné de l'employé;

b) le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public a des motifs de croire que, en raison de la situation de l'employé, il ne serait autrement pas raisonnable d'exiger que la divulgation soit faite ou traitée suivant la procédure de divulgation de l'entité publique.

**Circonstances dans lesquelles une enquête n'est pas requise**

20(1) Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public n'est pas tenu d'enquêter sur une divulgation, et peut mettre fin à une telle enquête, s'il estime :

a) que l'objet de la divulgation pourrait avantageusement être traité, dans un premier temps ou à toutes les étapes, selon la procédure prévue par une autre loi, une loi fédérale, une convention collective, un contrat de travail ou une politique de l'entité publique concernée;

b) que la divulgation est frivole ou vexatoire, qu'elle n'a pas été faite de bonne foi ou que son objet n'est pas suffisamment grave;

c) que l'enquête serait inutile en raison du temps écoulé entre la date à laquelle ce qui fait l'objet de la divulgation est survenu et la date de la divulgation;

d) que la divulgation concerne une question résultant d'un processus décisionnel équilibré et éclairé sur une question de politique publique ou d'ordre opérationnel;

e) que la divulgation ne contient pas les précisions nécessaires à l'égard d'un acte répréhensible, contrairement à l'article 11;

f) qu'il existe un autre motif valable justifiant de

investigating the disclosure.

(2) If the Public Interest Disclosure Commissioner decides not to investigate or to cease an investigation of a disclosure, the Public Interest Disclosure Commissioner must notify the employee who made the disclosure, the chief executive of the affected public entity and any individuals who were notified of the disclosure under paragraph 9(2)(b), and provide reasons.

### **Investigating other wrongdoings**

21 If, during an investigation of a disclosure, the Public Interest Disclosure Commissioner has reason to believe that another wrongdoing has been committed, the Public Interest Disclosure Commissioner may investigate that wrongdoing in accordance with this Part.

### **Opportunity to make representations**

22 Prior to finalizing a report referred to in subsection 23(1), the Public Interest Disclosure Commissioner must provide the draft report to the public entity and give the public entity a reasonable opportunity to make representations respecting it.

## **DIVISION 5**

### **INVESTIGATION REPORT RELATED TO A DISCLOSURE**

#### **Report regarding investigation of disclosure**

23(1) Upon completing an investigation in respect of a disclosure, the Public Interest Disclosure Commissioner must prepare a report containing their findings, the reasons for the findings and any recommendations about the disclosure and the wrongdoing.

(2) The Public Interest Disclosure Commissioner must give a copy of the report to

- (a) the chief executive of the affected public entity; and
- (b) any individuals who were notified of the

ne pas mener d'enquête.

(2) S'il décide de ne pas enquêter ou de mettre fin à une enquête sur une divulgation, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public avise, en fournissant ses motifs, l'employé qui a fait la divulgation, l'administrateur général de l'entité publique concernée et les personnes qui ont été avisées de la divulgation en vertu de l'alinéa 9(2)b).

### **Enquêtes sur d'autres actes répréhensibles**

21 Si, dans le cadre d'une enquête sur une divulgation, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public a des motifs de croire qu'un autre acte répréhensible a été commis, il peut mener une enquête sur cet acte répréhensible en conformité avec la présente partie.

### **Possibilité de présenter des observations**

22 Avant de finaliser un rapport visé au paragraphe 23(1), le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public doit fournir un projet de rapport à l'entité publique et lui accorder une possibilité raisonnable de présenter des observations sur celui-ci.

## **SECTION 5**

### **RAPPORT D'ENQUÊTE LIÉ À UNE DIVULGATION**

#### **Rapport d'enquête sur une divulgation**

23(1) Une fois l'enquête sur une divulgation terminée, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public établit un rapport contenant ses conclusions motivées ainsi que ses recommandations au sujet de la divulgation et de l'acte répréhensible.

(2) Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public remet une copie du rapport aux personnes suivantes :

- a) l'administrateur général de l'entité publique concernée;
- b) les personnes qui ont été avisées de la

disclosure under paragraph 9(2)(b).

divulgence en vertu de l'alinéa 9(2)b).

(3) The Public Interest Disclosure Commissioner must notify the employee who made the disclosure that a report has been prepared and provide the employee with any information respecting the report that the Commissioner considers appropriate in the circumstances.

(3) Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public avise l'employé qui a fait la divulgation du fait qu'un rapport a été établi et lui fournit les renseignements qu'il estime indiqués dans les circonstances.

#### Notification of proposed steps

#### Avis des mesures proposées

24(1) When making recommendations under subsection 23(1), the Public Interest Disclosure Commissioner may request the public entity to notify the Public Interest Disclosure Commissioner, within a specified time, of the steps it has taken or proposes to take to give effect to the recommendations.

24(1) Lorsqu'il formule des recommandations en vertu du paragraphe 23(1), le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public peut demander à l'entité publique de l'aviser, dans un délai fixe, des mesures qu'elle a prises ou qu'elle envisage de prendre pour donner suite aux recommandations.

(2) If the Public Interest Disclosure Commissioner believes that the public entity has not appropriately followed up on the recommendations, or did not co-operate in the investigation in respect of the disclosure, the Public Interest Disclosure Commissioner may make a report on the matter to

(2) S'il estime que l'entité publique n'a pas donné suite de façon adéquate aux recommandations ou qu'elle n'a pas collaboré dans le cadre de l'enquête relative à la divulgation, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public peut en faire rapport, à la fois :

(a) the responsible Minister; and

a) au ministre responsable;

(b) if the public entity is a corporation or a board, the chair of the governing board of the public entity.

b) au président du conseil de direction de l'entité publique, si l'entité publique est une société ou une commission.

### PART 4

### PARTIE 4

#### PROTECTION FROM REPRISAL

#### PROTECTION CONTRE LES REPRÉSAILLES

##### DIVISION 1

##### SECTION 1

#### PROHIBITION ON REPRISAL

#### REPRÉSAILLES INTERDITES

#### Protection of employee from reprisal

#### Protection d'un employé contre les représailles

25 A person must not take a reprisal against an employee or direct that one be taken against an employee because the employee has, in good faith

25 Il est interdit d'exercer des représailles contre un employé ou d'en ordonner l'exercice pour le motif que l'employé a, de bonne foi :

(a) sought advice about making a disclosure from a supervisor, a designated officer or the Public Interest Disclosure Commissioner;

a) demandé conseil concernant une divulgation à un superviseur ou un fonctionnaire désigné ou au commissaire aux divulgations dans l'intérêt

- (b) made a disclosure;
- (c) co-operated in an investigation under this Act; or
- (d) declined to participate in a wrongdoing.

- public;
- b) fait une divulgation;
- c) collaboré à une enquête menée en vertu de la présente loi;
- d) refusé de participer à un acte répréhensible.

## DIVISION 2

### MAKING A COMPLAINT OF REPRISAL

#### Complaint of reprisal

26(1) An employee who alleges a reprisal has been taken against them may file a written complaint of reprisal with the Public Interest Disclosure Commissioner.

(2) A complaint of reprisal must be filed not later than 90 days after the day on which the employee knew, or in the Public Interest Disclosure Commissioner's opinion ought to have known, that the reprisal was taken.

(3) A complaint of reprisal may be filed after the period referred to in subsection (2) if the Public Interest Disclosure Commissioner is of the opinion that it is appropriate considering the circumstances of the employee.

(4) If a complaint of reprisal is made to the Public Interest Disclosure Commissioner, the Public Interest Disclosure Commissioner must notify

- (a) the chief executive of the affected public entity; and
- (b) if the reprisal is alleged to have been taken by the chief executive of the public entity
  - (i) the responsible Minister, and
  - (ii) if the public entity is a corporation or board, the chair of the governing board of the public entity.

(5) Despite any other Act or Act of Parliament, the existence of a procedure to make a complaint

## SECTION 2

### DÉPÔT DES PLAINTES DE REPRÉSAILLES

#### Plainte de représailles

26(1) L'employé qui prétend que des représailles ont été exercées contre lui peut déposer une plainte écrite de représailles auprès du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public.

(2) Une plainte de représailles est déposée au plus tard 90 jours après que l'employé ait appris, ou qu'il aurait dû apprendre selon le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public, que des représailles étaient exercées.

(3) Une plainte de représailles peut être déposée après le délai prévu au paragraphe (2) si le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public estime que la situation de l'employé le justifie.

(4) Si une plainte de représailles est déposée auprès du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public, ce dernier avise les personnes suivantes :

- a) l'administrateur général de l'entité publique concernée;
- b) s'il est allégué que les représailles ont été exercées par l'administrateur général de l'entité publique, à la fois :
  - (i) le ministre responsable,
  - (ii) le président du conseil de direction de l'entité publique, si l'entité publique est une société ou une commission.

(5) Malgré toute autre loi ou loi fédérale, l'existence d'une procédure de dépôt d'une plainte

of reprisal under this Part does not disentitle and is not intended to disentitle an employee from commencing a procedure under another Act, an Act of Parliament, a collective agreement, an employment agreement or policy of the affected public entity in respect of a complaint of reprisal.

de représailles sous le régime de la présente partie ne prive pas et n'est pas destinée à priver un employé du droit d'intenter un recours sous le régime d'une autre loi, d'une loi fédérale, d'une convention collective, d'un contrat de travail ou d'une politique de l'entité concernée relativement à la plainte de représailles.

### **Content of complaint of reprisal**

27(1) A complaint of reprisal must be in writing and must include the following information, if known

- (a) a description and date of the relevant wrongdoing;
- (b) a description of the employee's activity referred to in section 25 in respect of which the alleged reprisal relates;
- (c) a description and date of the alleged reprisal;
- (d) the name of each individual who has taken the alleged reprisal; and
- (e) any other information prescribed in the regulations.

(2) The Public Interest Disclosure Commissioner may request the employee making the complaint of reprisal to provide any additional information that the Public Interest Disclosure Commissioner reasonably requires in order to investigate the matters set out in the complaint.

### **Contenu des plaintes de représailles**

27(1) Une plainte de représailles est déposée par écrit et contient les renseignements suivants, s'ils sont connus :

- a) une description de l'acte répréhensible et la date à laquelle il a été commis;
- b) une description des actes ou omissions de l'employé visés à l'article 25 auxquels les représailles alléguées sont liées;
- c) une description des représailles alléguées et la date de leur exercice;
- d) le nom de chaque auteur présumé des représailles;
- e) les autres renseignements prévus par règlement.

(2) Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public peut demander à l'employé qui dépose la plainte de représailles de lui fournir les renseignements supplémentaires dont il a raisonnablement besoin pour enquêter sur les questions soulevées dans la plainte.

## **DIVISION 3**

## **SECTION 3**

### **INVESTIGATION OF COMPLAINT OF REPRISAL**

### **ENQUÊTES SUR LES PLAINTES DE REPRÉSAILLES**

#### **Investigation of complaint of reprisal**

#### **Enquêtes sur les plaintes de représailles**

28 Subject to sections 29 and 30, the Public Interest Disclosure Commissioner is responsible for investigating complaints of reprisal.

28 Sous réserve des articles 29 et 30, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public est chargé d'enquêter sur les plaintes de représailles.

### No duplication of proceedings in respect of a complaint of reprisal

29 The Public Interest Disclosure Commissioner is not authorized to investigate a complaint of reprisal and must cease an investigation into a complaint of reprisal if the employee who made the complaint has commenced or commences a procedure under another Act, an Act of Parliament, a collective agreement, an employment agreement or policy of the affected public entity in respect of the complaint of reprisal.

### When investigation of complaint of reprisal not required

30(1) The Public Interest Disclosure Commissioner is not required to investigate a complaint of reprisal, and may cease an investigation, if they are of the opinion that

(a) the subject matter of the complaint has been dealt with or could more appropriately be dealt with, initially or completely, according to a procedure provided for under another Act, an Act of Parliament, a collective agreement, employment agreement or policy of the affected public entity;

(b) the complaint has not been made in good faith; or

(c) there is another valid reason for not investigating the complaint.

(2) If the Public Interest Disclosure Commissioner decides not to investigate or to cease an investigation of a complaint of reprisal, the Public Interest Disclosure Commissioner must notify the employee who made the complaint, the chief executive of the affected public entity and any individuals who were notified of the complaint under paragraph 26(4)(b), and provide reasons.

### Settlement of complaint of reprisal

31(1) The Public Interest Disclosure Commissioner may at any time during or after an investigation into a complaint of reprisal take any steps they consider appropriate to help settle the

### Recours multiples interdits relativement à une plainte de représailles

29 Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public n'est pas autorisé à mener une enquête sur une plainte de représailles et doit abandonner une telle enquête si l'employé qui a déposé la plainte a entamé ou entame un recours sous le régime d'une autre loi, d'une loi fédérale, d'une convention collective, d'un contrat de travail ou d'une politique de l'entité publique concernée à l'égard de la plainte de représailles.

### Circonstances dans lesquelles une enquête sur une plainte de représailles n'est pas nécessaire

30(1) Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public n'est pas tenu de mener une enquête sur une plainte de représailles et peut mettre fin à une telle enquête, s'il estime :

a) que l'objet de la plainte a été traité ou pourrait avantageusement l'être, dans un premier temps ou à toutes les étapes, selon la procédure prévue par une autre loi, une loi fédérale, une convention collective, un contrat de travail ou une politique de l'entité publique concernée;

b) que la plainte n'a pas été déposée de bonne foi;

c) que cela est opportun pour tout autre motif justifié.

(2) S'il décide de ne pas mener d'enquête sur une plainte de représailles ou d'y mettre fin, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public doit en aviser l'employé qui a déposé la plainte, l'administrateur général de l'entité publique concernée et les personnes qui ont été avisées de la plainte en vertu de l'alinéa 26(4)b) et leur fournir les motifs de sa décision.

### Règlement des plaintes de représailles

31(1) Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public peut à tout moment, pendant ou après une enquête sur une plainte de représailles, prendre les mesures qu'il estime indiquées pour



complaint.

(2) The terms of any proposed settlement relating to the remedy to be provided to the employee who made the complaint of reprisal must be agreed upon by the employee and the individual in the affected public entity with the authority to implement the remedy.

#### **Opportunity to make representations**

32 Prior to finalizing a report referred to in subsection 33(1), the Public Interest Disclosure Commissioner must provide the draft report to the public entity and give the public entity a reasonable opportunity to make representations respecting it.

### **DIVISION 4**

#### **INVESTIGATION REPORT RELATED TO COMPLAINT OF REPRISAL**

##### **Report regarding investigation of complaint of reprisal**

33(1) Upon completing an investigation of a complaint of reprisal, the Public Interest Disclosure Commissioner must prepare a report containing their findings, the reasons for the findings and any recommendations about the complaint of reprisal.

(2) The Public Interest Disclosure Commissioner must give a copy of the report to

- (a) the chief executive of the affected public entity; and
- (b) any individuals who were notified of the complaint of reprisal under paragraph 26(4)(b).

(3) The Public Interest Disclosure Commissioner must notify the employee who made the complaint of reprisal that a report has been prepared and provide the employee with any information respecting the report that the Commissioner considers appropriate in the circumstances.

aider à régler la plainte.

(2) Le règlement concernant les mesures de réparation à accorder à l'employé qui a fait la plainte de représailles doit être approuvé par l'employé et la personne au sein de l'entité publique concernée qui a le pouvoir de les prendre.

#### **Possibilité de présenter des observations**

32 Avant de finaliser un rapport visé au paragraphe 33(1), le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public doit fournir un projet de rapport à l'entité publique et lui accorder une possibilité raisonnable de présenter des observations sur celui-ci.

### **SECTION 4**

#### **RAPPORT D'ENQUÊTE LIÉ À UNE PLAINTÉ DE REPRÉSAILLES**

##### **Rapport d'enquête lié à une plainte de représailles**

33(1) Une fois l'enquête sur une plainte de représailles terminée, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public établit un rapport contenant ses conclusions motivées ainsi que ses recommandations au sujet de la plainte de représailles.

(2) Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public donne une copie du rapport aux personnes suivantes :

- a) l'administrateur général de l'entité publique concernée;
- b) les personnes qui ont été avisées de la plainte de représailles en vertu de l'alinéa 26(4)b).

(3) Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public avise l'employé qui a fait la plainte de représailles du fait qu'un rapport a été établi et lui fournit les renseignements qu'il estime indiqués dans les circonstances.

(4) If the Public Interest Disclosure Commissioner believes that the public entity did not co-operate in the investigation of the complaint of reprisal, the Public Interest Disclosure Commissioner may make a report of that to

- (a) the responsible Minister; and
- (b) if the public entity is a corporation or a board, the chair of the governing board of the public entity.

#### Decision of the public entity

34(1) Within 30 days of receiving the report of the Public Interest Disclosure Commissioner under subsection 33(2), the public entity must

- (a) decide whether to follow any recommendations in the report; and
- (b) give written notice of its decision to the Public Interest Disclosure Commissioner and to any individuals who were notified of the complaint of reprisal under paragraph 26(4)(b).

(2) If the public entity agrees to follow the recommendations of the Public Interest Disclosure Commissioner, the public entity must take any action required to implement the recommendations as soon as is reasonably practicable.

(3) If the public entity does not give notice within the time required by paragraph (1)(b), the public entity is deemed to have decided not to follow the recommendations of the Public Interest Disclosure Commissioner.

### DIVISION 5

#### ARBITRATION

##### Referral to arbitration

35(1) If a public entity decides not to follow the recommendations of the Public Interest Disclosure Commissioner made under subsection 33(1) in respect of a finding that a reprisal was taken

(4) S'il estime que l'entité publique n'a pas collaboré dans le cadre de l'enquête sur la plainte de représailles, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public peut en faire rapport aux personnes suivantes :

- a) le ministre responsable;
- b) le président du conseil de direction de l'entité publique, si l'entité publique est une société ou une commission.

#### Décision de l'entité publique

34(1) Dans les 30 jours suivant la réception du rapport du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public en application du paragraphe 33(2), l'entité publique doit :

- a) d'une part, décider si elle donne suite aux recommandations du rapport;
- b) d'autre part, donner un avis écrit de sa décision au commissaire aux divulgations dans l'intérêt public et aux personnes qui ont été avisées de la plainte de représailles en vertu de l'alinéa 26(4)b).

(2) Si elle accepte de donner suite aux recommandations du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public, l'entité publique prend les mesures nécessaires pour mettre en œuvre les recommandations dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

(3) Si l'entité publique ne donne pas avis dans le délai prévu à l'alinéa (1)b), elle est réputée avoir décidé ne pas donner suite aux recommandations du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public.

### SECTION 5

#### ARBITRAGE

##### Renvoi à l'arbitrage

35(1) Si une entité publique décide de ne pas donner suite aux recommandations du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public formulées en vertu du paragraphe 33(1) quant à la

against an employee or in respect of the remedy to be provided to that employee, either the public entity or the Public Interest Disclosure Commissioner may refer the matter or matters in dispute to an agreed-upon arbitrator for a determination.

(2) If the Public Interest Disclosure Commissioner and the public entity do not agree on the arbitrator to be appointed, either of them may serve on the other a written notice setting out the name of a proposed arbitrator and a request for agreement to that proposed arbitrator.

(3) If the Public Interest Disclosure Commissioner and the public entity have not agreed upon an arbitrator to be appointed within seven clear days after the service of the notice referred to in subsection (2), a judge of the Supreme Court may, on application by the party who gave the notice, appoint an arbitrator.

(4) A judge of the Supreme Court may make an order under this section on such terms as to costs as are considered just.

#### **Ineligibility to act as arbitrator**

36(1) An individual is not eligible to act as an arbitrator if

(a) they hold any other office or employment with the affected public entity or the office of the Public Interest Disclosure Commissioner; or

(b) they are a member of or hold office or employment with any bargaining agent for the affected employee.

(2) An individual is not permitted to act as an arbitrator if they have at any time since the day six months before the day of selection, acted in respect of any matter concerning employer-employee relations as a lawyer or agent of the public entity, the Public Interest Disclosure Commissioner or any bargaining agent for the affected employee.

conclusion que des représailles ont été exercées contre un employé ou à l'égard des mesures de réparation à prendre à l'égard d'un employé, l'entité publique ou le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public peut renvoyer la ou les questions en litige à un arbitre sur lequel ils s'entendent pour qu'elles soient tranchées.

(2) Si le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public et l'entité publique ne s'entendent pas sur le choix de l'arbitre à nommer, l'une ou l'autre des parties peut signifier à l'autre un avis écrit proposant le nom d'un arbitre et une demande d'acceptation de l'arbitre proposé.

(3) Si le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public et l'entité publique ne sont pas parvenus à s'entendre sur le choix d'un arbitre dans un délai franc de sept jours suivant la signification de l'avis visé au paragraphe (2), un juge de la Cour suprême peut nommer un arbitre sur demande de la partie qui a donné l'avis.

(4) Un juge de la Cour suprême peut rendre une ordonnance aux conditions qu'il estime équitables quant aux dépens en vertu du présent article.

#### **Personnes ne pouvant agir comme arbitre**

36(1) La personne qui se trouve dans l'une ou l'autre des situations suivantes ne peut agir à titre d'arbitre :

a) elle occupe un autre poste ou emploi au sein de l'entité publique concernée ou du bureau du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public;

b) elle est membre de l'agent négociateur de l'employé concerné ou occupe un poste ou un emploi au sein de celui-ci.

(2) Une personne ne peut agir à titre d'arbitre si, dans les six mois précédant la date de nomination, elle a représenté, à titre d'avocat ou de mandataire pour l'entité publique, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public ou un agent négociateur de l'employé concerné à l'égard d'une question de relations de travail.

### Procedure governing hearing and determination of disputes

37(1) Subject to any applicable regulations, an arbitrator has the authority to determine the procedure for the arbitration but must give full opportunity for the Public Interest Disclosure Commissioner, the employee who made the complaint of reprisal, the individual or individuals who have taken the alleged reprisal and the affected public entity to present evidence and make submissions.

(2) An arbitrator has the power

(a) to summon and enforce the attendance of witnesses and compel them to give oral or written evidence on oath in the same manner and to the same extent as a judge of the Supreme Court;

(b) to compel, at any stage of a proceeding, any person to produce the documents and things that may be relevant;

(c) to administer oaths and solemn affirmations;

(d) to accept any evidence, whether admissible in a court of law or not;

(e) to make, or cause to be made, examination of records and inquiries the arbitrator considers necessary;

(f) subject to any limitations prescribed in the regulations in the interests of defence or security, to enter any premises of the affected public entity where work is being or has been done by the employee, inspect and view any work, material, machinery, appliance, or article in the premises, and require any person in the premises to answer all questions relating to the matter before the arbitrator; and

(g) to authorize any individual to exercise any of the powers set out in paragraphs (c) to (e) and report back to the arbitrator.

### Procédure régissant les audiences et le règlement des différends

37(1) Sous réserve des règlements applicables, l'arbitre peut établir la procédure régissant l'arbitrage, mais il doit donner toutes les possibilités au commissaire aux divulgations dans l'intérêt public, à l'employé qui a présenté la plainte de représailles, à l'auteur ou aux auteurs présumés des représailles et à l'entité publique concernée de présenter des éléments de preuve et des observations.

(2) L'arbitre est investi des pouvoirs suivants :

a) convoquer les témoins et les contraindre à être présents pour déposer de la preuve sous serment oralement ou par écrit de la même façon et dans la même mesure qu'un juge de la Cour suprême;

b) contraindre une personne à toute étape de l'instance à produire les documents et les choses qui peuvent être utiles;

c) faire prêter serment et recevoir les affirmations solennelles;

d) accepter des éléments de preuve, qu'ils soient admissibles ou non devant un tribunal;

e) procéder ou faire procéder à l'examen des dossiers et aux enquêtes qu'il estime nécessaires;

f) sous réserve des limites prévues dans les règlements en matière de défense ou de sécurité, pénétrer dans des locaux ou sur des terrains de l'entité publique concernée où le travail est ou a été exécuté par l'employé, il peut procéder à l'examen de tout matériau, outillage, appareil ou objet s'y trouvant, ainsi qu'à celui du travail effectué, et obliger quiconque s'y trouvant à répondre aux questions qu'il lui pose relativement à l'affaire dont il est saisi;

g) autoriser une personne à exercer les pouvoirs prévus aux alinéas c) à e) et à lui faire rapport.

### Award of arbitrator

38(1) An arbitrator must, having considered the matters in dispute, render an arbitral award.

(2) The arbitral award must contain a summary of the representations made to the arbitrator, the award and the reasons for the award.

(3) If the arbitrator finds that a reprisal has been taken against an employee, the arbitral award may require the affected public entity

(a) to permit the employee to return to their duties;

(b) to reinstate the employee or pay damages to the employee if the arbitrator considers that the trust relationship between the public entity and the employee cannot be restored;

(c) to compensate the employee in an amount not greater than the remuneration that the arbitrator considers would, but for the reprisal, have been paid to the employee;

(d) to pay an amount to the employee equal to any expenses and any other financial losses that the employee has incurred as a direct result of the reprisal;

(e) to cease an activity that constitutes the reprisal;

(f) to rectify a situation resulting from the reprisal; or

(g) to do or refrain from doing anything in order to remedy any consequence of the reprisal.

(4) An arbitral award is binding on the Public Interest Disclosure Commissioner, the employee who made the complaint of reprisal, the individual or individuals who have taken the alleged reprisal and the public entity, effective on and from the day on which the award is rendered or on and from a later day as specified by the arbitrator.

(5) A provision of an arbitral award may be

### Décision de l'arbitre

38(1) Après avoir examiné les questions en litige, un arbitre rend une décision arbitrale.

(2) La décision arbitrale contient un résumé des observations présentées à l'arbitre, la décision et les motifs à l'appui de celle-ci.

(3) Si l'arbitre conclut que des représailles ont été exercées contre un employé, la décision arbitrale peut exiger que l'entité publique concernée, selon le cas :

a) permette à l'employé de reprendre son travail;

b) réintègre l'employé ou, s'il estime que le lien de confiance qui existait entre l'entité publique et l'employé ne peut être rétabli, lui verse une indemnité;

c) verse à l'employé une indemnité équivalant au plus à la rémunération qui, selon lui, aurait été payée à l'employé s'il n'y avait pas eu de représailles;

d) accorde à l'employé le remboursement des dépenses et des pertes financières qui découlent directement des représailles;

e) cesse les représailles;

f) remédie à la situation qui résulte des représailles;

g) accomplit ou omette d'accomplir un acte pour remédier aux conséquences des représailles.

(4) La décision arbitrale lie le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public, l'employé qui a présenté la plainte de représailles, l'auteur ou les auteurs présumés des représailles et l'entité publique concernée à compter de la date à laquelle elle est rendue ou d'une date ultérieure fixée par l'arbitre.

(5) Une disposition d'une décision arbitrale peut

retroactive to the extent that it is capable of being retroactively applied, in whole or in part, to a day prior to the day on and from which the arbitral award becomes binding under subsection (4).

être rétroactive dans la mesure où il est possible de l'appliquer rétroactivement, en totalité ou en partie, à une date antérieure à la date à laquelle la décision arbitrale devient exécutoire en vertu du paragraphe (4).

#### **Implementation of arbitral award**

#### **Mise en œuvre de la décision arbitrale**

**39** If an arbitral award requires any action by a public entity, the public entity must take the action as soon as is reasonably practicable.

**39** Si une décision arbitrale exige que l'entité publique prenne des mesures, l'entité publique doit les mettre en œuvre dès qu'il est raisonnablement possible de le faire.

#### **Authority to amend or vary award**

#### **Pouvoir de modifier la décision**

**40** The arbitrator may, on application by any of the parties who presented evidence or made submissions under subsection 37(1), amend, alter or vary a provision of an arbitral award if the arbitrator is of the view that the amendment, alteration or variation is warranted having regard to circumstances that have arisen since the making of the award or of which the arbitrator did not have notice at the time of the making of the award, or having regard to any other circumstances the arbitrator considers relevant.

**40** L'arbitre peut, sur demande de l'une des parties ayant présenté des éléments de preuve ou des observations en vertu du paragraphe 37(1), modifier une disposition d'une décision arbitrale s'il estime que cette modification est justifiée en raison de nouvelles circonstances survenues depuis que la décision a été rendue, de circonstances dont l'arbitre n'a pas été avisé lorsqu'il a rendu la décision ou de toutes autres circonstances que l'arbitre estime pertinentes.

#### **Fees and expenses of the arbitrator**

#### **Droits et dépenses de l'arbitre**

**41** The arbitrator's fees and expenses are to be shared equally by the Public Interest Disclosure Commissioner and the affected public entity.

**41** Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public et l'entité publique concernée se partagent également les honoraires et les frais de l'arbitre.

### **PART 5**

### **PARTIE 5**

#### **REPORTS**

#### **RAPPORTS**

#### **Annual report by chief executive**

#### **Rapport annuel de l'administrateur général**

**42(1)** The chief executive of each public entity must prepare and submit annually to the responsible Minister, and if the public entity is a corporation or board, to the chair of the governing board of the public entity, a report on

**42(1)** L'administrateur général de chaque entité publique prépare et présente annuellement au ministre responsable et, si l'entité publique est une société ou une commission, au président du conseil de direction de l'entité publique, un rapport faisant état de ce qui suit :

(a) any disclosures of wrongdoing that have been made to a supervisor or designated officer; and

a) les divulgations d'actes répréhensibles faites à un superviseur ou un fonctionnaire désigné;

(b) any complaints of reprisal that were received by the public entity.

b) les plaintes de représailles reçues par l'entité publique.

(2) The report must include the following information

(2) Le rapport contient les renseignements suivants :

(a) the number of disclosures and complaints of reprisal received and the number acted on and not acted on;

a) le nombre de divulgations et de plaintes de représailles reçues, ainsi que le nombre de celles-ci auxquelles il a été donné suite et auxquelles il n'a pas été donné suite;

(b) the number of investigations commenced; and

b) le nombre d'enquêtes ouvertes;

(c) in the case of an investigation that results in

c) dans le cas d'une enquête au terme de laquelle :

(i) a finding of wrongdoing, a description of the wrongdoing and any corrective actions taken or the reasons why no corrective action was taken, and

(i) il est conclu qu'il y a eu des actes répréhensibles, une description des actes répréhensibles et des mesures correctives qui ont été prises ou les motifs pour lesquels elles ne l'ont pas été,

(ii) a finding that a reprisal was taken, a description of the reprisal and any corrective action taken or the reasons why no corrective action was taken.

(ii) il est conclu que des représailles ont été exercées, une description des représailles et des mesures correctives qui ont été prises ou les motifs pour lesquels elles ne l'ont pas été.

(3) A copy of the report must be provided to the Public Interest Disclosure Commissioner.

(3) Une copie du rapport est remise au commissaire aux divulgations dans l'intérêt public.

#### **Annual and special reports by the Public Interest Disclosure Commissioner**

#### **Rapport annuel et rapports spéciaux du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public**

43(1) The Public Interest Disclosure Commissioner must make an annual report to the Legislative Assembly on the exercise and performance of their functions and duties under this Act, setting out

43(1) Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public présente à l'Assemblée législative un rapport annuel portant sur l'exercice de ses attributions sous le régime de la présente loi et faisant état de ce qui suit :

(a) the number of general inquiries relating to this Act;

a) le nombre de demandes de renseignements généraux relatives à la présente loi;

(b) the number of disclosures received and the number acted on and not acted on;

b) le nombre de divulgations reçues ainsi que le nombre de celles-ci auxquelles il a été donné suite et auxquelles il n'a pas été donné suite;

(c) the number of complaints of reprisal received and the number acted on and not acted

c) le nombre de plaintes de représailles reçues ainsi que le nombre de celles-ci auxquelles il a été donné suite et auxquelles il n'a pas été

on;

(d) the number of investigations commenced;

(e) the number of recommendations the Public Interest Disclosure Commissioner has made and whether the public entity has complied with the recommendations;

(f) the number and description of matters referred to arbitration;

(g) whether, in the opinion of the Public Interest Disclosure Commissioner, there are any systemic problems that may give rise to or have given rise to wrongdoings; and

(h) any recommendations for improvement that the Public Interest Disclosure Commissioner considers appropriate.

(2) The Public Interest Disclosure Commissioner must also include in the annual report the information in the reports received under subsection 42(3).

(3) If it is in the public interest to do so, the Public Interest Disclosure Commissioner may publish a special report relating to any matter within the scope of the Public Interest Disclosure Commissioner's responsibilities under this Act, including a report referring to and commenting on any particular matter investigated by the Public Interest Disclosure Commissioner.

(4) An annual or special report must be given to the Speaker of the Legislative Assembly, who must table a copy of it in the Legislative Assembly within 15 days after receiving it if the Assembly is sitting or, if it is not sitting, within 15 days after the next sitting begins.

## PART 6

### THE PUBLIC INTEREST DISCLOSURE COMMISSIONER

Office of the Public Interest Disclosure  
Commissioner

44(1) The office of the Public Interest Disclosure

donné suite;

d) le nombre d'enquêtes ouvertes;

e) le nombre de recommandations qu'il a faites et si l'entité publique y a donné suite ou non;

f) le nombre d'affaires renvoyées à l'arbitrage et leur description;

g) les problèmes systémiques qui, selon lui, existent et donnent lieu à des actes répréhensibles;

h) les recommandations d'amélioration qu'il estime indiquées.

(2) Le rapport annuel du commissaire aux divulgations doit aussi contenir les renseignements contenus dans les rapports reçus en vertu du paragraphe 42(3).

(3) Si l'intérêt public le justifie, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public peut publier un rapport spécial portant sur toute question relevant de ses responsabilités sous le régime de la présente loi, y compris un rapport dans lequel il mentionne et commente toute affaire sur laquelle il a enquêté.

(4) Un rapport annuel ou un rapport spécial est remis au président de l'Assemblée législative; celui-ci en dépose un exemplaire à l'Assemblée législative dans les 15 premiers jours de séance suivant sa réception.

## PARTIE 6

### COMMISSAIRE AUX DIVULGATIONS DANS L'INTÉRÊT PUBLIC

Bureau du commissaire aux divulgations dans  
l'intérêt public

44(1) Est établi le bureau du commissaire aux



Commissioner is established.

(2) The Public Interest Disclosure Commissioner is an officer of the Legislative Assembly.

(3) The Public Interest Disclosure Commissioner must not be a member of the Legislative Assembly.

### **Appointment of the Public Interest Disclosure Commissioner**

45(1) The Ombudsman is the Public Interest Disclosure Commissioner unless another individual is appointed in accordance with subsections (3) and (4).

(2) If the Ombudsman is the Public Interest Disclosure Commissioner

(a) the office of the Ombudsman is to serve as the office of the Public Interest Disclosure Commissioner; and

(b) the Public Interest Disclosure Commissioner's staff and expenses are to be supplied and paid in accordance with the *Ombudsman Act* but money appropriated and spent for the purposes of this Act is to be identified in the appropriation and public accounts separately from money appropriated for the purposes of the *Ombudsman Act*.

(3) The Legislative Assembly may, by resolution supported by at least two-thirds of its members, recommend the appointment of an individual, other than the Ombudsman, as the Public Interest Disclosure Commissioner.

(4) If the Legislative Assembly makes a recommendation in accordance with subsection (3), the Commissioner in Executive Council must appoint the recommended individual as the Public Interest Disclosure Commissioner.

(5) If an individual other than the Ombudsman is appointed as the Public Interest Disclosure Commissioner under subsections (3) and (4), the

divulgations dans l'intérêt public.

(2) Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public est un agent de l'Assemblée législative.

(3) Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public ne peut être un député de l'Assemblée législative.

### **Nomination du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public**

45(1) L'ombudsman est le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public à moins qu'une autre personne ne soit nommée en conformité avec les paragraphes (3) et (4).

(2) Si l'ombudsman est le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public :

a) le bureau de l'ombudsman tient lieu de bureau du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public;

b) le personnel du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public est fourni selon les dispositions de la *Loi sur l'ombudsman* et ses dépenses sont payées selon cette même loi. Les sommes affectées et dépensées pour l'application de la présente loi sont toutefois identifiées séparément dans les comptes publics et dans l'affectation des sommes affectées à l'application de la *Loi sur l'ombudsman*.

(3) L'Assemblée législative peut, par résolution appuyée par au moins deux tiers de ses députés, recommander la nomination d'une personne autre que l'ombudsman à titre de commissaire aux divulgations dans l'intérêt public.

(4) Si l'Assemblée législative fait une recommandation en conformité avec le paragraphe (3), le commissaire en conseil exécutif nomme la personne recommandée à titre de commissaire aux divulgations dans l'intérêt public.

(5) Si une autre personne que l'ombudsman est nommée commissaire aux divulgations dans l'intérêt public en vertu des paragraphes (3) et (4),

following provisions of the *Ombudsman Act* apply, with any necessary changes, to the Public Interest Disclosure Commissioner and the office of the Public Interest Disclosure Commissioner

- (a) section 3 (Term of office);
- (b) section 4 (Remuneration);
- (c) section 5 (Resignation, removal, or suspension);
- (d) section 6 (Commissioner in Executive Council may appoint acting Ombudsman);
- (e) section 7 (Staff);
- (f) section 8 (Premises and supplies);
- (g) section 9 (Financing of operations); and
- (h) section 10 (Confidentiality).

#### **Powers and protections in conducting investigations**

**46(1)** In conducting an investigation of a disclosure or a complaint of reprisal, the Public Interest Disclosure Commissioner has the powers of a board of inquiry under the *Public Inquiries Act* and subject to subsections (2) and (3), the following provisions of the *Ombudsman Act* apply to the conduct of such an investigation with any necessary changes

- (a) section 10 (Confidentiality);
- (b) paragraph 12(1)(b) and subsection 12(3) (Jurisdiction of Ombudsman);
- (c) section 16 (Power to obtain information);
- (d) section 18 (Executive Council proceedings);
- (e) subsection 19(1) (Application of other laws respecting disclosure);
- (f) section 20 (Privileged information);

les dispositions suivantes de la *Loi sur l'ombudsman* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, au commissaire aux divulgations dans l'intérêt public et au bureau de celui-ci :

- a) l'article 3 (mandat);
- b) l'article 4 (rémunération);
- c) l'article 5 (démission, destitution ou suspension);
- d) l'article 6 (nomination de l'ombudsman intérimaire par le commissaire en conseil exécutif);
- e) l'article 7 (personnel);
- f) l'article 8 (locaux et fournitures);
- g) l'article 9 (financement des activités);
- h) l'article 10 (confidentialité).

#### **Pouvoirs et protections dans le cadre d'enquêtes**

**46(1)** Dans le cadre d'une enquête sur une divulgation ou une plainte de représailles, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public dispose des attributions d'une commission d'enquête sous le régime de la *Loi sur les enquêtes publiques* et, sous réserve des paragraphes (2) et (3), les dispositions suivantes de la *Loi sur l'ombudsman* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à de telles enquêtes :

- a) l'article 10 (confidentialité);
- b) l'alinéa 12(1)b) et le paragraphe 12(3) (compétence de l'ombudsman);
- c) l'article 16 (pouvoir d'obtenir des renseignements);
- d) l'article 18 (procédure du conseil exécutif);
- e) le paragraphe 19(1) (application d'autres règles de droit concernant la divulgation);
- f) l'article 20 (immunité);

(g) section 21 (Witness and information expenses);

(h) section 27 (No hearing as of right);

(i) section 28 (Ombudsman not subject to review);

(j) section 29 (Proceedings privileged); and

(k) section 30 (Delegation of powers).

(2) Subsection 10(4) of the *Ombudsman Act* does not prevent the Public Interest Disclosure Commissioner, or a person engaged by the Public Interest Disclosure Commissioner to carry out duties for them, from giving evidence in an arbitration proceeding or being compelled to give evidence to an arbitrator under this Act.

(3) Subsection 20(2) of the *Ombudsman Act* does not apply to an arbitration under this Act.

(4) The Public Interest Disclosure Commissioner must conduct an investigation as informally and expeditiously as possible.

(5) The Public Interest Disclosure Commissioner must ensure that the right to natural justice and procedural fairness of all individuals involved in an investigation is respected, including individuals making disclosures, witnesses, and individuals alleged to be responsible for wrongdoings or reprisals.

#### Referral by Legislative Assembly

47(1) The Legislative Assembly or any of its committees may at any time refer a matter to the Public Interest Disclosure Commissioner for investigation and report and the Public Interest Disclosure Commissioner must

(a) subject to any special direction, investigate the matter referred so far as it is within the Public Interest Disclosure Commissioner's jurisdiction; and

g) l'article 21 (honoraires);

h) l'article 27 (aucune audience de plein droit);

i) l'article 28 (l'ombudsman ne peut faire l'objet d'une révision);

j) l'article 29 (immunité);

k) l'article 30 (délégations de pouvoirs).

(2) Le paragraphe 10(4) de la *Loi sur l'ombudsman* n'a pas pour effet d'empêcher le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public, ou une personne qu'il emploie pour exercer des fonctions en son nom, de témoigner lors d'une audience d'arbitrage ou d'empêcher qu'ils soient contraints à témoigner devant un arbitre sous le régime de la présente loi.

(3) Le paragraphe 20(2) de la *Loi sur l'ombudsman* ne s'applique pas à un arbitrage sous le régime de la présente loi.

(4) Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public mène autant que possible les enquêtes sans formalisme et avec célérité.

(5) Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public veille à ce que les droits, en matière d'équité procédurale et de justice naturelle, des personnes mises en cause dans le cadre des enquêtes soient respectés, y compris ceux des divulgateurs, des témoins et des auteurs présumés d'actes répréhensibles ou de représailles.

#### Renvoi par l'Assemblée législative

47(1) L'Assemblée législative ou un de ses comités peut en tout temps renvoyer une question au commissaire aux divulgations dans l'intérêt public pour qu'il mène une enquête et fasse rapport. Le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public doit, à la fois :

a) sous réserve de toute directive particulière, enquêter sur la question qui lui est renvoyée dans les limites de son mandat;

(b) report back as the Public Interest Disclosure Commissioner thinks fit.

b) faire rapport de la façon qu'il estime indiquée.

(2) Sections 24, 34 and 35 do not apply in respect of an investigation or report made under subsection (1).

(2) Les articles 24, 34 et 35 ne s'appliquent pas à l'égard d'une enquête ou d'un rapport visé au paragraphe (1).

## PART 7

## PARTIE 7

### OFFENCES AND PENALTIES

### INFRACTIONS ET PEINES

#### False or misleading statement

#### Déclaration fautive ou trompeuse

**48** A person must not, in seeking advice about a disclosure, in making a disclosure or a complaint of reprisal, or during an investigation or an arbitration, knowingly make a false or misleading statement, orally or in writing, to a supervisor, designated officer, chief executive, the Public Interest Disclosure Commissioner or an arbitrator, or to a person acting on behalf of or under the direction of any of them.

**48** Il est interdit, dans le cadre d'une demande de conseils relative à une divulgation, d'une divulgation ou d'une enquête, de faire sciemment une déclaration fautive ou trompeuse, oralement ou par écrit, à un superviseur, à un fonctionnaire désigné, à un administrateur général, au commissaire aux divulgations dans l'intérêt public, à un arbitre ou à toute personne agissant en leur nom ou sous leur autorité.

#### Obstruction in performance of duties

#### Entrave

**49** A person must not wilfully obstruct a supervisor, designated officer, chief executive, the Public Interest Disclosure Commissioner or an arbitrator, or any person acting on behalf of or under the direction of any of them, in the performance of a function or duty under this Act.

**49** Il est interdit d'entraver délibérément l'action d'un superviseur, d'un fonctionnaire désigné, d'un administrateur général, du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public, d'un arbitre ou de toute personne agissant en leur nom ou sous leur autorité dans l'exercice des attributions que leur confère la présente loi.

#### Destruction, falsification or concealment of documents or things

#### Destruction, falsification ou dissimulation de documents ou de choses

**50** A person must not, knowing that a document or thing is likely to be relevant to an investigation or arbitration under this Act

**50** Il est interdit à quiconque, sachant qu'un document ou une chose sera vraisemblablement utile dans le cadre d'une enquête ou d'un arbitrage sous le régime de la présente loi :

(a) destroy, mutilate or alter the document or thing;

a) de détruire, de mutiler ou de modifier le document ou la chose;

(b) falsify the document or make a false document;

b) de falsifier le document ou de faire un faux document;

(c) conceal the document or thing; or

c) de cacher le document ou la chose;

(d) direct, counsel or cause, in any manner, a person to do anything mentioned in any of

d) d'ordonner ou de conseiller à une personne de commettre l'un ou l'autre des actes visés aux

paragraphs (a) to (c).

alinéas a) à c), ou de l'amener de quelque autre façon à le faire.

### Offence and penalty

51(1) A person who contravenes section 25, 48, 49 or 50 commits an offence and is liable on summary conviction to a fine of not more than \$10,000.

(2) Section 3 of the *Summary Convictions Act* does not apply to this Act or regulations made under this Act.

### Limitation period for prosecuting offences

52 A prosecution under this Act may not be commenced later than two years after the day the alleged offence was committed.

## PART 8

### MISCELLANEOUS

#### Collection, use and disclosure of information

53(1) A public entity may collect, directly or indirectly, personal information for the purposes of this Act and may, despite any other Act, use personal information for the purposes of this Act.

(2) Despite any other Act but subject to paragraphs 15(1)(a) and (b), an individual or a public entity may disclose personal or confidential information to the Public Interest Disclosure Commissioner or to a public entity if the information relates to an investigation of a disclosure or a complaint of reprisal under this Act.

### Infraction et peine

51(1) Commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 10 000 \$, quiconque contrevient à l'article 25, 48, 49 ou 50.

(2) L'article 3 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* ne s'applique pas à la présente loi ou aux règlements pris en vertu de celle-ci.

### Prescription

52 Les poursuites sous le régime de la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de la date de perpétration de l'infraction présumée.

## PARTIE 8

### DISPOSITION DIVERSE

#### Collecte, utilisation et divulgation de renseignements

53(1) Une entité publique peut, de façon directe ou indirecte, recueillir des renseignements personnels pour l'application de la présente loi et peut, malgré toute autre loi, les utiliser pour l'application de la présente loi.

(2) Malgré toute autre loi, mais sous réserve des alinéas 15(1)a) et b), une personne ou une entité publique peut divulguer des renseignements personnels ou confidentiels au commissaire aux divulgations dans l'intérêt public si ces renseignements sont liés à une enquête du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public sur une divulgation ou une plainte de représailles sous le régime de la présente loi.

### Protection from liability

54 No legal proceeding for damages lies or may be commenced or maintained against a supervisor, designated officer, chief executive, the Public Interest Disclosure Commissioner or an arbitrator, or a person acting on behalf of or under the direction of any of them, because of anything done or omitted in good faith

(a) in the performance or intended performance of a function or duty under this Act; or

(b) in the exercise or intended exercise of a power under this Act.

### Review

55(1) Within five years after the coming into force of this Act, the Minister must begin a review of this Act on terms and conditions to be determined by the Minister.

(2) The Minister must, on or before the first anniversary of the day on which the review began (or if the Legislative Assembly is not sitting on that first anniversary, within 15 days after the next sitting begins), table in the Legislative Assembly a report respecting the progress of the review.

## PART 9 REGULATIONS

### Regulations

56 The Commissioner in Executive Council may make regulations

(a) respecting disclosure procedures under section 5;

(b) respecting information to be included in a disclosure under section 11;

(c) respecting information to be included in a complaint of reprisal under section 27;

(d) respecting the time periods within which an

### Immunité

54 Un superviseur, un fonctionnaire désigné, un administrateur général, le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public, un arbitre, ainsi que les personnes agissant en leur nom ou sous leur autorité, bénéficient de l'immunité pour les actes accomplis ou les omissions commises de bonne foi dans l'exercice effectif ou censé tel des attributions que leur confère la présente loi.

### Révision

55(1) Dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, le ministre entreprend une révision de la présente loi selon les modalités qu'il établit.

(2) Le ministre doit, au plus tard une année après la date du début de la révision (ou, si l'Assemblée législative ne siège pas à cette date, dans les 15 jours suivant le début de la prochaine séance), déposer un rapport à l'Assemblée législative concernant l'état d'avancement de la révision.

## PARTIE 9 RÈGLEMENTS

### Règlements

56 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

a) régir la procédure de divulgation visée à l'article 5;

b) prévoir quels renseignements doit contenir une divulgation en vertu de l'article 11;

c) prévoir quels renseignements doit contenir une plainte de représailles en vertu de l'article 27;

d) fixer les délais dans lesquels une enquête du

investigation by the Public Interest Disclosure Commissioner must be conducted;

(e) respecting procedures governing the hearing and determination of disputes by an arbitrator;

(f) for the purpose of paragraph 37(2)(f), setting out limitations on the powers of an arbitrator in the interests of defence or security;

(g) respecting provisions relating to the office of the Public Interest Disclosure Commissioner;

(h) respecting powers and protections that the Public Interest Disclosure Commissioner and persons employed under the Public Interest Disclosure Commissioner have in conducting investigations under this Act;

(i) defining any word or phrase used but not defined in this Act; and

(j) respecting any other matter that the Commissioner in Executive Council considers necessary to carry out the intent of this Act.

commissaire aux divulgations dans l'intérêt public doit être menée;

e) établir la procédure régissant les audiences et le règlement des différends par un arbitre;

f) pour l'application de l'alinéa 37(2)f), fixer les limites aux pouvoirs d'un arbitre dans l'intérêt de la défense ou de la sécurité;

g) régir les dispositions relatives au bureau du commissaire aux divulgations dans l'intérêt public;

h) définir les pouvoirs et les protections dont bénéficient le commissaire aux divulgations dans l'intérêt public et les personnes qu'il emploie dans le cadre des enquêtes menées sous le régime de la présente loi;

i) définir les termes et les expressions utilisés mais non définis dans la présente loi;

j) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire à l'application de la présente loi.

## PART 10

### COMMENCEMENT

#### Coming into force

57 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

## PARTIE 10

### ENTRÉE EN VIGUEUR

#### Entrée en vigueur

57 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.

<p style="text-align: center;"><b>SCHEDULE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>PUBLIC ENTITIES</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ANNEXE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>ENTITÉS PUBLIQUES</b></p>
1 A department, directorate, secretariat or other similar executive agency of the Government of Yukon	1 Un ministère, une direction, un secrétariat ou un autre organisme semblable du gouvernement du Yukon
2 The Legislative Assembly Office	2 Le bureau de l'Assemblée législative
3 The Office of the Chief Electoral Officer	3 Le bureau du directeur général des élections
4 The Office of the Child and Youth Advocate	4 Le bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse
5 Workers' Compensation Health and Safety Board	5 La Commission de la santé et de la sécurité au travail
6 Yukon College	6 Le Collège du Yukon
7 Yukon Development Corporation	7 La Société de développement du Yukon
8 Yukon Energy Corporation	8 La Société d'énergie du Yukon
9 Yukon Hospital Corporation	9 La Régie des hôpitaux du Yukon
10 Yukon Housing Corporation	10 La Société d'habitation du Yukon
11 Yukon Liquor Corporation	11 La Société des alcools du Yukon

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON





**ACT TO AMEND THE LEGISLATIVE  
ASSEMBLY ACT AND THE  
LEGISLATIVE ASSEMBLY RETIREMENT  
ALLOWANCES ACT, 2007**

(Assented to December 18, 2014)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

***Legislative Assembly Act***

1 The following subsection is added after subsection 51.1(3) of the *Legislative Assembly Act*

“(4) Any amount appropriated by the Legislature for the purposes of making payments under this section may be invested, despite the *Financial Administration Act*, in any investment permitted under the *Pension Benefits Standards Act, 1985* (Canada).”

***Legislative Assembly Retirement Allowances Act, 2007***

2 The following subsection is added after subsection 7(4) of the *Legislative Assembly Retirement Allowances Act, 2007*

“(5) Any amount appropriated by the Legislature for the purposes of making payments under Part 3 may be invested, despite the *Financial Administration Act*, in any investment permitted under the *Pension Benefits Standards Act, 1985* (Canada).”

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LA LOI  
DE 2007 SUR LES ALLOCATIONS DE  
RETRAITE DES DÉPUTÉS DE  
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE**

(sanctionnée le 18 décembre 2014)

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

***Loi sur l'Assemblée législative***

1 Le paragraphe qui suit est ajouté après le paragraphe 51.1(3) de la *Loi sur l'Assemblée législative* :

« (4) Toute somme affectée par la législature aux versements prévus au présent article peut être investie, malgré la *Loi sur la gestion des finances publiques*, dans des placements autorisés en vertu de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* (Canada). »

***Loi de 2007 sur les allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative***

2 Le paragraphe qui suit est ajouté après le paragraphe 7(4) de la *Loi de 2007 sur les allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative* :

« (5) Toute somme affectée par la législature aux versements prévus à la partie 3 peut être investie, malgré la *Loi sur la gestion des finances publiques*, dans des placements autorisés en vertu de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* (Canada). »

**Application**

3 Sections 2 and 3 apply in respect of any  
investments made after September 2004.

**Application**

3 Les articles 2 et 3 s'appliquent à l'égard de  
tout placement fait après le mois de septembre  
2004.

---

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



## SECOND APPROPRIATION ACT, 2014-15

(Assented to December 18, 2014)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2015;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,318,400,000 provided for in the *First Appropriation Act 2014-15*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$37,535,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2015, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that *Act*, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,339,842,000.

## LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2014-2015

(sanctionnée le 18 décembre 2014)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 318 400 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2014-2015*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 37 535 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2015 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 339 842 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	6,254	740	0	6,994
24	Elections Office	472	0	0	472
23	Office of the Ombudsman	860	0	0	860
26	Child and Youth Advocate Office	487	0	0	487
02	Executive Council Office	24,239	541	0	24,780
51	Community Services	79,057	1,738	0	80,795
07	Economic Development	15,994	1,434	0	17,428
03	Education	152,890	1,329	0	154,219
53	Energy, Mines and Resources	81,852	12,393	0	94,245
52	Environment	34,257	726	0	34,983
12	Finance	8,503	0	0	8,503
27	French Language Services Directorate	2,522	166	0	2,688
15	Health and Social Services	307,768	5,398	0	313,166
55	Highways and Public Works	127,461	442	0	127,903
08	Justice	63,323	915	0	64,238
10	Public Service Commission	42,257	0	(77)	42,180
54	Tourism and Culture	23,026	2,686	0	25,712
11	Women's Directorate	1,740	54	0	1,794
22	Yukon Development Corporation	27,260	0	(997)	26,263
18	Yukon Housing Corporation	19,768	72	0	19,840
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>1,024,990</b>	<b>28,634</b>	<b>(1,074)</b>	<b>1,052,550</b>
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	112	0	0	112
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0	2
02	Executive Council Office	2,844	60	0	2,904
51	Community Services	48,805	703	0	49,508
07	Economic Development	1,286	0	(168)	1,118
03	Education	37,020	0	(44)	36,976
53	Energy, Mines and Resources	6,063	0	(1,856)	4,207
52	Environment	4,568	0	(426)	4,142
12	Finance	55	0	0	55
27	French Language Services Directorate	4	0	0	4
15	Health and Social Services	30,383	150	0	30,533
55	Highways and Public Works	110,541	0	(12,525)	98,016
08	Justice	3,462	1,072	0	4,534
10	Public Service Commission	121	0	0	121
54	Tourism and Culture	3,123	243	0	3,366
11	Women's Directorate	3	14	0	17
22	Yukon Development Corporation	2,000	0	0	2,000
18	Yukon Housing Corporation	42,963	6,659	0	49,622
<b>Subtotal Capital</b>		<b>293,410</b>	<b>8,901</b>	<b>(15,019)</b>	<b>287,292</b>
<b>TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<b>1,318,400</b>	<b>37,535</b>	<b>(16,093)</b>	<b>1,339,842</b>

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits
		affectés	par la présente	la présente	(autorisation
		à ce jour	affectation	affectation	pour les
					dépendances
					courantes)
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	6 254	740	0	6 994
24	Bureau des élections	472	0	0	472
23	Bureau de l'ombudsman	860	0	0	860
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	487	0	0	487
02	Bureau du Conseil exécutif	24 239	541	0	24 780
51	Services aux collectivités	79 057	1 738	0	80 795
07	Développement économique	15 994	1 434	0	17 428
03	Éducation	152 890	1 329	0	154 219
53	Énergie, Mines et Ressources	81 852	12 393	0	94 245
52	Environnement	34 257	726	0	34 983
12	Finances	8 503	0	0	8 503
27	Direction des services en français	2 522	166	0	2 688
15	Santé et Affaires sociales	307 768	5 398	0	313 166
55	Voirie et Travaux publics	127 461	442	0	127 903
08	Justice	63 323	915	0	64 238
10	Commission de la fonction publique	42 257	0	(77)	42 180
54	Tourisme et Culture	23 026	2 686	0	25 712
11	Direction de la condition féminine	1 740	54	0	1 794
22	Société de développement du Yukon	27 260	0	(997)	26 263
18	Société d'habitation du Yukon	19 768	72	0	19 840
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>1 024 990</b>	<b>28 634</b>	<b>(1 074)</b>	<b>1 052 550</b>

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	112	0	0	112
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	0	2
02	Bureau du Conseil exécutif	2 844	60	0	2 904
51	Services aux collectivités	48 805	703	0	49 508
07	Développement économique	1 286	0	(168)	1 118
03	Éducation	37 020	0	(44)	36 976
53	Énergie, Mines et Ressources	6 063	0	(1 856)	4 207
52	Environnement	4 568	0	(426)	4 142
12	Finances	55	0	0	55
27	Direction des services en français	4	0	0	4
15	Santé et Affaires sociales	30 383	150	0	30 533
55	Voirie et Travaux publics	110 541	0	(12 525)	98 016

ANNEXE A

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
		<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	
<b><u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u></b>					
08	Justice	3 462	1 072	0	4 534
10	Commission de la fonction publique	121	0	0	121
54	Tourisme et Culture	3 123	243	0	3 366
11	Direction de la condition féminine	3	14	0	17
22	Société de développement du Yukon	2 000	0	0	2 000
18	Société d'habitation du Yukon	42 963	6 659	0	49 622
<b>Total partiel : capital</b>		<b>293 410</b>	<b>8 901</b>	<b>(15 019)</b>	<b>287 292</b>
<b>TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)</b>		<b>1 318 400</b>	<b>37 535</b>	<b>(16 093)</b>	<b>1 339 842</b>

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,161	213	0	6,374
	- Home Owner Grants	3,708	0	0	3,708
	- Comprehensive Municipal Grants	18,183	0	0	18,183
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141	0	0	141
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance				
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	426	0	0	426
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	0	0	121
	- Child Care Subsidies	3,077	0	(267)	2,810
	- Social Assistance – Whitehorse	12,194	0	0	12,194
	- Yukon Seniors' Income Supplement	1,027	0	0	1,027
	- Pioneer Utility Grant	1,946	0	0	1,946
	- Medical Travel Subsidies	1,480	210	0	1,690
	- Social Assistance – Region	1,513	0	0	1,513
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>		<u>54,821</u>	<u>423</u>	<u>(267)</u>	<u>54,977</u>



SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<b><u>Capital Votes</u></b>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
27	French Language Services Directorate	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
<b>Subtotal Capital Grants</b>		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<b>TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)</b>		<u>54,821</u>	<u>423</u>	<u>(267)</u>	<u>54,977</u>

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>par la présente</u>	<u>la présente</u>	(autorisation
			<u>affectation</u>	<u>affectation</u>	pour les
					dépendances
					<u>courantes)</u>
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 161	213	0	6 374
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 708	0	0	3 708
	- Subventions municipales globales	18 183	0	0	18 183
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141	0	0	141
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances				
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	426	0	0	426
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	0	0	121
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 077	0	(267)	2 810
	- Aide sociale – Whitehorse	12 194	0	0	12 194
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	1 027	0	0	1 027
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 946	0	0	1 946
	- Subventions pour voyages médicaux	1 480	210	0	1 690
	- Aide sociale – régionale	1 513	0	0	1 513
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0

ANNEXE B  
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>par la présente</u>	<u>la présente</u>	(autorisation
			<u>affectation</u>	<u>affectation</u>	pour les
					<u>dépenses</u>
					<u>courantes)</u>
<b><u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u></b>					
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
		<u>          </u>	<u>          </u>	<u>          </u>	<u>          </u>
<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>		54 821	423	(267)	54 977
<b><u>Crédits votés relatifs au capital</u></b>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
27	Direction des services en français	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0	0
11	Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
		<u>          </u>	<u>          </u>	<u>          </u>	<u>          </u>
<b>Total partiel : subventions relatives au capital</b>		0	0	0	0
<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)</b>		<u>54 821</u>	<u>423</u>	<u>(267)</u>	<u>54 977</u>





# TABLE OF PUBLIC STATUTES

## Part 1

The Statutes of Yukon were revised and consolidated to the end of 2002 and published as the Revised Statutes of the Yukon, 2002 (“RSY 2002”). As a result, Acts that were in force at the end of 2002 (except for those referred to in Part 2 of the Table) were published in the RSY 2002 and any amendments to those Acts in force at that time were blended or “consolidated” into the original text.

Part 1 of the Table of Public Statutes lists all the consolidated Acts from the RSY 2002 plus all Acts enacted by the Legislature after the cut-off date for inclusion in the RSY 2002 (which was December 31, 2002). However, Acts that have been repealed for more than 5 years are not listed in the Table.

Acts in the RSY 2002 came into force on January 1, 2003. An Act enacted after December 31, 2002 comes into force on the date it receives assent unless another date is noted in the Table. The notations below are current to December 31, 2014.

RSY = Revised Statutes of the Yukon; SY = Statutes of Yukon; c. = chapter; s. = section; ss. = sub-section; para. = paragraph; subpara. = subparagraph

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Access to Information and Protection of Privacy	RSY 2002, c.1	Entire Act para.2(1)(c) para.2(1)(e) para.2(1)(f) para.2(1)(g) ss.2(3) s.3  ss.5(2.1)  ss.5(4) and (5) s.6.1 ss.11(1) ss.11(2) ss.12(1) para.12(1)(c)	SY 2009, c.13, ss.3(3) French only SY 2009, c.13, ss.2(1) SY 2009, c.13, ss.2(2) English only SY 2009, c.13, ss.2(3) Added by SY 2009, c.13, ss.2(4) Added by SY 2009, c.13, ss.2(5) SY 2008, c.1, ss.172(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) (however, ss.172(1) was then repealed by SY 2009, c.13, ss.26(2)) Added by SY 2009, c.1, s.31 (Proclaimed in force as of April 1, 2010) (however s.31 was then repealed by SY 2009, c.13, ss.26(1)) SY 2009, c.13, ss.3(1), and (2) SY 2013, c.16, ss.129(2) (not yet in force) Added by SY 2013, c.16, ss.129(3) (not yet in force) Added by SY 2012, c.18, s.2 Added by SY 2009, c.13, s.4 SY 2009, c.13, ss.5(1) Added by SY 2009, c.13, ss.5(2) SY 2009, c.13, ss.6(1) SY 2009, c.13, ss.6(2) English only

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.12(1)(d)	SY 2009, c.13, ss.6(3)
		para.12(1)(e)	Added by SY 2009, c.13, ss.6(4)
		ss.12(1.1)	Added by SY 2009, c.13, ss.6(5)
		ss.12(2)	SY 2009, c.13, ss.6(6)
		ss.13(2)	SY 2003, c.20, s.2
		ss.15(1)	SY 2012, c.18, ss.3(1)
		ss.15(2)	SY 2012, c.18, ss.3(2)
		ss.16(1)	SY 2012, c.18, ss.4(1)
		para.16(2)(a)	Repealed by SY 2012, c.18, para.4(2)(a)
		para.16(2)(h)	SY 2012, c.18, para.4(2)(b)
		para.16(2)(i) and (j)	SY 2012, c.18, para.4(2)(c)
		para.16(2)(l)	SY 2012, c.18, para.4(2)(d)
		para.16(2)(m)	SY 2012, c.18, para.4(2)(e)
		para.16(2)(n)	Added by SY 2012, c.18, para.4(2)(f)
		para.18(a)	SY 2009, c.13, s.7
		s.19.1	Added by SY 2003, c.20, s.3
		subpara.20(1)(a) (iii)	SY 2009, c.13, ss.8(1)
		para.20(1)(c)	SY 2009, c.13, ss.8(2)
		ss.20(3)	SY 2009, c.13, ss.8(3)
		ss.26(1)	SY 2009, c.13, ss.9(1)
		para.26(1)(a)	SY 2009, c.13, ss.9(2)
		para.26(2)(a)	SY 2009, c.13, ss.9(3)
		ss.35(1)	SY 2009, c.13, ss.10(1)
		ss.35(2)	Added by SY 2009, c.13, ss.10(2)
		para.36(h)	SY 2003, c.21, ss.4(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.42(d)	SY 2009, c.13, para.11(a)
		para.42(d.1)	Added by SY 2009, c.13, para.11(b) Repealed by SY 2013, c.16, ss.129(4) (not yet in force)
		ss.43(1)	SY 2009, c.13, s.12
		para.44(2)(a)	SY 2009, c.13, ss.13(1)
		ss.44(3)	SY 2009, c.13, ss.13(2)
		para.46(1)(a)	SY 2009, c.13, s.14
		para.48(1)(a)	SY 2009, c.13, ss.15(1)
		para.48(1)(b)	SY 2009, c.13, ss.15(2)
		para.48(1)(b.1)	Added by SY 2009, c.13, ss.15(3)
		para.48(1)(d)	SY 2009, c.13, ss.15(4)
		ss.48(4)	SY 2009, c.13, ss.15(5)
		s.50	SY 2009, c.13, s.16
		ss.52(1)	SY 2009, c.13, s.17
		ss.53(1)	SY 2009, c.13, ss.18(1)
		ss.53(4)	SY 2009, c.13, ss.18(2)
		ss.55(1)	SY 2009, c.13, s.19
		para.56(a)	SY 2009, c.13, s.20
		para.56(b)	SY 2009, c.13, s.20 English only
		ss.57(2.1)	Added by SY 2009, c.13, s.21
		ss.59(2)	SY 2009, c.13, s.22
		ss.60(4)	Added by SY 2005, c.4, s.1
		para.62(b)	SY 2003, c.21, ss.4(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.65	SY 2009, c.13, s.23
		para.68(1)(a)	SY 2009, c.13, s.24
		para.68(1)(a.1) and (a.2)	Added by SY 2009, c.13, s.24

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.69	Added by SY 2009, c.13, s.25
Adult Protection and Decision-Making	SY 2003, c.21 Schedule A	para.30(5)(k)  Part 4 para.82(a) para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3)	Enacted by SY 2003, c.21, s.1 (Proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of Part 4, para.82(a), para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3)) SY 2008, c.1, s.195 (Proclaimed in force as of April 30, 2010) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005) (Proclaimed in force September 1, 2005)
Age of Majority	RSY 2002, c.2		
Agricultural Products	RSY 2002, c.3		
Agriculture Development	RSY 2002, c.4		
Animal Health	RSY 2002, c.5	Entire Act	Repealed by SY 2013, c.10, s.73 (Proclaimed in force as of January 1, 2014)
Animal Health	SY 2013, c.10	Entire Act s.68	Proclaimed in force January 1, 2014 SY 2014, c.5, s.7 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Animal Protection	RSY 2002, c.6	Entire Act	SY 2008, c.13, s.9 and 10 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.1	SY 2008, c.13, s.2 to 8 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.2(1)	SY 2012, c.14, ss.1(2) French only SY 2008, c.13, s.11 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.2(2) and (3) s.2.1	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only SY 2012, c.14, ss.1(3) English only Added by SY 2008, c.13, s.12 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.2.2	Added by SY 2008, c.13, s.13 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.2.3	Added by SY 2008, c.13, s.14 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.4(1)	SY 2008, c.13, s.15 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.4(2) to 4(4)	Repealed by SY 2008, c.13, s.16 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.4.1 to 4.6	Added by SY 2008, c.13, s.17 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.4.5	ss.4.5(1) renumbered as s.4.5 by SY 2012, c.14, ss.1(4)
		ss.4.5(1)	ss.4.5(1) renumbered as s.4.5 by SY 2012, c.14, ss.1(4)
		s.5	SY 2008, c.13, s.18 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		para.5(1)(b) and (c)	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only
		ss.6(1.1)	Added by SY 2008, c.13, s.19 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.6(3) and (4)	Added by SY 2008, c.13, s.20 (Proclaimed in force March 18, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.7	SY 2008, c.13, s.21 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.8	Repealed by SY 2008, c.13, s.22 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.9(2)	Repealed by SY 2008, c.13, s.23 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.10	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only
		s.10.1 to 10.4	Added by SY 2008, c.13, s.24 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		para.11(b)	SY 2008, c.13, s.25 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(1)	SY 2008, c.13, s.26 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(1.1)	Added by SY 2008, c.13, s.26 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(2)	SY 2008, c.13, s.27 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(3)	Added by SY 2008, c.13, s.28 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.13	SY 2008, c.13, s.29 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.14	SY 2008, c.13, s.30 (Proclaimed in force March 18, 2009)
Apprentice Training	RSY 2002, c.7		
Appropriation Acts (past 5 fiscal years)			
<i>First Appropriation Act, 2008-09</i>	SY 2008, c.3		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2008-09</i>	SY 2008, c.4		
<i>Second Appropriation Act, 2008-09</i>	SY 2008, c.20		
<i>First Appropriation Act, 2009-10</i>	SY 2009, c.5		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2009-10</i>	SY 2009, c.7		
<i>Third Appropriation Act, 2008-09</i>	SY 2009, c.10		
<i>Fourth Appropriation Act, 2008-09</i>	SY 2009, c.15		
<i>Second Appropriation Act, 2009-10</i>	SY 2009, c.20		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2010, c.1		
<i>First Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2010, c.3		
<i>Third Appropriation Act, 2009-10</i>	SY 2010, c.6		
<i>Fourth Appropriation Act, 2009-10</i>	SY 2010, c.10		
<i>Second Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2010, c.14		
<i>First Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2011, c.1		
<i>Third Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2011, c.3		



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
<i>Fourth Appropriation Act, 2010-11</i>	SY 2011, c.5		
<i>Second Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2011, c.6		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.1		
<i>Third Appropriation Act, 2011-12</i>	SY 2012, c.5		
<i>First Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.10		
<i>Second Appropriation Act, 2012-13</i>	SY 2012, c.21		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2013-14</i>	SY 2013, c.1		
<i>Third Appropriation Act 2012-13</i>	SY 2013, c.7		
<i>First Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2013, c.8		
<i>Second Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2013, c.19		
<i>Interim Supply Appropriation Act, 2014-15</i>	SY 2014, c.1		
<i>Third Appropriation Act 2013-14</i>	SY 2014, c.10		
<i>First Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2014, c.11		
<i>Second Appropriation Act 2014-15</i>	SY 2014, c.21		
Arbitration	RSY 2002, c.8		
Archives	RSY 2002, c.9	para.5(b), (d) to (h)	SY 2012, c.14, s.2 French only
Area Development	RSY 2002, c.10		
Arts	RSY 2002, c.11		
Arts Centre	RSY 2002, c.12		
Assessment and Taxation	RSY 2002, c.13	s.1	SY 2003, c.21, s.5 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2009, c.21, s.1 SY 2004, c.1, s.3 SY 2014, c.15, s.2
		para.1(d.1)	Added by SY 2004, c.1, s.2 para.1(d.1) renumbered as para.1(d.01) by SY 2014, c.15, para.2(a)
		para.1(d.01)	para.1(d.1) renumbered as para.1(d.01) by SY 2014, c.15, para.2(a)
		para.1(e.01)	Added by SY 2014, c.15, para.2(a)
		ss.55(4)	Added by SY 2014, c.15, s.3
		s.56	SY 2010, c.12, s.1
		ss.57(1)	SY 2004, c.1, s.4
		ss.67(1)	SY 2014, c.15, ss.4(1)
		ss.67(1.01)	Added by SY 2014, c.15, ss.4(2)
		ss.74(1)	SY 2012, c.20, ss.115(2) (not yet in force)
		s.114	SY 2012, c.20, ss.115(3) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.114(1)	SY 2012, c.20, ss.115(4) (not yet in force)
Auxiliary Police	RSY 2002, c.14		
Banking Agency Guarantee	RSY 2002, c.15		
Boiler and Pressure Vessels	RSY 2002, c.16	s.1	SY 2010, c.4, ss.1(2) and (3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.33	Repealed by SY 2010, c.4, ss.1(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.34	SY 2010, c.4, ss.1(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.36(1)(a)	SY 2010, c.4, ss.1(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(h)	SY 2010, c.4, ss.1(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(i)	SY 2010, c.4, ss.1(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(j)	SY 2010, c.4, ss.1(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.38(1)(k)	SY 2010, c.4, ss.1(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.38(4) to (7)	Added by SY 2010, c.4, ss.1(10) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Brands	RSY 2002, c.17		
Builders Lien	RSY 2002, c.18	s.32	s.33 renumbered as s.32 by SY 2012, c.14, s.3
		s.33	Added by SY 2008, c.17, s.14
			s.33 renumbered as s.32 by SY 2012, c.14, s.3
Building Standards	RSY 2002, c.19	s.1	SY 2013, c.3, s.2 (not yet in force)
		s.2	SY 2013, c.3, s.3 (not yet in force)
		para.8(c)	SY 2013, c.3, s.4 (not yet in force)
		ss.9(1)	SY 2013, c.3, s.5 (not yet in force)
		s.10	SY 2013, c.3, s.6 (not yet in force)
Business Corporations	RSY 2002, c.20	s.1	SY 2010, c.8, s.2 (not yet in force)
		s.1.1	SY 2010, c.16, ss.106(2) (not yet in force)
		ss.2(1)	Added by SY 2010, c.8, s.3 (not yet in force)
		ss.2(5)	SY 2010, c.8, ss.4(1) (not yet in force)
		s.3	Added by SY 2010, c.8, ss.4(2) (not yet in force)
		para.8(1)(b)	Repealed by SY 2010, c.8, s.5 (not yet in force)
		para.8(1)(e)	SY 2010, c.8, ss.6(1) (not yet in force)
		para.9(1)(a)	SY 2010, c.8, ss.6(2) (not yet in force)
		ss.9(2)	SY 2010, c.8, ss.7(1) (not yet in force)
		s.10	SY 2010, c.8, ss.7(2) (not yet in force)
		ss.12(1) to (4)	SY 2010, c.8, s.8 (not yet in force)
		ss.12(3.1) and (3.2)	SY 2010, c.8, ss.9(1) (not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(2) and (3)
		ss.12(9)	Added by SY 2010, c.8, ss.9(1) (not yet in force)
		para.13(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.9(2) (not yet in force)
		ss.13(2)	SY 2010, c.8, ss.10(1) (not yet in force)
		ss.14(1)	SY 2010, c.8, ss.10(2) (not yet in force)
			SY 2010, c.8, s.11 (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.15(1)	SY 2010, c.8, ss.12(1) (not yet in force)
		ss.15(2)	SY 2010, c.8, ss.12(2) (not yet in force)
		ss.15(4)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.12(3) (not yet in force)
		ss.16(1)	SY 2010, c.8, s.13 (not yet in force)
		ss.17(2)	SY 2010, c.8, ss.14(1) (not yet in force)
		ss.17(4)	SY 2010, c.8, ss.14(2) (not yet in force)
		ss.17(6)	SY 2010, c.8, ss.14(3) (not yet in force)
		para.21(d)	SY 2010, c.8, ss.15(1) (not yet in force)
		para.21(g)	SY 2010, c.8, ss.15(2) (not yet in force)
		ss.22(1)	SY 2010, c.8, ss.16(1) (not yet in force)
		para.22(2)(a) to (c)	SY 2010, c.8, ss.16(2) (not yet in force)
		para.22(3)(b) and (c)	SY 2010, c.8, ss.16(3) (not yet in force)
		ss.22(4)	SY 2010, c.8, ss.16(4) (not yet in force)
		ss.22(5)	SY 2010, c.8, ss.16(5) (not yet in force)
		ss.22(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.16(6) (not yet in force)
		ss.22(6)	SY 2010, c.8, ss.16(7) (not yet in force)
		ss.22(8)	Added by SY 2010, c.8, ss.16(8) (not yet in force)
		s.22.1 and 22.2	Added by SY 2010, c.8, s.17 (not yet in force)
		para.23(1)(a)	SY 2010, c.8, para.18(1)(a) (not yet in force)
		para.23(1)(d)	SY 2010, c.8, para.18(1)(b) (not yet in force)
		para.23(1)(e)	Repealed by SY 2010, c.8, para.18(1)(c) (not yet in force)
		para.23(1)(f)	SY 2010, c.8, para.18(1)(d) (not yet in force)
		ss.23(2)	SY 2010, c.8, ss.18(2) (not yet in force)
		ss.23(3)	SY 2010, c.8, ss.18(3) (not yet in force)
		ss.23(4)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.18(4) (not yet in force)
		ss.23(7)	SY 2010, c.8, ss.18(5) (not yet in force)
		ss.23(8)	SY 2010, c.8, ss.18(6) (not yet in force)
		ss.23(8.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.18(7) (not yet in force)
		ss.23(9)	SY 2010, c.8, ss.18(8) (not yet in force)
		ss.24(1)	SY 2010, c.8, ss.19(1) (not yet in force)
		ss.24(3)	SY 2010, c.8, ss.19(2) (not yet in force); SY 2012, c.8, s.2(4)
		ss.24(4)	SY 2010, c.8, ss.19(3) (not yet in force)
		ss.24(5)	SY 2010, c.8, ss.19(4) (not yet in force)
		ss.24(9)	SY 2010, c.8, ss.19(5) (not yet in force)
		ss.24(10)	SY 2010, c.8, ss.19(6) (not yet in force)
		ss.24(11)	SY 2010, c.8, ss.19(7) (not yet in force)
		ss.24(12)	SY 2010, c.8, ss.19(8) (not yet in force)
		ss.25(2)	SY 2010, c.8, ss.20(1) (not yet in force)
		ss.25(4)	SY 2010, c.8, ss.20(2) (not yet in force)
		ss.26(1)	SY 2010, c.8, s.21 (not yet in force)
		ss.27(1)	SY 2010, c.8, ss.22(1) (not yet in force)
		ss.27(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.22(2) (not yet in force)
		ss.27(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.22(3) (not yet in force)
		ss.27(2.1) and (2.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.22(4) (not yet in force)
		ss.27(4)	SY 2010, c.8, ss.22(5) (not yet in force)
		para.27(4)(b)	SY 2010, c.8, para.22(5)(b) (not yet in force)
		para.27(4)(c) and (d)	Added by SY 2010, c.8, para.22(5)(b) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.27(5)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.22(6) (not yet in force)
		ss.28(1)	SY 2010, c.8, ss.23(1) (not yet in force)
		ss.28(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.23(2) (not yet in force)
		ss.28(5)	SY 2010, c.8, ss.23(3) (not yet in force)
		s.28.1	Added by SY 2010, c.8, s.24 (not yet in force)
		ss.29(1) to (3)	SY 2010, c.8, ss.25(1) (not yet in force)
		ss.29(9)	SY 2010, c.8, ss.25(2) (not yet in force)
		ss.29(13)	SY 2010, c.8, ss.25(3) (not yet in force)
		ss.30(1)	SY 2010, c.8, ss.26(1) (not yet in force)
		ss.30(3)	SY 2010, c.8, ss.26(2) (not yet in force)
		ss.30(5)	SY 2010, c.8, ss.26(3) (not yet in force)
		ss.30(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.26(4) (not yet in force)
		ss.30(6)	SY 2010, c.8, ss.26(5) (not yet in force)
		ss.30(7)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.26(6) (not yet in force)
		s.33	SY 2010, c.8, s.27 (not yet in force)
		s.34	Repealed by SY 2010, c.8, s.28 (not yet in force)
		ss.35(2)	SY 2010, c.8, ss.29(1) (not yet in force)
		ss.35(3)	SY 2010, c.8, ss.29(2) (not yet in force)
		ss.35(4)	SY 2010, c.8, ss.29(3) (not yet in force)
		ss.35(5)	ss.36(2) renumbered as ss.35(5) by SY 2010, c.8, ss.30(2) (not yet in force)
		ss.36(1) and (3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.30(1) (not yet in force)
		ss.36(2)	ss.36(2) renumbered as ss.35(5) by SY 2010, c.8, ss.30(2) (not yet in force)
		ss.37(1)	SY 2010, c.8, ss.31(1) (not yet in force)
		ss.37(2)	SY 2010, c.8, ss.31(2) (not yet in force)
		para.38(1)(b)	SY 2010, c.8, s.32 (not yet in force)
		ss.39(2)	SY 2010, c.8, ss.33(1) (not yet in force)
		ss.39(3)	SY 2010, c.8, ss.33(2) (not yet in force)
		ss.40(1)	SY 2010, c.8, ss.34(1) (not yet in force); 2012, c.8, ss.2(5) French only
		ss.40(4)	SY 2010, c.8, ss.34(2) (not yet in force)
		ss.40(7)	SY 2010, c.8, ss.34(3) (not yet in force)
		ss.40(9)	SY 2010, c.8, ss.34(4) (not yet in force)
		ss.41(3)	Added by SY 2010, c.16, ss.106(3) (not yet in force)
		ss.42(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.35 (not yet in force)
		s.44	SY 2010, c.8, s.36 (not yet in force)
		s.45	SY 2010, c.8, s.37 (not yet in force)
		s.46	Repealed by SY 2010, c.8, s.38 (not yet in force)
		ss.47(2)	SY 2010, c.16, ss.106(4) (not yet in force)
		s.48	SY 2010, c.16, ss.106(5) (not yet in force)
		s.48.1	Added by SY 2010, c.16, ss.106(6) (not yet in force)
		ss.49(1)	SY 2010, c.16, para.106(7)(a) (not yet in force); SY 2012, c.8, ss.1(2) French only
		ss.49(2)	SY 2010, c.8, ss.39(1) (not yet in force)
		ss.49(4)	SY 2010, c.8, ss.39(2) (not yet in force)
		ss.49(5)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.39(3) (not yet in force)
		ss.49(6)	SY 2010, c.8, ss.39(4) English only (not yet in force)
		para.49(7)(b)	SY 2010, c.8, ss.39(5) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.49(7.1)	Added by SY 2010, c.16, para.106(7)(b) (not yet in force)
		ss.49(8)	Repealed by SY 2010, c.16, para.106(7)(c) (not yet in force)
		ss.49(9)	SY 2010, c.8, ss.39(6) (not yet in force)
		ss.49(10)	SY 2010, c.16, para.106(7)(d) (not yet in force)
		subpara.49(11)(b)(i)	SY 2010, c.8, ss.39(7) (not yet in force)
		subpara.49(11)(b)(ii)	SY 2010, c.8, para.39(8)(a) (not yet in force)
			SY 2010, c.8, para.39(8)(b) English only (not yet in force)
		ss.49(12)	SY 2010, c.16, para.106(7)(e) (not yet in force)
		para.49(12)(b)	SY 2010, c.8, ss.39(9) English only (not yet in force)
		ss.49(14)(a)	SY 2010, c.16, para.106(7)(f) (not yet in force)
		ss.49(15)	SY 2010, c.8, ss.39(10) (not yet in force)
		ss.51(1)	SY 2010, c.16, para.106(8)(a) (not yet in force)
		ss.51(2)	SY 2010, c.16, para.106(8)(b) (not yet in force)
		para.51(2)(a) and (b)	SY 2010, c.8, ss.40(1) (not yet in force)
		ss.51(4)	SY 2010, c.8, ss.40(2) (not yet in force)
		para.51(7)(d)	SY 2010, c.16, para.106(8)(c) (not yet in force); SY 2012, c.8, ss.1(3)
		para.51(8)(a)	SY 2010, c.8, ss.40(3) (not yet in force)
		s.52	SY 2010, c.16, ss.106(9) (not yet in force)
		ss.52(3)	SY 2010, c.8, s.41 (not yet in force)
		s.53 to 81	Repealed by SY 2010, c.16, ss.106(10) (not yet in force)
		ss.82(2)	SY 2010, c.8, s.42 (not yet in force)
		s.84	SY 2010, c.8, s.43 (not yet in force)
		para.85(4)(a)	SY 2010, c.8, ss.44(1) (not yet in force)
		ss.85(6)	SY 2010, c.8, ss.44(2) (not yet in force)
		para.88(a)	SY 2010, c.8, s.45 English only (not yet in force)
		s.95	SY 2010, c.8, s.46 English only (not yet in force)
		ss.102(1)	SY 2010, c.8, ss.47(1) (not yet in force)
		ss.102(2)	SY 2010, c.8, ss.47(2) (not yet in force)
		ss.103(5)	SY 2010, c.8, s.48 (not yet in force)
		para.104(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.49(1) (not yet in force)
		ss.104(2)	SY 2010, c.8, ss.49(2) (not yet in force)
		ss.105(2)	SY 2010, c.8, ss.50(1) (not yet in force)
		ss.105(4)	SY 2010, c.8, ss.50(2) (not yet in force)
		ss.105(5)	Added by SY 2010, c.8, ss.50(3) (not yet in force)
		para.106(1)(b) and (c)	SY 2010, c.8, ss.51(1) (not yet in force)
		para.106(1)(b.1) and (b.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.51(1) (not yet in force)
		ss.106(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.51(2) (not yet in force)
		ss.106(2)	SY 2010, c.8, ss.51(3) (not yet in force)
		ss.107(2)	SY 2010, c.8, ss.52(1) (not yet in force)
		ss.107(3)	SY 2010, c.8, para.52(2)(a) (not yet in force) SY 2010, c.8, para.52(2)(b) English only (not yet in force)
		ss.107(4)	SY 2010, c.8, ss.52(3) (not yet in force)
		ss.107(6) and (7)	SY 2010, c.8, ss.52(4) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.107(6.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.52(4) (not yet in force)
		ss.107(8)	SY 2010, c.8, ss.52(5) (not yet in force)
		ss.107(9)	SY 2010, c.8, ss.52(6) (not yet in force)
		ss.109(2)	SY 2010, c.8, s.53 (not yet in force)
		ss.111(1)	SY 2010, c.8, ss.54(1) (not yet in force)
		ss.111(3)	SY 2010, c.8, ss.54(2) (not yet in force)
		ss.112(3)	SY 2010, c.8, s.55 (not yet in force)
		ss.114(1)	SY 2010, c.8, ss.56(1) (not yet in force)
		ss.114(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.56(1) (not yet in force)
		ss.114(2)	SY 2010, c.8, ss.56(2) (not yet in force)
		ss.115(1)	SY 2010, c.8, ss.57(1) (not yet in force)
		ss.115(2)	SY 2010, c.8, ss.57(2) (not yet in force)
		ss.115(2.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.57(3) (not yet in force)
		ss.115(7)	SY 2010, c.8, ss.57(4) (not yet in force)
		ss.116(1)	SY 2010, c.8, ss.58(1) (not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(6)
		ss.116(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.58(2) (not yet in force)
		para.116(2)(g)	SY 2010, c.8, para.58(3)(a) (not yet in force)
		para.116(2)(h)	SY 2010, c.8, para.58(3)(b) English only (not yet in force)
		para.116(2)(b.1), (j), (k) and (l)	Added by SY 2010, c.8, para.58(3)(c) (not yet in force)
		ss.118(1)	SY 2010, c.8, ss.59(1) (not yet in force)
		ss.118(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.59(1) (not yet in force)
		ss.118(2)	SY 2010, c.8, ss.59(2) (not yet in force)
		ss.119(2)	SY 2010, c.8, ss.60(1) (not yet in force)
		para.119(3)(a)	SY 2010, c.8, para.60(2)(a) (not yet in force)
		para.119(3)(d)	Repealed by SY 2010, c.8, para.60(2)(b) (not yet in force)
		ss.119(5)	SY 2010, c.8, ss.60(3) (not yet in force)
		para.119(6)(a)	SY 2010, c.8, ss.60(3) (not yet in force)
		ss.120(2)	Repealed by SY 2010, c.8, s.61 (not yet in force)
		ss.121(1)	SY 2010, c.8, ss.62(1) (not yet in force)
		ss.121(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.62(2) (not yet in force)
		ss.121(3)	SY 2010, c.8, ss.62(3) (not yet in force)
		ss.122(1)	ss.122(1) renumbered as ss.122(1.1) by SY 2010, c.8, ss.63(1) (not yet in force)
		ss.122(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(2) (not yet in force)
		ss.122(1.2)	ss.122(1) renumbered as ss.122(1.1) by SY 2010, c.8, ss.63(1) (not yet in force)
		ss.122(1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(3) (not yet in force)
		ss.122(2) and (3)	SY 2010, c.8, ss.63(4) (not yet in force)
		ss.122(4)	SY 2010, c.8, para.63(5)(a) (not yet in force)
		ss.122(5)	SY 2010, c.8, para.63(5)(b) English only (not yet in force)
		ss.122(6)	SY 2010, c.8, ss.63(6) (not yet in force)
		ss.122(7)	SY 2010, c.8, ss.63(7) (not yet in force)
		ss.122(7.1) and (7.2)	SY 2010, c.8, ss.63(8) (not yet in force)
		ss.122(8)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(8) (not yet in force)
		ss.122(9)	SY 2010, c.8, ss.63(9) (not yet in force)
		ss.122(10)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(10) (not yet in force)
		s.122.1	Added by SY 2010, c.8, s.64 (not yet in force)
		para.123(a.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.65(1) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.123(b)	SY 2010, c.8, ss.65(2) (not yet in force)
		ss.124(1)	SY 2010, c.8, ss.66(1) (not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(7)
		ss.124(5)	Added by SY 2010, c.8, ss.66(2) (not yet in force)
		para.125(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.67(1) (not yet in force)
		ss.125(3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.67(2) (not yet in force)
		ss.125(4)	Added by SY 2010, c.8, ss.67(3) (not yet in force)
		ss.126(1) to (4)	SY 2010, c.8, ss.68(1) (not yet in force)
		ss.126(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.68(1) (not yet in force)
		ss.126(5)	SY 2010, c.8, ss.68(2) (not yet in force)
		ss.127(2)	SY 2010, c.8, s.69 (not yet in force)
		s.127.1	Added by SY 2010, c.8, s.70 (not yet in force)
		s.128	s.128 renumbered as ss.128(2) by SY 2010, c.8, s.71 (not yet in force)
		ss.128(1)	Added by SY 2010, c.8, para.71(c) (not yet in force)
		ss.128(2)	s.128 renumbered as ss.128(2) by SY 2010, c.8, s.71 (not yet in force)
		ss.132(3)	Added by SY 2010, c.8, s.72 (not yet in force)
		s.133	SY 2010, c.8, s.73 (not yet in force)
		ss.134(3)	Repealed by SY 2010, c.8, s.74 (not yet in force)
		ss.135(1), (2) and (3)	SY 2010, c.8, ss.75(1) (not yet in force)
		ss.135(4)	SY 2010, c.8, ss.75(2) (not yet in force)
		ss.136(1)	SY 2010, c.8, ss.76(1) (not yet in force)
		ss.136(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.76(1) (not yet in force)
		ss.136(2)	SY 2010, c.8, ss.76(2) (not yet in force)
		ss.136(3)	SY 2010, c.8, ss.76(3) (not yet in force)
		ss.136(5)	SY 2010, c.8, ss.76(4) (not yet in force)
		ss.138(1)	ss.138(1) renumbered as ss.138(1.1) by SY 2010, c.8, ss.77(1) (not yet in force)
		ss.138(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(2)
		ss.138(1.1)	ss.138(1) renumbered as ss.138(1.1) by SY 2010, c.8, ss.77(1) (not yet in force)
		ss.138(1.2) to (1.5)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(3) (not yet in force)
		ss.138(2) and (3)	SY 2010, c.8, ss.77(4) (not yet in force)
		ss.138(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(4) (not yet in force)
		ss.138(5)	SY 2010, c.8, ss.77(5) (not yet in force)
		para.138(5)(b.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(5) (not yet in force)
		ss.138(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(5) (not yet in force)
		ss.138(7)	SY 2010, c.8, ss.77(6) (not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(8)
		ss.138(9)	SY 2010, c.8, ss.77(7) (not yet in force)
		ss.139(1) to (3)	SY 2010, c.8, ss.78(1) (not yet in force)
		ss.139(4)	SY 2010, c.8, ss.78(2) (not yet in force)
		ss.139(5)to (7)	Added by SY 2010, c.8, ss.78(3) (not yet in force)
		ss.141(2)and (3)	SY 2010, c.8, s.79 (not yet in force)
		ss.142(3) to (5)	Added by SY 2010, c.8, ss.80 (not yet in force)
		ss.143(1)	SY 2010, c.8, s.81 (not yet in force)
		ss.144(1)	SY 2010, c.8, ss.82(1) (not yet in force)
		ss.144(2)	SY 2010, c.8, ss.82(2) (not yet in force)
		ss.144(3)	SY 2010, c.8, ss.82(3) (not yet in force)
		para.144(3)(d)	Added by SY 2010, c.8, para.82(3)(d) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.144(4)	SY 2010, c.8, ss.82(4) (not yet in force)
		ss.144(5)	SY 2010, c.8, ss.82(5) (not yet in force)
		ss.144(6)	SY 2010, c.8, ss.82(6) (not yet in force)
		ss.144(7)	Added by SY 2010, c.8, ss.82(7) (not yet in force)
		ss.145(1)	SY 2010, c.8, s.83 (not yet in force)
		ss.148(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(1) (not yet in force)
		ss.148(2) to (4)	SY 2010, c.16, ss.106(11) (not yet in force)
		para.148(5)(b)	SY 2010, c.8, ss.84(2) (not yet in force)
		ss.148(7)	SY 2010, c.8, ss.84(3) (not yet in force)
		ss.148(7.1) and (7.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(3) (not yet in force)
		ss.148(9)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(4) (not yet in force)
		s.149	SY 2010, c.8, s.85 (not yet in force)
		ss.150(2)	SY 2010, c.8, ss.86(1) (not yet in force)
		ss.150(3)	SY 2010, c.8, ss.86(2) (not yet in force)
		ss.150(4)	SY 2010, c.8, ss.86(3) (not yet in force)
		ss.150(4.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.86(3) (not yet in force)
		ss.150(5)	SY 2010, c.8, ss.86(4) (not yet in force)
		s.151 to 153	Repealed by SY 2010, c.8, s.87 (not yet in force)
		ss.154(4)	SY 2010, c.8, s.88 (not yet in force)
		s.155 and 156	Repealed by SY 2010, c.8, s.89 (not yet in force)
		para.157(a) and (b)	SY 2010, c.8, s.90 (not yet in force)
		para.157(a.1)	Added by SY 2010, c.8, s.90 (not yet in force)
		s.158	Repealed by SY 2010, c.8, s.91 (not yet in force)
		s.158.1	Added by SY 2010, c.8, s.92 (not yet in force)
		ss.159(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.93 (not yet in force)
		ss.159(2.1)	Added by SY 2010, c.8, s.93 (not yet in force)
		ss.160(1)	SY 2010, c.8, ss.94(1) (not yet in force)
		ss.160(2)	SY 2010, c.8, ss.94(2) (not yet in force)
		ss.161(1)	SY 2010, c.8, ss.95(1) (not yet in force)
		ss.161(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.95(2) (not yet in force)
		ss.161(2)	SY 2010, c.8, ss.95(3) (not yet in force)
		s.162	Repealed by SY 2010, c.8, s.96 (not yet in force)
		ss.163(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.97 (not yet in force)
		ss.164(1) to (3)	SY 2010, c.8, s.98 (not yet in force)
		ss.164(1.1) to (1.3), (2.1) and (3.1)	Added by SY 2010, c.8, s.98 (not yet in force)
		ss.165(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.99 (not yet in force)
		ss.167(1.1)	Added by SY 2010, c.8, s.100 (not yet in force)
		ss.168(5)	SY 2010, c.8, s.101 (not yet in force)
		s.169	SY 2010, c.8, s.102 (not yet in force)
		ss.170(1)	SY 2010, c.8, ss.103(1) (not yet in force)
		ss.170(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.103(2) (not yet in force)
		ss.170(4)	SY 2010, c.8, ss.103(3) (not yet in force)
		ss.170(4.1) and (5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.103(4) (not yet in force)
		ss.170(6)	SY 2010, c.8, ss.103(5) (not yet in force)
		ss.171(1)	SY 2010, c.8, s.104 (not yet in force)
		ss.172(3)	Added by SY 2010, c.8, s.105 (not yet in force)
		ss.173(1) to (6)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.106(1) (not yet in force)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.173(7)	SY 2010, c.8, ss.106(2) (not yet in force)
		ss.173(9)	SY 2010, c.8, ss.106(3) (not yet in force)
		ss.173(10)	SY 2010, c.8, ss.106(4) (not yet in force)
		ss.175(1)	SY 2010, c.8, ss.107(1) (not yet in force)
		para.175(1)(d.1)	Added by SY 2010, c.8, para.107(1)(d) (not yet in force)
		para.175(1)(f.1) to (f.4)	Added by SY 2010, c.8, para.107(1)(e) (not yet in force)
		para.175(1)(l)	SY 2010, c.16, ss.106(12) (not yet in force)
		para.175(1)(k)	SY 2010, c.8, para.107(1)(g) English only (not yet in force)
		para.175(1)(m)	Repealed by SY 2010, c.8, para.107(1)(i) (not yet in force)
		ss.175(3)	SY 2010, c.8, ss.107(2) (not yet in force)
		s.175.1	Added by SY 2010, c.8, s.108 (not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(9)
		s.176	SY 2010, c.8, s.109 (not yet in force)
		ss.177(1)	SY 2010, c.8, ss.110(1) (not yet in force)
		ss.177(3)	Added by SY 2010, c.8, ss.110(2) (not yet in force)
		para.178(1)(c.1)	Added by SY 2010, c.8, s.111 (not yet in force)
		ss.179(1)	SY 2010, c.8, s.112 (not yet in force)
		s.180	SY 2010, c.8, s.113 (not yet in force)
		ss.182(1)	SY 2010, c.8, para.114(1)(a) English only (not yet in force)
		ss.182(3) and (4)	SY 2010, c.8, para.114(1)(b) (not yet in force) SY 2010, c.8, ss.114(2) (not yet in force)
		ss.183(2)	SY 2010, c.8, ss.115(1) (not yet in force)
		ss.183(3)	Added by SY 2010, c.8, ss.115(2) (not yet in force)
		ss.184(1)	SY 2010, c.8, ss.116(1) (not yet in force)
		ss.184(2)	SY 2010, c.8, ss.116(2) (not yet in force)
		ss.185(5) and (6)	SY 2010, c.8, s.117 (not yet in force)
		s.186	SY 2010, c.8, s.118 (not yet in force)
		s.187	SY 2010, c.8, s.119 (not yet in force)
		s.188	SY 2010, c.8, s.120 (not yet in force)
		para.188(a)	SY 2010, c.8, para.120(b) English only (not yet in force)
		s.189	Repealed by SY 2010, c.8, s.121 (not yet in force)
		s.189.1	Added by SY 2010, c.8, s.122 (not yet in force)
		ss.190(1)	SY 2010, c.8, ss.123(1) (not yet in force)
		ss.190(2)	SY 2010, c.8, para.123(2)(a) (not yet in force) SY 2010, c.8, para.123(2)(b) English only (not yet in force)
		ss.190(4)	SY 2010, c.8, ss.123(3) (not yet in force)
		para.190(5)(a)	SY 2010, c.8, ss.123(4) (not yet in force)
		ss.190(7)	SY 2010, c.8, ss.123(5) (not yet in force)
		ss.190(8)	SY 2010, c.8, ss.123(6) (not yet in force) SY 2010, c.16, ss.106(13) (not yet in force)
		ss.190(9)	SY 2010, c.8, ss.123(7) (not yet in force)
		ss.190(11) and (12)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.123(8) (not yet in force)
		ss.191(5.1) and (5.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.124(1) (not yet in force)
		ss.191(6)	SY 2010, c.8, ss.124(2) (not yet in force)
		ss.191(7)	SY 2010, c.8, ss.124(3) (not yet in force)
		ss.191(8)	SY 2010, c.8, ss.124(4) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.192(1)	SY 2010, c.8, ss.125(1) (not yet in force)
		ss.192(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.125(1) (not yet in force)
		ss.192(2)	SY 2010, c.8, ss.125(2) (not yet in force)
		ss.192(8)	Added by SY 2010, c.8, ss.125(3) (not yet in force)
		ss.193(1)	SY 2010, c.8, ss.126(1) (not yet in force)
		ss.193(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(2) (not yet in force)
		para.193(6)(b)	SY 2010, c.8, ss.126(3) (not yet in force)
		ss.193(6.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(4) (not yet in force)
		ss.193(21)	Added by SY 2010, c.8, ss.126(5) (not yet in force)
		para.195(1)(b)	SY 2010, c.8, para.127(1)(a) (not yet in force)
		para.195(1)(c)	Repealed by SY 2010, c.8, para.127(1)(b) (not yet in force)
		ss.195(2)	SY 2010, c.8, ss.127(2) (not yet in force)
		para.195(5)(b)	SY 2010, c.8, ss.127(3) (not yet in force)
		ss.195(7.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.127(4) (not yet in force)
		ss.195(8)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.127(5) (not yet in force)
		s.196	s.196 renumbered as ss.196(1) by SY 2010, c.8, ss.128(1) (not yet in force)
		ss.196(1)	s.196 renumbered as ss.196(1) by SY 2010, c.8, ss.128(1) (not yet in force)
		ss.196(2)	SY 2010, c.8, ss.128(2) and (3) (not yet in force)
		ss.197(2)	Added by SY 2010, c.8, ss.128(4) (not yet in force)
		ss.197(3.1)	SY 2010, c.8, ss.129(1) (not yet in force)
		ss.197(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.129(2) (not yet in force)
		ss.198(1)	SY 2010, c.8, s.130 (not yet in force)
		ss.198(2)	SY 2010, c.16, ss.106(14) (not yet in force)
		ss.199(1)	SY 2010, c.8, ss.131(1) (not yet in force)
		ss.199(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.131(1) (not yet in force)
		ss.199(2)	SY 2010, c.8, ss.131(2) (not yet in force)
		para.200(2)	SY 2010, c.8, ss.132(1) (not yet in force)
		para.200(2)(a.1)	Added by SY 2010, c.8, para.132(1)(a) (not yet in force)
		s.201	SY 2010, c.8, ss.133(1) (not yet in force)
		ss.201(2) and (3)	Added by SY 2010, c.8, ss.133(2) (not yet in force)
		s.203	SY 2010, c.8, s.134 (not yet in force)
		s.206	SY 2010, c.8, s.135 (not yet in force)
		para.207(c)	SY 2010, c.8, s.136 (not yet in force)
		s.211	SY 2010, c.8, ss.137(1) (not yet in force)
		ss.211(1)	SY 2010, c.8, ss.137(2) (not yet in force)
		ss.211(7)	SY 2010, c.8, ss.137(3) (not yet in force)
		ss.212(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.138(1) (not yet in force)
		ss.212(4)	SY 2010, c.8, ss.138(2) (not yet in force)
		ss.212(5)	SY 2010, c.8, ss.138(3) (not yet in force)
		ss.213(1)	SY 2010, c.8, ss.139(1) (not yet in force)
		ss.213(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.139(1) (not yet in force)
		para.213(7)(a)	SY 2010, c.8, ss.139(2) (not yet in force)
		ss.213(15)	SY 2010, c.8, ss.139(3) (not yet in force)
		ss.214(2)	SY 2010, c.8, ss.140(1) (not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(10) English only
		ss.216(1)	SY 2010, c.8, s.141 (not yet in force)
		para.223(c)	SY 2010, c.8, s.142 English only (not yet in force)
		ss.224(2)	SY 2010, c.8, s.143 (not yet in force)
		ss.225(6)	SY 2010, c.8, s.144 (not yet in force)
		subpara.226(2)(b)(v)	SY 2010, c.8, s.145 (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.227(2)	SY 2010, c.8, s.146 (not yet in force)
		s.228	SY 2010, c.8, s.147 (not yet in force)
		ss.229(1)	SY 2010, c.8, s.148 (not yet in force)
		ss.230(1)	SY 2010, c.8, ss.149(1) (not yet in force)
		ss.230(2)	SY 2010, c.8, ss.149(2) (not yet in force)
		s.231	Repealed by SY 2010, c.8, s.150 (not yet in force)
		ss.232(1)	SY 2010, c.8, s.151 (not yet in force)
		para.233(1)(k)	SY 2010, c.8, ss.152(1) (not yet in force)
		ss.233(3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.152(2) (not yet in force)
		para.240(a)	SY 2010, c.8, s.153 (not yet in force)
		ss.241(2)	SY 2010, c.8, s.154 (not yet in force)
		ss.243(2)	SY 2010, c.8, ss.155(1) (not yet in force)
		para.243(3)(o)	Repealed by SY 2010, c.8, para.155(2)(a) (not yet in force)
		para.243(3)(q)	SY 2010, c.8, para.155(2)(b) (not yet in force)
		ss.243(8)	SY 2010, c.8, ss.155(3) (not yet in force)
		ss.245(1)	SY 2010, c.8, para.156(1)(a) and (b) (not yet in force)
			SY 2010, c.8, para.156(1)(c) English only (not yet in force)
		ss.245(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.156(2) (not yet in force)
		ss.245(3)	SY 2010, c.8, ss.156(3) (not yet in force)
		s.246	SY 2010, c.8, s.157 (not yet in force)
		s.248	SY 2010, c.8, s.158 (not yet in force)
		s.250	SY 2010, c.8, s.159 (not yet in force)
		ss.251(1)	SY 2010, c.8, ss.160(1) (not yet in force)
		ss.251(2)	SY 2010, c.8, ss.160(2) (not yet in force)
		s.252	SY 2010, c.8, s.161 (not yet in force)
		ss.255(1)	SY 2010, c.8, ss.162(1) (not yet in force)
		ss.255(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.162(2) (not yet in force)
		ss.255(3) to (5)	SY 2010, c.8, ss.162(3) (not yet in force)
		ss.255(6)	SY 2010, c.8, ss.162(4) (not yet in force)
		s.256	SY 2010, c.8, s.163 (not yet in force)
		s.256.1	Added by SY 2010, c.8, s.164 (not yet in force)
		s.257	Repealed by SY 2010, c.8, s.165 (not yet in force)
		s.258	s.258 is renumbered as ss.258(1) by SY 2010, c.8, s.166 (not yet in force)
		ss.258(1)	s.258 is renumbered as ss.258(1) by SY 2010, c.8, s.166 (not yet in force)
		ss.258(2)	Added by SY 2010, c.8, s.166 (not yet in force)
		s.261	SY 2010, c.8, s.167 (not yet in force)
		s.264	Repealed by SY 2010, c.8, s.168 (not yet in force)
		para.265(c) to (l)	SY 2010, c.8, s.169 (not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(11)
		para.265(m) to (z)	Added by SY 2010, c.8, s.169 (not yet in force); SY 2012, c.8, 2(11)
		ss.266(1)	SY 2010, c.8, ss.170(1) (not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(12) English only
		ss.266(2)	SY 2010, c.8, ss.170(2) (not yet in force)
		ss.266(3)	SY 2010, c.8, ss.170(3) (not yet in force)
		ss.266(4)	SY 2010, c.8, ss.170(4) (not yet in force)
		s.267	SY 2010, c.8, s.171 (not yet in force)
		s.268	SY 2010, c.8, s.172 (not yet in force)
		s.269	SY 2010, c.8, ss.173(1) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.269(1)	SY 2010, c.8, ss.173(2) (not yet in force)
		ss.269(2)	SY 2010, c.8, ss.173(3) (not yet in force)
		ss.269(3)	SY 2010, c.8, ss.173(4) (not yet in force)
		ss.269(4)	Added by SY 2010, c.8, ss.173(5) (not yet in force)
		para.273(a)	SY 2010, c.8, s.174 (not yet in force)
		s.274	SY 2010, c.8, s.175 (not yet in force)
		s.275	SY 2010, c.8, s.176 (not yet in force)
		s.276 to 279	SY 2010, c.8, ss.177(1) (not yet in force)
		ss.277(1)	SY 2010, c.8, ss.177(2) (not yet in force)
		s.280	SY 2010, c.8, ss.178(1) (not yet in force)
		ss.280(1) and (2)	SY 2010, c.8, ss.178(2) (not yet in force)
		ss.280(3)	SY 2010, c.8, ss.178(3) (not yet in force)
		ss.281(1)	SY 2010, c.8, ss.179(1) (not yet in force)
		ss.281(4)	SY 2010, c.8, ss.179(2) (not yet in force)
		para.282(1)(b)	SY 2010, c.8, s.180 (not yet in force)
		para.283(1)(d)	SY 2010, c.8, ss.181(1) (not yet in force)
		para.283(1)(d.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.181(1) (not yet in force)
		para.283(2)(a)	SY 2010, c.8, ss.181(2) (not yet in force)
		ss.283(2.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.181(3) (not yet in force)
		ss.286(4)	SY 2010, c.8, ss.182(1) (not yet in force)
		ss.286(4.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.182(1) (not yet in force)
		ss.286(5)	SY 2010, c.8, ss.182(2) (not yet in force)
		ss.286(6)	SY 2010, c.8, ss.182(3) (not yet in force)
		ss.286(7)	SY 2010, c.8, ss.182(4) (not yet in force)
		ss.286(8)	SY 2010, c.8, ss.182(5) (not yet in force)
		ss.287(1)	SY 2010, c.8, ss.183(1) (not yet in force)
		ss.287(3)	SY 2010, c.8, ss.183(2) (not yet in force)
		s.288	SY 2010, c.8, ss.184(1)and (2) (not yet in force)
		s.289	SY 2010, c.8, ss.184(1) (not yet in force)
		s.290	SY 2010, c.8, ss.185(1) (not yet in force)
		ss.290(1)	SY 2010, c.8, ss.185(2) (not yet in force)
		ss.290(2)	SY 2010, c.8, ss.185(3) (not yet in force)
		ss.291(1)	Portion before para.291(1)(a) amended by SY 2010, c.8, para.186(a) English only (not yet in force)
			SY 2010, c.8, para.186(b) and (c) (not yet in force)
		ss.292(1)	SY 2010, c.8, ss.187(1) (not yet in force)
		para.292(1)(a)	SY 2010, c.8, ss.187(2) (not yet in force)
		ss.292(3)	SY 2010, c.8, ss.187(1) (not yet in force)
		ss.293(1)	SY 2010, c.8, ss.188(1) and (2) (not yet in force)
		ss.293(2)	SY 2010, c.8, ss.188(1) (not yet in force)
		ss.294(2)	SY 2010, c.8, s.189 (not yet in force)
		s.295	SY 2010, c.8, s.190 (not yet in force)
		s.296	SY 2010, c.8, s.191 (not yet in force)
		ss.297(1)	SY 2010, c.8, ss.192(1) (not yet in force)
		ss.297(2)	SY 2010, c.8, ss.192(2) (not yet in force)
		s.299	Added by SY 2010, c.8, s.193 (not yet in force)
Business Development Assistance	RSY 2002, c.21	Entire Act	Repealed by RSY 2002, c.60, ss.16(1) [ss.19(1) renumbered as ss.16(1) by SY 2008, c.7, s.1] (not yet in force)
Cabinet and Caucus Employees	RSY 2002, c.22		
		s.4	SY 2012, c.14, s.4

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Canadian Blood Agency/Canadian Blood Services Indemnification	RSY 2002, c.23		
Canadian Blood Services Indemnification	SY 2006, c.1		
Canadian Council for Donation and Transplantation Indemnification	RSY 2002, c.24		
Care Consent	SY 2003, c.21, Schedule B	s.1  para.31(b)  ss.63(1)	Enacted by SY 2003, c.21, s.2 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2008, c.1, ss.196(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.17, s.1(2) (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2008, c.1, ss.196(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.17, ss.1(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Cemeteries and Burial Sites	RSY 2002, c.25		
Certified General Accountants	RSY 2002, c.26		
Certified Management Accountants	RSY 2002, c.27	s.2.1 to s.2.3  ss.3(3)	Added by SY 2010, c.4, ss.2(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Repealed by SY 2010, c.4, ss.2(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Change of Name	RSY 2002, c.28	s.1  ss.2(2)  para. 5(1)(c)  s.6	SY 2008, c.1, ss.197(1) and (2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.197(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.197(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.197(5) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Chartered Accountants	RSY 2002, c.29		
Child and Family Services	SY 2008, c.1	Entire Act s.1  s.9.1  ss.22(7)  ss.132(3) ss.172(1)	Proclaimed in force as of April 30, 2010 SY 2009, c.19, s.50 (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2013, c.16, ss.130(2) (not yet in force) Added by SY 2013, c.16, ss.130(3) (not yet in force) SY 2013, c.16, ss.130(4) (not yet in force) Repealed by SY 2009, c.13, ss.26(2)
Child and Youth Advocate	SY 2009, c.1	Entire Act s.31	Proclaimed in force as of April 1, 2010 Repealed by SY 2009, c.13, ss.26(1)
Child Care	RSY 2002, c.30		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.2	SY 2008, c.1, ss.198(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.3	SY 2008, c.1, ss.198(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
			SY 2012, c.7, s.2
		s.22	SY 2012, c.14, ss.5(2) French only
		ss.37(1)	SY 2012, c.14, ss.5(3)
			SY 2008, c.1, ss.198(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.39(j.1)	Added by SY 2012, c.7, s.3
Child Support Administrative Recalculation Act	SY 2013, c.14	Entire Act	(Proclaimed in force October 24, 2014)
Children's Law	RSY 2002, c.31	Renamed	SY 2008, c.1, ss.199(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.4	SY 2003, c.21, s.6 (Proclaimed in force May 2, 2005)
			SY 2008, c.1, ss.199(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.5(2)	SY 2008, c.1, ss.199(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.15(5)(c)	SY 2012, c.17, s.2 (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.17	SY 2014, c.9, s.14 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.43(1)	SY 2008, c.1, ss.199(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		Division 3 of Part 2	Repealed by SY 2008, c.5, para.6(a)
		Schedule to Division 3 of Part 2	Repealed by SY 2008, c.5, para.6(b)
		Part 3	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(5) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		Part 4	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(6) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.173(1)	SY 2008, c.1, ss.199(7) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
			SY 2012, c.14, s.6
		s.176	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(8) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.177	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(9) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.178(1)(b) and (c)	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(10) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.183	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(11) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Chiropractors	RSY 2002, c.32	s.4	SY 2010, c.4, ss.3(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.8(3)	Added by SY 2010, c.4, ss.3(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.23(1)	SY 2010, c.4, ss.3(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.23(2)	Added by SY 2010, c.4, ss.3(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Choses in Actions	RSY 2002, c.33	s.6	Added by SY 2010, c.16, s.107 (not yet in force)
Civil Emergency Measures	RSY 2002, c.34		
Collection	RSY 2002, c.35		
Condominium	RSY 2002, c.36	para.6(1)(e) para.15(3)(a) to (c) and ss.15(4)	SY 2012, c.9, s.9 SY 2003, c.21, s.7 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Conflict of Interest (Members and Ministers)	RSY 2002, c.37	para.15(1)(a)	SY 2014, c.5, s.8 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Conflict of Laws (Traffic Accidents)	RSY 2002, c.38		
Constitutional Questions	RSY 2002, c.39		
Consumers Protection	RSY 2002, c.40		
Continuing Consolidation of Statutes	RSY 2002, c.41		
Contributory Negligence	RSY 2002, c.42		
Cooperation in Governance	SY 2005, c.6		
Cooperative Associations	RSY 2002, c.43	s.1 para.3(3)(a) s.7 s.27 s.28 ss.29(5) s.33 para.35(e) and (f)	SY 2010, c.9, s.2 (not yet in force) SY 2010, c.9, s.3 (not yet in force) SY 2010, c.9, s.4 (not yet in force) Repealed by SY 2010, c.9, s.5 (not yet in force) SY 2010, c.9, s.6 (not yet in force) SY 2010, c.9, s.7 (not yet in force) SY 2010, c.9, s.8 (not yet in force) Added by SY 2010, c.9, s.9 (not yet in force)
Coroners	RSY 2002, c.44		
Corporate Governance	RSY 2002, c.45	para.2(e) s.6	Repealed by SY 2009, c.2, s.1 Repealed by SY 2014, c.5, s. 9 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Corrections, 2009	SY 2009, c.3	Entire Act s.1 s.7 s.13 para.14(1)(b) ss.14(2) para.19(1)(c) and (d) ss.19(2) s.20 heading ss.20(1) para.20(2)(a) para.20(2)(b) and 20(3)(b)	Proclaimed in force January 11, 2010 SY 2013, c.12, s.2 SY 2013, c.12, s.3 SY 2013, c.12, s.4 SY 2013, c.12, ss.5(1) SY 2013, c.12, ss.5(2) SY 2013, c.12, s.6 SY 2013, c.12, s.6 SY 2013, c.12, ss.7(1) SY 2013, c.12, ss.7(2) SY 2013, c.12, ss.7(3) SY 2013, c.12, ss.7(4)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.20(3) and para.20(3)(a)	SY 2013, c.12, ss.7(5)
		ss.20(5)	SY 2013, c.12, ss.7(6)
		ss.23(1)	SY 2013, c.12, s.8
		ss.23(1.1) and (1.2)	Added by SY 2013, c.12, s.8
		s.24	SY 2013, c.12, s.9 (not yet in force)
		Division 3 heading	SY 2013, c.12, s.10
		s.28.01 to 28.06	Added by SY 2013, c.12, s.11
		ss.34(1) and (2)	SY 2013, c.12, ss.12(1)
		ss.34(4) to (7)	Repealed by SY 2013, c.12, ss.12(2)
		Division 3.1	Added by SY 2013, c.12, s.13
		s.35.01 to 35.07	Added by SY 2013, c.12, s.13
		para.51(d)	SY 2013, c.12, ss.14(1)
		para.51(d.1)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(1)
		para.51(i)	SY 2013, c.12, ss.14(2)
		para.51(i.1) to (i.4)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(2)
		para.51(z.1) to (z.3)	Added by SY 2013, c.12, ss.14(3)
Corrections (Young Offenders)	RSY 2002, c.46	Renamed	SY 2009, c.3, ss.52(2) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.1	SY 2009, c.3, ss.52(3) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		Parts 1 to 3	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(4) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		para.15(1)(a)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(5) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		ss.15(3)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(5) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.16	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(6) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.20	Repealed by SY 2008, c.1, s.200 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.21(2)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(7) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.22 to 25	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(8) (Proclaimed in force January 11, 2010)
Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act	SY 2000, c.7	para.12(a)	SY 2013, c.15, s.1
Court of Appeal	RSY 2002, c.47	s.12.1	Added by SY 2013, c.15, s.2
Court Security	SY 2014, c.14	Entire Act	(not yet in force)
Creditors Relief	RSY 2002, c.48		
Crime Prevention and Victim Services Trust	RSY 2002, c.49	s.1	SY 2010, c.7, ss.19(1) (Proclaimed in force as of April 8, 2011)
		para.2(b)	SY 2004, c.7, s.2



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.4(1)(e)	SY 2010, c.7, ss.19(2) (Proclaimed in force as of April 8, 2011)
		ss.5(1)	SY 2010, c.7, ss.19(3) (Proclaimed in force as of April 8, 2011)
		ss.5(6)	SY 2004, c.7, s.3
		ss.5(7)	Added by SY 2004, c.7, s.4
		ss.7(4)	Added by SY 2004, c.7, s.5
		s.8	SY 2004, c.7, s.6
		s.9	SY 2004, c.7, s.7
Dangerous Goods Transportation	RSY 2002, c.50		
		ss.4(2)	Repealed by SY 2013, c.11, ss.21(1)
		ss.4(3) and (4)	SY 2013, c.11, ss.21(2)
		ss.16(1)	SY 2013, c.11, s.22
		para.28(1)(l) and (p)	SY 2013, c.11, s.23
		s.29	Added by SY 2013, c.11, s.24
Dawson Municipal Election (2006)	SY 2006, c.2		
Dawson Municipal Governance Restoration	SY 2005, c.1		(Proclaimed in force April 27, 2006)
Day of Mourning for Victims of Workplace Injuries	RSY 2002, c.51		
Decision Making, Support and Protection to Adults. This Act enacts the Adult Protection and Decision-Making Act, the Care Consent Act and the Public Guardian and Trustee Act. For amendments, see the individual Acts.	SY 2003, c.21		(Entire Act proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of Part 4, para.82(a), para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3) of Schedule A and s.9, 10, 11 and ss.18(1) and 18(2) of Schedule C)
		Part 4	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		para.82(a)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3) of Schedule A	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		s.9, s.10, s.11 and ss.18(1) and ss.18(2) of Schedule C	(Proclaimed in force September 1, 2005)
Defamation	RSY 2002, c.52		
Dental Profession	RSY 2002, c.53		
		s.1	SY 2010, c.4, ss.4(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.5	SY 2010, c.4, ss.4(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.23	SY 2010, c.4, ss.4(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.23.1	Added by SY 2010, c.4, ss.4(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.28(1)	SY 2010, c.4, ss.4(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.28(2) to (6)	Added by SY 2010, c.4, ss.4(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Denturists (formerly titled Denture Technicians)	RSY 2002, c.54	Title (renamed Denturists)	SY 2010, c.4, ss.5(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		Entire Act	SY 2010, c.4, ss.5(3) English only (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		Entire Act	SY 2010, c.4, ss.5(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.3(3)	SY 2010, c.4, ss.5(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.5	SY 2010, c.4, ss.5(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.8	s.8 renumbered as ss.8(1) by SY 2010, c.4, ss.5(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.8(1)	s.8 renumbered as ss.8(1) by SY 2010, c.4, ss.5(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.8(1)(a)	SY 2010, c.4, ss.5(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.8(1)(b)	Repealed by SY 2010, c.4, ss.5(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.8(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.5(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Department of Justice	RSY 2002, c.55		
Dependants Relief	RSY 2002, c.56		
Devolution of Real Property	RSY 2002, c.57	s.11	SY 2003, c.21, s.8 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.12	SY 2003, c.21, s.8 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Distress	RSY 2002, c.58	ss.4(3) and (7)	SY 2012, c.20, ss.116(2) (not yet in force)
Dog	RSY 2002, c.59		
Donation of Food	SY 2012, c.11		
Economic Development	RSY 2002, c.60	ss.9(1)	SY 2014, c.16, s.24
		s.2 to 16	s.5 to 19 renumbered as s.2 to 16 by SY 2008, c.7, s.1
		s.5 to 19	s.5 to 19 renumbered as s.2 to 16 by SY 2008, c.7, s.1
		ss.16(1) [formerly ss.19(1)]	(not yet in force)
Education	RSY 2002, c.61	ss.46(2)	SY 2013, c.2, ss.2(1) (Came into force July 1, 2013)
		ss.46(6)	Repealed by SY 2013, c.2, ss.2(2) (Came into force July 1, 2013)
		ss.79(2)	SY 2013, c.2, s.3 (Came into force July 1, 2013)
		s.79.1	Added by SY 2013, c.2, s.4 (Came into force July 1, 2013)
ss.84(3)	SY 2004, c.9, s.80		
para.99(1)(d)	SY 2009, c.3, s.53 English only (Proclaimed in force January 11, 2010)		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.168(n)	SY 2008, c.1, ss.201(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.169(o)	SY 2008, c.1, ss.201(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.180	SY 2014, c.16, s.25
Education Labour Relations (formerly titled Education Staff Relations)	RSY 2002, c.62	Title	SY 2004, c.8, s.2 (Came into force April 1, 2005)
		s.1	SY 2004, c.8, s.3 and 5(Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.4 English only (Came into force April 1, 2005)
		Part 2	SY 2004, c.8, s.6 (Came into force April 1, 2005)
		ss.16(1)	SY 2004, c.8, s.7 (Came into force April 1, 2005)
		ss.21(1)	SY 2004, c.8, s.8 (Came into force April 1, 2005)
		para.23(3)(a)	SY 2004, c.8, s.9 (Came into force April 1, 2005)
		ss.24(5)	SY 2004, c.8, s.10 (Came into force April 1, 2005)
		s.28	SY 2004, c.8, s.11 (Came into force April 1, 2005)
		s.30	SY 2004, c.8, s.12 (Came into force April 1, 2005)
		ss.35(1)	SY 2004, c.8, s.13 (Came into force April 1, 2005)
		ss.38(2)	SY 2004, c.8, s.14 (Came into force April 1, 2005)
		ss.38(4)	SY 2004, c.8, s.15 (Came into force April 1, 2005)
		ss.40(1) to (3)	SY 2004, c.8, s.16 (Came into force April 1, 2005)
		ss.47(2)	SY 2004, c.8, s.17 (Came into force April 1, 2005)
		s.48	SY 2004, c.8, s.18 (Came into force April 1, 2005)
		s.50	SY 2004, c.8, s.19 (Came into force April 1, 2005)
		s.51	SY 2004, c.8, s.20 (Came into force April 1, 2005)
		ss.53(6)	SY 2004, c.8, s.21 (Came into force April 1, 2005)
		ss.55(2)	SY 2004, c.8, s.22 (Came into force April 1, 2005)
		s.58	SY 2004, c.8, s.23 (Came into force April 1, 2005)
		ss.65(2)	SY 2004, c.8, s.24 (Came into force April 1, 2005)
		ss.65(4)	SY 2004, c.8, s.25 (Came into force April 1, 2005)
		s.69	SY 2004, c.8, s.26 (Came into force April 1, 2005)
		ss.70(2)	SY 2004, c.8, s.27 (Came into force April 1, 2005)
		ss.94(1)	SY 2004, c.8, s.28 (Came into force April 1, 2005)
		ss.94(2)	Repealed by SY 2004, c.8, s.29 (Came into force April 1, 2005)
		ss.95(1) and (2)	SY 2004, c.8, s.30 (Came into force April 1, 2005)
		ss.97(2)	Added by SY 2004, c.8, s.31 (Came into force April 1, 2005)
		s.99	SY 2004, c.8, s.32 (Came into force April 1, 2005)
		s.100	SY 2004, c.8, s.33 (Came into force April 1, 2005)
		s.101	SY 2004, c.8, s.34 (Came into force April 1, 2005)
		s.103	SY 2004, c.8, s.35 (Came into force April 1, 2005)
		ss.112(1)	SY 2004, c.8, s.36 (Came into force April 1, 2005)
		para.112(2)(a)	SY 2004, c.8, s.37 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(4)(a)	SY 2004, c.8, s.38 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(6)(a)	SY 2004, c.8, s.39 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(6)(b)	SY 2004, c.8, s.40 (Came into force April 1, 2005)
		s.122	Repealed by SY 2004, c.8, s.41 (Came into force April 1, 2005)
Elections	RSY 2002, c.63	s.1	SY 2004, c.9, s.2 SY 2009, c.14, ss.2(1) and (2)
		s.5	SY 2004, c.9, s.3

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.9(c)	Repealed by SY 2004, c.9, s.4
		para.11(1)(f)	Added by SY 2004, c.9, s.5
		s.12	SY 2009, c.14, s.3
		s.16.1	Added by SY 2009, c.14, s.4
		s.27	SY 2009, c.14, s.5
		s.33	SY 2009, c.14, s.6
		ss.48(1)	SY 2009, c.14, s.7
		ss.56(2)	SY 2004, c.9, s.6
		s.57.1	Added by SY 2009, c.14, s.8
		para.58(h)	SY 2004, c.9, s.7
		ss.59(1)	SY 2004, c.9, s.8
		s.70	SY 2009, c.14, s.9 (Came into force October 17, 2011)
		ss.85(1)	SY 2009, c.14, s.10
		s.87 to 89	SY 2009, c.14, s.11 (Came into force October 17, 2011)
		para.90(2)(e)	SY 2009, c.14, s.12 (Came into force October 17, 2011)
		s.91	SY 2009, c.14, s.13 (Came into force October 17, 2011)
		para.92(1)(b)	SY 2004, c.9, s.9
		ss.92(4)	SY 2009, c.14, s.14 (Came into force October 17, 2011)
		ss.93(1)	SY 2009, c.14, s.15 (Came into force October 17, 2011)
		s.94	Repealed by SY 2009, c.14, s.16
		s.95	SY 2009, c.14, s.17
		s.96.1 to 96.6	Added by SY 2009, c.14, s.18 (Came into force October 17, 2011)
		s.98	SY 2004, c.9, s.10
			s.98 renumbered as ss.98(1) by SY 2012, c.14, ss.7(2)
		ss.98(1)	s.98 renumbered as ss.98(1) by SY 2012, c.14, ss.7(2)
			SY 2012, c.14, ss.7(3) French only
		para.98(f)	Added by SY 2004, c.9, s.11
		ss.98(2)	Added by SY 2004, c.9, s.12
		s.99	Repealed by SY 2004, c.9, s.13
		ss.100(1)	SY 2004, c.9, s.14
		para.101(1)(b)	SY 2004, c.9, s.15
		ss.101(1.1)	Added by SY 2004, c.9, s.16
		ss.102(2)	SY 2004, c.9, s.17
		ss.105(3)	Added by SY 2009, c.14, s.19
		s.106.1	Added by SY 2004, c.9, s.18
		para.108(1)(a)	SY 2004, c.9, s.19
		ss.112(2)	SY 2009, c.14, s.20
		para.115(1)(h)	SY 2009, c.14, s.21 English only
		para.115(1)(i)	SY 2009, c.14, s.21 English only
		para.115(1)(j)	Added by SY 2009, c.14, s.21
		s.135.1 to 135.3	Added by SY 2009, c.14, s.22 (Came into force October 17, 2011)
		para.142(2)(a)	SY 2004, c.9, s.20
		ss.142(2.1)	Added by SY 2004, c.9, s.21
		ss.142(3)	SY 2004, c.9, s.22
			SY 2012, c.14, ss.7(4) French only
		ss.142(4)	SY 2004, c.9, s.23
		para.142(4)(a)	SY 2004, c.9, s.24

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.153	SY 2009, c.14, s.23
		s.158	SY 2004, c.9, s.25
		ss.163(1)	SY 2004, c.9, s.26
		ss.163(2)	SY 2004, c.9, s.27
		ss.164(1)	SY 2004, c.9, s.28
		s.174	Repealed by SY 2009, c.14, s.24
		ss.180(1)	SY 2009, c.14, s.25
		s.190.1 and 190.2	Added by SY 2009, c.14, s.26
		s.191	SY 2004, c.9, s.29
		s.203	SY 2004, c.9, s.30
		s.222.1	Added by SY 2009, c.14, s.27
		ss.231(2)	Added by SY 2004, c.9, s.31
		s.231.1	Added by SY 2009, c.14, s.28
		para.233(f)	SY 2009, c.14, s.29
		s.234	SY 2009, c.14, s.30
		s.240.1	Added by SY 2009, c.14, s.31
		s.251	SY 2004, c.9, s.32
		s.255	SY 2009, c.14, s.32
		s.256	SY 2009, c.14, s.33
		s.333	SY 2009, c.14, s.34
		s.334	SY 2009, c.14, s.35
		para.335(2)(c)	SY 2009, c.14, s.36
		s.336 to 338	SY 2009, c.14, s.37
		s.341	SY 2009, c.14, s.38
		s.342 to 344	Repealed by SY 2009, c.14, s.39
		ss.345(1)	SY 2009, c.14, s.40
		s.349	SY 2009, c.14, s.41
		ss.349(2)	Repealed by SY 2009, c.14, s.41
		ss.352(1)	SY 2004, c.9, s.33
			SY 2012, c.14, ss.7(5) English only
		ss.352(2)	SY 2004, c.9, s.34
		ss.352(5)	SY 2004, c.9, s.35
		s.370	SY 2004, c.9, s.36
		ss.372(1)	SY 2004, c.9, s.37
		ss.372(2)	SY 2004, c.9, s.38
		ss.372(3)	SY 2004, c.9, s.39
		ss.372(4)	Added by SY 2004, c.9, s.40
		ss.374(1)	SY 2004, c.9, s.41
		ss.374(2)	Repealed by SY 2004, c.9, s.42
		para.377(d)	SY 2004, c.9, s.43
		para.377(g)	SY 2004, c.9, s.44
		ss.378(1)	SY 2004, c.9, s.45
		ss.378(2)	Repealed by SY 2004, c.9, s.46
		ss.380(2)	SY 2004, c.9, s.47
		para.381(d)	SY 2004, c.9, s.48
		para.381(g)	SY 2004, c.9, s.49
		para.383(1)(e)	Repealed by SY 2004, c.9, s.50
		s.384	SY 2004, c.9, s.51
		ss.385(1)	SY 2004, c.9, s.52
		ss.385(3) and (4)	Added by SY 2004, c.9, s.53
		para.386(e)	Repealed by SY 2004, c.9, s.54
		para.387(a)	SY 2004, c.9, s.55
		para.387(b)	SY 2004, c.9, s.56
		para.387(c)	SY 2004, c.9, s.57
		ss.388(2)	SY 2004, c.9, s.58

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.388(3) and (4)	SY 2004, c.9, s.58
		para.389(1)(b)	SY 2004, c.9, s.59
		s.390	SY 2004, c.9, s.60
		ss.391(1)	SY 2004, c.9, s.61
		ss.391(2)	SY 2004, c.9, s.62
		ss.391(3) and (4)	Added by SY 2004, c.9, s.63
		ss.392(2) and (3)	Added by SY 2004, c.9, s.64
		para.393(d)	Added by SY 2004, c.9, s.65
		s.394	SY 2004, c.9, s.66
		para.395(1)(d)	SY 2004, c.9, s.67
		ss.395(3)	SY 2004, c.9, s.68
		ss.396(2)	SY 2004, c.9, s.69 English only
		para.398(1)(b)	SY 2004, c.9, s.70
		s.399.1	Added by SY 2004, c.9, s.71
		ss.402(2)	SY 2004, c.9, s.72
		ss.404(2)	SY 2004, c.9, s.73
		ss.404(4)	Added by SY 2004, c.9, s.74
		ss.406(1)	SY 2004, c.9, s.75
		ss.406(2)	SY 2004, c.9, s.76
		ss.406(3)	SY 2004, c.9, s.77
		ss.408(1)	SY 2004, c.9, s.78
		ss.408(3)	SY 2004, c.9, s.79
		ss.415(4)	Repealed by SY 2009, c.14, s.42
		ss.417(3)	Repealed by SY 2009, c.14, s.43
		s.417.1	Added by SY 2009, c.14, s.44
		s.420	Repealed by SY 2009, c.14, s.45
Electoral District Boundaries	SY 2008, c.14		Entire Act, other than s.22, (Came into force September 9, 2011)
		s.3	SY 2009, c.21, ss.2(1) (Came into force September 9, 2011)
		s.12	SY 2009, c.21, ss.2(2) (Came into force September 9, 2011)
		s.22	(Came into force October 11, 2011)
		ss.22(2) and (3)	Repealed by SY 2009, c.9, s.1
Electrical Protection	RSY 2002, c.65		
		ss.1(1)	SY 2013, c.3, s.8 (not yet in force)
		s.1.01	Added by SY 2013, c.3, s.9 (not yet in force)
		s.11	SY 2013, c.3, s.10 (not yet in force)
		ss.13(2)	SY 2013, c.3, ss.11(1) English only (not yet in force)
		ss.13(4)	SY 2013, c.3, s.11(2) (not yet in force)
		ss.14(4)	SY 2013, c.3, s.12 (not yet in force)
		para.15(1)(d)	SY 2013, c.3, s.13 (not yet in force)
		para.22(1)(d)	SY 2013, c.3, s.14 (not yet in force)
		s.28	s.28 renumbered as ss.28(1) by SY 2013, c.3, ss.15(1) (not yet in force)
		ss.28(1)	s.28 renumbered as ss.28(1) by SY 2013, c.3, ss.15(1) (not yet in force)
		para.28(1)(a)	SY 2013, c.3, para.15(2)(a) (not yet in force)
		para.28(1)(d) to (p)	Added by SY 2013, c.3, para.15(2)(b) (not yet in force)
		ss.28(2)	Added by SY 2013, c.3, ss.15(3) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Electronic Commerce	RSY 2002, c.66		
Electronic Evidence	RSY 2002, c.67		
Electronic Registration (Department of Justice Statutes)	RSY 2002, c.68		
Elevator and Fixed Conveyances	RSY 2002, c.69		
Emergency Medical Aid	RSY 2002, c.70		
Employment Agencies	RSY 2002, c.71		
Employment Standards	RSY 2002, c.72	ss.1(1)	SY 2012, c.17, ss.4(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.36(1)(c)	SY 2012, c.17, ss.4(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.36(4)	SY 2012, c.17, ss.4(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.59(3)	SY 2012, c.17, ss.4(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.60(1)	SY 2007, c.7, s.2
		para.60(1)(d)	SY 2008, c.7, s.2
		ss.60(2)	SY 2007, c.7, s.3
		ss.60(5)	SY 2007, c.7, s.9
		s.60.1	Added by SY 2003, c.22, s.2 s.60.1 renumbered as s.60.01 by SY 2013, c.5, ss.2(1)
		s.60.01	s.60.1 renumbered as s.60.01 by SY 2013, c.5, ss.2(1)
		ss.60.1(1)	SY 2007, c.7, s.4 and 5 SY 2012, c.17, ss.4(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.60.1(2)	SY 2007, c.7, s.6 and 7 SY 2012, c.17, ss.4(6) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.60.1(3)(i)	SY 2007, c.7, s.8
		s.60.2 to 60.12	Added by SY 2009, c.4, s.2 s.60.2 to 60.12 renumbered as s.60.04 to 60.14 by SY 2013, c.5, ss.2(2)
		s.60.02	Added by SY 2013, c.5, s.3 (Proclaimed in force July 31, 2013)
		ss.60.02(2)	SY 2014, c.2, s.2
		s.60.03	Added by SY 2013, c.5, s.4
		ss.60.03(2)	SY 2014, c.2, ss.3(1)
		ss.60.03(3)	SY 2014, c.2, ss.3(2)
		ss.60.03(5)	SY 2014, c.2, ss.3(3)
		ss.60.03(8)	SY 2014, c.2, ss.3(4)
		s.60.04 to 60.14	s.60.2 to 60.12 renumbered as s.60.04 to 60.14 by SY 2013, c.5, ss.2(2)
		s.60.04	SY 2013, c.5, ss.2(3)
		ss.60.07(2)	SY 2013, c.5, ss.2(4)
		ss.60.08(2)	SY 2013, c.5, ss.2(5)
		s.60.12	SY 2013, c.5, ss.2(6) French only
		s.114	SY 2013, c.5, ss.5(1)
		para.114(f)	SY 2013, c.5, ss.5(1)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.114(g)	Added by SY 2009, c.4, s.3 SY 2013, c.5, ss.5(1)
		para.114(h)	Added by SY 2013, c.5, ss.5(2)
		para.114(i)	Added by SY 2013, c.5, ss.5(2)
Enduring Power of Attorney	RSY 2002, c.73	ss.6(4)	SY 2012, c.17, s.5 (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.12(4)(a)	SY 2003, c.21, ss.9(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.14(1)(d)	SY 2003, c.21, ss.9(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.14(1)(f)	SY 2003, c.21, ss.9(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		Schedule, para.2	SY 2003, c.21, ss.9(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Energy Conservation Assistance	RSY 2002, c.74	Entire Act	Repealed by RSY 2002, c.60, ss.16(1) [ss.19(1) renumbered as ss.16(1) by SY 2008, c.7, s.1] (not yet in force)
Engineering Profession	RSY 2002, c.75	s.1	SY 2010, c.12, s.2
Environment	RSY 2002, c.76	s.1	SY 2014, c.6, s.2 SY 2014, c.6, para.2(a) (not yet in force) SY 2014, c.6, para.2(f) (not yet in force)
		para.12(2)(b)	SY 2014, c.6, s.3 (not yet in force) English only
		para.32(1)(b)	SY 2014, c.6, s.4
		ss.40(1)	SY 2014, c.6, s.5
		ss.40(1.01)	Added by SY 2014, c.6, s.5
		ss.43(1)	SY 2014, c.6, ss.6(1)
		ss.43(3)	Added by SY 2014, c.6, ss.6(2)
		s.45	Repealed by SY 2014, c.6, s.7
		ss.46(1)	SY 2014, c.6, s.8
		ss.48(3)	Repealed by SY 2014, c.6, s.9
		s.49	SY 2014, c.6, s.10
		para.84(i)	SY 2014, c.6, s.11 (not yet in force)
		s.85	SY 2010, c.12, s.3
		ss.86(1)	SY 2010, c.12, s.3
		s.94 to 99	SY 2014, c.6, s.12
		ss.96(2), (3), and (9)	SY 2009, c.21, s.3
		ss.97(1) and (2)	SY 2012, c.14, s.8 French only SY 2009, c.21, s.3 SY 2012, c.14, s.8 French only
		s.105	SY 2014, c.6, s.13
		s.105.01	Added by SY 2014, c.6, s.14
		s.108.01	Added by SY 2014, c.6, s.15
		s.109	SY 2014, c.6, s.16
		s.109.01 to 109.04	Added by SY 2014, c.6, s.16
		Part 9	SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.111.01	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.113.01 to 113.05	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.114.01 to 114.07	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.115.01 to 115.07	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.116.01	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.117.01 to 117.06	Added by SY 2014, c.6, s.17 (not yet in force)
		s.118	Repealed by SY 2014, c.6, s.18
		s.120.01 and 120.02	Added by SY 2014, c.6, s.19
		para.121(c)	Added by SY 2014, c.6, s.20 (not yet in force)
		Part 11	Repealed by SY 2014, c.6, s.21 (not yet in force)
		para.142(c.1) and (c.2)	Added by SY 2014, c.6, s.22
		para.143(a.1) to (a.4)	Added by SY 2014, c.6, s.23
		para.143(c.1) to (a.3)	Added by SY 2014, c.6, s.23
		para.144(a), (c), (d), (e), and (f)	SY 2014, c.6, para.24(a), (c), (d), (e) and (f)
		para.144(a.1), (f.1), (f.2) and (f.3)	Added by SY 2014, c.6, para.24(b) and (f)
		para.145(a)	SY 2014, c.6, para.25(a) (not yet in force)
		para.145(a.1) to (a.9)	Added by SY 2014, c.6, para.25(b) (not yet in force)
		para.145(i)	SY 2014, c.6, para.25(c) (not yet in force)
		para.145(i.1) to (i.10)	Added by SY 2014, c.6, para.25(c) (not yet in force)
		para.146(g)	SY 2014, c.6, para.26(a) (not yet in force)
		para.146(h)	SY 2014, c.6, para.26(b)
		para.146(h.1) and (h.2)	Added by SY 2014, c.6, para.26(b)
		s.147	Repealed by SY 2014, c.6, s.27 (not yet in force)
		s.149.01	Added by SY 2014, c.6, s.28
		ss.151(1)	SY 2009, c.9, s.2
		para.151(1)(c)	SY 2014, c.6, s.29 (not yet in force)
		s.151.01	Added by SY 2014, c.6, s.30
		ss.154(4)	SY 2014, c.6, s.31 (not yet in force)
		para.160(1)(f) and (1)(h)	SY 2014, c.6, s.32 (not yet in force)
		para.171(c)	SY 2014, c.6, s.33 (not yet in force)
		para.172(d)	SY 2014, c.6, subpara.34(a)(i)
		para.172(e)	SY 2014, c.6, subpara.34(a)(ii) (not yet in force)
		para.172(f)	SY 2014, c.6, subpara.34(b)(i)
		para.172(f)	SY 2014, c.6, subpara.34(b)(ii) (not yet in force)
		para.183(b)	Repealed by SY 2014, c.6, para.34(c) (not yet in force)
		s.188	SY 2014, c.6, s.35 (not yet in force) English only SY 2014, c.6, s.36 (not yet in force)
Estate Administration	RSY 2002, c.77	s.1	SY 2003, c.21, ss.10(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34	SY 2003, c.21, ss.10(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.35	Repealed by SY 2003, c.21, ss.10(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.36	Repealed by SY 2003, c.21, ss.10(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.40(2)	SY 2003, c.21, ss.10(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.41(1)	SY 2003, c.21, ss.10(5) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.41.1	Added by SY 2003, c.21, ss.10(6) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.44	SY 2003, c.21, ss.10(7) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Evidence	RSY 2002, c.78	para.10(2)(a.1)	Added by SY 2012, c.17, ss.6(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.10(3)	SY 2012, c.17, ss.6(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.13.1	Added by SY 2013, c.16, s.131 (not yet in force)
		ss.55(6)	SY 2012, c.17, ss.6(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Executions	RSY 2002, c.79	s.1	SY 2010, c.8, s.200 (not yet in force)
		s.7 heading	SY 2010, c.16, ss.108(2) (not yet in force)
		ss.7(1)	SY 2010, c.16, ss.108(3) (not yet in force)
		ss.7(2)	SY 2010, c.16, ss.108(4) (not yet in force)
		s.7.1 and 7.2	SY 2010, c.16, ss.108(5) (not yet in force)
		ss.18(1)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(6) (not yet in force)
		s.18.1	SY 2010, c.16, ss.108(7) (not yet in force)
		ss.29(5)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(8) (not yet in force)
		ss.32(6)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(9) (not yet in force)
		ss.37(2)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(10) (not yet in force)
Exemptions	RSY 2002, c.80		SY 2009, c.9, s.3
Expropriation	RSY 2002, c.81	s.1	SY 2003, c.21, s.11 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Factors	RSY 2002, c.82		
Family Property and Support	RSY 2002, c.83	s.1	SY 2008, c.1, ss.202(1) and (2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.34(1)(c)	SY 2008, c.1, ss.202(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.44(1)(a)	SY 2013, c.14, ss.19(2) English only (Proclaimed in force October 24, 2014)
		para.44(1)(b)	SY 2013, c.14, ss.19(2) (Proclaimed in force October 24, 2014)
		s.44.1	Added by SY 2013, c.14, ss.19(3) (Proclaimed in force October 24, 2014)
		ss.60(1)	ss.60(1) renumbered as ss.61(1) by SY 2012, c.14, s.9 English only
		ss.61(1)	ss.60(1) renumbered as ss.61(1) by SY 2012, c.14, s.9 English only

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.61(3)	SY 2003, c.21, s.12 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Family Violence Prevention	RSY 2002, c.84	s.1 para.2(1)(b) ss.4(1) para.4(3)(e) ss.5(1.1) ss.7(1) para.7(1)(f) ss.8(1) s.15 ss.16(3)	SY 2005, c.7, s.2 and s.3 SY 2005, c.7, s.4 SY 2005, c.7, ss.5(1) SY 2005, c.7, ss.5(2) Added by SY 2005, c.7, s.6 SY 2005, c.7, s.7 SY 2005, c.7, s.3 SY 2005, c.7, s.8 SY 2005, c.7, s.9 SY 2005, c.7, s.10
Faro Mine Loan	RSY 2002, c.85		
Fatal Accidents	RSY 2002, c.86	s.1 s.2 heading ss.3(1) ss.3(2) and (3) s.3.01 para.7(c)	SY 2014, c.4, s.2 SY 2014, c.4, s.3 renumbered as s.3 by SY 2014, c.4, s.4 Repealed by SY 2014, c.4, s.4 Added by SY 2014, c.4, s.5 SY 2008, c.1, s.203 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Financial Administration	RSY 2002, c.87	ss.1(1) ss.14(2) ss.14(3) s.14.01 ss.26(2) ss.31(3) s.41 para.41(2)(c) ss.41(4) para.41(4)(a) s.42 ss.42(1) para.42(1)(a) ss.42(2) s.42.01 ss.43(7) s.44 ss.45(2) s.46 ss.47(3) para.48(4)(b) s.48.1 s.48.01 s.48.2	SY 2014, c.16, s.2 SY 2014, c.16, ss.3(1) Repealed by SY 2014, c.16, ss.3(2) Added by SY 2014, c.16, s.4 SY 2014, c.16, s.5 SY 2014, c.16, s.6 SY 2012 c.4, s.2 (Proclaimed in force April 26, 2012) SY 2014, c.16, ss.7(1) Added by SY 2012 c.4, para.2(b) (Proclaimed in force April 26, 2012) SY 2014, c.16, ss.7(2) English only s.42 is renumbered as ss.42(1) by SY 2014, c.16, ss.8(1) s.42 is renumbered as ss.42(1) by SY 2014, c.16, ss.8(1) SY 2014, c.16, ss.8(2) SY 2014, c.16, ss.8(3) English only Added by SY 2014, c.16, ss.8(4) Added by SY 2014, c.16, s.9 Added by SY 2014, c.16, s.10 SY 2014, c.16, s.11 SY 2014, c.16, s.12 Repealed by SY 2008, c.2, s.2 SY 2014, c.16, s.13 SY 2014, c.16, s.14 Added by SY 2004, c.10, s.2 (Proclaimed in force February 10, 2006) s.48.1 renumbered as s.48.01 by SY 2014, c.16 s.15 s.48.1 renumbered as s.48.01 by SY 2014, c.16 s.15 Added by SY 2004, c.10, s.3 (Proclaimed in force February 10, 2006)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.48.02	s.48.2 renumbered as s.48.02 by SY 2014, c.16 s.15
		para.48.02(4)(a)	s.48.2 renumbered as s.48.02 by SY 2014, c.16 s.15
		s.48.03	SY 2014, c.16, s.16
		s.49	Added by SY 2014, c.16, s.17
		s.49.01	SY 2014, c.16, s.18
		s.50	Added by SY 2014, c.16, s.18
		s.51	SY 2014, c.16, s.19
		ss.54(1)	SY 2014, c.16, s.20
		s.65	SY 2014, c.16, s.21
		ss.65(2)	SY 2014, c.16, s.22
		ss.76(1)	SY 2014, c.5, s.10 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		para.77(b)	SY 2003, c.21, s.13 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Fine Option	RSY 2002, c.88		SY 2014, c.16, s.23
Fire Prevention	RSY 2002, c.89		
		s.1	SY 2013, c.3, s.17 (not yet in force)
		s.3.01	Added by SY 2013, c.3, s.18 (not yet in force)
		s.12	SY 2013, c.3, s.19 (not yet in force)
		ss.19(3)	Repealed by SY 2013, c.3, s.20 (not yet in force)
		s.21	SY 2013, c.3, s.21 (not yet in force)
		s.22	SY 2013, c.3, s.21 (not yet in force)
		s.23	s.23 renumbered as ss.23(1) by SY 2013, c.3, ss.22(1) (not yet in force)
		ss.23(1)	s.23 renumbered as ss.23(1) by SY 2013, c.3, ss.22(1) (not yet in force)
		para.23(1)(f.01)	Added by SY 2013, c.3, para.22(2)(a) (not yet in force)
		para.23(1)(g.01) to (g.03)	Added by SY 2013, c.3, para.22(2)(b) (not yet in force)
		ss.23(2)	Added by SY 2013, c.3, ss.22(3) (not yet in force)
First Nation Indemnification (Fire Management)	SY 2003, c.4		
First Nations (Yukon) Self Government	RSY 2002, c.90		
Flag	RSY 2002, c.91		
Floral Emblem	RSY 2002, c.92		
Foreign Arbitral Awards	RSY 2002, c.93		
Forest Protection	RSY 2002, c.94		
		ss.27(1.1)	Added by SY 2003, c.5, s.2
Forest Resources	SY 2008, c.15	Entire Act	(Proclaimed in force January 31, 2011)
		ss.63(1)	SY 2014, c.8, ss.40(1) (not yet in force)
Fraudulent Preferences and Conveyances	RSY 2002, c.95		
Frustrated Contracts	RSY 2002, c.96		
Fuel Oil Tax	RSY 2002, c.97		
		s.1	SY 2014, c.17, s.2
		ss.4(5)	SY 2014, c.17, s.3
		ss.6(1) to (2.1)	SY 2014, c.17, ss.4(1) and (2)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.6(2)(h)	Added by SY 2003, c.7, ss.2(1)
		ss.6(2.1)	Added by SY 2003, c.7, ss.2(2)
		ss.6(4)	Added by SY 2014, c.17, ss.4(3)
		ss.12(1) and (2)	SY 2014, c.17, s.5
		ss.16(1) and (2)	SY 2014, c.17, s.6
		ss.27(1)	SY 2014, c.17, s.7
		s.30	SY 2014, c.17, s.8
		s.31	s.31 renumbered as ss.31(1) by SY 2014, c.17, s.9
		ss.31(1)	s.31 renumbered as ss.31(1) by SY 2014, c.17, s.9
		ss.31(2)	Added by SY 2014, c.17, s.9
		s.31.01	Added by SY 2014, c.17, s.9
		s.31.02	Added by SY 2014, c.17, s.9
Funeral Directors	RSY 2002, c.98		
Garage Keepers Lien	RSY 2002, c.99		
Garnishee	RSY 2002, c.100		
		ss.10(2)	SY 2012, c.14, s.10
Gas Burning Devices	RSY 2002, c.101		
Gasoline Handling	RSY 2002, c.102		
Government Employee Housing Plan	RSY 2002, c.104		
Government Organisation	RSY 2002, c.105		
		s.2	SY 2014, c.5, s.2 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.2.1 to 2.4	Added by SY 2014, c.5, s.3 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.5	SY 2014, c.5, s.4 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.8	Repealed by SY 2014, c.5, s.5 (Proclaimed in force September 12, 2014)
		s.9	Added by SY 2009, c.21, s.4
		s.10	Added by SY 2014, c.5, s.6 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Health	RSY 2002, c.106		
		para.4(1)(g)	SY 2008, c.1, s.204 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.4(1)(g.1)	Added SY 2008, c.1, s.204 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.4.1	Added by SY 2009, c.13, s.29
		s.22	Repealed by SY 2013, c.16, s.132 (not yet in force)
		para.43(1)(a)	SY 2014, c.16, s.26
		s.44	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.45	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.46(b.1)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
			Added by SY 2009, c.13, s.30
Health Care Insurance Plan	RSY 2002, c.107		
		s.1	SY 2013, c.17, s.2 (not yet in force)
		s.2	SY 2013, c.17, s.3 (not yet in force)
		s.2.01	Added by SY 2013, c.17, s.4 (not yet in force)
		para.5(b)	SY 2013, c.17, para.5(a) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.5(b.01) and (b.02)	SY 2013, c.17, para.5(b) (not yet in force)
		para.5(c)	SY 2013, c.17, para.5(c) (not yet in force)
		para.8(1)(g)	SY 2013, c.17, para.6(a) (not yet in force)
		para.8(1)(i)	SY 2013, c.17, para.6(b) (not yet in force)
		para.8(1)(j) and (k)	Added by SY 2013, c.17, para.6(c) (not yet in force)
		ss.8(3)	Added by SY 2013, c.17, para.6(d) (not yet in force)
Health Information Privacy and Management	SY 2013, c.16		(not yet in force)
		ss.125(2)	SY 2014, c.8, ss.40(2) (not yet in force)
Health Professions	SY 2003, c.24	Entire Act	(Proclaimed in force January 13, 2006)
		ss.3(1)	SY 2010, c.4, ss.6(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.3(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.6(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Highways	RSY 2002, c.108	Part 1 heading	SY 2013, c.11, s.2
		s.1	SY 2013, c.11, s.3
		s.1.1	Added by SY 2013, c.11, s.4
		s.1.2	Added by SY 2013, c.11, s.4
		s.3.1	Added by SY 2013, c.11, s.5
		ss.14(1)	SY 2013, c.11, s.6
		ss.18(1.1)	Added by SY 2013, c.11, ss.7(1)
		ss.18(3)	SY 2013, c.11, s.7(2)
		ss.18(3.1) and 18(3.2)	Added by SY 2013, c.11, ss.7(2)
		ss.18(5)	SY 2013, c.11, ss.7(3)
		ss.18(6)	SY 2013, c.11, ss.7(4)
		para.18(7)(c)	Added by SY 2013, c.11, ss.7(5)
		ss.21(1)	SY 2013, c.11, ss.8(1)
		ss.21(1.1)	Added by SY 2013, c.11, ss.8(1)
		ss.21(2)	SY 2013, c.11, ss.8(2)
		ss.21(3)	SY 2013, c.11, ss.8(3)
		ss.21(4.1) and (4.2)	SY 2013, c.11, ss.8(4)
		ss.22(2)	SY 2013, c.11, s.9
		s.23	SY 2013, c.11, s.10
		s.26	SY 2013, c.11, s.11
		ss.30(1)	Repealed by SY 2013, c.11, ss.12(1)
		ss.30(6) and (7)	Added by SY 2013, c.11, ss.12(2)
		ss.31(2) and (4)	SY 2013, c.11, ss.13(1)
		ss.31(3.1) and (3.2)	Added by SY 2013, c.11, ss.13(2)
		ss.31(6)	SY 2013, c.11, ss.13(3)
		ss.31(8)	Added by SY 2013, c.11, ss.13(4)
		s.32	Repealed by SY 2013, c.11, s.14
		s.32.1	Added by SY 2013, c.11, s.15
		ss.35(2)	SY 2013, c.11, s.16 English Only
		s.40	SY 2013, c.11, s.17
		ss.42(4)	SY 2013, c.11, ss.18(1)
		ss.42(5)	SY 2013, c.11, ss.18(2)
		s.44	SY 2013, c.11, s.19

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.44(n.1) to (n.4)	Added by SY 2013, c.11, para.19(d)
Historic Resources	RSY 2002, c.109	para.4(4)(h) ss.7(9)	SY 2012, c.14, s.11 SY 2009, c.21, s.5
Home Owners Grant	RSY 2002, c.110	s.3	SY 2009, c.21, s.6
Hospital	RSY 2002, c.111	ss.5(1) ss.11(2) ss.11(3)	SY 2012, c.14, s.12 SY 2014, c.16, s.27 Added by SY 2014, c.16, s.27
Hospital Insurance Services	RSY 2002, c.112	s.1 s.2 para.6(b) para.6(c) s.9  para.9(1)(c) para.9(1)(e) para.9(1)(i) para.9(1)(m) para.9(1)(p.01) and (p.02) ss.9(2)  ss.11(3) s.13 s.14	SY 2013, c.17, s.8 (not yet in force) SY 2013, c.17, s.9 (not yet in force) SY 2013, c.17, para.10(a) (not yet in force) SY 2013, c.17, para.10(b) (not yet in force) s.9 renumbered as ss.9(1) by SY 2013, c.17, para.11(f) (not yet in force) SY 2013, c.17, para.11(a) (not yet in force) SY 2013, c.17, para.11(b) (not yet in force) SY 2013, c.17, para.11(c) (not yet in force) SY 2013, c.17, para.11(d) (not yet in force) Added by SY 2013, c.17, para.11(e) (not yet in force) Added by SY 2013, c.17, para.11(f) (not yet in force) SY 2013, c.17, s.12 (not yet in force) SY 2013, c.17, s.13 (not yet in force) SY 2013, c.17, s.14 (not yet in force)
Hotels and Tourist Establishments	RSY 2002, c.113	s.13	SY 2005, c.4, s.2
Housing Corporation	RSY 2002, c.114	s.6 s.10.01 ss.11(1) ss.12(1) ss.14(1) para.13(b) s.20 para.21(a) ss.45(1) and (2)	SY 2009, c.2, s.2 Added by SY 2014, c.16, s.31 SY 2014, c.16, s.32 SY 2014, c.16, s.32 SY 2014, c.16, s.32 SY 2013, c.4, s.2 (applies after March 31, 2012) SY 2013, c.4, s.3 (applies after March 31, 2012) SY 2014, c.16, s.33 SY 2012, c.14, s.13 English only
Housing Development	RSY 2002, c.115		
Human Rights	RSY 2002, c.116	ss.20(1) and (2)  ss.20(3)  ss.22(2)	SY 2009, c.6, s.2 (Proclaimed in force December 10, 2009) Added by SY 2009, c.6, s.2 (Proclaimed in force December 10, 2009)) SY 2009, c.6, s.3 (Proclaimed in force December 10, 2009) SY 2010, c.2 SY 2013, c.15, para.3(a)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.22(2.01) and (2.02)	Added by SY 2013, c.15, para.3(b)
		ss.22(4)	SY 2009, c.6, s.4 (Proclaimed in force December 10, 2009)
		ss.22(5) to (8)	Added by SY 2009, c.6, s.5 (Proclaimed in force December 10, 2009)
		s.37	SY 2009, c.6, s.6 (Proclaimed in force December 10, 2009)
Human Tissue Gift	RSY 2002, c.117	ss.3(1)	SY 2003, c.21, ss.15(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.3(2) and (3)	SY 2003, c.21, ss.15(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.3(3.1)	Added by SY 2003, c.21, ss.15(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.3.1	Added by SY 2003, c.21, ss.15(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.5(1)	SY 2012, c.17, ss.7(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.5(4)(b)	SY 2003, c.21, ss.15(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.7(1)	SY 2012, c.17, ss.7(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.7(2)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.7(3)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.7(4)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Income Tax	RSY 2002, c.118	Entire Act	SY 2007, c.9, s.2 English only
		ss.1(1)	SY 2010, c.11, para.2(1)(a) (applies on and after December 12, 2005) SY 2010, c.11, para.2(1)(b) (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, para.2(1)(c) (applies on and after January 1, 2003)
		para.1(7)(h)	SY 2010, c.11, ss.2(2) English only (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.2(3) French only (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.1(7)(j)	SY 2010, c.11, ss.2(4) (applies on or after December 12, 2005)
		s.4 and 5	SY 2007, c.9, s.3 (applies to 2001 and subsequent taxation years)
		ss.6(1)	SY 2006, c.11, ss.2(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.6(2)	SY 2005, c.9, ss.2(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2006, c.11, ss.2(2) (applies to 2007 and subsequent taxation years)
		ss.6(5)	SY 2007, c.9, ss.4(1) (applies to 2008 and subsequent taxation years)
		ss.6(9)	SY 2006, c.11, ss.2(3) (applies to 2006 and subsequent taxation years)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.6(11)	SY 2006, c.11, ss.2(4) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.3(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(12)	SY 2006, c.11, ss.2(5) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(14)	SY 2006, c.11, ss.2(6) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(14.1)	Added by SY 2007, c.9, ss.4(2) (applies to 2007 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(1) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(15)	SY 2006, c.11, ss.2(7) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(15.1)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(8) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.3(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(16)	SY 2006, c.11, ss.2(9) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		subpara.6(17)(b)(ii)	SY 2010, c.11, ss.3(3) (applies on and after January 1, 2003)
		ss.6(18.1) and (18.2)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(10) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(19)	SY 2006, c.11, ss.2(11) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(25)	SY 2006, c.11, ss.2(12) (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(1) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(26)	SY 2006, c.11, ss.2(13) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(28)	SY 2010, c.11, ss.3(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(29)	SY 2005, c.9, ss.2(2) (applies to 2004 and subsequent taxation years) SY 2006, c.11, ss.2(14) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2012, c.13, ss.2(2) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(31)	SY 2006, c.11, ss.2(15) (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(33)	SY 2006, c.11, ss.2(16) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(34)	SY 2006, c.11, ss.2(17) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		para.6(34)(b)	SY 2010, c.11, ss.3(5) English only (applies to 2005 and subsequent tax years)
		ss.6(37)	SY 2006, c.11, ss.2(18) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.6(39)	SY 2006, c.11, ss.2(19) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.3(6) (applies to 2011 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
	ss.6(39.1)		Added by SY 2010, c.11, ss.3(6) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.6(51)		SY 2006, c.11, ss.2(20) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.6(53)		SY 2007, c.9, ss.4(3) (applies to 2007 and subsequent taxation years)
	ss.6(54) and (55)		Repealed by SY 2007, c.9, ss.4(4) (applies to 1998 and subsequent taxation years)
	ss.6(56)		SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
			Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	ss.6(57)		Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			SY 2007, c.9, ss.4(5) (applies to 2007 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	ss.6(58)		Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.6(59)		Added by SY 2007, c.9, ss.4(6) (applies to 2007 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
	s.7		SY 2005, c.9, s.3 (applies to 2001 and subsequent taxation years)
			SY 2010, c.11, s.4 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.8(6)		Added by SY 2006, c.11, s.3 (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.9(1)		SY 2012, c.13, ss.3(1) (applies after June 2011)
	ss.9(2)		SY 2010, c.11, s.5 (applies on and after January 1, 2003))
	ss.9(4.1)		Added by SY 2012, c.13, ss.3(2) (applies after June 2011)
	s.9.1		SY 2005, c.10, s.2 (applies to 2006 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2010, c.11, s.6 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.10(1)		SY 2005, c.9, ss.4(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	para.10(1)(a)		SY 2014, c.7, ss.2(1) (See enacting legislation for coming into force)
	para.10(1)(b)		SY 2004, c.12, s.2 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	ss.10(1.1)		Added by SY 2004, c.12, s.3 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
			SY 2005, c.9, ss.4(2) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
			Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
	ss.10(2)		Repealed by SY 2005, c.9, ss.4(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.10(2.1)	Added by SY 2004, c.12, s.5 (applies to 2007 and subsequent taxation years) SY 2005, c.9, ss.4(4) (applies to 2005 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
		para.10(2.1)(b)	SY 2010, c.11, ss.7(1) (See enacting legislation for coming into force)
		ss.10(2.2)	Added by SY 2004, c.12, s.5 (applies to 2007 and subsequent taxation years) SY 2006, c.11, s.4 (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
		ss.10(3)	SY 2010, c.11, ss.7(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.10(4)	SY 2005, c.9, ss.4(5) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		subpara.10(4)(a)(ii)	SY 2005, c.9, ss.4(6) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.7(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.10(4)(b)	SY 2005, c.9, ss.4(7) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		subpara.10(4)(b)(i) and (ii)	SY 2005, c.9, ss.4(8) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.10(5)	SY 2005, c.9, ss.4(9) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.10(6)	Repealed by SY 2005, c.9, ss.4(9) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		s.10.1	Added by SY 2005, c.9, s.5 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		clause 10.1(1)(b)(ii)(B)	SY 2010, c.11, s.8 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.11(3)	SY 2010, c.11, s.9 (applies on and after January 1, 2003))
		ss.12(1)	SY 2006, c.11, s.5 (applies to 1999 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, s.10 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.15(1)	SY 2010, c.11, ss.11(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.15(1)(d)	Added by SY 2010, c.11, ss.11(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.15(2) and (3)	SY 2010, c.11, ss.11(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.16	Repealed by SY 2010, c.11, s.12 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.17	SY 2010, c.11, s.13 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		subpara.19(1)(a)(i)	SY 2005, c.9, s.6 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		s.20	Repealed by SY 2010, c.11, s.14 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		subpara.20(3)(c)(ii)	SY 2004, c.3, ss.2(1)
		ss.20(3.1)	Added by SY 2006, c.4, s.2

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.20(4)	SY 2004, c.3, ss.2(2)
		s.23	SY 2010, c.11, s.15 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.24	SY 2010, c.11, ss.16(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.24(a)	SY 2010, c.11, ss.16(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.24(b)	SY 2010, c.11, ss.16(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.25	SY 2010, c.11, ss.17(1) English only (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.17(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.25(a)	SY 2010, c.11, ss.17(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.25(b)	SY 2010, c.11, ss.17(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.27(1)	SY 2010, c.11, ss.18(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.27(3)(b)	SY 2012, c.14, ss.14(2) French only SY 2010, c.11, ss.18(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.28	SY 2010, c.11, s.19 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.30	SY 2010, c.11, s.20 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.33(1)	SY 2014, c.7, ss.3(1) (applies after March 31, 2007)
		subpara.35(2)(a)(iii)	SY 2010, c.11, para.21(a) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		subpara.35(2)(a)(iv)	SY 2010, c.11, para.21(b) (applies to appeals that commence after 2010)
		subpara.35(2)(b)(iii)	SY 2010, c.11, para.21(c) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.35(2)	SY 2010, c.11, para.21(d) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.43	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.60(5)	SY 2010, c.11, ss.23(1) (applies on and after December 12, 2005)
		ss.62(3)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.62(4)	SY 2012, c.14, ss.14(3) English only SY 2010, c.11, ss.23(2) (applies on and after December 12, 2005)
		ss.63(1)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.66(3)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
Insurance	RSY 2002, c.119	ss.25(1)	SY 2012, c.14, s.15 English only
		ss.126(3)	SY 2003, c.21, s.16 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.205(3)	SY 2003, c.21, s.16 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.219	SY 2004, c.13, s.2 (Proclaimed in force June 21, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.220.1	Added by SY 2004, c.13, s.3 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		para.224(i)	Added by SY 2004, c.13, s.4 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.226(2)	SY 2004, c.13, s.5 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.226(3)	SY 2004, c.13, s.6 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.226(4)	Added by SY 2004, c.13, s.7 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.231(3)	SY 2004, c.13, s.8 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		s.232.1	Added by SY 2004, c.13, s.9 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		Part 12	Part 11 entitled "Unfair and Deceptive Acts" is renumbered by SY 2010, c.12, s.4
Insurance Premium Tax	RSY 2002, c.120		
Intercountry Adoption Hague Convention	RSY 2002, c.121		
		s.4	SY 2008, c.1, s.205 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Intergovernmental Agreements	RSY 2002, c.122	Entire Act	Repealed by SY 2014, c.5, s.11 (Proclaimed in force September 12, 2014)
Interjurisdictional Support Orders	SY 2001, c.19	Entire Act	(Proclaimed in force January 1, 2006)
		ss.11(3)	SY 2008, c.1, s.206 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
International Child Abduction (Hague Convention)	SY 2008, c.5		
International Commercial Arbitration	RSY 2002, c.123		
International Interests in Mobile Equipment (Aircraft Equipment) Act	SY 2013, c.6		
International Sale of Goods Interpretation	RSY 2002, c.124		
	RSY 2002, c.125		
		para.14(a)	SY 2010, c.12, s.5 English only
		s.21	SY 2003, c.21, s.17 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.21(1)	SY 2009, c.9, s.4 SY 2009, c.19, s.51 (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2010, c.4, s.7 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.34	Repealed by SY 2013, c.15, s.4
Interprovincial Subpoena	RSY 2002, c.126		
		s.9	SY 2013, c.15, s.5 (not yet in force)
Jails	RSY 2002, c.127	Entire Act	Repealed by SY 2009, c.3, s.55 (Proclaimed in force as of January 11, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Judicature	RSY 2002, c.128	s.18 s.34.1 para.34.1(1)(a) ss.34.1(2) s.38 s.46 heading s.46 s.47 s.48	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(1) (Proclaimed in force May 2, 2005) Added by SY 2011, c.2, s.2 SY 2013, c.15, para.6(a) SY 2013, c.15, para.6(b) SY 2008, c.16, s.2 Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(2) (Proclaimed in force May 2, 2005) Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005) Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005) Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Jury	RSY 2002, c.129	s.1 ss.2(1) ss.2(2) para.3(4)(a) para.4(b) s.5 para.5(a) para.5(j) para.5(l) s.6 s.7 ss.9(1) ss.9(2) ss.10(2) s.11 ss.12(1) ss.12(3) s.13 s.14 ss.15(1) para.15(1)(b) s.16 s.17 ss.19(3) s.21 s.28 s.30 s.31	SY 2013, c.15, s.8 SY 2005, c.11, s.2 SY 2005, c.11, s.3 and 4 SY 2005, c.11, s.5 SY 2005, c.11, s.6 SY 2005, c.11, s.7 SY 2013, c.15, ss.9(1) SY 2009, c.3, s.54 English only (Proclaimed in force January 11, 2010) SY 2013, c.15, ss.9(2) Repealed by SY 2005, c.11, s.7 Added by SY 2005, c.11, s.8 SY 2005, c.11, s.8 SY 2005, c.11, s.9 SY 2005, c.11, s.10 SY 2005, c.11, s.11 SY 2005, c.11, s.12 SY 2005, c.11, s.13 SY 2005, c.11, s.14 Repealed by SY 2005, c.11, s.15 SY 2005, c.11, s.16 SY 2005, c.11, s.17 SY 2013, c.15, s.10 SY 2005, c.11, s.18 SY 2012, c.14, s.16 French only SY 2005, c.11, s.19 SY 2005, c.11, s.20 SY 2005, c.11, s.21 Repealed by SY 2005, c.11, s.22 SY 2005, c.11, s.23 SY 2013, c.15, s.11 SY 2005, c.11, s.24
Labour Mobility Amendments	SY 2010, c.4		(Entire Act proclaimed in force as of October 14, 2010 except s.9 which was proclaimed in force June 25, 2010)
Land Titles	RSY 2002, c.130	s.1 s.27	SY 2003, c.17, ss.34(2); SY 2012, c.9, s.2 SY 2012, c.9, s.8

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.42 and 43 ss.47(1) ss.72(1.1) and (1.2) s.103.1 and 103.2 ss.119(1) s.148.1	SY 2012, c.9, s.5 SY 2003, c.17, ss.34(3) Added by SY 2012, c.9, s.6  Added by SY 2012, c.9, s.4  SY 2012, c.9, s.3 Added by SY 2012, c.9, s.7
Landlord and Tenant	RSY 2002, c.131	Title s.1.1  Part 4	SY 2012, c.20, ss.117(2) (not yet in force) Added by SY 2012, c.20, ss.117(3) (not yet in force)  Repealed by SY 2012, c.20, ss.117(4) (not yet in force)
Lands	RSY 2002, c.132	ss.2(1)  para.2(3)(a) and (b) para.2(3)(c) ss.2(3) and (4)	SY 2003, c.17, ss.33(2) SY 2014, c.16, ss.34(1) SY 2014, c.16, ss.34(2)  Added by SY 2014, c.16, ss.34(2) Added by SY 2003, c.17, ss.33(3)
Languages	RSY 2002, c.133		
Legal Profession	RSY 2002, c.134	ss.1(1) ss.1(2) to (4) ss.1(5) to (7) s.3 para.4(1)(b) ss.4(2) ss.5(2) and (3) ss.6(1) para.6(1)(q) ss.6(2)  ss.6(3) ss.6(5) ss.8(2) ss.11(1) ss.12(2) s.19 para.20(1)(a) subpara.20(1)(a)(i) subpara.20(1)(a)(ii) subpara.20(1)(a)(iii) para.20(2)(d) ss.20(6) to (8) ss.22(2) ss.30(1) para.46(e) ss.47(5)  ss.49(3)	SY 2004, c.14, s.2 SY 2004, c.14, s.3 Added by SY 2004, c.14, s.3 SY 2004, c.14, s.4 SY 2004, c.14, s.5 SY 2004, c.14, s.6 Added by SY 2004, c.14, s.7 SY 2004, c.14, s.8 SY 2004, c.14, s.9 SY 2004, c.14, s.10 SY 2012, c.14, s.17 English only SY 2004, c.14, s.11 SY 2004, c.14, s.12 SY 2004, c.14, s.13 SY 2004, c.14, s.14 SY 2004, c.14, s.15 SY 2004, c.14, s.16 SY 2004, c.14, s.17 SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Repealed by SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2004, c.14, s.18 SY 2004, c.14, s.19 SY 2004, c.14, s.20 SY 2004, c.14, s.21 Added by SY 2004, c.14, s.22 Added by SY 2004, c.14, s.23 Repealed by SY 2008, c.7, s.3 Repealed by SY 2004, c.14, s.24

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.49(4)	SY 2004, c.14, s.25
		ss.88(4)	SY 2004, c.14, s.26
		s.89	SY 2004, c.14, s.27
		ss.90(1)	SY 2004, c.14, s.28
		ss.100(2)	SY 2004, c.14, s.29
		s.102	Repealed by SY 2004, c.14, s.30
		ss.104(1)	SY 2004, c.14, s.31
Legal Services Society	RSY 2002, c.135		
		s.17	SY 2004, c.14, s.32
Legislative Assembly	RSY 2002, c.136		
		s.1	SY 2007, c.11, s.2
		para.6(3)(b)	SY 2007, c.11, s.3
		s.14	SY 2004, c.9, s.81
		s.15	SY 2004, c.9, s.82
		s.17	SY 2004, c.9, s.83
		ss.39(1)	SY 2007, c.11, s.4
		ss.39(2) and (3)	Repealed by SY 2007, c.11, s.4
		para.39(2)(g)	SY 2004, c.9, s.84 French only
		para.39(2)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(2)
		para.39(3)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(3)
		para.39(3)(c)	SY 2004, c.9, s.85 English only
		para.39(3)(h)	SY 2004, c.9, s.86 English only
		ss.39(5)	SY 2007, c.11, s.5
		para.40(1)(a)	SY 2007, c.11, s.6
		para.40(1)(b)	SY 2007, c.11, s.7
		ss.41(1)	SY 2007, c.11, s.8
		ss.41(3)	Repealed by SY 2007, c.11, s.9
		ss.42(1)	SY 2007, c.11, s.10
		ss.42(2)	SY 2007, c.11, s.11
		ss.42(3)	Added by SY 2007, c.11, s.12
		ss.43(1)	SY 2007, c.11, s.13
		ss.43(2)	SY 2007, c.11, s.14 and 15
		ss.43(3)	SY 2007, c.11, s.16
		ss.44(2)	Added by SY 2007, c.11, s.17
		para.45(2)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(4)
		ss.45(3)	SY 2007, c.11, s.18
		ss.45(7)	SY 2007, c.11, s.19
		ss.46(1)	SY 2007, c.10, s.2
		ss.46(3)	SY 2007, c.11, s.20
		ss.46(4)	Added by SY 2007, c.10, s.3
		ss.47(1)	SY 2007, c.11, s.21
		para.47(1)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(5)
		ss.47(2)	SY 2007, c.11, s.22
		ss.51(1)	SY 2007, c.11, s.23
		ss.51(2)	SY 2007, c.11, s.24
		s.51.1	Added by SY 2007, c.12, s.42
		ss.51.1(4)	Added by SY 2014, c.20, s.1
		s.52	SY 2007, c.11, s.25
		s.53	SY 2007, c.11, s.26
		s.54	Added by SY 2007, c.11, s.26



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Legislative Assembly Retirement Allowances, 2007	SY 2007, c.12	s.1 ss.2(1) ss.7(5) ss.8(6) ss.10(2) and (3) ss.10(4) para.15(2)(a) ss.15(3) and (4) ss.15(6) ss.15(7) and (8) ss.16(4) para.18(2)(b)  ss.19(2)  s.20 ss.21(2) and (3) s.26 ss.28(2) ss.29(3) ss.31(3) para.34(a) s.36 ss.39(3)	SY 2009, c.8, ss.2(1)and (2) SY 2009, c.8, s.3 Added by SY 2014, c.20, s.2 SY 2009, c.8, s.4 SY 2009, c.8, s.5 Repealed by SY 2009, c.8, s.5 SY 2009, c.8, ss.6(1) SY 2009, c.8, ss.6(2) SY 2009, c.8, ss.6(3) Added by SY 2009, c.8, ss.6(3) SY 2009, c.8, s.7 SY 2012, c.17, ss.8(2) (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2012, c.17, ss.8(3) (Proclaimed in force December 21, 2012) SY 2009, c.8, s.8 SY 2009, c.8, s.9 SY 2009, c.8, s.10 SY 2009, c.8, s.11 SY 2009, c.8, s.12 Added by SY 2009, c.8, s.13 SY 2009, c.8, s.14 SY 2009, c.8, s.15 Added by SY 2009, c.8, s.16
Licensed Practical Nurses	RSY 2002, c.138	s.5 para.6(f) para.13(d) para.14(b) para.14(c)	SY 2010, c.4, ss.9(2) (Proclaimed in force June 25, 2010) SY 2010, c.4, ss.9(3) (Proclaimed in force June 25, 2010) SY 2010, c.4, ss.9(4) (Proclaimed in force June 25, 2010) SY 2009, c.19, ss.52(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2009, c.19, ss.52 (Proclaimed in force November 23, 2012)
Limitation of Actions	RSY 2002, c.139		
Liquor	RSY 2002, c.140	s.1  ss.10(1) ss.10(4) ss.12(1) s.23  ss.24(1) to (3) ss.24(2) ss.24(3)	SY 2007, c.3, s.2 SY 2008, c.6, s.2 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2012, c.14, ss.18(2) French only SY 2009, c.2, ss.3(1) SY 2009, c.2, ss.3(2) SY 2009, c.9, s.5 SY 2007, c.3, s.3 SY 2008, c.6, s.3 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2008, c.6, s.4 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2007, c.3, ss.4(1) SY 2007, c.3, ss.4(2)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
	para.37(g)		Repealed by SY 2008, c.6, s.5 (Proclaimed in force April 1, 2009)
	s.38 to 40		SY 2008, c.6, s.6 (Proclaimed in force April 1, 2009)
	s.41 to 43		Repealed by SY 2008, c.6, s.6 (Proclaimed in force April 1, 2009))
	s.47.1		Added by SY 2008, c.6, s.7 (Proclaimed in force April 1, 2009)
	ss.53(3.1)		Added by SY 2008, c.6, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
	ss.53(10)		SY 2008, c.6, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
	ss.54(1) to (3)		Repealed by SY 2008, c.6, s.9 (Proclaimed in force April 1, 2009)
	ss.56(1)		SY 2008, c.6, ss.10(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
	ss.56(5)		Repealed by SY 2008, c.6, ss.10(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
	s.61		SY 2008, c.6, s.11 (Proclaimed in force April 1, 2009)
	s.65 to 67		Repealed by SY 2008, c.6, s.12 (Proclaimed in force April 1, 2009)
	ss.68(1)		SY 2008, c.6, s.13 (Proclaimed in force April 1, 2009)
	s.73		SY 2012, c.2, s.2 (Proclaimed in force May 25, 2012)
	ss.88(1)		SY 2008, c.6, ss.14(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
	ss.88(2)		Added by SY 2008, c.6, ss.14(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
	ss.89(3)		SY 2012, c.14, ss.18(3) English only
	ss.89(4)		SY 2007, c.13, s.3
	ss.89(5)		SY 2007, c.13, s.4
	ss.90(1), (2) and (4)		SY 2008, c.6, s.15 (Proclaimed in force April 1, 2009)
	ss.90(2)		SY 2012, c.14, ss.18(4) French only
	ss.90(7)		Repealed by SY 2010, c.5, s.10(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
	ss.90(8)		SY 2010, c.5, s.10(3) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
	ss.90(9)		SY 2010, c.5, s.10(4) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
	ss.92(2)		SY 2008, c.6, s.16 (Proclaimed in force April 1, 2009)
	s.95.1 to 95.4		Added by SY 2008, c.6, s.17 (Proclaimed in force April 1, 2009)
	para.96(1)(a)		SY 2008, c.6, s.18 (Proclaimed in force April 1, 2009)
	ss.113(1)		SY 2012, c.2, s.3
	ss.113(6.1)		Added by SY 2012, c.2, s.4
	ss.113(7)		SY 2012, c.2, s.5
	ss.113(9)		SY 2012, c.2, s.6
	ss.119(2)		SY 2008, c.6, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009); SY 2012, c.2, s.7
	para.119(2)(a)		SY 2012, c.14, ss.18(5)
	para.119(2)(c.1)		Added by SY 2010, c.5, s.10(5) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.119(2)(h)	SY 2012, c.14, ss.18(6) French only
		ss.119(3)	SY 2012, c.14, ss.18(7) English only Added by SY 2008, c.6, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009)
Liquor Tax	RSY 2002, c.141	s.3	SY 2009, c.9, s.6
Lord's Day	RSY 2002, c.142		
Lottery Licensing	RSY 2002, c.143		
Mackenzie River Basin Agreement	RSY 2002, c.144		
Maintenance Enforcement	RSY 2002, c.145		
Marriage	RSY 2002, c.146	ss.2(1)	SY 2010, c.4, ss.10(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.2(2)	SY 2010, c.4, ss.10(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.2(4)	Repealed by SY 2010, c.4, ss.10(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.5(1)	SY 2014, c.18, s.2 (not yet in force)
		ss.5(1.01) to (1.03)	Added by SY 2014, c.18, s.2 (not yet in force)
		s.6	Repealed by SY 2014, c.18, s.3 (not yet in force)
		para.13(b)	SY 2014, c.18, s.4 English only (not yet in force)
		ss.40(4)	SY 2014, c.18, s.5 (not yet in force)
		para.44(b)	SY 2014, c.18, s.5 (not yet in force)
		ss.45(1)	SY 2014, c.18, s.5 (not yet in force)
		ss.45(5)	SY 2012, c.17, s.9 (Proclaimed in force December 21, 2012)
Married Women's Property	RSY 2002, c.147		
Mediation Board	RSY 2002, c.148		
Medical Profession	RSY 2002, c.149	s.1	SY 2009, c.16, ss.2(1) to (3); ss.35(1) and (2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011) Added by SY 2009, c.16, ss.2(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.2(2)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.2(2)(b)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.3(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.7(2)	SY 2009, c.16, ss.3(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.7(3)	Added by SY 2009, c.16, ss.3(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.8(1)	SY 2009, c.16, s.4 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.9 to 11	SY 2009, c.16, s.5 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.11(1)(d)	SY 2010, c.4, ss.11(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.12 to 14	Repealed by SY 2009, c.16, s.6 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.15	SY 2009, c.16, s.7 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.16	SY 2009, c.16, s.8 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.18	SY 2009, c.16, s.9 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.18.1	Added by SY 2009, c.16, s.10 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.19	SY 2009, c.16, s.11 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.19.1	Added by SY 2009, c.16, s.12 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.20(1)	SY 2009, c.16, s.13(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.20(2) to (4)	SY 2009, c.16, s.13(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.21(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.21(2)	SY 2009, c.16, s.14 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.22	SY 2009, c.16, s.15 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.23(1)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.23(1)(b)	SY 2009, c.16, ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.23(3)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.23(4)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1), and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(1)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(2)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(3)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(4)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(5)	SY 2009, c.16, ss.35(1), (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(6)	SY 2009, c.16, ss.35(1), and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.25(1)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(2)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(3)	SY 2009, c.16, ss.16(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(a)	SY 2009, c.16, ss.16(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(b),	SY 2009, c.16, ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.27(3)(c) and (d)	SY 2009, c.16, ss.16(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(e)	SY 2009, c.16, ss.16(4) and ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(e.1)	SY 2009, c.16, ss.16(4) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(f)	SY 2009, c.16, ss.16(5) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(4) and 5	SY 2009, c.16, ss.16(6) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(6)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(7)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.28(1)	SY 2009, c.16, s.17 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.28(1)(c)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.28(3)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.29	SY 2009, c.16, s.18 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.30(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1), (3) and (4) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.30(3)	SY 2012, c.14, s.19 English only SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.31(1)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.36(2)	SY 2009, c.16, ss.19(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
		ss.36(5) and (6)	SY 2009, c.16, ss.19(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.40(1)	SY 2009, c.16, s.20(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.40(3)(a)	SY 2009, c.16, s.20(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.40(3)(j)	SY 2009, c.19, s.53 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.40(3)(k)	SY 2009, c.16, ss.20(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.40(3)(m)	Added by SY 2003, c.24, s.47 (Proclaimed in force January 13, 2006)
		s.41	SY 2009, c.16, s.21 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.42(1)	SY 2009, c.16, s.22 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.47(1)	SY 2009, c.16, s.23 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.49	SY 2009, c.16, s.24 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.50(3)	SY 2009, c.16, s.25 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.51(2)	SY 2009, c.16, s.26 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.51.1	Added by SY 2009, c.16, s.27 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.53(1)	SY 2009, c.16, ss.28(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.53(1)(c) and (d)	SY 2009, c.16, ss.28(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.53(3)	SY 2009, c.16, ss.28(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.54	Repealed by SY 2009, c.16, s.29 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.56	SY 2009, c.16, s.30 (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
		s.58	SY 2009, c.16, s.31 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.59	SY 2009, c.16, ss.35(5) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.61	Repealed by SY 2009, c.16, s.32 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		par.62(a)	SY 2009, c.16, s.33 (Proclaimed in force as of August 29, 2011) English only
		par.62(b)	SY 2009, c.16, s.33 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.64	SY 2009, c.16, s.34 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
Mental Health	RSY 2002, c.150	s.1	SY 2003, c.21, ss.19(1) to (5) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.3(1)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(6) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.10(4)	SY 2003, c.21, ss.19(7) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.10(5)	SY 2003, c.21, ss.19(8) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.12(3)	SY 2003, c.21, ss.19(9) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.13(2)	SY 2003, c.21, ss.19(10) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.14	SY 2003, c.21, ss.19(11) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.17(3)	SY 2003, c.21, ss.19(12) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.18(2)	SY 2003, c.21, ss.19(13) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.19	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(14) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.20	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(14) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.21	SY 2003, c.21, ss.19(15) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.22	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(16) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.23	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(16) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.24(1)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(17) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.24(3)	Repealed by SY 2005, c.4, ss.3(1)
		ss.25(1)	SY 2005, c.4, ss.3(2) SY 2012, c.14, s.20 English only

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.25(2)(b)	SY 2003, c.21, ss.19(18) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.26(1)(a)	SY 2003, c.21, ss.19(19) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		Title for Part 5	SY 2003, c.21, ss.19(20) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.28	SY 2003, c.21, ss.19(21) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.29	SY 2003, c.21, ss.19(21) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.30(1)(c)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(22) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.30(2)	SY 2003, c.21, ss.19(23) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(1)	SY 2003, c.21, ss.19(24) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(2.1)	Added by SY 2003, c.21, ss.19(25) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(3)	SY 2003, c.21, ss.19(26) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.32	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(27) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.33	SY 2003, c.21, ss.19(28) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34	SY 2003, c.21, ss.19(29) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.35(1)	SY 2003, c.21, ss.19(30) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.36(2)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(31) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.37(3)	SY 2003, c.21, ss.19(32) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.40(4)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(33) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.41(1)	SY 2003, c.21, ss.19(34) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.42(4)	SY 2003, c.21, ss.19(35) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.42(5)	Repealed by SY 2003, c.21, s.19(36) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.42(7)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(37) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.46	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(38) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.47.1	Added by SY 2003, c.21, ss.19(39) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.49	SY 2003, c.21, ss.19(40) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.50(e)	SY 2003, c.21, ss.19(41) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.50(g)	SY 2003, c.21, ss.19(42) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Miners Lien	RSY 2002, c.151	s.1	SY 2003, c.13, ss.122(2) SY 2003, c.14, ss.155(2)
		s.2	SY 2008, c.17, s.2, to 4 SY 2008, c.17, s.5

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.3	SY 2008, c.17, s.6
		s.5	SY 2008, c.17, s.7
		s.6	SY 2008, c.17, s.8 and 9
		ss.9(1)	SY 2008, c.17, s.10
		ss.9(2)	SY 2008, c.17, s.11
		s.10	SY 2008, c.17, s.12
		s.11	SY 2008, c.17, s.13
		ss.11(1)	SY 2012, c.14, s.21 French only
Motor Vehicles	RSY 2002, c.153	ss.1(1)	SY 2004, c.15, ss.2(1) to (4) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2009, c.17, s.2 SY 2010, c.5, s.2 (Proclaimed in force as of November 1, 2010) SY 2010, c.15, s.2 (Applies on and after April 1, 2011) SY 2014, c.12, para.2(a to e) (not yet in force)
		ss.1(2)	SY 2014, c.12, para.2(f) (not yet in force)
		ss.2(4)	Added by SY 2010, c.5, s.3 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.5(1)	SY 2004, c.15, s.3 English only (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.6(1)	SY 2010, c.5, s.4 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.7(2)	SY 2004, c.15, s.4 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.8(1)	SY 2010, c.5, ss.5(1) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.8(2)	SY 2010, c.5, ss.5(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.9(4)	SY 2012, c.14, ss.22(2)
		ss.10(3)	Repealed by SY 2000, c.18, s.5 (Proclaimed in force May 31, 2004)
		s.16	SY 2010, c.5, s.6 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.17(3)	SY 2012, c.17, ss.10(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.17(5)(a)	SY 2012, c.17, ss.10(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.23(3)	SY 2004, c.15, s.5 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.38(a)	SY 2010, c.5, ss.7(1) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.38(a.1) to (a.3)	Added by SY 2010, c.5, ss.7(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.37(g)	Repealed by SY 2000, c.18, s.10 (Proclaimed in force May 31, 2004)
		Part 1.1	Added by SY 2010, c.5, s.8 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		s.38.1 to 38.12	Added by SY 2010, c.5, s.8 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		s.40	Repealed by SY 2014, c.12, s.3 (not yet in force)
		ss.45(2)	Added by SY 2010, c.5, s.9 French only (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.65(1)(a)	SY 2007, c.13, s.5 (Came into force December 13, 2007)
		ss.71(2)	Repealed by SY 2014, c.12, s.4 (not yet in force)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		Division 1 heading	Added by SY 2014, c.12, s.5 (not yet in force)
		s.119	SY 2014, c.12, s.6 (not yet in force)
		para.119(a.01) and (d.01)	Added by SY 2014, c.12, para.6(c) (not yet in force)
		s.120 heading	SY 2014, c.12, ss.7(1) (not yet in force)
		s.120	ss.120(1) renumbered as s.120 by SY 2014, c.12, ss.7(3) (not yet in force)
		ss.120(1)	ss.120(1) renumbered as s.120 by SY 2014, c.12, ss.7(3) (not yet in force)
		ss.120(2)	Repealed by SY 2014, c.12, ss.7(2) (not yet in force)
		s.123.1	Added by SY 2010, c.15, s.3 (Applies on and after April 1, 2011)
			s.123.1 renumbered as s.123.01 by SY 2014, c.12, s.8 (not yet in force)
		s.123.01	s.123.1 renumbered as s.123.01 by SY 2014, c.12, s.8 (not yet in force)
		s.123.02	Added by SY 2014, c.12, s.9 (not yet in force)
		s.123.03	Added by SY 2014, c.12, s.9 (not yet in force)
		Division 2 heading	Added by SY 2014, c.12, s.10 (not yet in force)
		ss.124(1)	SY 2009, c.17, ss.3(1)
		ss.124(3)	SY 2009, c.17, ss.3(2) English only
		ss.124(4)	SY 2009, c.17, ss.3(3) English only
		ss.125(1)	SY 2009, c.17, s.4 English only
		ss.126(1)	SY 2009, c.17, ss.5(1) English only
		ss.126(2)	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.126(2)(p)	SY 2009, c.17, ss.5(2)
		ss.126(4) to (6)	Added by SY 2009, c.17, ss.5(3)
		s.144.01	Added by SY 2014, c.12, s.11 (not yet in force)
		para.147(2)(a)	SY 2012, c.14, ss.22(3)
		ss.147(5)	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.178(1)(e)	SY 2004, c.15, ss.2(6) French only (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2012, c.14, ss.22(4)
			SY 2014, c.12, s.12 (not yet in force)
		para.193(2)(a)	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, para.13(a) (not yet in force)
		ss.193(3)	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, para.13(b) (not yet in force)
		s.193.1	Added by SY 2004, c.15, s.6 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.194(1)	SY 2004, c.15, s.7 (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, s.14 English only (not yet in force)
		ss.194(3)	SY 2012, c.17, ss.10(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.198(1)	SY 2004, c.15, s.7 (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2014, c.12, s.15 (not yet in force)
		para.198(10)(a) and (b)	SY 2012, c.17, ss.10(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.199	SY 2014, c.12, s.16 (not yet in force)
		s.210.1	Added by SY 2010, c.15, s.4 (Applies on and after April 1, 2011)
		Part 13 heading	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.211	SY 2014, c.12, s.17 (not yet in force) SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.212	SY 2014, c.12, s.18 (not yet in force) SY 2004, c.15, s.8 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.216	Repealed by SY 2014, c.12, s.19 (not yet in force)
		ss.216(1),(2),(3) and (5)	Repealed by SY 2014, c.12, s.20 (not yet in force) SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.217 heading	SY 2014, c.12, ss.21(1) (not yet in force)
		s.217	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		Part 13.1	SY 2014, c.12, ss.21(2) (not yet in force)
		s.217.01 to 217.09	Added by SY 2014, c.12, s.22 (not yet in force)
		para.235(1)(a)	Added by SY 2014, c.12, s.22 (not yet in force) SY 2004, c.15, s.9 (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.237(6.1) to (6.4)	Added by SY 2004, c.15, ss.10(1) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.237(9)	SY 2004, c.15, ss.10(2) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.237(10)	SY 2004, c.15, ss.10(3) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.237(12)	SY 2004, c.15, ss.10(4) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.238(5) and (8)	SY 2004, c.15, ss.11(1) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.238(9.1)	Added by SY 2004, c.15, ss.11(2) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.238(10)(b)	Repealed by SY 2004, c.15, s.13 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.238(11)	Added by SY 2004, c.15, s.12 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.243	SY 2004, c.15, s.14 (Proclaimed in force October 25, 2005)
		s.243.1	Added by SY 2004, c.15, s.14 (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.247(2)	SY 2014, c.12, s.23 (not yet in force)
		ss.259(8), (11) and (12)	SY 2014, c.12, s.24 (not yet in force)
		ss.260(1)	SY 2004, c.15, s.15 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.262(4)	SY 2004, c.15, s.16 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.271	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.271 heading	SY 2014, c.12, ss.25(1) (not yet in force)
		s.271	SY 2014, c.12, ss.25(2) (not yet in force)
Movable Soccer Goal Safety	SY 2013, c.9		(not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Municipal	RSY 2002, c.154	s.1 s.37 s.38 s.41 heading s.41 s.46 subpara.50(1) (b)(iii) ss.58(2) s.58.1 ss.59(5) ss.59(6) ss.64(4) para.67(1)(a) to (c) para.67(1)(d) para.68(2)(d) s.73 ss.97(3) s.127 heading s.127 ss.135(3) ss.155(1)  ss.155(1)  ss.155.1(1)  ss.155(2) Division 3.01 of Part 6 heading s.271.01 to 271.07 ss.211(4) s.220.1 s.222 ss.242(2) ss.252(1) ss.252(2.1) and (2.2) ss.254(3) para.255(2)(e) ss.255(4) ss.256(3) ss.258(4) ss.258(5) para.265(e) para.265(k) ss. 280(1) ss.280(3) ss.281(1)	SY 2008, c.18, s.2 SY 2008, c.18, s.3 English only SY 2008, c.18, s.4 SY 2008, c.18, s.5 SY 2008, c.18, s.4 SY 2008, c.18, s.4 SY 2008, c.18, s.6  SY 2003, c.11, s.2 Added by SY 2003, c.11, s.3 SY 2003, c.11, s.4 Added by SY 2003, c.11, s.5 SY 2003, c.11, s.6 SY 2003, c.11, s.7  Added by SY 2003, c.11, s.7 SY 2003, c.11, s.8 SY 2003, c.11, s.9 Repealed by SY 2008, c.18, s.7 SY 2008, c.18, ss.8(1) SY 2008, c.18, ss.8(2) SY 2008, c.18, s.9 SY 2003, c.11, s.10 SY 2012, c.14, ss.23(4) English only ss.155.(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(2) English only ss.155.1(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(3) French only ss.155.(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(2) English only ss.155.1(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(3) French only SY 2008, c.18, s.10 Added by SY 2014, c.15, s.5 Added by SY 2014, c.15, s.5 SY 2008, c.18, s.4 Added by SY 2008, c.18, s.11 SY 2008, c.18, s.4 SY 2008, c.18, s.12 SY 2008, c.18, ss.13(1) Added by SY 2008, c.18, ss.13(2) SY 2008, c.18, s.14 SY 2008, c.18, s.4 SY 2008, c.18, s.4 and 15 SY 2008, c.18, s.4 SY 2008, c.18, s.16 SY 2008, c.18, s.4 SY 2003, c.11, s.11 SY 2007, c.13, s.6 SY 2008, c.18, s.17 SY 2003, c.11, s.12 SY 2003, c.11, s.13 SY 2012, c.14, ss.23(5)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.282(1)	SY 2003, c.11, s.14 SY 2012, c.14, ss.23(6)
		ss.294(1)	SY 2008, c.18, s.17
		ss.315(2.1)	Added by SY 2003, c.11, s.15
		s.318	SY 2003, c.11, s.16
		para.329(4)(b)	SY 2008, c.18, s.18
		para.337(2)(a)	SY 2003, c.11, s.17
Municipal Finance and Community Grants	RSY 2002, c.155	Part 1 heading	SY 2012, c.12, s.2 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		ss.1(1)	SY 2012, c.12, s.3 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 2 heading	SY 2012, c.12, s.4 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 3 heading	SY 2012, c.12, s.5 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		s.7	SY 2012, c.12, s.5 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		ss.7(2)	SY 2004, c.5, s.2 SY 2007, c.14, s.2
		ss.7(3) and (4)	SY 2007, c.14, s.2
		s.8 to 12	Repealed by SY 2012, c.12, s.6 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		para.9(1)(c) and (d)	SY 2004, c.5, s.3
		para.9(1)(b)	SY 2007, c.14, s.3
		para.9(1)(c) and (d)	Repealed by SY 2007, c.14, s.3
		s.16	SY 2012, c.12, s.7 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 4 heading	Added by SY 2012, c.12, s.8 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 5 heading	SY 2012, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		ss.21(1)	SY 2012, c.12, s.9 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		Part 6 heading	Added by SY 2012, c.12, ss.10(1) (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		s.22	Repealed by SY 2012, c.12, ss.10(2) (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
		para.24(a.1)	Added by SY 2012, c.12, s.11 (Proclaimed in force as of March 8, 2013)
Municipal Loans	RSY 2002, c.156		
Noise Prevention	RSY 2002, c.157		
Notaries	RSY 2002, c.158	ss.2(2)	SY 2010, c.4, s.12 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.11.1	Added by SY 2013, c.15, s.13
		s.18	SY 2013, c.15, s.14
Occupational Health and Safety	RSY 2002, c.159	s.1	SY 2010, c.12, s.6
		ss.45(1)	SY 2005, c.4, s.4

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			SY 2009, c.21, s.7
Occupational Training	RSY 2002, c.160		
Official Tree	RSY 2002, c.161		
Oil and Gas	RSY 2002, c.162	ss.1(1)	SY 2004, c.16, s.2 SY 2012, c. 19, s.2
		para.10(1)(e) and (f)	SY 2004, c.16, ss.3(1)
		para.10(2)(a)	SY 2012, c. 19, para.3(a) English only
		para.10(2)(b)	Repealed by SY 2012, c. 19, para.3(b)
		para.10(2)(c)	SY 2004, c.16, ss.3(2)
		para.11(3)(b)	SY 2004, c.16, s.4
		s.13	Repealed by SY 2012, c. 19, s.4
		ss.20(6)	Added by SY 2012, c. 19, s.5
		s.20.1	Added by SY 2012, c. 19, s.6
		para.29(a)	SY 2004, c.16, s.5
		ss.31(2)	SY 2004, c.16, s.6
		s.33	Repealed by SY 2012, c. 19, s.7
		s.34	SY 2004, c.16, s.7
		ss.35(1)	SY 2012, c. 19, ss.8(1)
		ss.35(3)	SY 2012, c. 19, ss.8(2)
		ss.37(3)	SY 2012, c. 19, s.9
		ss.39(3)	SY 2012, c. 19, s.10
		s.41	SY 2004, c.16, s.8
		para.42(a)	SY 2012, c. 19, ss.11(1)
		para.42(b)	SY 2004, c.16, s.9 SY 2012, c. 19, ss.11(2)
		para.43(a)	SY 2012, c. 19, ss.12(1)
		para.43(b)	SY 2012, c. 19, ss.12(2)
		para.43(c)	SY 2012, c. 19, ss.12(3)
		ss.45(3)	SY 2004, c.16, s.10 English only
		para.46(1)(e)	SY 2012, c. 19, s.13
		s.50	SY 2012, c. 19, s.14
		ss.55(2)	SY 2012, c. 19, ss.15(1)
		ss.55(3)	SY 2012, c. 19, ss.15(2)
		ss.55(4) and (5)	Repealed by SY 2012, c. 19, ss.15(3)
		ss.56(1)	SY 2012, c. 19, s.16
		ss.56(8)	Added by SY 2004, c.16, s.11
		ss.57(2)	SY 2012, c. 19, ss.17(1)
		ss.57(3)	SY 2012, c. 19, ss.17(2) English only
		s.60.1	Added by SY 2012, c. 19, s.18
		ss.63(1)	SY 2004, c.16, s.12 English only
		ss.64(3)	SY 2004, c.16, s.13
		para.65(1)(c)	SY 2004, c.16, ss.14(1)
		para.65(1)(c.1) to (c.3)	Added by SY 2004, c.16, ss.14(2)
		para.65(1)(d)	SY 2012, c. 19, ss.19(1)
		para.65(1)(d.1) and (d.2)	Added by SY 2012, c. 19, ss.19(1)
		subpara.65(1)(g)(ii)	SY 2004, c.16, ss.14(3)
		para.65(1)(k)	SY 2004, c.16, ss.14(4)
		para.65(1)(r) and (s)	Added by SY 2012, c. 19, ss.19(2)
		ss.65(3)	Added by SY 2012, c. 19, ss.19(3)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.66(1) para.66(3)(d) s.67 ss.67(3)  s.73 para.81(2)(c)  ss.89(1) ss.97(1) para.97(1)(a) ss.97(6) ss.102(1) para.105(e) para.105(e.1) para.105(f) s.113 Part 5	SY 2004, c.16, s.15 Added by SY 2012, c. 19, s.20 Repealed by SY 2012, c. 19, s.21 SY 2003, c.2, s.53 (Proclaimed in force April 1, 2003)  SY 2004, c.16, s.16 SY 2003, c.21, s.20 (Proclaimed in force May 2, 2005)  SY 2012, c. 19, s.22 SY 2004, c.16, ss.17(1) SY 2004, c.16, ss.17(2) SY 2004, c.16, ss.17(3) SY 2004, c.16, s.18 SY 2012, c. 19, ss.23(1) Added by SY 2012, c. 19, ss.23(1) SY 2012, c. 19, ss.23(2) SY 2012, c. 19, s.24 Repealed by SY 2012, c. 19, s.25
Ombudsman	RSY 2002, c.163	s.7 para.16(2)(b)  s.35 Schedule A	SY 2007, c.4, s.2 SY 2008, c.7, s.4 SY 2012, c.14, s.24 Repealed by SY 2012, c.6, s.2 Added by SY 2008, c.1, ss.172(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Added by SY 2009, c.1, s.32 (Proclaimed in force as of April 1, 2010)
Optometrists	RSY 2002, c.164	s.1 s.3 ss.3(5) and (6) ss.20(1) ss.20(2) and (3)	SY 2010, c.4, ss.13(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.13(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.13(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.13(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.13(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Parks and Land Certainty	RSY 2002, c.165	s.81	SY 2014, c.8, ss.40(3) (not yet in force)
Partnership and Business Names	RSY 2002, c.166	s.1 s.1.1 s.47 ss.53(4) ss.57(2) para.79(2)(b) s.79.1 s.80 ss.80(1) ss.80(1.1) ss.80(4)	SY 2010, c.13, s.2 (not yet in force) s.92 renumbered as s.1.1 by SY 2010, c.13, s.16 (not yet in force) Repealed by SY 2010, c.13, s.3 (not yet in force) SY 2010, c.13, s.4 (not yet in force) SY 2010, c.13, s.5 (not yet in force) SY 2010, c.13, s.6 (not yet in force) Added by SY 2010, c.13, s.7 (not yet in force) SY 2010, c.13, ss.8(1) (not yet in force) SY 2010, c.13, ss.8(2) (not yet in force) Added by SY 2010, c.13, ss.8(2) (not yet in force) Repealed by SY 2010, c.13, ss.8(3) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.81(3)	Added by SY 2010, c.13, s.9 (not yet in force)
		s.82	SY 2010, c.13, s.10 (not yet in force)
		s.87	SY 2010, c.13, ss.11(1) (not yet in force)
		ss.87(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.13, ss.11(2) (not yet in force)
		ss.87(2)	SY 2010, c.13, ss.11(3) (not yet in force)
		ss.87(2.1)	Added by SY 2010, c.13, ss.11(3) (not yet in force)
		s.88	SY 2010, c.13, s.12 (not yet in force)
		ss.89(1)	SY 2010, c.13, s.13 (not yet in force)
		ss.89(1.1)	Added by SY 2010, c.13, s.13 (not yet in force)
		s.89.1	Added by SY 2010, c.13, s.14 (not yet in force)
		s.90	Repealed by SY 2010, c.13, s.15 (not yet in force)
		s.91	Repealed by SY 2010, c.13, s.15 (not yet in force)
		s.92	s.92 renumbered as s.1.1 by SY 2010, c.13, s.16 (not yet in force)
		s.93	s.93 renumbered as s.112 by SY 2010, c.13, ss.17(1) (not yet in force)
		Part 5, s.94 to s.110	Added by SY 2010, c.13, s.18 (not yet in force)
		Part 6, s.111	Added by SY 2010, c.13, s.18 (not yet in force)
		s.112	s.93 renumbered as s.112 by SY 2010, c.13, ss.17(1) (not yet in force)
		para.112(c) to (i)	Added by SY 2010, c.13, ss.17(2) (not yet in force)
Pawnbrokers and Second Hand Dealers	RSY 2002, c.167		
Perpetuities	RSY 2002, c.168		
Personal Property Security	RSY 2002, c.169		
		ss.1(1)	SY 2010, c.16, ss.109(2) (not yet in force)
		ss.1(3)	Added by SY 2010, c.16, ss.109(3) (not yet in force)
		s.3	SY 2010, c.16, ss.109(4) (not yet in force)
		para.4(1)(b)	SY 2010, c.16, ss.109(5) (not yet in force)
		s.6	SY 2010, c.16, ss.109(6) (not yet in force)
		s.6.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(7) (not yet in force)
		ss.7(1)	SY 2010, c.16, para.109(8)(a) (not yet in force)
		ss.7(4)	SY 2010, c.16, para.109(8)(b) (not yet in force)
		ss.7(5)	Added by SY 2010, c.16, para.109(8)(c) (not yet in force)
		s.8	SY 2010, c.16, ss.109(9) (not yet in force)
		s.8.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(10) (not yet in force)
		para.11(1)(b)	SY 2010, c.16, para.109(11)(a) (not yet in force)
		ss.11(4) and (5)	Added by SY 2010, c.16, para.109(11)(b) (not yet in force)
		s.11.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(12) (not yet in force)
		para.16(1)(a)	SY 2010, c.16, ss.109(13) (not yet in force)
		s.16.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(14) (not yet in force)
		s.18.1 and 18.2	Added by SY 2010, c.16, ss.109(15) (not yet in force)
		subpara.19(1)(e)(i)	SY 2010, c.16, ss.109(16) (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.22(1)(d)	Repealed by SY 2010, c.16, para.109(17)(a) (not yet in force)
		ss.22(3) and (4)	Added by SY 2010, c.16, para.109(17)(b) (not yet in force)
		s.22.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(18) (not yet in force)
		ss.25(1)	SY 2010, c.16, ss.109(19) (not yet in force)
		ss.29(6) to (10)	Added by SY 2010, c.16, ss.109(20) (not yet in force)
		s.30 heading	SY 2010, c.16, para.109(21)(a) (not yet in force)
		ss.30(3)	SY 2010, c.16, para.109(21)(b) English only (not yet in force)
		s.30.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(22) (not yet in force)
		s.34.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(23) (not yet in force)
		ss.39(5)	SY 2008, c.7, s.5
		ss.50(10)	Added by SY 2010, c.16, ss.109(24) (not yet in force)
		s.53	SY 2010, c.16, ss.109(25) (not yet in force)
		s.69.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(26) (not yet in force); SY 2012, c.8, ss.1(4)
		ss.70(2)	SY 2008, c.13, s.31 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2012, c.20, ss.118(2) (not yet in force) SY 2013, c.6, s.13
Pharmacists	RSY 2002, c.170	s.1	SY 2010, c.4, ss.14(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.3	SY 2010, c.4, ss.14(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.6 heading	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.9	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.10	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.10(1)	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.11	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.12	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.15	SY 2010, c.4, ss.14(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.20.1	Added by SY 2010, c.4, ss.14(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.21(a.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.54(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.21(c)	SY 2009, c.19, ss.54(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.22(2)	SY 2010, c.4, ss.14(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.22(3)	Added by SY 2010, c.4, ss.14(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Pioneer Utility Grant	RSY 2002, c.171	Entire Act	Repealed by SY 2014, c.13, s.13
Pioneer Utility Grant	SY 2014, c.13	Entire Act	Applies in respect of grants for 2015 and subsequent years
Placer Mining	SY 2003, c.13		(Came into force April 1, 2003)
		ss.99(1)	SY 2013, c.18, ss.2(1) and (2)
		ss.99(4)	SY 2013, c.18, ss.2(3)
		s.100	SY 2013, c.18, s.3
		s.101	SY 2013, c.18, s.3
		s.101.01	Added by SY 2013, c.18, s.4
		ss.102(1) and (2)	SY 2013, c.18, ss.5(1)
		para.102(3)(b)	SY 2013, c.18, ss.5(2)
		para.102(4)(b)	SY 2013, c.18, ss.5(2)
		s.103	SY 2013, c.18, s.6
		ss.104(1)	SY 2013, c.18, s.7
		ss.106(1)	SY 2013, c.18, s.8
		s.107	SY 2013, c.18, s.9
		para.116(c.01) to (c.03)	Added by SY 2013, c.18, para.10(a)
		para.116(d)	SY 2013, c.18, para.10(b)
		para.116(e)	SY 2013, c.18, para.10(c) French only
		para.116(f)	SY 2013, c.18, para.10(d)
		para.116(g)	SY 2013, c.18, para.10(d)
		subpara.116(h)(i)	SY 2013, c.18, para.10(e)
Plebiscite	RSY 2002, c.172		
Pounds	RSY 2002, c.173		
		ss.2(2)	Added by SY 2008, c.13, s.32 (Proclaimed in force March 18, 2009)
Presumption of Death	RSY 2002, c.174		
Private Investigators and Security Guards	RSY 2002, c.175		
		ss.9(1)	SY 2010, c.4, ss.15(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.9(1)(d)	Added by SY 2010, c.4, ss.15(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.15(1)	SY 2010, c.4, ss.15(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.15(1.1)	Added by SY 2010, c.4, ss.15(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.39(a.1) and (a.2)	Added by SY 2010, c.4, ss.15(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.39(b) and (c)	SY 2010, c.4, ss.15(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.39(j)	SY 2010, c.4, ss.15(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Public Guardian and Trustee	SY 2003, c.21, Schedule C		Enacted by SY 2003, c.21, s.3 (Proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of s.9, s.10, s.11, ss.18(1) and ss.18(2))
		para.4(2)(b)	SY 2008, c.1, ss.208(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.4(2)(c)	SY 2008, c.1, ss.208(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.9	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		s.10	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		s.11	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		ss.18(1)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		ss.18(2)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
Public Health and Safety	RSY 2002, c.176	s.1	SY 2009, c.18, s.2
		subpara.2(a)(i)	SY 2012, c.17, s.11 (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.2(bb)	Added by SY 2009, c.18, s.4
		para.2(t)	Repealed by SY 2013, c.10, s.73 (Proclaimed in force January 1, 2014)
		s.2.1 to 2.3	Added by SY 2009, c.18, s.5
		ss.4(3)	SY 2009, c.18, s.3
		s.4.1 to 4.7	Added by SY 2009, c.18, s.6
		ss.5(1)	SY 2009, c.18, s.3 English only
		ss.7(1)	SY 2009, c.18, s.3 English only
		para.7(3)(b)	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.15	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.16	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.17	SY 2009, c.18, s.3 English only
		s.18	SY 2009, c.18, s.7
		s.18.1 and 18.2	Added by SY 2009, c.18, s.8
		s.21.1 to 21.3	Added by SY 2009, c.18, s.9
		s.21.1	s.21.2 renumbered as s.21.1 by SY 2012, c.14, s.25 French only
		s.21.2	s.21.2 renumbered as s.21.1 by SY 2012, c.14, s.25 French only
		para.22(b), (c) and (d)	SY 2009, c.18, s.3 English only
Public Inquiries	RSY 2002, c.177		
Public Interest Disclosure of Wrongdoing	SY 2014, c.19	Entire Act	(not yet in force)
Public Libraries	RSY 2002, c.178		
Public Lotteries	RSY 2002, c.179		
		s.15	SY 2009, c. 9, s.7
Public Printing	RSY 2002, c.180		
		s.6	SY 2003, c.25, s.2
		s.7	Added by SY 2003, c.25, s.3
Public Sector Compensation Restraint	RSY 2002, c.181		
Public Servants Superannuation	RSY 2002, c.182		
Public Service	RSY 2002, c.183		
		ss.1(1)	SY 2004, c.8, para.68(a) English only(Came into force April 1, 2005)
		ss.1(2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.46	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.119(9)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.130(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.136(1) and (3)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.137	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.142	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.150(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.177	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		s.178	SY 2004, c.8, para.68(b) English only (Came into force April 1, 2005)
		ss.183(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(c) English only (Came into force April 1, 2005)
Public Service Group Insurance Benefit Plan	RSY 2002, c.184		
		para.1(1)(e) and (f)	Added by SY 2005, c.12, s.2
		para.1(1)(g)	Added by SY 2007, c.4, s.3
Public Service Labour Relations (formerly titled Public Service Staff Relations)	RSY 2002, c.185		
		Title	SY 2004, c.8, s.43 (Came into force April 1, 2005)
		s.1	SY 2004, c.8, s.44 to 47 (Came into force April 1, 2005)
		para.1(2)(b)	SY 2004, c.8, s.48 (Came into force April 1, 2005)
		s.6 to 19	SY 2004, c.8, s.49 (Came into force April 1, 2005)
		s.19.1 to 19.12	Added by SY 2004, c.8, s.49 (Came into force April 1, 2005)
		para.28(1)(a) to (c)	Repealed by SY 2004, c.8, para.50(a) (Came into force April 1, 2005)
		ss.28(1)	SY 2004, c.8, para.50(b) (Came into force April 1, 2005)
		s.50	SY 2004, c.8, s.51 (Came into force April 1, 2005)
		ss.52(1)	SY 2004, c.8, s.52 (Came into force April 1, 2005)
		ss.54(2)	SY 2004, c.8, s.53 (Came into force April 1, 2005)
		ss.57(2)	SY 2004, c.8, s.54 (Came into force April 1, 2005)
		s.65	SY 2004, c.8, s.55 (Came into force April 1, 2005)
		ss.67(4) and (5)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.68	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		ss.69(1)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.70	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		ss.71(6)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.72	SY 2004, c.8, s.57 (Came into force April 1, 2005)
		ss.73(1) and (4)	SY 2004, c.8, s.58 (Came into force April 1, 2005)
		s.74	SY 2004, c.8, s.58 (Came into force April 1, 2005)
		ss.78(1)	SY 2004, c.8, s.59 (Came into force April 1, 2005)
		ss.79(1)	SY 2004, c.8, s.60 (Came into force April 1, 2005)
		ss.79(4)	SY 2004, c.8, s.61 (Came into force April 1, 2005)
		ss.82(5)	SY 2004, c.8, s.62 (Came into force April 1, 2005)
		ss.86(1)	SY 2004, c.8, s.63 (Came into force April 1, 2005)
		ss.86(2)	SY 2004, c.8, s.64 (Came into force April 1, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.93(2)	Added by SY 2004, c.8, s.65 (Came into force April 1, 2005)
		s.97	SY 2004, c.8, s.66 (Came into force April 1, 2005)
		s.103	Added by SY 2004, c.8, s.67 (Came into force April 1, 2005)
Public Utilities	RSY 2002, c.186	s.1	SY 2014, c.3, s.2 (not yet in force)
		s.76	SY 2014, c.3, s.3 (not yet in force)
		ss.76(2)	Added by SY 2014, c.3, s.3 (not yet in force)
		s.86	SY 2012, c.14, s.26
Quartz Mining	SY 2003, c.14		(Came into force April 1, 2003)
		s.1	SY 2008, c.19, ss.2(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.2(1)	SY 2008, c.19, ss.2(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.24 to 26	SY 2008, c.19, s.3 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.28 to 29	SY 2008, c.19, s.4 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.33	Repealed by SY 2008, c.19, s.5 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.34(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.6(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(1)	SY 2008, c.19, ss.7(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.7(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(4)	SY 2008, c.19, ss.7(3) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.42 and 43	Repealed by SY 2008, c.19, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.44(1) and (2)	SY 2008, c.19, s.9 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.47(2)	SY 2008, c.19, s.10 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.48(1)	SY 2008, c.19, ss.11(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.48(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.11(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.55	SY 2008, c.19, ss.12(1) and (3) to (5) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.55(1.1)	Added by SY 2008, c.19, ss.12(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para.56(1)(b) and (c)	SY 2008, c.19, ss.13(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.61(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.14(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.61(1.1)	Added by SY 2008, c.19, ss.14(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.70(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.15(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.74	SY 2008, c.19, s.16 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para 78(1)(b) and ss.78(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.17(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.80	SY 2008, c.19, s.18 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.87(1)	SY 2008, c.19, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.96	SY 2008, c.19, s.20 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.98(1) to (3)	SY 2008, c.19, ss.21(1) to (3) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.100	SY 2008, c.19, s.22 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.102(1) to (6)	SY 2008, c.19, ss.23(1) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(7)	Repealed by SY 2008, c.19, s.23 (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(9) to (13)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.23(2) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(14)	SY 2008, c.19, ss.23(3) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(15)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.23(4) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(19)	SY 2008, c.19, ss.23(5) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(26)	SY 2008, c.19, s.23(6) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		s.104	Repealed by SY 2008, c.19, s.24 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.128.1	Added by SY 2008, c.19, s.25 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.129(1)	SY 2013, c.18, ss.12(1) and (2)
		ss.129(4)	SY 2013, c.18, ss.12(3)
		s.130	SY 2013, c.18, s.13
		ss.131(1)	SY 2013, c.18, s.14
		s.131.01	Added by SY 2013, c.18, s.15
		ss.132(1)	SY 2013, c.18, ss.16(1)
		ss.132(2)	SY 2013, c.18, ss.16(1)
		para.132(3)(b)	SY 2013, c.18, ss.16(2)
		para.132(4)(b)	SY 2013, c.18, ss.16(2)
		s.133	SY 2013, c.18, s.17
		ss.134(1)	SY 2013, c.18, s.18
		ss.135(3)	SY 2013, c.18, s.19 French only
		ss.139(1)	SY 2013, c.18, s.20
		s.140	SY 2013, c.18, s.21
		para.149(c.01) to (c.03)	Added by SY 2013, c.18, para.22(a)
		para.149(d)	SY 2013, c.18, para.22(b)
		para.149(e)	SY 2013, c.18, para.22(c) French only
		para.149(f)	SY 2013, c.18, para.22(d)
		para.149(g)	SY 2013, c.18, para.22(d)
		subpara.149(h) (ii)	SY 2013, c.18, para.22(e)
		Schedules 1 and 2	Repealed by SY 2008, c.19, s.26 (Proclaimed in force April 1, 2009)
Raven	RSY 2002, c.187		
Real Estate Agents	RSY 2002, c.188		
		para.7(3)(a)	SY 2010, c.4, ss.16(1) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Reciprocal Enforcement of Judgments	RSY 2002, c.189		
Reciprocal Enforcement of Judgments (U.K.)	RSY 2002, c.190		In force as of January 1, 1988
Recording of Evidence	RSY 2002, c.192		
Recreation	RSY 2002, c.193		
Registered Nurses Profession	RSY 2002, c.194	s.1	SY 2009, c.19, ss.2(1) to (9) (Proclaimed in force November 23, 2012)
			Added by SY 2009, c.19, ss.2(10) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.2(2)	Added by SY 2009, c.19, s.3 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(a)	SY 2009, c.19, ss.4(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(b)	SY 2009, c.19, ss.4(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(c) and (d)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.4(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.5	SY 2009, c.19, s.5 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(b)	SY 2009, c.19, ss.6(1) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(h.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(j.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(k)	SY 2009, c.19, ss.6(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(1)	SY 2009, c.19, ss.6(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(l.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.7(1)	SY 2009, c.19, ss.7(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(a)	SY 2009, c.19, ss.7(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(a.1) and (a.2)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(c)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(c.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(d) to (f)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.7(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(g.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.8	SY 2009, c.19, s.8 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.9	SY 2009, c.19, s.9 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.10	SY 2009, c.19, s.10 (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.11(1)	SY 2009, c.19, ss.11(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.11(2)(b)	SY 2009, c.19, ss.11(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.11(4)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.11(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.12	SY 2009, c.19, s.12 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.13.1 and 13.2	Added by SY 2009, c.19, s.13 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.14	SY 2009, c.19, s.14 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.15	SY 2009, c.19, s.15 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.16	SY 2009, c.19, s.16 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.17(1)	SY 2009, c.19, s.17 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.18	SY 2009, c.19, s.18 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.19	SY 2009, c.19, s.19 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.20	SY 2009, c.19, ss.20(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.20(b)	SY 2009, c.19, ss.20(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.20(f)	SY 2009, c.19, ss.20(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.21	SY 2009, c.19, s.21 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.22	SY 2009, c.19, s.22 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.22.1	Added by SY 2009, c.19, s.23 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.23	SY 2009, c.19, s.24 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(1)	SY 2009, c.19, ss.25(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(3)	SY 2009, c.19, ss.25(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.24(4)(a)	SY 2009, c.19, ss.25(3) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(5)	SY 2009, c.19, ss.25(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.24.1	Added by SY 2009, c.19, s.26 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.25(1)	SY 2009, c.19, ss.27(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.25(2)	SY 2009, c.19, ss.27(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.26	SY 2009, c.19, s.28 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.27	SY 2009, c.19, s.29 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.28(4)	SY 2009, c.19, s.30 (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.31(1)	SY 2009, c.19, s.31(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.31(3)	SY 2009, c.19, s.31(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.32	SY 2009, c.19, s.32 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.33	SY 2009, c.19, s.33 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.34	SY 2009, c.19, s.34 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.35(1)	SY 2009, c.19, s.35 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.40	SY 2009, c.19, ss.36(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.40(a)(ii)	SY 2009, c.19, ss.36(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.41(1)	SY 2009, c.19, ss.37(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(a)	SY 2009, c.19, ss.37(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(b) and (c)	SY 2009, c.19, ss.37(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.41(1)(c)(i)	SY 2009, c.19, ss.37(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.41(1)(c)(ii)	SY 2009, c.19, ss.37(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(d) and (e)	SY 2009, c.19, ss.37(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(e) to (j)	SY 2009, c.19, ss.37(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(g)	SY 2009, c.19, ss.37(8) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(i)	SY 2009, c.19, ss.37(9) English only (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(j)	SY 2009, c.19, ss.37(10) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.41(2)	SY 2009, c.19, ss.37(11) and 37(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.42	SY 2009, c.19, s.38 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.43(1)	SY 2009, c.19, s.39 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.45(1)	SY 2009, c.19, ss.40(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.45(2)	SY 2009, c.19, ss.40(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.46	SY 2009, c.19, s.41 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.47	SY 2009, c.19, s.42 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.51(4)	SY 2009, c.19, s.43 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.52(1)	SY 2009, c.19, ss.44(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.52(4)	SY 2009, c.19, ss.44(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.54	SY 2009, c.19, s.45 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.55	SY 2009, c.19, s.46 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.56	SY 2009, c.19, s.47 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.57	SY 2009, c.19, s.48 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.57(d)	Added by SY 2003, c.24, s.48 (Proclaimed in force January 13, 2006)
Regulations	RSY 2002, c.195	s.1	SY 2008, c.16, s.3
		s.2.1	Added by SY 2013, c.15, s.16
		s.7.1	Added by SY 2013, c.15, s.17
Rehabilitation Services	RSY 2002, c.196		
Residential Landlord and Tenant	SY 2012, c.20		(not yet in force)
Retirement Plan Beneficiaries	RSY 2002, c.197	s.1	SY 2009, c.9, s.8 SY 2009, c.21, s.8 SY 2012, c.15, s.2 (see enacting legislation for coming into force)
		s.1.1	Added by SY 2012, c.15, s.3 (see enacting legislation for coming into force)
		s.14	Added by SY 2012, c.15, s.4 (see enacting legislation for coming into force)
Safer Communities and Neighbourhoods	SY 2006, c.7		(Proclaimed in force November 27, 2006)
		ss.1(1)	SY 2012, c.20, ss.119(2) (not yet in force)
		s.31	SY 2008, c.1, s.209 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.43	SY 2012, c.20, ss.119(3) (not yet in force)
Sale of Goods	RSY 2002, c.198		
School Trespass	RSY 2002, c.199		
Scientists and Explorers	RSY 2002, c.200		
Securities	SY 2007, c.16		(Proclaimed in force March 17, 2008 with the exception of ss.86(3), s.87 and s.183 which were proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.1(1)	SY 2007, c.16, s.183 (Proclaimed in force May 7, 2010) SY 2012, c.16, s.2 (Proclaimed in force February 17, 2013) SY 2012, c.16, ss.7(1) (Proclaimed in force February 17, 2013) SY 2012, c.16, s.18 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.6(1)	SY 2012, c.16, para.3(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013) SY 2012, c.16, para.3(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.6(1)(k) and (l)	Added by SY 2012, c.16, para.3(c) (Proclaimed in force February 17, 2013)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.14(8)	Added by SY 2012, c.16, s.21 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.60(1)(m)	SY 2009, c.9, s.9 English only
		Part 7 Heading	SY 2012, c.16, ss.4(1) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.70	SY 2012, c.16, para.8(a) French only (Proclaimed in force May 19, 2013)
		para.70(b)	SY 2012, c.16, para.8(b) English only (Proclaimed in force May 19, 2013)
		para.70(c)	SY 2012, c.16, para.8(c) (Proclaimed in force May 19, 2013)
		para.70(d)	Added by SY 2012, c.16, para.8(d) (Proclaimed in force May 19, 2013)
		ss.71(1)	SY 2012, c.16, ss.22(1) French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.71(1)(a)	SY 2012, c.16, ss.22(2) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.72(c)	SY 2012, c.16, para.9(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.72(c.1)	Added by SY 2012, para.9(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.74(1.1)	Added by SY 2012, c.16, s.10 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.74(1.2)	Added by SY 2012, c.16, s.10 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.74.1	Added by SY 2012, c.16, s.11 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.74.2	Added by SY 2012, c.16, s.11 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		Division 2.1	Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.83.1	Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.83.2	Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.101(1)	SY 2012, c.16, ss.15(1) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.101(2)	SY 2012, c.16, ss.15(2) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.101(7)	SY 2012, c.16, ss.15(3) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.116	SY 2012, c.16, s.16 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.118	SY 2012, c.16, s.17 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.122	SY 2012, c.16, s.19 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.142	SY 2012, c.16, s.12 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		s.143	SY 2012, c.16, s.13 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.147(1)	SY 2012, c.16, s.23 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.147(3)	SY 2012, c.16, s.24 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		ss.148(1)	SY 2012, c.16, s.25 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.149(b)	SY 2012, c.16, para.5(a) English only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.149(c)	SY 2012, c.16, s.26 French only (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.149(d)	Added by SY 2012, c.16, para.5(b) (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.169(a.1)	Added by SY 2012, c.16, s.6 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		para.169(ff.1)	Added by SY 2012, c.16, s.14 (Proclaimed in force February 17, 2013)
		subpara.169 (ll)(iii)	SY 2012, c.16, s.20 (Proclaimed in force February 17, 2013)
Securities Transfer	SY 2010, c.16		(not yet in force)
		para.106(7)(a)	SY 2012, c.8, ss.1(2) French only
		para.106(8)(c)	SY 2012, c.8, ss.1(3)
		ss.109(26)	SY 2012, c.8, ss.1(4)
Seniors Income Supplement	RSY 2002, c.202		
		ss.2(1)	SY 2008, c.21, s.2 (Came into force January 1, 2009)
		s.3	Repealed by SY 2008, c.21, s.3 (Came into force January 1, 2009)
		para.8(a.1) and (a.2)	Added by SY 2008, c.21, s.4 (Came into force January 1, 2009)
Seniors Property Tax Deferment	RSY 2002, c.203		
		s.1	SY 2009, c.21, s.9
Small Claims Court	RSY 2002, c.204		
		para.2(1)(a) and (b)	SY 2005, c.14, s.2 (Came into force April 1, 2006)
		ss.2(1)	SY 2005, c.14, s.3 (Came into force April 1, 2006)
		s.3.1	Added by SY 2013, c.15, s.18
		s.9	SY 2005, c.14, s.4 (Came into force April 1, 2006)
		s.10.1	Added by SY 2005, c.14, s.5 (Came into force April 1, 2006)
Smoke-Free Places	SY 2008, c.8		(Came into force May 15, 2008, with the exception of s.8 and s.9)
		s.8	SY 2008, c.8, s.10 (Came into force May 15, 2009)
		s.9	SY 2008, c.8, s.10 (Came into force May 15, 2009)
		s.11	Renumbered as s.11.1, SY 2009, c.9, s.10
Social Assistance	RSY 2002, c.205		
		s.1	SY 2008, c.22, ss.2(1) to (3) (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.2	SY 2008, c.22, s.3 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.4	SY 2008, c.22, s.4 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.5	Repealed by SY 2008, c.22, s.5 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.6	Repealed by SY 2008, c.22, s.6 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.7	SY 2008, c.22, s.7 (Proclaimed in force February 25, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.7.1	Added by SY 2008, c.22, s.8 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		para.8(l)	SY 2008, c.22, ss.9(1) (Proclaimed in force February 25, 2009)
		para.8(n)	Repealed by SY 2008, c.22, ss.9(2) (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.9 to 12	SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.9.1 to 9.7	Added by SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)
		s.10.1 to 10.9	Added by SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)
Societies	RSY 2002, c.206	s.1	SY 2010, c.17, ss.2(1) and s.3 (not yet in force)
		s.2.1	Added by SY 2010, c.17, s.4 (not yet in force)
		s.3	SY 2010, c.17, ss.2(2) and s.5 (not yet in force)
		s.10	SY 2010, c.17, s.6 (not yet in force)
		s.10.1 to 10.3	Added by SY 2010, c.17, s.6 (not yet in force)
		s.19 and 20	SY 2010, c.17, s.7 (not yet in force)
		s.20.1 and 20.2	Added by SY 2010, c.17, s.8 (not yet in force)
		s.23	SY 2010, c.17, ss.2(3) (not yet in force)
		para.24(b)	SY 2010, c.17, ss.9(1) (not yet in force)
		para.24(c)	SY 2010, c.17, ss.9(2) (not yet in force)
		para.24(e)	SY 2010, c.17, ss.9(3) (not yet in force)
		para.24(f)	SY 2010, c.17, ss.9(4) (not yet in force)
		s.25 to 40	Added by SY 2010, c.17, s.10 (not yet in force)
Spousal Compensation	RSY 2002, c.207		
Statistics	SY 2003, c.27	s.19	SY 2013, c.16, s.133 (not yet in force)
Students Financial Assistance	RSY 2002, c.208		
Subdivision	RSY 2002, c.209	ss.3(2)	SY 2007, c.17, s.2
		ss.3(3) to 3(7)	Added by SY 2007, c.17, s.3
Summary Convictions	RSY 2002, c.210	Part 1 Heading	Added by SY 2014, c.8, s.2 (not yet in force)
		s.1	SY 2014, c.8, s.3 (not yet in force)
		section 2	SY 2014, c.8, s.4 (not yet in force)
		Heading	
		s.2.01	Added by SY 2014, c.8, s.5 (not yet in force)
		Part 2 Heading	Added by SY 2014, c.8, s.6 (not yet in force)
		s.2.02 to 2.04	Added by SY 2014, c.8, s.7 (not yet in force)
		s.7	Repealed by SY 2014, c.8, s.8 (not yet in force)
		s.8	Repealed by SY 2014, c.8, s.9 (not yet in force)
		Part 3 Heading	Added by SY 2014, c.8, s.10 (not yet in force)
		s.9	SY 2014, c.8, s.11 (not yet in force)
		s.10	SY 2014, c.8, s.12 (not yet in force)
		ss.10(5) to (8)	Added by SY 2014, c.8, s.12 (not yet in force)
		s.11	Repealed by SY 2014, c.8, s.13 (not yet in force)
		Heading before	Repealed by SY 2014, c.8, s.14 (not yet in force)
		s.12	
		s.12	SY 2014, c.8, s.15 (not yet in force)
		s.13	Repealed by SY 2014, c.8, s.16 (not yet in force)
		s.14	SY 2014, c.8, s.17 (not yet in force)
		s.15	Repealed by SY 2014, c.8, s.18 (not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.16(1)	SY 2014, c.8, ss.19(1) (not yet in force)
		ss.16(2)	Repealed by SY 2014, c.8, ss.19(2) (not yet in force)
		s.17	SY 2014, c.8, s.20 (not yet in force)
		s.18	Repealed by SY 2014, c.8, s.21 (not yet in force)
		Heading before s.19	Repealed by SY 2014, c.8, s.22 (not yet in force)
		s.19	SY 2014, c.8, s.23 (not yet in force)
		s.20	SY 2014, c.8, s.24 (not yet in force)
		ss.20(5) and (6)	Repealed by SY 2014, c.8, s.24 (not yet in force)
		s.21	SY 2014, c.8, s.25 (not yet in force)
		ss.21(3) to (5)	Added by SY 2014, c.8, s.25 (not yet in force)
		s.22	SY 2014, c.8, s.26 (not yet in force)
		ss.22(3) to (8)	Added by SY 2014, c.8, s.26 (not yet in force)
		s.22.1 to 22.4	Added by SY 2008, c.9, s.2
		ss.22.1(6)	Repealed by SY 2014, c.8, s.27 (not yet in force)
		s.22.1	s.22.1 renumbered as s.26.02 by SY 2014, c.8, para.28(a) (not yet in force)
		s.22.2	s.22.2 renumbered as s.26.03 by SY 2014, c.8, para.28(b) (not yet in force)
		s.22.3	s.22.3 renumbered as s.26.04 by SY 2014, c.8, para.28(c) (not yet in force)
		s.22.4	s.22.4 renumbered as s.26.05 by SY 2014, c.8, para.28(d) (not yet in force)
		s.23	SY 2014, c.8, s.29 (not yet in force)
		ss.23(5) and (6)	Added by SY 2014, c.8, s.29 (not yet in force)
		s.24	SY 2014, c.8, s.30 (not yet in force)
		ss.24(3)	Repealed by SY 2014, c.8, s.30 (not yet in force)
		s.25(1) and (2)	Added by SY 2014, c.8, s.31 (not yet in force)
		s.26	SY 2014, c.8, s.32 (not yet in force)
		s.26.01	Added by SY 2014, c.8, s.33 (not yet in force)
		Part 4 Heading	Added by SY 2014, c.8, s.34 (not yet in force)
		s.26.02	s.22.1 renumbered as s.26.02 by SY 2014, c.8, para.28(a) (not yet in force)
		s.26.03	s.22.2 renumbered as s.26.03 by SY 2014, c.8, para.28(b) (not yet in force)
		s.26.04	s.22.3 renumbered as s.26.04 by SY 2014, c.8, para.28(c) (not yet in force)
		s.26.05	s.22.4 renumbered as s.26.05 by SY 2014, c.8, para.28(d) (not yet in force)
		Heading before s.27	Repealed by SY 2014, c.8, s.35 (not yet in force)
		Part 5 Heading	Added by SY 2014, c.8, s.35 (not yet in force)
		s.29	SY 2014, c.8, s.36 (not yet in force)
		Heading before s.31	Repealed by SY 2014, c.8, s.37 (not yet in force)
		Part 6 Heading	Added by SY 2014, c.8, s.37 (not yet in force)
		s.31	Repealed by SY 2014, c.8, s.38 (not yet in force)
		s.32	Repealed by SY 2014, c.8, s.38 (not yet in force)
		para.35(a)	SY 2014, c.8, para.39(a) (not yet in force)
		para.35(d.1) and (d.2)	Added by SY 2014, c.8, para.39(b) (not yet in force)
		para.35(k)	SY 2014, c.8, para.39(c) (not yet in force)
		para.35(k.1)	Added by SY 2014, c.8, para.39(c) (not yet in force)
		para.35(l)	SY 2014, c.8, para.39(d) (not yet in force)
		para.35(l.1)	Added by SY 2014, c.8, para.39(e) (not yet in force)

Supreme Court

RSY 2002, c.211

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.3(1)(a) ss.3(2) s.7.1 s.10	SY 2005, c.15, s.2 (not yet in force) SY 2005, c.15, s.3 (not yet in force) Added by SY 2013, c.15, s.19 Added by SY 2003, c.15, s.2
Survival of Actions	RSY 2002, c.212		
Survivorship	RSY 2002, c.213		
Taxpayer Protection	RSY 2002, c.214	s.4	SY 2003, c.28, s.2 (In force as of April 1, 2004)
Teaching Profession	RSY 2002, c.215		
Tenants in Common	RSY 2002, c.216		
Territorial Court	RSY 2002, c.217	s.1 s.7 to 9 s.9.1 ss.11(4)  Part 6 Heading s.59 Division 2 s.63.1 to 63.3 para.69(e.1) s.77.1	SY 2012, c.3, s.2 SY 2012, c.3, s.3 Added by SY 2012, c.3, s.4 SY 2003, c.16, s.2 SY 2013, c.15, s.21 SY 2013, c.15, s.22 Repealed by SY 2013, c.15, s.23 Added by SY 2013, c.15, s.24 Added by SY 2013, c.15, s.24 Added by SY 2013, c.15, s.25 Added by SY 2013, c.15, s.26
Territorial Court Judiciary Pension Plan, 2003	SY 2003, c.29	Entire Act  Title s.2 ss.19(2) of Schedule 1 s.23 of Schedule 1 S.23.1 of Schedule 1 ss.24(1) of Schedule 1 ss.25(1) of Schedule 1 ss.25(2) of Schedule 1	(Proclaimed in force January 31, 2006)  SY 2007, c.18, s.2 SY 2007, c.18, s.3 SY 2007, c.18, s.4  SY 2007, c.18, s.5 SY 2012, c.14, s.28 French only Added by SY 2007, c.18, s.6  SY 2007, c.18, s.7  SY 2007, c.18, s.8  SY 2007, c.18, s.9
Territorial Lands (Yukon)	SY 2003, c.17	s.1  ss.2(2) s.4.1 to 4.3 para.5(1)(a) s.5.1 s.15  s.16  ss.18(1) and (2) ss.18(6) and (7) para.21(h.1) and 21(h.2)	(Came into force April 1, 2003) SY 2013, c.13, s.2 SY 2014, c.16, s.35 SY 2013, c.13, s.3 Added by SY 2013, c.13, s.4 SY 2013, c.13, s.5 Added by SY 2013, c.13, s.6 Repealed by SY 2008, c.15, s.97 (Proclaimed in force January 31, 2011) Repealed by SY 2008, c.15, s.97 (Proclaimed in force January 31, 2011) SY 2008, c.23, s.2 French only Added by SY 2008, c.23, s.3 Added by SY 2013, c.13, s.7

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.21(k) para.21(k.01) and 21(k.02)	SY 2014, c.16, para.36(a) English only Added by SY 2014, c.16, para.36(b)
Tobacco Tax	RSY 2002, c.219	s.1 ss.3(1)  ss.3(1.1) and (1.2) ss.3(7) ss.5(4) ss.5(5) ss.5(6) s.5.1 ss.10(3) and (4) ss.15(1) to (3) ss.15(1.1) and (1.2) ss.15(5) and (6) para.19(a) para.19(d.1)	SY 2008, c.11, s.2 SY 2008, c.11, s.3 (Came into force as of July 1, 2008) Added by SY 2008, c.11, s.3 (Came into force as of July 1, 2008) SY 2008, c.11, s.4 SY 2008, c.11, s.5 SY 2008, c.11, s.6 Added by SY 2008, c.11, s.6 Added by SY 2008, c.11, s.7 SY 2008, c.11, s.8 SY 2008, c.11, s.9 Added by SY 2008, c.11, ss.9(1) Added by SY 2008, c.11, ss.9(5) SY 2008, c.11, ss.10(1) Added by SY 2008, c.11, ss.10(2) para.19(d)1 renumbered as para.19d.1) by SY 2012, c.14, s.29 French only
Torture Prohibition	RSY 2002, c.220		
Trade Schools Regulation	RSY 2002, c.221		
Travel for Medical Treatment	RSY 2002, c.222		
Trustee	RSY 2002, c.223	ss.55(4)	SY 2003, c.21, s.21 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Variation of Trusts	RSY 2002, c.224		
Victims of Crime	SY 2010, c.7	Entire Act	(Proclaimed in force as of April 8, 2011)
Vital Statistics	RSY 2002, c.225	s.1 s.2 ss.4(2) s.5 s.6 ss.6(4) to (8) ss.10(1) s.10.1 and 10.2 s.11 ss.13(1) ss.13(4)	SY 2014, c.9, s.2 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) SY 2013, c.16, s.134 (not yet in force) SY 2014, c.9, s.3 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) SY 2014, c.9, s.4 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) SY 2014, c.9, s.5 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) Added by SY 2014, c.9, s.5 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) SY 2014, c.9, s.6 English only (Proclaimed in force as of August 25, 2014) Added by SY 2014, c.9, s.7 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) SY 2014, c.9, s8 (Proclaimed in force as of August 25, 2014) SY 2008, c.1, ss.210(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2008, c.1, ss.210(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.15(b)	SY 2008, c.1, ss.210(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.19(3)(a)	SY 2012, c.17, ss.12(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.19(3)(b)	SY 2012, c.17, ss.12(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.19(4)(b)	SY 2012, c.17, ss.12(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.22	SY 2014, c.9, s.9 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.22(1)	SY 2012, c.17, ss.12(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.22(3)	SY 2012, c.17, ss.12(6) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.23(1)	SY 2014, c.9, s.10 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.31	SY 2014, c.9, s.11 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		ss.33(1)	SY 2014, c.9, s.12 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
		s.34.1	Added by SY 2014, c.9, s.13 (Proclaimed in force as of August 25, 2014)
Warehouse Keepers Lien	RSY 2002, c.226		
Warehouse Receipts	RSY 2002, c.227		
Waters	SY 2003, c.19		(Came into force April 1, 2003)
		ss.21(1)	SY 2007, c.6, ss.2(1)
		ss.21(2)	SY 2007, c.6, ss.2(2)
Wilderness Tourism Licensing	RSY 2002, c.228		
Wildlife	RSY 2002, c.229		
		s.6	SY 2009, c.9, ss.11(1)
		para.9(3)(a)	SY 2009, c.9, ss.11(2)
		para.24(2)(b) and (c)	SY 2009, c.9, ss.11(3)
		para.24(2)(d)	Repealed by SY 2009, c.9, ss.11(3)
		para.92(2)(b)	SY 2012, c.14, ss.30(2) English only
		ss.93(8)	SY 2009, c.9, ss.11(4) English only
		ss.122(2)	SY 2012, c.14, ss.30(3)
		s.131	SY 2009, c.21, ss.10(1)
		s.132	SY 2009, c.21, ss.10(2)
		ss.152(1)	SY 2014, c.8, ss.40(4) (not yet in force)
Wills	RSY 2002, c.230		
Workers' Compensation	SY 2008, c.12		Proclaimed in force July 1, 2008 with the exception of s.41 which was proclaimed in force as of January 1, 2011.
		subpara.3(1)(b) (ii)	SY 2010, c.12, ss.7(2)
		s.17	SY 2010, c.12, ss.7(3)
		s.17.1	Added by SY 2011, c.4, s.2 (comes into force July 1, 2011)
		s.17.2	Added by SY 2011, c.4, s.3 (comes into force March 28, 2014)
		para.51(3)(c)	SY 2010, c.12, ss.7(4) English only



TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.53(6)	SY 2010, c.12, ss.7(5) English only
		ss.54(2)	SY 2010, c.12, ss.7(6)
		ss.59(1)	SY 2010, c.12, ss.7(7)
		s.62	SY 2010, c.12, ss.7(8) English only
		para.62(4)(b) and (c)	SY 2010, c.12, ss.7(9)
		ss.88(5)	SY 2010, c.12, ss.7(10)
		para.98(5)(a)	SY 2010, c.12, ss.7(11)(a)
		para.98(5)(b)	SY 2010, c.12, ss.7(11)(b)
		ss.98(6)	SY 2010, c.12, ss.7(12) English only
		para.116(1)(d)	SY 2010, c.12, ss.7(13)
		ss.127(2)	Repealed by SY 2010, c.12, ss.7(14)
		ss.127(3)	Repealed by SY 2010, c.12, ss.7(14)
Young Persons Offences	RSY 2002, c.232	s.1	SY 2009, c.21, ss.11(1) to (3)
		ss.15(1)	SY 2014, c.8, para.40(5)(a) (not yet in force)
		ss.15(2)	SY 2014, c.8, para.40(5)(b) (not yet in force)
		ss.18(3)	SY 2014, c.8, para.40(5)(a) (not yet in force)
		s.23	SY 2009, c.21, ss.11(4)
		para.23(a)	SY 2012, c.14, s.31 English only
		ss.26(2)	SY 2009, c.21, ss.11(5)
		ss.27(1)	SY 2009, c.21, ss.11(6)
		s.35	SY 2009, c.21, ss.11(7)
		s.36	SY 2013, c.16, s.135 (not yet in force)
Yukon Advisory Council on Women's Issues	RSY 2002, c.233	ss.6(1) and (2)	SY 2009, c.11, s.2
		ss.6(3) and (4)	Repealed by SY 2009, c.11, s.2
Yukon College	RSY 2002, c.234	s.1	SY 2009, c.12, s.2
		ss.4(1) and (2)	SY 2009, c.12, s.3
		para.6(1)(c)	SY 2009, c.12, s.4
		para.7(1)(e)	SY 2009, c.12, s.5
		para.7(1)(f)	Added by SY 2009, c.12, s.5
		ss.7.1(1) and (2)	Added by SY 2009, c.12, s.6
		ss.7.2(1) to (6)	Added by SY 2009, c.12, s.6
		ss.10.1(1) to (7)	Added by SY 2009, c.12, s.7
		ss.10.2(1) to (5)	Added by SY 2009, c.12, s.7
		ss.14(2)	SY 2014, c.16, s.28
		ss.14(3)	Added by SY 2014, c.16, s.28
		s.19	Added by SY 2009, c.12, s.8
Yukon Day	RSY 2002, c.235		
Yukon Development Corporation	RSY 2002, c.236	para.19(1)(a)	SY 2014, c.16, s.29
Yukon Development Corporation Loan Guarantee	RSY 2002, c.237		
Yukon Family Services Association Rent Guarantee	RSY 2002, c.238		
Yukon Foundation	RSY 2002, c.239		

<b>TITLE</b>	<b>CITATION</b>	<b>PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED</b>	<b>CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT</b>
An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements	RSY 2002, c.240		
Yukon River and Alsek River Basin Agreements	RSY 2002, c.241		
Yukon Tartan	RSY 2002, c.242		



# TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

## Partie 1

Les Lois du Yukon ont été révisées et refondues au 31 décembre 2002 et publiées sous le titre de *Lois révisées du Yukon 2002* (L.R.Y. 2002). Par conséquent, les lois en vigueur au 31 décembre 2002, à l'exception de celles mentionnées à la partie 2 du Tableau, ont été publiées dans les L.R.Y., 2002, et toutes les modifications aux lois en vigueur à ce moment ont été refondues ou, si l'on veut, insérées dans le texte original.

La partie 1 du Tableau des lois d'intérêt public énumère toutes les lois refondues des L.R.Y. 2002, ainsi que toutes les lois adoptées par l'Assemblée législative après la date de révision du 31 décembre 2002, date butoir pour inclusion dans les L.R.Y. 2002. Par contre, les lois abrogées depuis plus de cinq ans ne sont pas énumérées au Tableau.

Les lois qui font partie des L.R.Y.2002 sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003. Une loi adoptée après le 31 décembre 2002 entre en vigueur le jour de sa sanction, à moins qu'une autre date ne soit mentionnée au Tableau. Mis à jour jusqu'au 31 décembre 2014.

LRY = Lois révisées du Yukon; LY = Lois du Yukon (recueil annuel); ch. = chapitre; art. = article; par. = paragraphe; al. = alinéa; sal = sous-alinéa

TITRE	RÉFÉRENCES	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFICATIVES (AVEC MENTION QUAND SEULE LA VERSION FRANÇAISE OU ANGLAISE EST CONCERNÉE, À PARTIR DE 2009 SEULEMENT) ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR SI DIFFÉRENTE DE LA DATE DE SANCTION
Accès à l'information et protection de la vie privée	LRY 2002, ch. 1	toute la loi al. 2(1)c) al. 2(1)e) al. 2(1)f) al. 2(1)g) par. 2(3) art. 3  par. 5(2.1)  par. 5(4) et (5) art. 6.1 par. 11(1)	LY 2009, ch. 13, par. 3(3) français seulement LY 2009, ch. 13, par. 2(1) LY 2009, ch. 13, par. 2(2) anglais seulement LY 2009, ch. 13, par. 2(3) ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 2(4) ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 2(5) LY 2008, ch. 1, par. 172(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) (cependant par. 172(1) a été abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(2) ajouté par LY 2009, ch. 1, art. 31 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2010) (cependant art. 31 a été abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(1) LY 2009, ch. 13, par. 3(1), (2) and (3) LY 2009, ch. 13, par. 3(1), et (2) LY 2013, ch. 16, par. 129(2) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 16, par. 129(3) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2012, ch. 18, art. 2 ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 4 LY 2009, ch. 13, par. 5(1)

par. 11(2)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 5(2)
par. 12(1)	LY 2009, ch. 13, par. 6(1)
al. 12(1)c)	LY 2009, ch. 13, par. 6(2) anglais seulement
al. 12(1)d)	LY 2009, ch. 13, par. 6(3)
al. 12(1)e)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 6(4)
par. 12(1.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 6(5)
par. 12(2)	LY 2009, ch. 13, par. 6(6)
par. 13(2)	LY 2003, ch. 20, art. 2
par. 15(1)	LY 2012, ch. 18, par. 3(1)
par. 15(2)	LY 2012, ch. 18, par. 3(2)
par. 16(1)	LY 2012, ch. 18, par. 4(1)
al. 16(2)a)	abrogé par LY 2012, ch. 18, al. 4(2)a)
al. 16(2)h)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)b)
al. 16(2)i) et j)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)c)
al. 16(2)l)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)d) anglais seulement
al. 16(2)m)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)e)
al. 16(2)n)	ajouté LY 2012, ch. 18, al. 4(2)f)
al. 18a) et b)	LY 2009, ch. 13, art. 7
art. 19.1	ajouté par LY 2003, ch. 20, art. 3
sal. 20(1)a)(iii)	LY 2009, ch. 13, par. 8(1)
al. 20(1)c)	LY 2009, ch. 13, par.8(2)
par. 20(3)	LY 2009, ch. 13, par. 8(3)
par. 26(1)	LY 2009, ch. 13, par.9(1)
al. 26(1)a)	LY 2009, ch. 13, par. 9(2)
al. 26(2)a)	LY 2009, ch. 13, par.9(3)
par. 35(1)	LY 2009, ch. 13, par. 10(1)
par. 35(2)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par.10(2)
al. 36h)	LY 2003, ch. 21, par. 4(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 42d)	LY 2009, ch. 13, al. 11a) anglais seulement
al. 42d.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, al. 11b) abrogé par LY 2013, ch. 16, par. 129(4) (pas encore en vigueur)
par. 43(1)	LY 2009, ch. 13, art. 12
al.44(2)a)	LY 2009, ch. 13, par. 13(1)
par. 44(3)	LY 2009, ch. 13, par. 13(2)
al. 46(1)a)	LY 2009, ch. 13, art. 14 anglais seulement
al. 48(1)a)	LY 2009, ch. 13, par. 15(1)
al. 48(1)b)	LY 2009, ch. 13, par. 15(2)
al.48(1)b.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 15(3)
al. 48(1)d)	LY 2009, ch. 13, par. 15(4)
par. 48(4)	LY 2009, ch. 13, par. 15(5)
art. 50	LY 2009, ch. 13, art. 16
par. 52(1)	LY 2009, ch. 13, art. 17
par. 53(1)	LY 2009, ch. 13, par. 18(1)
par. 53(4)	LY 2009, ch. 13, par. 18(2)
par. 55(1)	LY 2009, ch. 13, art. 19
al. 56a)	LY 2009, ch. 13, art. 20
al. 56b)	LY 2009, ch. 13, art. 20 anglais seulement
par. 57(2.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 21
par. 59(2)	LY 2009, ch. 13, art. 22
par. 60(4)	LY 2005, ch. 4, art. 1
al. 62b)	LY 2003, ch. 21, par. 4(2) (entréen vigueur le 2 mai 2005)
art. 65	LY 2009, ch. 13, art. 23
al. 68(1)a)	LY 2009, ch. 13, art. 24
al.68(1)a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2009, ch. 13, art. 24
art. 69	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 25

Accidents du travail LY 2008, ch. 12

entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008, à l'exception de l'article 41 qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011

		sal. 3(1)b(ii) art. 17 art. 17.1  art. 17.2  al. 51(3)c par. 53(6) par. 54(2) par. 59(1) art. 62 al. 62(4)b) et c) par. 88(5) al. 98(5)a) al. 98(5)b) par. 98(6) al. 116(1)d) par. 127(2) par. 127(3)	LY 2010, ch. 12, par. 7(2) LY 2010, ch. 12, par. 7(3) ajouté par LY 2011, ch. 4, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2011) ajouté par LY 2011, ch. 4, art. 3 (entré en vigueur le 28 mars 2014) LY 2010, ch. 12, par. 7(4) anglais seulement LY 2010, ch. 12, par. 7(5) anglais seulement LY 2010, ch. 12, par. 7(6) LY 2010, ch. 12, par. 7(7) LY 2010, ch. 12, par. 7(8) anglais seulement LY 2010, ch. 12, par. 7(9) LY 2010, ch. 12, par. 7(10) LY 2010, ch. 12, par. 7(11)a) LY 2010, ch. 12, par. 7(11)b) LY 2010, ch. 12, par. 7(12) anglais seulement LY 2010, ch. 12, par. 7(13) abrogé par LY 2010, ch. 12, par. 7(14) abrogé par LY 2010, ch. 12, par. 7(14)
Accidents mortels	LRY 2002, ch. 86	art. 1 art. 2 intertitre par. 3(1) par. 3(2) et (3) art. 3.01 al. 7c)	LY 2014, ch. 4, art. 2 LY 2014, ch. 4, art. 3 renuméroté art. 3 par LY 2014, ch. 4, art. 4 abrogé par LY 2014, ch. 4, art. 4 ajouté par LY 2014, ch. 4, art. 5 LY 2008, ch. 1, art. 203 (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010)
Accords intergouvernementaux	LRY 2002, ch. 122	toute la loi	abrogée par LY 2014, ch. 5, art. 11 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Accords relatifs au bassin du fleuve Mackenzie	LRY 2002, ch. 144		
Accords relatifs au fleuve Yukon et au bassin de la rivière Alsek	LRY 2002, ch. 241		
Administration des successions	LRY 2002, ch. 77	art. 1  art. 34  art. 35  art. 36  par. 40(2)  par. 41(1)  art. 41.1  art. 44	LY 2003, ch. 21, par. 10(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 10(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005) abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 10(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005) abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 10(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 10(4) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 10(5) (entré en vigueur le 2 mai 2005) ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 10(6) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 10(7) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Adolescents auteurs d'infractions	LRY 2002, ch. 232	art. 1 par. 15(1)  par. 15(2)	LY 2009, ch. 21, par. 11(1) à (3) LY 2014, ch. 8, al. 40(5)a) (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 8, al. 40(5)b) (pas encore en vigueur)

		par. 18(3)	LY 2014, ch. 8, al. 40(5)a) (pas encore en vigueur)
		art. 23	LY 2009, ch. 21, par. 11(4)
		al. 23a)	LY 2012, ch. 14, art. 31 anglais seulement
		par. 26(2)	LY 2009, ch. 21, par. 11(5)
		par. 27(1)	LY 2009, ch. 21, par. 11(6)
		art. 35	LY 2009, ch. 21, par. 11(7)
		art. 36	LY 2013, ch. 16, art. 135 (pas encore en vigueur)
Adoption internationale (Convention de La Haye)	LRY 2002, ch. 121		
		art. 4	LY 2008, ch. 1, art. 205 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
Affectation lois (5 dernières années)			
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2008-2009</i>	LY 2008, ch. 3		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2008-2009</i>	LY 2008, ch. 4		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2008-2009</i>	LY 2008, ch. 20		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2009-2010</i>	LY 2009, ch. 5		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2009-2010</i>	LY 2009, ch. 7		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2008-2009</i>	LY 2009, ch. 10		
<i>Loi d'affectation no 4 pour l'exercice 2008-2009</i>	LY 2009, ch. 15		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2009-2010</i>	LY 2009, ch. 20		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2010-2011</i>	LY 2010, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2010-11</i>	LY 2010, ch. 3		
<i>Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2009-10</i>	LY 2010, ch. 6		
<i>Loi d'affectation no 4 pour l'exercice 2009-10</i>	LY 2010, ch. 10		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2010-11</i>	LY 2010, ch. 14		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2011-12</i>	LY 2011, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2010-11</i>	LY 2011, ch. 3		
<i>Loi d'affectation no 4 pour l'exercice 2010-11</i>	LY 2011, ch. 5		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2011-12</i>	LY 2011, ch. 6		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2012-2013</i>	LY 2012, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2011-12</i>	LY 2012, ch. 5		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2012-13</i>	LY 2012, ch. 10		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2012-13</i>	LY 2012, ch. 21		

<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2013-14</i>	LY 2013, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2012-2013</i>	LY 2013, ch. 7		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2013-14</i>	LY 2013, ch. 8		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2013-14</i>	LY 2013, ch. 19		
<i>Loi d'affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2014, ch. 1		
<i>Loi d'affectation no 3 pour l'exercice 2013-2014</i>	LY 2014, ch. 10		
<i>Loi d'affectation no 1 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2014, ch. 11		
<i>Loi d'affectation no 2 pour l'exercice 2014-15</i>	LY 2014, ch. 21		
Âge de la majorité	LRY 2002, ch. 2		
Agences de placement	LRY 2002, ch. 71		
Agents de commerce	LRY 2002, ch. 82		
Agents immobiliers	LRY 2002, ch. 188		
		al. 7(3)a)	LY 2010, ch. 4, par. 16(1) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Aide au développement de l'entreprise	LRY 2002, ch. 21	toute la loi	abrogée par LRY 2002, ch. 60, par. 16(1) [par. 19(1) renuméroté par. 16(1) par LY 2008, ch. 7, art. 1] (pas encore en vigueur)
Aide aux personnes à charge	LRY 2002, ch. 56		
Aide financière destinée aux étudiants	LRY 2002, ch. 208		
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative, Loi de 2007	LY 2007, ch. 12		
		art. 1	LY 2009, ch. 8, par. 2(1) et (2)
		par. 2(1)	LY 2009, ch. 8, art. 3
		par. 7(5)	ajouté par LY 2014, ch. 20, art. 2
		par. 8(6)	LY 2009, ch. 8, art. 4
		par. 10(2) et (3)	LY 2009, ch. 8, art. 5
		par. 10(4)	abrogé par LY 2009, ch. 8, art. 5
		al. 15(2)a)	LY 2009, ch. 8, par. 6(1)
		par. 15(3) et (4)	LY 2009, ch. 8, par. 6(2)
		par. 15(6)	LY 2009, ch. 8, par. 6(3)
		par. 15(7) et (8)	ajoutés par LY 2009, ch. 8, par. 6(3)
		par. 16(4)	LY 2009, ch. 8, art. 7
		al. 18(2)b)	LY 2012, ch. 17, par. 8(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 19(2)	LY 2012, ch. 17, par. 8(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 20	LY 2009, ch. 8, art. 8
		par. 21(2) et (3)	LY 2009, ch. 8, art. 9
		art. 26	LY 2009, ch. 8, art. 10
		par. 28(2)	LY 2009, ch. 8, art. 11
		par. 29(3)	LY 2009, ch. 8, art. 12
		par. 31(3)	ajouté par LY 2009, ch. 8, art. 13
		al. 34a)	LY 2009, ch. 8, art. 14
		art. 36	LY 2009, ch. 8, art. 15
		par. 39(3)	ajouté par LY 2009, ch. 8, art. 16

Aménagement agricole	LRY 2002, ch. 4		
Aménagement régional	LRY 2002, ch. 10		
Appareils à gaz	LRY 2002, ch. 101		
Apprentissage	LRY 2002, ch. 7		
Arbitrage	LRY 2002, ch. 8		
Arbitrage commercial international	LRY 2002, ch. 123		
Arbre officiel	LRY 2002, ch. 161		
Archives	LRY 2002, ch. 9	al. 5(1)b) et d) à h)	LY 2012, ch. 14, art. 2 français seulement
Arts	LRY 2002, ch. 11		
Ascenseurs et les transporteurs fixes	LRY 2002, ch. 69		
Assemblée législative	LRY 2002, ch. 136	art. 1 al. 6(3)b) art. 14 art. 15 art. 17 par. 39(1) par. 39(2) et (3) al. 39(2)a) à i) al. 39(2)g) al. 39(3)a) à i) al. 39(3)c) al. 39(3)h) par. 39(5) al. 40(1)a) al. 40(1)b) par. 41(1) par. 41(3) par. 42(1) par. 42(2) par. 42(3) par. 43(1) par. 43(2) par. 43(3) par. 44(2) al. 45(2)a) à i) par. 45(3) par. 45(7) par. 46(1) par. 46(3) par. 46(4) par. 47(1) al. 47(1)a) à i) par. 47(2) par. 51(1) par. 51(2) art. 51.1 par. 51.1(4) art. 52	LY 2007, ch. 11, art. 2 LY 2007, ch. 11, art. 3 LY 2004, ch. 9, art. 81 LY 2004, ch. 9, art. 82 LY 2004, ch. 9, art. 83 LY 2007, ch. 11, art. 4 abrogés par LY 2007, ch. 11, art. 4 LY 2008, ch. 14, par. 22(2) LY 2004, ch.9, art. 84 français seulement LY 2008, ch. 14, par. 22(3) LY 2004, ch.9, art. 85 anglais seulement LY 2004, ch. 9, art. 86 anglais seulement LY 2007, ch. 11, art. 5 LY 2007, ch. .11, art. 6 LY 2007, ch. .11, art. 7 LY 2007, ch. .11, art. 8 abrogé par LY 2007, ch. 11. art. 9 LY 2007, ch. 11, art. 10 LY 2007, ch. 11, art. 11 ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 12 LY 2007, ch. 11, art. 13 LY 2007, ch. 11, art. 14 et 15 LY 2007, ch. 11, art. 16 ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 17 LY 2008, ch. 14, par. 22(4) LY 2007, ch. 11, art. 18 LY 2007, ch. 11, art. 19 LY 2007, ch. 10, art. 2 LY 2007, ch. 11, art. 20 ajouté par LY 2007, ch. 10, art. 3 LY 2007, ch. 11, art. 21 LY 2008, ch. 14, par. 22(5) LY 2007, ch. 11, art. 22 LY 2007, ch. 11, art. 23 LY 2007, ch. 11, art. 24 ajouté par LY 2007, ch. 12, art. 42 ajouté par LY 2014, ch. 20, art. 1 LY 2007, ch. 11, art. 25



		art. 53 par. 53(2) art. 54	LY 2007, ch. 11, art. 26 LY 2007, ch. 11, art. 26 ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 26
Assistance à l'économie d'énergie	LRY 2002, ch. 74	toute la loi	abrogée par LRY 2002, ch. 60, par. 16(1) [par. 19(1) renuméroté par. 16(1) par LY 2008, ch. 7, art. 1] (pas encore en vigueur)
Assistance sociale	LRY 2002, ch. 205	art. 1 art. 2 art. 4 art. 5 art. 6 art. 7 art. 7.1 al. 8l) al. 8n) art. 9 à 12 art. 9.1 à 9.7 art. 10.1 à 10.9	LY 2008, ch. 22, par. 2(1) à (3) (entré en vigueur le 25 février 2009) LY 2008, ch. 22, art. 3 (entré en vigueur le 25 février 2009) LY 2008, ch. 22, art. 4 (entré en vigueur le 25 février 2009) abrogé par LY 2008, ch. 22, art. 5 (entré en vigueur le 25 février 2009) abrogé par LY 2008, ch. 22, art. 6 (entré en vigueur le 25 février 2009) LY 2008, ch. 22, art. 7 (entré en vigueur le 25 février 2009) ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 8 (entré en vigueur le 25 février 2009) LY 2008, ch. 22, par. 9(1) (entré en vigueur le 25 février 2009) abrogé par LY 2008, ch. 22, par. 9(2) (entré en vigueur le 25 février 2009) LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009) ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009) ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
Associations coopératives	LRY 2002, ch. 43	art. 1 al. 3(3)a) art. 7 art. 27  art. 28 par. 29(5) art. 33 al. 35e) et f)	LY 2010, ch. 9, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 9, art. 3 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 9, art. 4 (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2010, ch. 9, art. 5 (pas encore en vigueur)  LY 2010, ch. 9, art. 6 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 9, art. 7 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 9, art. 8 (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2010, ch. 9, art. 9 (pas encore en vigueur)
Assurance-hospitalisation	LRY 2002, ch. 112	art. 1 art. 2 al. 6b) al. 6c) art. 9  al. 9(1)c) al. 9(1)e) al. 9(1)i) al. 9(1)m) al. 9(1)p.01) et p.02) par. 9(2)	LY 2013, ch. 17, art. 8 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, art. 9 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 10a) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 10b) (pas encore en vigueur) art. 9 renuméroté par. 9(1) par LY 2013, ch. 17, al. 11f) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 11a) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 11b) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 11c) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 11d) (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2013, ch. 17, al. 11e) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 17, al. 11f) (pas encore en vigueur)

		par. 11(3) art. 13 art. 14	LY 2013, ch. 17, art. 12 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, art. 13 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, art. 14 (pas encore en vigueur)
Assurances	LRY 2002, ch. 119	par. 25(1) par. 126(3)  par. 205(3) art. 219 art. 220.1 al. 224i) par. 226(2) par. 226(3) par. 226(4) par. 231(3) art. 232.1 partie 12	LY 2012, ch. 14, art. 15 anglais seulement LY 2003, ch. 21, art. 16 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, art. 16 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2004, ch. 13, art. 2 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 3 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 4 (entré en vigueur le 21 juin 2005) LY 2004, ch. 13, art. 5 (entré en vigueur le 21 juin 2005) LY 2004, ch. 13, art. 6 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 7 (entré en vigueur le 21 juin 2005) LY 2004, ch. 13, art. 8 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 9 (entré en vigueur le 21 juin 2005) La partie 11 intitulée « Actes malhonnêtes et trompeurs » est renumérotée LY 2010, ch. 12, art 4
Assurance-santé	LRY 2002, ch. 107	art. 1 art. 2 art. 2.01  al. 5b) al. 5b.01) et b.02) al. 5c) al. 8(1)g) al. 8(1)i) al. 8(1)j) et k)  par. 8(3)	LY 2013, ch. 17, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, art. 3 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 17, art. 4 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 5a) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 5b) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 5c) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 6a) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 17, al. 6b) (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2013, ch. 17, al. 6c) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 17, al. 6d) (pas encore en vigueur)
Autonomie gouvernementale des Premières nations du Yukon	LRY 2002, ch. 90		
Bénéficiaires de régimes de retraite	LRY 2002, ch. 197	art. 1  art. 1.1 art. 14	LY 2009, ch. 9, art. 8 LY 2009, ch. 21, art. 8 LY 2012, ch. 15, art. 2 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi) ajouté par LY 2012, ch. 15, art. 3 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi) ajouté par LY 2012, ch. 15, art. 4 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi)
Bibliothèques publiques	LRY 2002, ch. 178		

Biens de la femme mariée	LRY 2002, ch. 147		
Biens insaisissables	LRY 2002, ch. 80		
Boissons alcoolisées	LRY 2002, ch. 140		
		art. 1	LY 2007, ch. 3, art. 2 LY 2008, ch. 6, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009) LY 2012, ch. 14, par. 18(2) français seulement
		par. 10(1)	LY 2009, ch. 2, par. 3(1)
		par. 10(4)	LY 2009, ch. 2, par. 3(2)
		par. 12(1)	LY 2009, ch. 9, art. 5
		art. 23	LY 2007, ch. 3, art. 3 LY 2008, ch. 6, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 24(1) à (3)	LY 2008, ch. 6, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 24(2)	LY 2007, ch. 3, par. 4(1)
		par. 24(3)	LY 2007, ch. 3, par. 4(2)
		al. 37g)	LY 2008, ch. 6, art. 5 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 38 à 40	LY 2008, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 41 à 43	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 47.1	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 7 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 53(3.1)	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 8 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 53(10)	LY 2008, ch. 6, art. 8 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 54(1) à (3)	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 9 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 56(1)	LY 2008, ch. 6, par. 10(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 56(5)	abrogé par LY 2008, ch. 6, par. 10(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 61	LY 2008, ch. 6, art. 11 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 65 à 67	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 12 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 68(1)	LY 2008, ch. 6, art. 13 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 73	LY 2012, ch. 2, art. 2 (entré en vigueur le 25 mai 2012)
		par. 88(1)	LY 2008, ch. 6, par. 14(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 88(2)	ajouté par LY 2008, ch. 6, par. 14(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 89(3)	LY 2012, ch. 14, par. 18(3) anglais seulement
		par. 89(4)	LY 2007, ch. 13, art. 3
		par. 89(5)	LY 2007, ch. 13, art. 4
		par. 90(1), (2) et (4)	LY 2008, ch. 6, art. 15 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 90(2)	LY 2012, ch. 14, par. 18(4) français seulement
		par. 90(7)	abrogé par LY 2010, ch. 5, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		par. 90(8)	LY 2010, ch. 5, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		par. 90(9)	LY 2010, ch. 5, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010)

		par. 92(2)	LY 2008, ch. 6, art. 16 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 95.1 à 95.4	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 17 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		al. 96(1)a)	LY 2008, ch. 6, art. 18 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 113(1)	LY 2012, ch. 2, art. 3
		par. 113(6.1)	ajouté par LY 2012, ch. 2, art. 4
		par. 113(7)	LY 2012, ch. 2, art. 5
		par. 113(9)	LY 2012, ch. 2, art. 6
		par. 119(2)	LY 2008, ch. 6, art. 19 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009); LY 2012, ch. 2, art. 7
		al. 119(2)a)	LY 2012, ch. 14, par. 18(5)
		al. 119(2)c.1)	ajouté par LY 2010, ch. 5, par. 10(5) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		al. 119(2)h)	LY 2012, ch. 14, par. 18(6) français seulement LY 2012, ch. 14, par. 18(7) anglais seulement
		par. 119(3)	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 19 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
Centre des arts	LRY 2002, ch. 12		
Changement de nom	LRY 2002, ch. 28		
		art. 1	LY 2008, ch. 1, par. 197(1) et (2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		par. 2(2)	LY 2008, ch. 1, par. 197(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 5(1)c)	LY 2008, ch. 1, par. 197(4) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 6	LY 2008, ch. 1, par. 197(5) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
Chaudières et réservoirs à pression	LRY 2002, ch. 16		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 1(2) et (3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 33	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 1(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 34	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 1(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 36(1)a)	LY 2010, ch. 4, par. 1(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)h)	LY 2010, ch. 4, par. 1(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)i)	LY 2010, ch. 4, par. 1(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)j)	LY 2010, ch. 4, par. 1(9) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)k)	LY 2010, ch. 4, par. 1(9) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 38(4) à (7)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 1(10) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Chiens	LRY 2002, ch. 59		
Chiropraticiens	LRY 2002, ch. 32		
		art. 4	LY 2010, ch. 4, par. 3(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(3)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 3(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 23(1)	LY 2010, ch. 4, par. 3(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 23(2)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 3(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)

Choses non possessoires	LRY 2002, ch. 33	art. 6	ajouté par LY 2010, ch. 16, art. 107 (pas encore en vigueur)
Cimetières et lieux d'inhumation	LRY 2002, ch. 25		
Circonscriptions électorales	LY 2008, ch. 14	art. 3 art. 12 art. 22 par. 22(2) et (3)	toute la loi, sauf l'article 22, (entré en vigueur le 9 septembre 2011) LY 2009, ch. 21, par. 2(1) (entré en vigueur le 9 septembre 2011) LY 2009, ch. 21, par. 2(2) (entré en vigueur le 9 septembre 2011) (entré en vigueur le 11 octobre 2011) abrogés par LY 2009, ch. 9, art. 1
Codification permanente des lois	LRY 2002, ch. 41		
Collaboration en matière de gestion des affaires publiques	LY 2005, ch. 6		
Collège du Yukon	LRY 2002, ch. 234	art. 1 par. 4(1) et (2) al. 6(1)c) al. 7(1)e) al. 7(1)f) par. 7.1(1) et (2) par.7.2(1) à (6) par. 10.1(1) à (7) par. 10.2(1) à (5) par. 14(2) par. 14(3) art. 19	LY 2009, ch. 12, art. 2 LY 2009, ch. 12, art. 3 LY 2009, ch. 12, art. 4 LY 2009, ch. 12, art. 5 ajouté par LY 2009, ch. 12, art. 5 ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 6 ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 6 ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 7 ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 7 LY 2014, ch. 16, art. 28 ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 28 ajouté par LY 2009, ch. 12, art. 8
Commerce électronique	LRY 2002, ch. 66		
Compression de la rémunération du secteur public	LRY 2002, ch. 181		
Comptables agréés	LRY 2002, ch. 29		
Comptables en management accrédités	LRY 2002, ch. 27	art. 2.1 à art. 2.3 par. 3(3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 2(2) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010) abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 2(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Comptables généraux licenciés	LRY 2002, ch. 26		
Condominiums	LRY 2002, ch. 36	al. 6(1)e) al. 15(3)a) à c) et par.15(4)	LY 2012, ch. 9, art. 9 LY 2003, ch. 21, art. 7 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Conflits d'intérêts (députés et ministres)	LRY 2002, ch. 37	al. 15(1)a)	LY 2014, ch. 5, art. 8 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Conflits de lois (accidents de la circulation)	LRY 2002, ch. 38		

Conseil consultatif sur les questions touchant les intérêts de la femme	LRY 2002, ch. 233	par. 6(1) et (2) par. 6(3) et (4)	LY 2009, ch. 11, art. 2 abrogés par LY 2009, ch. 11, art. 2
Conseil de médiation	LRY 2002, ch. 148		
Consentement aux soins	LY 2003, ch. 21, Annexe B	art. 1  al. 31b)  par. 63(1)	adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 2 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2008, ch. 1, par. 196(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010). LY 2012, ch. 17, par. 1(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2008, ch. 1, par. 196(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010). LY 2012, ch. 17, par. 1(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Contrats impossibles à exécuter	LRY 2002, ch. 96		
Corbeau	LRY 2002, ch. 187		
Coroners	LRY 2002, ch. 44		
Cour d'appel	LRY 2002, ch. 47	art. 12.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 2
Cour des petites créances	LRY 2002, ch. 204	al. 2(1)a) et b) par. 2(1) art. 3.1 art. 9 art. 10.1	LY 2005, ch. 14, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2006) LY 2005, ch. 14, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2006) ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 18 LY 2005, ch. 14, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2006) ajouté par LY 2005, ch. 14, art. 5 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2006)
Cour suprême	LRY 2002, ch. 211	al. 3(1)a) par. 3(2) art. 7.1 art. 10	LY 2005, ch. 15, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2005, ch. 15, art. 3 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 19 ajouté LY 2003, ch. 15, art. 2
Cour territoriale	LRY 2002, ch. 217	art. 1 art. 7 à 9 art. 9.1 par. 11(4)  partie 6 intertitre art. 59 section 2 art. 63.1 à 63.3 al. 69e.1) art. 77.1	LY 2012, ch. 3, art. 2 LY 2012, ch. 3, art. 3 ajouté par LY 2012, ch. 3, art. 4 LY 2003, ch. 16, art. 2 LY 2013, ch. 15, art. 21 LY 2013, ch. 15, art. 22  abrogé par LY 2013, ch. 15, art. 23 ajoutée par LY 2013, ch. 15, art. 24 ajoutés par LY 2013, ch. 15, art. 24 ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 25 ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 26

Défenseur de l'enfance et de la jeunesse	LY 2009, ch. 1	toute la loi art. 31	proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2010 abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(1)
Dénominations sociales et sociétés de personnes	LRY 2002, ch. 166	art. 1 art. 1.1 art. 47 par. 53(4) par. 57(2) al. 79(2)b) art. 79.1 art. 80 par. 80(1) par. 80(1.1) par. 80(4) par. 81(3) art. 82 art. 87 par. 87(1.1) et (1.2) par. 87(2) par. 87(2.1) art. 88 par. 89(1) par. 89(1.1) art. 89.1 art. 90 art. 91 art. 92 art. 93 partie 5, art. 94 à art. 110 partie 6, art. 111 art. 112 al. 112c) à i)	LY 2010, ch. 13, art. 2 (pas encore en vigueur) art. 92 renuméroté art. 1.1 par LY 2010, ch. 13, art. 16 (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 3 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, art. 4 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, art. 5 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, art. 6 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 7 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, par. 8(1) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, par. 8(2) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 13, par. 8(2) (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2010, ch. 13, par. 8(3) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 9 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, art. 10 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, par. 11(1) (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2010, ch. 13, par. 11(2) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, par. 11(3) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 13, par. 11(3) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, art. 12 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, art. 13 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 13 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 14 (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 15 (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 15 (pas encore en vigueur) art. 92 renuméroté art. 1.1 par LY 2010, ch. 13, art. 16 (pas encore en vigueur) art. 93 renuméroté art. 112 par LY 2010, ch. 13, par. 17(1) (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2010, ch. 13, art. 18 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 18 (pas encore en vigueur) art. 93 renuméroté art. 112 par LY 2010, ch. 13, par. 17(1) (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2010, ch. 13, par. 17(2) (pas encore en vigueur)
Denturologistes (ancien titre : Denturologues)	LRY 2002, ch. 54	titre (renommé denturologistes) toute la loi	LY 2010, ch. 4, par. 5(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) LY 2010, ch. 4, par. 5(3) anglais seulement (proclamée en vigueur le 14 octobre 2010)

		toute la loi	LY 2010, ch. 4, par. 5(4) (proclamée en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(3)	LY 2010, ch. 4, par. 5(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 5(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 8	art. 8 renuméroté par. 8(1) par LY 2010, ch. 4, par. 5(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(1)	art. 8 renuméroté par. 8(1) par LY 2010, ch. 4, par. 5(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 8(1)a)	LY 2010, ch. 4, par. 5(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 8(1)b)	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 5(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 5(9) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Désintéressement des créanciers	LRY 2002, ch. 48		
Détectives privés et gardiens de sécurité	LRY 2002, ch. 175		
		art. 9(1)	LY 2010, ch. 4, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 9(1)d)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 15(1)	LY 2010, ch. 4, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 2010)
		par. 15(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39a.1) à a.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 15(4) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39b) à 39c)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 15(5) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39j)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Développement économique	LRY 2002, ch. 60		
		par. 9(1)	LY 2014, ch. 16, art. 24
		art. 2 à 16	art. 5 à 19 renumérotés art. 2 à 16 par LY 2008, ch. 7, art. 1
		art. 5 à 19	art. 5 à 19 renumérotés art. 2 à 16 par LY 2008, ch. 7, art. 1
		par. 16(1) (anciennement par. 19(1))	(pas encore en vigueur)
Dévolution des biens réels	LRY 2002, ch. 57		
		art. 11	LY 2003, ch. 21, art. 8 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 12	LY 2003, ch. 21, art. 8 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Diffamation	LRY 2002, ch. 52		
Dimanche	LRY 2002, ch. 142		
Divulgence d'actes répréhensibles	LRY 2014, ch. 19	toute la loi	(pas encore en vigueur)
Dons d'aliments	LY 2012, ch. 11		



Dons de tissus humains	LRY 2002, ch. 117		
		par. 3(1)	LY 2003, ch. 21, par. 15(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 3(2) et (3)	LY 2003, ch. 21, par. 15(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 3(3.1)	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 15(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 3.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 15(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 5(1)	LY 2012, ch. 17, par. 7(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al.5(4)b)	LY 2003, ch. 21, par. 15(4) (entre en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 7(1)	LY 2012, ch. 17, par. 7(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(2)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(3)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(4)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Drapeau	LRY 2002, ch. 91		
Droit de l'enfance	LRY 2002, ch. 31	renommée	LY 2008, ch. 1, par. 199(1) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 4	LY 2003, ch. 21, art. 6 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2008, ch. 1, par. 199(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		par. 5(2)	LY 2008, ch. 1, par. 199(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		al. 15(5)c)	LY 2012, ch. 17, art. 2 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 17	LY 2014, ch. 9, art. 14 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 43(1)	LY 2008, ch. 1, par. 199(4) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		section 3 de la partie 2 de l'annexe à la section 3 de la partie 2	abrogée par LY 2008, ch. 5, al. 6a)
		partie 3	abrogés par LY 2008, ch. 5, al. 6b)
		partie 4	abrogée par LY 2008, ch. 1, par. 199(5) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010)
		par. 173(1)	abrogée par LY 2008, ch. 1, par. 199(6) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010) LY 2008, ch. 1, par. 199(7) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) LY 2012, ch. 14, art. 6
		art. 176	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(8) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 177	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(9) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 178(1)b) et c)	abrogés par LY 2008, ch. 1, par. 199(10) (proclamés en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 183	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(11) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
Droits de la personne	LRY 2002, ch. 116		

		par. 20(1) et (2)	LY 2009, ch. 6, art. 2 (entrés en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 20(3)	ajouté par LY 2009, ch. 6, art. 2 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 22(2)	LY 2009, ch. 6, art. 3 (entré en vigueur le 10 décembre 2009); LY 2010, ch. 2; LY 2013, ch. 15, al. 3a)
		par. 22(2.01) et (2.02)	ajoutés par LY 2013, ch. 15, al. 3b)
		par. 22(4)	LY 2009, ch. 6, art. 4 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 22(5) à (8)	ajoutés par LY 2009, ch. 6, art. 5 (entrés en vigueur le 10 décembre 2009)
		art. 37	LY 2009, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
Eaux	LY 2003, ch. 19		(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003)
		par. 21(1)	LY 2007, ch. 6, par. 2(1)
		par. 21(2)	LY 2007, ch. 6, par. 2(2)
Éducation	LRY 2002, ch. 61		
		par. 46(2)	LY 2013, ch. 2, par. 2(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2013)
		par. 46(6)	abrogé par LY 2013, ch. 2, par. 2(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2013)
		par. 79(2)	LY 2013, ch. 2, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2013)
		art. 79.1	ajouté par LY 2013, ch. 2, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2013)
		par. 84(3)	LY 2004, ch. 9, art. 80
		al. 99(1)d)	LY 2009, ch. 3, art. 53 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010) anglais seulement
		al.168n)	LY 2008, ch. 1, par. 201(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al.169o)	LY 2008, ch. 1, par. 201(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 180	LY 2014, ch. 16, art. 25
Élections	LRY 2002, ch. 63		
		art. 1	LY 2004, ch. 9, art. 2
		art. 1	LY 2009, ch. 14, par. 2(1) et (2)
		art. 5	LY 2004, ch. 9, art. 3
		al. 9c)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 4
		al. 11(1)f)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 5
		art. 12	LY 2009, ch. 14, art. 3
		art. 16.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 4
		art. 27	LY 2009, ch. 14, art. 5
		art. 33	LY 2009, ch. 14, art. 6
		par. 48(1)	LY 2009, ch. 14, art. 7
		par. 56(2)	LY 2004, ch. 9, art. 6
		art. 57.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 8
		al. 58h)	LY 2004, ch. 9, art. 7
		par. 59(1)	LY 2004, ch. 9, art. 8
		art. 70	LY 2009, ch. 14, art. 9 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
		par. 85(1)	LY 2009, ch. 14, art. 10
		art. 87 à 89	LY 2009, ch. 14, art. 11 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
		al. 90(2)e)	LY 2009, ch. 14, art. 12 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
		art. 91	LY 2009, ch. 14, art. 13 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
		al 92(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 9

par. 92(4)	LY 2009, ch. 14, art. 14 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
par. 93(1)	LY 2009, ch. 14, art. 15 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
art. 94	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 16
art. 95	LY 2009, ch. 14, art. 17
art. 96.1 à 96.6	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 18 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
art. 98	LY 2004, ch. 9, art. 10 art. 98 renuméroté par. 98(1) par LY 2012, ch. 14, par. 7(2)
par. 98(1)	art. 98 renuméroté par. 98(1) par LY 2012, ch. 14, par. 7(2) LY 2012, ch. 14, par. 7(3) français seulement
al. 98f)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 11
par. 98(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 12
art. 99	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 13
par. 100(1)	LY 2004, ch. 9, art. 14
al. 101(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 15
par. 101(1.1)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 16
par. 102(2)	LY 2004, ch. 9, art. 17
par. 105(3)	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 19
art. 106.1	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 18
al. 108(1)a)	LY 2004, ch. 9, art. 19
par. 112(2)	LY 2009, ch. 14, art. 20
al. 115(1)h)	LY 2009, ch. 14, art. 21 anglais seulement
al. 115(1)i)	LY 2009, ch. 14, art. 21 anglais seulement
al. 115(1)j)	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 21
art. 135.1 à 135.3	ajoutés par LY 2009, ch. 14, art. 22 (entrés en vigueur le 17 octobre 2011)
al. 142(2)a)	LY 2004, ch. 9, art. 20
par. 142(2.1)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 21
par. 142(3)	LY 2004, ch. 9, art. 22 LY 2012, ch. 14, par. 7(4) français seulement
par. 142(4)	LY 2004, ch. 9, art. 23
al. 142(4)a)	LY 2004, ch. 9, art. 24
art. 153	LY 2009, ch. 14, art. 23
art. 158	LY 2004, ch. 9, art. 25
par. 163(1)	LY 2004, ch. 9, art. 26
par. 163(2)	LY 2004, ch. 9, art. 27
par. 164(1)	LY 2004, ch. 9, art. 28
art. 174	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 24
par. 180(1)	LY 2009, ch. 14, art. 25
art. 190.1 et 190.2	ajoutés par LY 2009, ch. 14, art. 26
art. 191	LY 2004, ch. 9, art. 29
art. 203	LY 2004, ch. 9, art. 30
art. 222.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 27
par. 231(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 31
art. 231.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 28
al. 233f)	LY 2009, ch. 14, art. 29
art. 234	LY 2009, ch. 14, art. 30
art. 240.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 31
art. 251	LY 2004, ch. 9, art. 32
art. 255	LY 2009, ch. 14, art. 32
art. 256	LY 2009, ch. 14, art. 33
art. 333	LY 2009, ch. 14, art. 34
art. 334	LY 2009, ch. 14, art. 35
al. 335(2)c)	LY 2009, ch. 14, art. 36
art. 336 à 338	LY 2009, ch. 14, art. 37
art. 341	LY 2009, ch. 14, art. 38
art. 342 à 344	abrogés par LY 2009, ch. 14, art. 39

par. 345(1)	LY 2009, ch. 14, art. 40
art. 349	LY 2009, ch. 14, art. 41
par. 349(2)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 41
par. 352(1)	LY 2004, ch. 9, art. 33
	LY 2012, ch. 14, par. 7(5) anglais seulement
par. 352(2)	LY 2004, ch. 9, art. 34
par. 352(5)	LY 2004, ch. 9, art. 35
art. 370	LY 2004, ch. 9, art. 36
par. 372(1)	LY 2004, ch. 9, art. 37
par. 372(2)	LY 2004, ch. 9, art. 38
par. 372(3)	LY 2004, ch. 9, art. 39
par. 372(4)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 40
par. 374(1)	LY 2004, ch. 9, art. 41
par. 374(2)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 42
al. 377d)	LY 2004, ch. 9, art. 43
al. 377g)	LY 2004, ch. 9, art. 44
par. 378(1)	LY 2004, ch. 9, art. 45
par. 378(2)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 46
par. 380(2)	LY 2004, ch. 9, art. 47
al. 381d)	LY 2004, ch. 9, art. 48
al. 381g)	LY 2004, ch. 9, art. 49
al. 383(1)e)	LY 2004, ch. 9, art. 50
art. 384	LY 2004, ch. 9, art. 51
par. 385(1)	LY 2004, ch. 9, art. 52
par. 385(3) et (4)	ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 53
al. 386 <sup>e</sup> )	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 54
al. 387a)	LY 2004, ch. 9, art. 55
al. 387b)	LY 2004, ch. 9, art. 56
al. 387c)	LY 2004, ch. 9, art. 57
par. 388(2)	LY 2004, ch. 9, art. 58
par. 388(3) et (4)	LY 2004, ch. 9, art. 58
al. 389(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 59
art. 390	LY 2004, ch. 9, art. 60
par. 391(1)	LY 2004, ch. 9, art. 61
par. 391(2)	LY 2004, ch. 9, art. 62
par. 391(3) et (4)	ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 63
par. 392(2) et (3)	ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 64
al. 393d)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 65
art. 394	LY 2004, ch. 9, art. 66
al. 395(1)d)	LY 2004, ch. 9, art. 67
par. 395(3)	LY 2004, ch. 9, art. 68
par. 396(2)	LY 2004, ch. 9, art. 69 anglais seulement
al. 398(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 70
art. 399.1	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 71
par. 402(2)	LY 2004, ch. 9, art. 72
par. 404(2)	LY 2004, ch. 9, art. 73
par. 404(4)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 74
par. 406(1)	LY 2004, ch. 9, art. 75
par. 406(2)	LY 2004, ch. 9, art. 76
par. 406(3)	LY 2004, ch. 9, art. 77
par. 408(1)	LY 2004, ch. 9, art. 78
par. 408(3)	LY 2004, ch. 9, art. 79
par. 415(4)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 42
par. 417(3)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 43
art. 417.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 44
art. 420	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 45

Élections municipales de Dawson (2006) LY 2006, ch. 2

Emblème floral LRY 2002, ch. 92

Employés du cabinet et employés des groupes parlementaires	LRY 2002, ch. 22	art. 4	LY 2012, ch. 14, art. 4
Endroits sans fumée	LY 2008, ch. 8	art. 8 art. 9 art. 11	(entré en vigueur le 15 mai 2008) à l'exception des art. 8 et 9 LY 2008, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 15 mai 2009) LY 2008, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 15 mai 2009) renuméroté art. 11.1, LY 2009, ch. 9, art. 10
Enlèvement international d'enfants (Convention de la Haye)	LY 2008, ch. 5		
Enquêtes publiques	LRY 2002, ch. 177		
Enregistrement de la preuve	LRY 2002, ch. 192		
Enregistrement sur support électronique (Lois du ministère de la Justice)	LRY 2002, ch. 68		
Ententes définitives avec les Premières nations du Yukon	LRY 2002, ch. 240		
Entrepreneurs de pompes funèbres	LRY 2002, ch. 98		
Entreprises de service public	LRY 2002, ch. 186	art. 1 art. 76 par. 76(2) art. 86	LY 2014, ch. 3, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 3, art. 3 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2014, ch. 3, art. 3 (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 14, art. 26
Environnement	LRY 2002, ch. 76	art. 1  al. 12(2)b  al. 32(1)b par. 40(1) par. 40(1.01) par. 43(1) par. 43(3) art. 45 par. 46(1) par. 48(3) art. 49 al. 84i) art. 85 par. 86(1) art. 94 à 99 par. 96(2), (3) et (9)  par. 97(1) et (2)  art. 105	LY 2014, ch. 6, art. 2 LY 2014, ch. 6, al. 2a) (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 6, al. 2f) (pas encore en vigueur) LY 2014, ch. 6, art. 3 (pas encore en vigueur) anglais seulement LY 2014, ch. 6, art. 4 LY 2014, ch. 6, art. 5 ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 5 LY 2014, ch. 6, par. 6(1) ajouté par LY 2014, ch. 6, par. 6(2) abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 7 LY 2014, ch. 6, art. 8 abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 9 LY 2014, ch. 6, art. 10 LY 2014, ch. 6, art. 11 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 12, art. 3 LY 2010, ch. 12, art. 3 LY 2014, ch. 6, art. 12 LY 2009, ch. 21, art. 3  LY 2012, ch. 14, art. 8 français seulement LY 2009, ch. 21, art. 3 LY 2012, ch. 14, art. 8 français seulement LY 2014, ch. 6, art. 13

art. 105.01	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 14
art. 108.01	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 15
art. 109	LY 2014, ch. 6, art. 16
art. 109.01 à 109.04	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 16
Partie 9	LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 111.01	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 113.01 à 113.05	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 114.01 à 114.07	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 115.01 à 115.07	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 116.01	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 117.01 à 117.06	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 118	abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 18
art. 120.01 et 120.02	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 19
al. 121c)	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 20 (pas encore en vigueur)
partie 11	abrogée par LY 2014, ch. 6, art. 21 (pas encore en vigueur)
al. 142c.1) et c.2)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 22
al. 143a.1) à a.4)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 23
al. 143c.1) à a.3)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, art. 23
al. 144a), c), d), e), et f)	LY 2014, ch. 6, al. 24a), c), d), e) et f)
al. 144a.1), f.1), f.2) et f.3)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 24b) et f)
al. 145a)	LY 2014, ch. 6, al. 25a) (pas encore en vigueur)
al. 145a.1) à a.9)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 25b) (pas encore en vigueur)
al. 145i)	LY 2014, ch. 6, al. 25c) (pas encore en vigueur)
al. 145i.1) à i.10)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 25c) (pas encore en vigueur)
al. 146g)	LY 2014, ch. 6, al. 26a) (pas encore en vigueur)
al. 146h)	LY 2014, ch. 6, al. 26b)
al. 146h.1) et h.2)	ajoutés par LY 2014, ch. 6, al. 26b)
art. 147	abrogé par LY 2014, ch. 6, art. 27 (pas encore en vigueur)
art. 149.01	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 28
par. 151(1)	LY 2009, ch. 9, art. 2
al. 151(1)c)	LY 2014, ch. 6, art. 29 (pas encore en vigueur)
art. 151.01	ajouté par LY 2014, ch. 6, art. 30
par. 154(4)	LY 2014, ch. 6, art. 31 (pas encore en vigueur)
al. 160(1)f) et (1)h)	LY 2014, ch. 6, art. 32 (pas encore en vigueur)
al. 171c)	LY 2014, ch. 6, art. 33 (pas encore en vigueur)
al. 172d)	LY 2014, ch. 6, sal. 34a)(i) LY 2014, ch. 6, sal. 34a)(ii) (pas encore en vigueur)
al. 172e)	LY 2014, ch. 6, sal. 34b)(i) LY 2014, ch. 6, sal. 34b)(ii) (pas encore en vigueur)
al. 172f)	abrogé par LY 2014, ch. 6, al. 34c) (pas encore en vigueur)

		al. 183b)	LY 2014, ch. 6, art. 35 (pas encore en vigueur) anglais seulement
		art. 188	LY 2014, ch. 6, art. 36 (pas encore en vigueur)
Établissement et exécution réciproque des ordonnances alimentaires	LY 2001, ch. 19	toute la loi	proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2006.
		par. 11(3)	LY 2008, ch. 1, art. 206 (proclamé en vigueur à le 30 avril 2010)
Évaluation et taxation	LRY 2002, ch. 13	art. 1	LY 2003, ch. 21, art. 5 (proclamé en vigueur le 2 mai 2005); LY 2009, ch. 21, art. 1 LY 2004, ch. 1, art. 3 LY 2014, ch. 15, art. 2
		al. 1d.1)	ajouté par LY 2004, ch. 1, art. 2 al. d.1) renumbroté al. d.01) par LY 2014, ch. 15, al. 2a)
		al. 1d.01)	al. d.1) renumbroté al. d.01) par LY 2014, ch. 15, al. 2a)
		al. 1e.01)	ajouté par LY 2014, ch. 15, al. 2a)
		par. 55(4)	ajouté par LY 2014, ch. 15, art. 3
		art. 56	LY 2010, ch. 12, art. 1
		par. 57(1)	LY 2004, ch. 1, art. 4
		par. 67(1)	LY 2014, ch. 15, par. 4(1)
		par. 67(1.01)	ajouté par LY 2014, ch. 15, par. 4(2)
		par. 74(1)	LY 2012, ch. 20, par. 115(2) (pas encore en vigueur)
		art. 114	LY 2012, ch. 20, par. 115(3) (pas encore en vigueur)
		par. 114(1)	LY 2012, ch. 20, par. 115(4) (pas encore en vigueur)
Exécution des ordonnances alimentaires	LRY 2002, ch. 145		
Exécution forcée	LRY 2002, ch. 79	art. 1	LY 2010, ch. 8, art. 200 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 108(2) (pas encore en vigueur)
		art. 7 intertitre	LY 2010, ch. 16, par. 108(3) (pas encore en vigueur)
		par. 7(1)	LY 2010, ch. 16, par. 108(4) (pas encore en vigueur)
		par. 7(2)	LY 2010, ch. 16, par. 108(5) (pas encore en vigueur)
		art. 7.1 et 7.2	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 108(6) (pas encore en vigueur)
		par. 18(1)	LY 2010, ch. 16, par. 108(7) (pas encore en vigueur)
		s.18.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(8) (pas encore en vigueur)
		par. 29(5)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(9) (pas encore en vigueur)
		par. 32(6)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(10) (pas encore en vigueur)
		par. 37(2)	LY 2009, ch. 9, art. 3
Exécution réciproque des jugements	LRY 2002, ch. 189		
Exécution réciproque des jugements (R.-U.)	LRY 2002, ch. 190		Entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 1988.
Expropriation	LRY 2002, ch. 81		

		art. 1	LY 2003, ch. 21, art. 11 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Extraction de l'or	LY 2003, ch. 13		(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003)
		par. 99(1)	LY 2013, ch. 18, par. 2(1) et (2)
		par. 99(4)	LY 2013, ch. 18, par. 2(3)
		art. 100	LY 2013, ch. 18, art. 3
		art. 101	LY 2013, ch. 18, art. 3
		art. 101.01	ajouté par LY 2013, ch. 18, art. 4
		par. 102(1) et (2)	LY 2013, ch. 18, par. 5(1)
		al. 102(3)b)	LY 2013, ch. 18, par. 5(2)
		al. 102(4)b)	LY 2013, ch. 18, par. 5(2)
		art. 103	LY 2013, ch. 18, art. 6
		par. 104(1)	LY 2013, ch. 18, art. 7
		par. 106(1)	LY 2013, ch. 18, art. 8
		art. 107	LY 2013, ch. 18, art. 9
		al. 116c.01) à c.03)	ajoutés par LY 2013, ch. 18, al. 10a)
		al. 116d)	LY 2013, ch. 18, al. 10b)
		al. 116 <sup>e</sup> )	LY 2013, ch. 18, al. 10c) français seulement
		al. 116f)	LY 2013, ch. 18, al. 10d)
		al. 116g)	LY 2013, ch. 18, al. 10d)
		sal. 116h)(i)	LY 2013, ch. 18, al. 10 <sup>e</sup> )
Extraction du quartz	LY 2003, ch. 14		(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003)
		art. 1	LY 2008, ch. 19, par. 2(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 2(1)	LY 2008, ch. 19, par. 2(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 24 à 26	LY 2008, ch. 19, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 28 à 29	LY 2008, ch. 19, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 33	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 5 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 34(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 6(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 41(1)	LY 2008, ch. 19, par. 7(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 41(2)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 7(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 41(4)	LY 2008, ch. 19, par. 7(3) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 42 et 43	abrogés par LY 2008, ch. 19, art. 8 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 44(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, art. 9 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 47(2)	LY 2008, ch. 19, art. 10 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 48(1)	LY 2008, c.19, par. 11(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 48(2)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 11(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		art. 55	LY 2008, ch. 19, par. 12(1) et (3) à (5) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 55(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 19, par. 12(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		al. 56(1)b) et c)	LY 2008, ch. 19, par. 13(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 61(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 14(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
		par. 61(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 19, par. 14(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)



par. 70(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 15(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 74	LY 2008, ch. 19, art. 16 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
al. 78(1)b) et par. 78(2)	abrogés par LY 2008, ch. 19, par. 17(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 80	LY 2008, ch. 19, art. 18 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 87(1)	LY 2008, ch. 19, art. 19 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 96	LY 2008, ch. 19, art. 20 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 98(1) à (3)	LY 2008, ch. 19, par. 21(1) à (3) (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 100	LY 2008, ch. 19, art. 22 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 102(1) à (6)	LY 2008, ch. 19, par. 23(1) (entrés en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(7)	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 23 (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(9) à (13)	abrogés par LY 2008, ch. 19, par. 23(2) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(14)	LY 2008, ch. 19, par. 23(3) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(15)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 23(4) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(19)	LY 2008, ch. 19, par. 23(5) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(26)	LY 2008, ch. 19, par. 23(6) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
art. 104	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 24 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
art. 128.1	ajouté par LY 2008, ch. 19, art. 25 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)
par. 129(1)	LY 2013, ch. 18, par. 12(1) et (2)
par. 129(4)	LY 2013, ch. 18, par. 12(3)
art. 130	LY 2013, ch. 18, art. 13
par. 131(1)	LY 2013, ch. 18, art. 14
art. 131.01	ajouté par LY 2013, ch. 18, art. 15
par. 132(1)	LY 2013, ch. 18, par. 16(1)
par. 132(2)	LY 2013, ch. 18, par. 16(1)
al. 132(3)b)	LY 2013, ch. 18, par. 16(2)
al. 132(4)b)	LY 2013, ch. 18, par. 16(2)
art. 133	LY 2013, ch. 18, art. 17
par. 134(1)	LY 2013, ch. 18, art. 18
par. 135(3)	LY 2013, ch. 18, art. 19 français seulement
par. 139(1)	LY 2013, ch. 18, art. 20
art. 140	LY 2013, ch. 18, art. 21
al. 149c.01) à c.03)	ajoutés par LY 2013, ch. 18, al. 22a)
al. 149d)	LY 2013, ch. 18, al. 22b)
al. 149 <sup>e</sup> )	LY 2013, ch. 18, al. 22c) français seulement
al. 149f)	LY 2013, ch. 18, al. 22d)
al. 149g)	LY 2013, ch. 18, al. 22d)
sal.149h)(ii)	LY 2013, ch. 18, al. 22 <sup>e</sup> )
annexes 1 et 2	abrogées par LY 2008, ch. 19, art. 26 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2009)

Faune

LRV 2002,  
ch. 229

art. 6	LY 2009, ch. 9, par. 11(1)
al. 9(3)a)	LY 2009, ch. 9, par. 11(2)
al. 24(2)b) et c)	LY 2009, ch. 9, par. 11(3)

		al. 24(2)d) al. 92(2)b) par. 93(8) par. 122(2) art. 131 art. 132 par. 152(1)	abrogé par LY 2009, ch. 9, par. 11(3) LY 2012, ch. 14, par. 30(2) anglais seulement LY 2009, ch. 9, par. 11(4) anglais seulement LY 2012, ch. 14, par. 30(3) LY 2009, ch. 21, par. 10(1) LY 2009, ch. 21, par. 10(2) LY 2014, ch. 8, par. 40(4) (pas encore en vigueur)
Fête du Yukon	LRY 2002, ch. 235		
Fiduciaires	LRY 2002, ch. 223	par. 55(4)	LY 2003, ch. 21, art. 21 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Finances municipales et subventions aux agglomérations	LRY 2002, ch. 155	partie 1 intertitre par. 1(1) partie 2 intertitre partie 3 intertitre art. 7 par. 7(2) par.7(3) et (4) art. 8 à 12 al. 9(1)c) et d) al. 9(1)b) al. 9(1)c) et d) art. 16 partie 4 intertitre partie 5 intertitre par. 21(1) partie 6 intertitre art. 22 al. 24a.1)	LY 2012, ch. 12, art. 2 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 3 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 4 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 5 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 5 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2004, ch. 5, art. 2 LY 2007, ch. 14, art. 2 LY 2007, ch. 14, art. 2 abrogés par LY 2012, ch. 12, art. 6 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2004, ch. 5, art. 3 LY 2007, ch. 14, art. 3 abrogés par LY 2007, ch. 14, art. 3 LY 2012, ch. 12, art. 7 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) ajouté par LY 2012, ch. 12, art. 8 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) LY 2012, ch. 12, art. 9 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) ajouté par LY 2012, ch. 12, par. 10(1) (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) abrogé par LY 2012, ch. 12, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 8 mars 2013) ajouté par LY 2012, ch. 12, art. 11 (proclamé en vigueur le 8 mars 2013)
Fonction publique	LRY 2002, ch. 183	par. 1(1) par. 1(2) art. 46 par. 119(9)	LY 2004, ch. 8, al. 68a) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005) LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005) LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005) LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)

		par. 130(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 136(1) et (3)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 137	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 142	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 150(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 177	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 178	LY 2004, ch. 8, al. 68b) Anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		par. 183(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) Anglais seulement (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
Fondation du Yukon	LRY 2002, ch. 239		
Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes	LRY 2002, ch. 49		
		art. 1	LY 2010, ch. 7, par. 19(1) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011)
		al. 2b)	LY 2004, ch. 7, art. 2
		al. 4(1)e)	LY 2010, ch. 7, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011)
		par. 5(1)	LY 2010, ch. 7, par. 19(3) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011)
		par. 5(6)	LY 2004, ch. 7, art. 3
		par. 5(7)	ajouté par LY 2004, ch. 7, art. 4
		par. 7(4)	ajouté par LY 2004, ch. 7, art. 5
		art. 8	LY 2004, ch. 7, art. 6
		art. 9	LY 2004, ch. 7, art. 7
Formation professionnelle	LRY 2002, ch. 160		
Fourrières	LRY 2002, ch. 173		
		par. 2(2)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 32 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
Frais de déplacement liés à des soins médicaux	LRY 2002, ch. 222		
Garantie du paiement du loyer de l'Association des services à la famille du Yukon	LRY 2002, ch. 238		
Garantie du prêt contracté par la Société de développement du Yukon	LRY 2002, ch. 237		
Garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques)	LY 2013, ch. 6		
Garde des enfants	LRY 2002, ch. 30		
		art. 2	LY 2008, ch. 1, par. 198(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 3	LY 2008, ch. 1, par. 198(2) (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010)

		LY 2012, ch. 7, art. 2
		LY 2012, ch. 14, par. 5(2) français seulement
	art. 22	LY 2012, ch. 14, par. 5(3)
	par. 37(1)	LY 2008, ch. 1, par. 198(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
	al. 39j.1)	ajouté par LY 2012, ch. 7, art. 3
Gestion des finances publiques	LRY 2002, ch. 87	
	par. 1(1)	LY 2014, ch. 16, art. 2
	par. 14(2)	LY 2014, ch. 16, par. 3(1)
	par. 14(3)	abrogé par LY 2014, ch. 16, par. 3(2)
	art. 14.01	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 4
	par. 26(2)	LY 2014, ch. 16, art. 5
	par. 31(3)	LY 2014, ch. 16, art. 6
	art. 41	LY 2012 ch. 4, art. 2 (entré en vigueur le 26 avril 2012)
	al. 41(2)c)	LY 2014, ch. 16, par. 7(1)
	par. 41(4)	ajouté par LY 2012 ch. 4, al. 2b) (entré en vigueur le 26 avril 2012)
	al. 41(4)a)	LY 2014, ch. 16, par. 7(2) anglais seulement
	art. 42	art. 42 renuméroté par. 42(1) par LY 2014, ch. 16, par. 8(1)
	par. 42(1)	art. 42 est renuméroté par. 42(1) par LY 2014, ch. 16, par. 8(1)
		LY 2014, ch. 16, par. 8(2)
	al. 42(1)a)	LY 2014, ch. 16, par. 8(3) anglais seulement
	par. 42(2)	ajouté par LY 2014, ch. 16, par. 8(4)
	art. 42.01	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 9
	par. 43(7)	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 10
	art. 44	LY 2014, ch. 16, art. 11
	par. 45(2)	LY 2014, ch. 16, art. 12
	art. 46	abrogé par LY 2008, ch. 2, art. 2
	par. 47(3)	LY 2014, ch. 16, art. 13
	al. 48(4)b)	LY 2014, ch. 16, art. 14
	par. 76(1)	LY 2003, ch. 21, art. 13 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
	art. 48.1	ajouté par LY 2004, ch. 10, art. 2 (entré en vigueur le 10 février 2006)
		art. 48.1 renuméroté art. 48.01 par LY 2014, ch. 16 art. 15
	art. 48.01	art. 48.1 renuméroté art. 48.01 par LY 2014, ch. 16 art. 15
	art. 48.2	ajouté par LY 2004, ch. 10, art. 3 (entré en vigueur le 10 février 2006)
		art. 48.2 renuméroté art. 48.02 par LY 2014, ch. 16 art. 15
	art. 48.02	art. 48.2 renuméroté art. 48.02 par LY 2014, ch. 16 art. 15
	al. 48.02(4)a)	LY 2014, ch. 16, art. 16
	art. 48.03	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 17
	art. 49	LY 2014, ch. 16, art. 18
	art. 49.01	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 18
	art. 50	LY 2014, ch. 16, art. 19
	art. 51	LY 2014, ch. 16, art. 20
	par. 54(1)	LY 2014, ch. 16, art. 21
	art. 65	LY 2014, ch. 16, art. 22
	par. 65(2)	LY 2014, ch. 5, art. 10 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
	par. 76(1)	LY 2003, ch. 21, art. 13 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
	al. 77b)	LY 2014, ch. 16, art. 23

Gestion des finances municipales de Dawson	LY 2005, ch. 1		entré en vigueur le 27 avril 2006
Hôpitaux	LRY 2002, ch. 111	par. 11(2)	LY 2014, ch. 16, art. 27
		par. 11(3)	ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 27
		par. 5(1)	LY 2012, ch. 14, art. 12
Hôtels et établissements touristiques	LRY 2002, ch. 113	art. 13	LY 2005, ch. 4, art. 2
Immatriculation des infirmières et infirmiers auxiliaires	LRY 2002, ch. 138	art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 9(2) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 6f)	LY 2010, ch. 4, par. 9(3) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 13d)	LY 2010, ch. 4, par. 9(4) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 14b)	LY 2009, ch. 19, par. 52(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 14c)	LY 2009, ch. 19, par. 52(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
Impôt sur le revenu	LRY 2002, ch. 118	toute la loi	LY 2007, ch.9, art.2 anglais seulement
		par. 1(1)	LY 2010, ch. 11, al. 2(1)a) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
			LY 2010, ch. 11, al. 2(1)b) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
			LY 2010, ch. 11, al. 2(1)c) (s'applique à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2003)
		al. 1(7)h)	LY 2010, ch. 11, par. 2(2) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
			LY 2010, ch. 11, par. 2(3) français seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
		al. 1(7)j)	LY 2010, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		art. 4 et 5	LY 2007, ch.9, art. 3 (s'applique à l'année 2001 et aux années d'imposition subséquentes)
		par. 6(1)	LY 2006, ch. 11, par. 2(1) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
		par. 6(2)	LY 2005, ch. 9, par. 2(1). (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
			LY 2006, ch. 11, par. 2(2) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes)
		par. 6(5)	LY 2007, ch.9, par. 4(1) (s'applique à l'année 2008 et aux années d'imposition subséquentes)
		par. 6(9)	LY 2006, ch. 11, par. 2(3) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
		par. 6(11)	LY 2006, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
			LY 2010, ch. 11, par. 3(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
		par. 6(12)	LY 2006, ch. 11, par. 2(5) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)

par. 6(14)	LY 2006, ch. 11, par. 2(6) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(14.1)	ajouté par LY 2007, ch.9, par. 4(2) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(15)	LY 2006, ch. 11, par. 2(7) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par.6(15.1)	ajouté par LY 2006, ch.11, par. 2(8) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 3(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(16)	LY 2006, ch. 11, par. 2(9) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 6(17) b)(ii)	LY 2010, ch. 11, par. 3(3) (s'applique à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2003)
par. 6(18.1) et (18.2)	ajoutés par LY 2006, ch. 11, par. 2(10) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(19)	LY 2006, ch. 11, par. 2(11) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(25)	LY 2006, ch. 11, par. 2(12) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(26)	LY 2006, ch. 11, par. 2(13) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(28)	LY 2010, ch. 11, par. 3(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(29)	LY 2005, ch. 9, par. 2(2) (s'applique à l'année 2004 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, par. 2(14) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2012, ch. 13, par. 2(2) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(31)	LY 2006, ch. 11, par. 2(15) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(33)	LY 2006, ch. 11, par. 2(16) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(34)	LY 2006, ch. 11, par. 2(17) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 6(34)b)	LY 2010, ch. 11, par. 3(5) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2005 et subséquentes)
par. 6(37)	LY 2006, ch. 11, par. 2(18) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(39)	LY 2006, ch. 11, par. 2(19) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(39)	LY 2010, ch. 11, par. 3(6) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(39.1)	ajouté par LY 2010, ch. 11, par. 3(6) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(51)	LY 2006, ch. 11, par. 2(20) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)

par. 6(53)	LY 2007, ch.9, par. 4(3) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2007, ch. 9, par. 4(4) (s'applique à l'année 1998 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(54) et (55)	LY 2005, ch. 9, par. 2(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(56)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 2(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(57)	ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(58)	LY 2007, ch.9, par. 4(5) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes) ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(59)	ajouté par LY 2007, ch.9, par. 4(6) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 7	LY 2005, ch. 9, art. 3 (s'applique à l'année 2001 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 8(6)	LY 2010, ch. 11, art. 4 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes) modifié par LY 2006, ch. 11, art. 3 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 9(1)	LY 2012, ch. 13, par. 3(1) (s'applique après juin 2011)
par. 9(2)	LY 2010, ch. 11, art. 5 (s'applique à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2003)
par. 9(4.1)	ajouté par LY 2012, ch. 13, par. 3(2) (s'applique après juin 2011)
art. 9.1	LY 2005, ch. 10, art. 2 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 6 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 9.1(4)	LY 2003, ch. 9, art. 2
par. 10(1)	LY 2005, ch. 9, par. 4(1) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 10(1)a)	LY 2014, ch. 7, par. 2(1) (voir la promulgation des lois pour l'entrée en vigueur)
al. 10(1)b)	LY 2004, ch. 12, art. 2 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(1.1)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 3 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 4(2) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)

	abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
par. 10(2)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 4(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(2.1)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 5 (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 4(4) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
al. 10(2.1)b)	LY 2010, ch. 11, par. 7(1) (voir l'adoption des lois pour l'entrée en vigueur)
par. 10(2.2)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 5 (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, art. 4 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
par. 10(3)	LY 2010, ch. 11, par. 7(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 10(4)	LY 2005, ch. 9, par. 4(5) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 10(4)a)(ii)	LY 2005, ch. 9, par. 4(6) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 7(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 10(4)b)	LY 2005, ch. 9, par. 4(7) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 10(4)b)(i) et (ii)	LY 2005, ch. 9, par. 4(8) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(5)	LY 2005, ch. 9, par. 4(9) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(6)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 4(9) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 10.1	ajouté par LY 2005, ch. 9, art. 5 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
division 10.1(1) b)(ii)(B)	LY 2010, ch. 11, art. 8 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 11(3)	LY 2010, ch. 11, art. 9 (s'applique à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 2003)
par. 12(1)	LY 2006, ch. 11, art. 5 (s'applique à l'année 1999 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, art. 10 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 15(1)	LY 2010, ch. 11, par. 11(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 15(1)d)	ajouté par LY 2010, ch. 11, par. 11(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 15(2) et (3)	LY 2010, ch. 11, par. 11(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 16	abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 12 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 17	LY 2010, ch. 11, art. 13 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)



sal. 19(1)a(i)	LY 2005, ch. 9, art. 6 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 20	abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 14 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 20(3)c(ii)	LY 2004, ch. 3 par. 2(1)
par. 20(3.1)	ajouté par LY 2006, ch. 4, art. 2
par. 20(4)	LY 2004, ch. 3, par. 2(2)
art. 23	LY 2010, ch. 11, art. 15 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 24	LY 2010, ch. 11, par. 16(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 24a)	LY 2010, ch. 11, par. 16(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 24b)	LY 2010, ch. 11, par. 16(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 25	LY 2010, ch. 11, par. 17(1) anglais seulement (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	LY 2010, ch. 11, par. 17(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 25a)	LY 2010, ch. 11, par. 17(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 25b)	LY 2010, ch. 11, par. 17(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 27(1)	LY 2010, ch. 11, par. 18(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	LY 2012, ch. 14, par. 14(2) français seulement
al. 27(3)	LY 2010, ch. 11, par. 18(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 28	LY 2010, ch. 11, art. 19 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 30	LY 2010, ch. 11, art. 20 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 33(1)	LY 2014, ch. 7, par. 3(1) (s'applique après le 31 mars 2007)
sal. 35(2)a(iii)	LY 2010, ch. 11, al. 21a) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 35(2)a(iv)	LY 2010, ch. 11, al. 21b) (s'applique aux appels interjetés après 2010)
sal. 35(2) b(iii)	LY 2010, ch. 11, al. 21c) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 35(2)	LY 2010, ch. 11, al. 21d) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 43	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
par. 60(5)	LY 2010, ch. 11, par. 23(1) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
par. 62(3)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
	LY 2012, ch. 14, par. 14(3) anglais seulement
par. 62(4)	LY 2010, ch. 11, par. 23(2) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
par. 63(1)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
par. 66(3)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)

Indemnisation de l'Agence canadienne du sang/ Société canadienne du sang LRY 2002, ch. 23

Indemnisation de l'Agence canadienne du sang LY 2006, ch. 1

Indemnisation des agences bancaires	LRY 2002, ch. 15		
Indemnisation des Premières nations (lutte contre les incendies)	LY 2003, ch. 4		
Indemnisation du Conseil national sur le don et la transplantation	LRY 2002, ch. 24		
Indemnité au conjoint	LRY 2002, ch. 207		
Institution d'un jour de compassion pour les victimes d'accidents du travail	LRY 2002, ch. 51		
Interprétation	LRY 2002, ch. 125		
		al. 14a)	LY 2010, ch. 12, art. 5 anglais seulement
		art. 21	LY 2003, ch. 21, art. 17 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 21(1)	LY 2009, ch. 9, art. 4 LY 2009, ch. 19, art. 51 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
			LY 2010, ch. 4, art. 7 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 34	abrogé par LY 2013, ch. 15, art. 4
Intrusion dans les écoles	LRY 2002, ch. 199		
Jury	LRY 2002, ch. 129		
		art. 1	LY 2013, ch. 15, art. 8
		par. 2(1)	LY 2005, ch. 11, art. 2
		par. 2(2)	LY 2005, ch. 11, art. 3 et 4
		al. 3(4)a)	LY 2005, ch. 11, art. 5
		al. 4b)	LY 2005, ch. 11, art. 6
		art. 5	LY 2005, ch. 11, art. 7
		al. 5a)	LY 2013, ch. 15, par. 9(1)
		al. 5j)	LY 2009, ch. 3, art. 54 anglais seulement (entré en vigueur le 11 janvier 2010)
		al. 5l)	LY 2013, ch. 15, par. 9(2)
		art. 6	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 7 ajouté par LY 2005, ch. 11, art. 8
		art. 7	LY 2005, ch. 11, art. 8
		par. 9(1)	LY 2005, ch. 11, art. 9
		par. 9(2)	LY 2005, ch. 11, art. 10
		par. 10(2)	LY 2005, ch. 11, art. 11
		art. 11	LY 2005, ch. 11, art. 12
		par. 12(1)	LY 2005, ch. 11, art. 13
		par. 12(3)	LY 2005, ch. 11, art. 14
		art. 13	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 15
		art. 14	LY 2005, ch. 11, art. 16
		par. 15(1)	LY 2005, ch. 11, art. 17 LY 2013, ch. 15, art. 10
		al. 15(1)b)	LY 2005, ch. 11, art. 18 LY 2012, ch. 14, art. 16 français seulement
		art. 16	LY 2005, ch. 11, art. 19
		art. 17	LY 2005, ch. 11, art. 20
		par. 19(3)	LY 2005, ch. 11, art. 21
		art. 21	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 22
		art. 28	LY 2005, ch. 11, art. 23

		art. 30	LY 2013, ch. 15, art. 11
		art. 31	LY 2005, ch. 11, art. 24
Langues	LRY 2002, ch. 133		
Licences de loteries	LRY 2002, ch. 143		
Location immobilière	LRY 2002, ch. 131		
		titre	LY 2012, ch. 20, par. 117(2) (pas encore en vigueur)
		art. 1.1	ajouté par LY 2012, ch. 20, par. 117(3) (pas encore en vigueur)
		partie 4	abrogé par LY 2012, ch. 20, par. 117(4) (pas encore en vigueur)
Loisirs	LRY 2002, ch. 193		
Loteries publiques	LRY 2002, ch. 179		
		art. 15	LY 2009, ch. 9, art. 7
Lotissement	LRY 2002, ch. 209		
		par. 3(2)	LY 2007, ch. 17, art. 2
		par. 3(3) à (7)	ajoutés par LY 2007, ch. 17, art. 3
Manutention de l'essence	LRY 2002, ch. 102		
Mariage	LRY 2002, ch. 146		
		par. 2(1)	LY 2010, ch. 4, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 2(2)	LY 2010, ch. 4, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 2(4)	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 5(1)	LY 2014, ch. 18, art. 2 (pas encore en vigueur)
		par. 5(1.01) à (1.03)	ajoutés par LY 2014, ch. 18, art. 2 (pas encore en vigueur)
		art. 6	abrogé par LY 2014, ch. 18, art. 3 (pas encore en vigueur)
		al. 13b)	LY 2014, ch. 18, art. 4, anglais seulement (pas encore en vigueur)
		par. 40(4)	LY 2014, ch. 18, art. 5 (pas encore en vigueur)
		al. 44b)	LY 2014, ch. 18, art. 5 (pas encore en vigueur)
		par. 45(1)	LY 2014, ch. 18, art. 5 (pas encore en vigueur)
		par. 45(5)	LY 2012, ch. 17, art. 9 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Marquage des animaux	LRY 2002, ch. 17		
Mesures civiles d'urgence	LRY 2002, ch. 34		
Ministère de la Justice	LRY 2002, ch. 55		
Mobilité de la main-d'œuvre, loi modificative	LY 2010, ch. 4		(toute la loi a été proclamée en vigueur le 14 octobre 2010, sauf l'art 9 qui a été proclamé en vigueur 25 juin 2010)
Modification des fiducies	LRY 2002, ch. 224		
Municipalités	LRY 2002, ch. 154		

art. 1	LY 2008, ch. 18, art. 2
art. 37	LY 2008, ch. 18, art. 3 Anglais seulement
art. 38	LY 2008, ch. 18, art. 4
titre de l'art. 41	LY 2008, ch. 18, art. 5
art. 41	LY 2008, ch. 18, art. 4
art. 46	LY 2008, ch. 18, art. 4
sal. 50(1)b)(iii)	LY 2008, ch. 18, art. 6
par. 58(2)	LY 2003, ch. 11, art. 2
art. 58.1	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 3
par. 59(5)	LY 2003, ch. 11, art. 4
par. 59(6)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 5
par. 64(4)	LY 2003, ch. 11, art. 6
al. 67(1)a) à c)	LY 2003, ch. 11, art. 7
al. 67(1)d)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 7
al. 68(2)d)	LY 2003, ch. 11, art. 8
art. 73	LY 2003, ch. 11, art. 9
par.97(3)	abrogé par LY 2008, ch. 18, art. 7
titre de l'art. 127	LY 2008, ch. 18, par. 8(1)
art. 127	LY 2008, ch. 18, par. 8(2)
par. 135(3)	LY 2008, ch. 18, art. 9
par. 155(1)	LY 2003, ch. 11, art. 10
	LY 2012, ch. 14, par. 223(4) anglais seulement
	par. 155.(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012,
	ch. 14, par. 23(2) anglais seulement
	par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012,
	ch. 14, par. 23(3) français seulement
par. 155.(1)	par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012,
	ch. 14, par. 23(2) anglais seulement
par. 155.1(1)	par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012,
	ch. 14, par. 23(3) français seulement
par. 155(2)	LY 2008, ch. 18, art. 10
section 3.01 de	ajouté par LY 2014, ch. 15, art. 5
la partie 6	
intertitre	
arts. 271.01 à	ajoutés par LY 2014, ch. 15, art. 5
271.07	
par. 211(4)	LY 2008, ch. 18, art. 4
art. 220.1	ajouté par LY 2008, ch. 18, art. 11
art. 222	LY 2008, ch. 18, art. 4
par. 242(2)	LY 2008, ch. 18, art. 12
par. 252(1)	LY 2008, ch. 18, par. 13(1)
par. 252(2.1) et	ajoutés par LY 2008, ch. 18, par. 13(2)
(2.2)	
par. 254(3)	LY 2008, ch. 18, art. 14
al. 255(2)e)	LY 2008, ch. 18, art. 4
par. 255(4)	LY 2008, ch. 18, art. 4 et 15
par. 256(3)	LY 2008, ch. 18, art. 4
par. 258(4)	LY 2008, ch. 18, art. 16
par. 258(5)	LY 2008, ch. 18, art. 4
al. 265 <sup>c</sup> )	LY 2003, ch. 11, art. 11
al. 265k)	LY 2007, ch. 13, art. 6
par. 280(1)	LY 2008, ch. 18, art. 17
par. 280(3)	LY 2003, ch. 11, art. 12
par. 281(1)	LY 2003, ch. 11, art. 13
	LY 2012, ch. 14, par. 23(5)
par. 282(1)	LY 2003, ch. 11, art. 14
	LY 2012, ch. 14, par. 23(6)
par. 294(1)	LY 2008, ch. 18, art. 17
par. 315(2.1)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 15
art. 318	LY 2003, ch. 11, art. 16
al. 329(4)b)	LY 2008, ch. 18, art. 18
al. 337(2)a)	LY 2003, ch. 11, art. 17

Négligence contributoire	LRY 2002, ch. 42		
Normes d'emploi	LRY 2002, ch. 72	par. 1(1)	LY 2012, ch. 17, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 36(1)c)	LY 2012, ch. 17, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 36(4)	LY 2012, ch. 17, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 59(3)	LY 2012, ch. 17, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 60(1)	LY 2007, ch. 7, art. 2
		art. 60.01	art. 60.1 renuméroté art. 60.01 par LY 2013, ch. 5, par. 2(1)
		al. 60(1)d)	LY 2008, ch. 7, art. 2
		par. 60(2)	LY 2007, ch. 7, art. 3
		par. 60(5)	LY 2007, ch. 7, art. 9
		art. 60.1	ajouté par LY 2003, ch. 22, art. 2
		par. 60.1(1)	LY 2007, ch. 7, art. 4 et 5
			LY 2012, ch. 17, par. 4(5) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 60.1(2)	LY 2007, ch. 7, art. 6 et 7
			LY 2012, ch. 17, par. 4(6) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 60.1(3)i)	LY 2007, ch. 7, art. 8
		art. 60.2 à 60.12	ajoutés par LY 2009, ch. 4, art. 2
			art. 60.2 à 60.12 renumérotés art. 60.04 à 60.14 par LY 2013, ch. 5, par. 2(2)
		art. 60.02	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 3 (proclamé en vigueur le 31 juillet 2013)
		art. 60.02	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 3 (pas encore en vigueur)
		par. 60.02(2)	LY 2014, ch. 2, s.2
		art. 60.03	ajouté par LY 2013, ch. 5, art. 4
		par. 60.03(2)	LY 2014, ch. 2, par. 3(1)
		par. 60.03(3)	LY 2014, ch. 2, par. 3(2)
		par. 60.03(5)	LY 2014, ch. 2, par. 3(3)
		par. 60.03(8)	LY 2014, ch. 2, par. 3(4)
		art. 60.04 à 60.14	art. 60.2 à 60.12 renuméroté art. 60.04 à 60.14 par LY 2013, ch. 5, par. 2(2)
		art. 60.04	LY 2013, ch. 5, par. 2(3)
		par. 60.07(2)	LY 2013, ch. 5, par. 2(4)
		par. 60.08(2)	LY 2013, ch. 5, par. 2(5)
		art. 144	LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		art. 60.12	LY 2013, ch. 5, par. 2(6) français seulement
		art. 114	LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		al. 114f)	LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		al. 114g)	LY 2009, ch. 4, art. 3
			LY 2013, ch. 5, par. 5(1)
		al. 114h)	ajouté par LY 2013, ch. 5, par. 5(2)
		al. 114i)	ajouté par LY 2013, ch. 5, par. 5(2)
Normes de construction	LRY 2002, ch. 19	art. 1	LY 2013, ch. 3, art. 2 (pas encore en vigueur)
		art. 2	LY 2013, ch. 3, art. 3 (pas encore en vigueur)
		al. 8c)	LY 2013, ch. 3, art. 4 (pas encore en vigueur)
		par. 9(1)	LY 2013, ch. 3, art. 5 (pas encore en vigueur)
		art. 10	LY 2013, ch. 3, art. 6 (pas encore en vigueur)
Notaires	LRY 2002, ch. 158		

		par. 2(2)	LY 2010, ch. 4, art. 12 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 11.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 13
		art. 18	LY 2013, ch. 15, art. 14
Octroi de permis visant certaines activités touristiques en milieu sauvage	LRY 2002, ch. 228		
Ombudsman	LRY 2002, ch. 163		
		art. 7	LY 2007, ch. 4, art. 2
		al. 16(2)b)	LY 2008, ch. 7, art. 4
			LY 2012, ch. 14, art. 24
		art. 35	abrogé par LY 2012, ch. 6, art. 2
		annexe A	ajoutée par LY 2008, ch. 1, par. 172(4) (proclamée en vigueur à le 30 avril 2010)
			ajoutée par LY 2009, ch. 1, art. 32 (entrée en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2010)
Optométristes	LRY 2002, ch. 164		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 13(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 3	LY 2010, ch. 4, par. 13(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(5) et (6)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 13(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 20(1)	LY 2010, ch. 4, par. 13(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 20(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 13(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Organisation du gouvernement	LRY 2002, ch. 105		
		art. 2	LY 2014, ch. 5, art. 2 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 2.1 à 2.4	ajouté par LY 2014, ch. 5, art. 3 (proclamés en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 5	LY 2014, ch. 5, art. 4 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 8	abrogé par LY 2014, ch. 5, art. 5 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
		art. 9	ajouté par LY 2009, ch. 21, art. 4
		art. 10	ajouté par LY 2014, ch. 5, art. 6 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Organisation judiciaire	LRY 2002, ch. 128		
		art. 18	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 34.1	ajouté par LY 2011, ch. 2, art. 2
		al. 34.1(1)a)	LY 2013, ch. 15, al. 6a)
		par. 34.1(2)	LY 2013, ch. 15, al. 6b)
		art. 38	LY 2008, ch. 16, art. 2
		intertitre qui précède l'art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 47	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 48	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)

Parcs et désignation foncière	LRY 2002, ch. 165	art. 81	LY 2014, ch. 8, par. 40(3) (pas encore en vigueur)
Patrimoine familial et obligation alimentaire	LRY 2002, ch. 83	art. 1 al. 34(1)c al. 44(1)a al. 44(1)b art. 44.1 par. 60(1) par. 61(1) par. 61(3)	LY 2008, ch. 1, par. 202(1) et (2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) LY 2008, ch. 1, par. 202(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) LY 2013, ch. 14, par. 19(2) anglais seulement (proclamé en vigueur le 24 octobre 2014) LY 2013, ch. 14, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 24 octobre 2014) ajouté par LY 2013, ch. 14, par. 19(3) (proclamé en vigueur le 24 octobre 2014) par. 60(1) renuméroté par. 61(1) par LY 2012, ch. 14, art. 9 anglais seulement par. 60(1) renuméroté par. 61(1) par LY 2012, ch. 14, art. 9 anglais seulement LY 2003, ch. 21, art. 12 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Patrimoine historique	LRY 2002, ch. 109	al. 4(4h) par. 7(9)	LY 2012, ch. 14, art. 11 LY 2009, ch. 21, art. 5
Pension des fonctionnaires	LRY 2002, ch. 182		
Perpétuités	LRY 2002, ch. 168		
Pétrole et gaz	LRY 2002, ch. 162	par. 1(1) al. 10(1)e) et f) al. 10(2)a) al. 10(2)b) al. 10(2)c) al. 11(3)b) art. 13 par. 20(6) art. 20.1 al. 29a) par. 31(2) art. 33 art. 34 par. 35(1) par. 35(3) par. 37(3) par. 39(3) art. 41 al. 42a) al. 42b)  al. 43a) al. 43b) al. 43c) par. 45(3) al. 46(1)e)	LY 2004, ch. 16, art. 2 LY 2012, ch. 19, art. 2 LY 2004, ch. 16, par. 3(1) LY 2012, ch. 19, al. 3a) anglais seulement LY 2012, ch. 19, al. 3b) LY 2004, ch. 16, par. 3(2) LY 2004, ch. 16, art. 4 abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 4 ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 5 ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 6 LY 2004, ch. 16, art. 5 LY 2004, ch. 16, art. 6 abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 7 LY 2004, ch. 16, art. 7 LY 2012, ch. 19, par. 8(1) LY 2012, ch. 19, par. 8(2) LY 2012, ch. 19, art. 9 LY 2012, ch. 19, art. 10 LY 2004, ch. 16, art. 8 LY 2012, ch. 19, par. 11(1) LY 2004, ch. 16, art. 9 LY 2012, ch. 19, par. 11(2) LY 2012, ch. 19, par. 12(1) LY 2012, ch. 19, par. 12(2) LY 2012, ch. 19, par. 12(3) LY 2004, ch. 16, art. 10 anglais seulement LY 2012, ch. 19, art. 13

art. 50	LY 2012, ch. 19, art. 14
par. 55(2)	LY 2012, ch. 19, par. 15(1)
par. 55(3)	LY 2012, ch. 19, par. 15(2)
par. 55(4) et (5)	abrogé par LY 2012, ch. 19, par. 15(3)
par. 56(1)	LY 2012, ch. 19, art. 16
par. 56(8)	ajouté par LY 2004, ch. 16, art. 11
par. 57(2)	LY 2012, ch. 19, par. 17(1)
par. 57(3)	LY 2012, ch. 19, par. 17(2) anglais seulement
art. 60.1	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 18
par. 63(1)	LY 2004, ch. 16, art. 12 anglais seulement
par. 64(3)	LY 2004, ch. 16, art. 13
al. 65(1)c)	LY 2004, ch. 16, par. 14(1)
al. 65(1)c.1) à c.3)	ajoutés par LY 2004, ch. 16, par. 14(2)
al. 65(1)d)	LY 2012, ch. 19, par. 19(1)
al. 65(1)d.1) et d.2)	ajoutés par LY 2012, ch. 19, par. 19(1)
sal. 65(1)g)(ii)	LY 2004, ch. 16, par. 14(3)
al. 65(1)k)	LY 2004, ch. 16, par. 14(4)
al. 65(1)r) et s)	ajoutés par LY 2012, ch. 19, par. 19(2)
par. 65(3)	ajouté par LY 2012, ch. 19, par. 19(3)
par. 66(1)	LY 2004, ch. 16, art. 15
al. 66(3)d)	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 20
art. 67	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 21
par. 67(3)	LY 2003, ch. 2, art. 53 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003)
art. 73	LY 2004, ch. 16, art. 16
al. 81(2)c)	LY 2003, ch. 21, art. 20 (proclamé en vigueur le 2 mai 2005)
par. 89(1)	LY 2012, ch. 19, art. 22)
par. 97(1)	LY 2004, ch. 16, par. 17(1)
al. 97(1)a)	LY 2004, ch. 16, par. 17(2)
par. 97(6)	LY 2004, ch. 16, par. 17(3)
par. 102(1)	LY 2004, ch. 16, art. 18
al. 105e)	LY 2012, ch. 19, par. 23(1)
al. 105e.1)	ajouté LY 2012, ch. 19, par. 23(1)
al. 105f)	LY 2012, ch. 19, par. 23(2)
art. 113	LY 2012, ch. 19, art. 24
partie 5	abrogée par LY 2012, ch. 19, art. 25

Pharmaciens

LRY 2002,  
ch. 170

art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 14(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 3	LY 2010, ch. 4, par. 14(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 6 intertitre	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 9	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
	LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 10	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
par. 10(1)	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 11	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 12	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)



		art. 15	LY 2010, ch. 4, par. 14(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 20.1	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 14(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 21a.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 54(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 21c)	LY 2009, ch. 19, par. 54(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 22(2)	LY 2010, ch. 4, par. 14(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 22(3)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 14(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Plébiscites	LRY 2002, ch. 172		
Police auxiliaire	LRY 2002, ch. 14		
Poursuites par procédure sommaire	LRY 2002, ch. 210		
		partie 1 intertitre	ajoutée par LY 2014, ch. 8, art. 2 (pas encore en vigueur)
		art. 1	LY 2014, ch. 8, art. 3 (pas encore en vigueur)
		art. 2 intertitre	LY 2014, ch. 8, art. 4 (pas encore en vigueur)
		art. 2.01	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 5 (pas encore en vigueur)
		partie 2 intertitre	ajoutée par LY 2014, ch. 8, art. 6 (pas encore en vigueur)
		art. 2.02 to 2.04	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 7 (pas encore en vigueur)
		art. 7	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 8 (pas encore en vigueur)
		art. 8	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 9 (pas encore en vigueur)
		partie 3 intertitre	ajoutée par LY 2014, ch. 8, art. 10 (pas encore en vigueur)
		art. 9	LY 2014, ch. 8, art. 11 (pas encore en vigueur)
		art. 10	LY 2014, ch. 8, art. 12 (pas encore en vigueur)
		par. 10(5) à (8)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 12 (pas encore en vigueur)
		art. 11	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 13 (pas encore en vigueur)
		intertitre avant art. 12	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 14 (pas encore en vigueur)
		art. 12	LY 2014, ch. 8, art. 15 (pas encore en vigueur)
		art. 13	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 16 (pas encore en vigueur)
		art. 14	LY 2014, ch. 8, art. 17 (pas encore en vigueur)
		art. 15	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 18 (pas encore en vigueur)
		par. 16(1)	LY 2014, ch. 8, par. 19(1) (pas encore en vigueur)
		par. 16(2)	abrogé par LY 2014, ch. 8, par. 19(2) (pas encore en vigueur)
		art. 17	LY 2014, ch. 8, art. 20 (pas encore en vigueur)
		art. 18	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 21 (pas encore en vigueur)
		intertitre avant art. 19	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 22 (pas encore en vigueur)
		art. 19	LY 2014, ch. 8, art. 23 (pas encore en vigueur)
		art. 20	LY 2014, ch. 8, art. 24 (pas encore en vigueur)
		par. 20(5) et (6)	abrogés par LY 2014, ch. 8, art. 24 (pas encore en vigueur)

art. 21	LY 2014, ch. 8, art. 25 (pas encore en vigueur)
par. 21(3) à (5)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 25 (pas encore en vigueur)
art. 22	LY 2014, ch. 8, art. 26 (pas encore en vigueur)
par. 22(3) à (8)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 26 (pas encore en vigueur)
art. 22.1 à 22.4	ajoutés par LY 2008, ch. 9, art. 2
par. 22.1(6)	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 27 (pas encore en vigueur)
art. 22.1	art. 22.1 renuméroté art. 26.02 par LY 2014, ch. 8, al. 28a) (pas encore en vigueur)
art. 22.2	art. 22.2 renuméroté art. 26.03 par LY 2014, ch. 8, al. 28b) (pas encore en vigueur)
art. 22.3	art. 22.3 renuméroté art. 26.04 par LY 2014, ch. 8, al. 28c) (pas encore en vigueur)
art. 22.4	art. 22.4 renuméroté art. 26.05 par LY 2014, ch. 8, al. 28d) (pas encore en vigueur)
art. 23	LY 2014, ch. 8, art. 29 (pas encore en vigueur)
par. 23(5) et (6)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 29 (pas encore en vigueur)
art. 24	LY 2014, ch. 8, art. 30 (pas encore en vigueur)
par. 24(3)	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 30 (pas encore en vigueur)
art. 25(1) et (2)	ajoutés par LY 2014, ch. 8, art. 31 (pas encore en vigueur)
art. 26	LY 2014, ch. 8, art. 32 (pas encore en vigueur)
art. 26.01	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 33 (pas encore en vigueur)
partie 4 intertitre	ajoutée par LY 2014, ch. 8, art. 34 (pas encore en vigueur)
art. 26.02	art. 22.1 renuméroté art. 26.02 par LY 2014, ch. 8, al. 28a) (pas encore en vigueur)
art. 26.03	art. 22.2 renuméroté art. 26.03 par LY 2014, ch. 8, al. 28b) (pas encore en vigueur)
art. 26.04	art. 22.3 renuméroté art. 26.04 par LY 2014, ch. 8, al. 28c) (pas encore en vigueur)
art. 26.05	art. 22.4 renuméroté art. 26.05 par LY 2014, ch. 8, al. 28d) (pas encore en vigueur)
intertitre avant art. 27	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 35 (pas encore en vigueur)
Partie 5 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 35 (pas encore en vigueur)
art. 29	LY 2014, ch. 8, art. 36 (pas encore en vigueur)
intertitre avant art. 31	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 37 (pas encore en vigueur)
partie 6 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 8, art. 37 (pas encore en vigueur)
art. 31	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 38 (pas encore en vigueur)
art. 32	abrogé par LY 2014, ch. 8, art. 38 (pas encore en vigueur)
al. 35(a)	LY 2014, ch. 8, al. 39a) (pas encore en vigueur)
als. 35(d.1) et (d.2)	ajouté par LY 2014, ch. 8, al. 39b) (pas encore en vigueur)
al. 35(k)	LY 2014, ch. 8, al. 39c) (pas encore en vigueur)
al. 35(k.1)	ajouté par LY 2014, ch. 8, al. 39c) (pas encore en vigueur)
al. 35(l)	LY 2014, ch. 8, al. 39d) (pas encore en vigueur)
al. 35(l.1)	ajouté par LY 2014, ch. 8, al. 39e) (pas encore en vigueur)

Préférences et les transferts frauduleux	LRY 2002, ch. 95		
Prescription	LRY 2002, ch. 139		
Présomption de décès	LRY 2002, ch. 174		
Présomptions de survie	LRY 2002, ch. 213		
Prêteurs sur gages et les revendeurs	LRY 2002, ch. 167		
Prêts aux municipalités	LRY 2002, ch. 156		
Prêts relatifs à la mine Faro	LRY 2002, ch. 85		
Preuve	LRY 2002, ch. 78	al. 10(2)	ajouté par LY 2012, ch. 17, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 10(3)	LY 2012, ch. 17, par. 6(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 13.1	ajouté par LY 2013, ch. 16, art. 131 (pas encore en vigueur)
		par. 55(6)	LY 2012, ch. 17, par. 6(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Preuve par voie électronique	LRY 2002, ch. 67		
Prévention de la violence familiale	LRY 2002, ch. 84	art. 1	LY 2005, ch. 7, art. 2 et 3
		al. 2(1)b)	LY 2005, ch. 7, art. 4
		par. 4(1)	LY 2005, ch. 7, par. 5(1)
		al. 4(3)e)	LY 2005, ch. 7, par. 5(2)
		par. 5(1.1)	ajouté par LY 2005, ch. 7, art. 6
		par. 7(1)	LY 2005, ch. 7, art. 7
		al. 7(1)f)	LY 2005, ch. 7, art. 3
		par. 8(1)	LY 2005, ch. 7, art. 8
		art. 15	LY 2005, ch. 7, art. 9
		par. 16(3)	LY 2005, ch. 7, art. 10
Prévention des incendies	LRY 2002, ch. 89	art. 1	LY 2013, ch. 3, art. 17 (pas encore en vigueur)
		art. 3.01	ajouté par LY 2013, ch. 3, art. 18 (pas encore en vigueur)
		art. 12	LY 2013, ch. 3, art. 19 (pas encore en vigueur)
		par. 19(3)	abrogé par LY 2013, ch. 3, art. 20 (pas encore en vigueur)
		art. 21	LY 2013, ch. 3, art. 21 (pas encore en vigueur)
		art. 22	LY 2013, ch. 3, art. 21 (pas encore en vigueur)
		art. 23	art. 23 renuméroté par. 23(1) par LY 2013, ch. 3, par. 22(1) (pas encore en vigueur)
		par. 23(1)	art. 23 renuméroté par. 23(1) par LY 2013, ch. 3, par. 22(1) (pas encore en vigueur)
		al. 23(1)f.01)	ajouté par LY 2013, ch. 3, al. 22(2)a) (pas encore en vigueur)
		al. 23(1)g.01) à g.03)	ajoutés par LY 2013, ch. 3, al. 22(2)b) (pas encore en vigueur)
		par. 23(2)	ajouté par LY 2013, ch. 3, par. 22(3) (pas encore en vigueur)
Prévention du bruit	LRY 2002, ch. 157		

Prise de décisions, le soutien et la protection des adultes. La présente loi édicte la loi sur la protection des adultes et la prise de décisions les concernant, la loi sur le consentement aux soins et la loi sur le tuteur et le curateur public. Pour les modifications voir les différentes lois.	LY 2003, ch. 21	partie 4 al. 82a) al. 83(1)a) à d) et par. 83(3) de l'annexe A art. 9, art. 10 et 11 et par. 18(1) et 18(2) de l'annexe C	(toute la loi entre en vigueur le 2 mai 2005 à l'exception de la partie 4, al. 82a), al. 83(1)a) à d) et par. 83(3) de l'annexe A et des art. 9, 10 et 11 et par. 18(1) et 18(2) de l'annexe C) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)  (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
Prisons	LRY 2002, ch. 127	toute la loi	abrogée par LY 2009, ch. 3, art. 55 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
Privilège des entrepreneurs	LRY 2002, ch. 226		
Privilège du garagiste	LRY 2002, ch. 99		
Privilèges de la construction	LRY 2002, ch. 18	art. 32  art. 33	art. 33 renuméroté art. 32 par LY 2012, ch. 14, art. 3 ajouté par LY 2008, ch. 17, art. 14 art. 33 renuméroté art. 32 par LY 2012, ch. 14, art. 3
Privilèges miniers	LRY 2002, ch. 151	art. 1  art. 2 art. 3 art. 5 art. 6 par. 9(1) par. 9(2) art. 10 art. 11 par. 11(1)	LY 2003, ch. 13, par. 122(2) LY 2003, ch. 14, par. 155(2) LY 2008, ch. 17, art. 2 à 4 LY 2008, ch. 17, art. 5 LY 2008, ch. 17, art. 6 LY 2008, ch. 17, art. 7 LY 2008, ch. 17, art. 8 et 9 LY 2008, ch. 17, art. 10 LY 2008, ch. 17, art. 11 LY 2008, ch. 17, art. 12 LY 2008, ch. 17, art. 13 LY 2012, ch. 14, art. 21 français seulement
Procurations perpétuelles	LRY 2002, ch. 73	par. 6(4)  al. 12(4)a)  al. 14(1)d)  al. 14(1)f)  annexe, al. 2	LY 2012, ch. 17, art. 5 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2003, ch. 21, par. 9(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 9(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 9(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 9(4) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Produits agricoles	LRY 2002, ch. 3		
Profession d'avocat	LRY 2002, ch. 134	par. 1(1) par. 1(2) à (4) par. 1(5) à (7) art. 3 al. 4(1)b)	LY 2004, ch. 14, art. 2 LY 2004, ch. 14, art. 3 ajoutés par LY 2004, ch. 14, art. 3 LY 2004, ch. 14, art. 4 LY 2004, ch. 14, art. 5

		par. 4(2)	LY 2004, ch. 14, art. 6
		par. 5(2) et (3)	ajoutés par LY 2004, ch. 14, art. 7
		par. 6(1)	LY 2004, ch. 14, art. 8
		al. 6(1)q)	LY 2004, ch. 14, art. 9
		par. 6(2)	LY 2004, ch. 14, art. 10
			LY 2012, ch. 14, art. 17 anglais seulement
		par. 6(3)	LY 2004, ch. 14, art. 11
		par. 6(5)	LY 2004, ch. 14, art. 12
		par. 8(2)	LY 2004, ch. 14, art. 13
		par. 11(1)	LY 2004, ch. 14, art. 14
		par. 12(2)	LY 2004, ch. 14, art. 15
		art. 19	LY 2004, ch. 14, art. 16
		al. 20(1)a)	LY 2004, ch. 14, art. 17
		sal. 20(1)a)(i)	LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		sal. 20(1)a)(ii)	LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		sal. 20(1)a)(iii)	abrogé par LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 20(2)d)	LY 2004, ch. 14, art. 18
		par. 20(6) à (8)	LY 2004, ch. 14, art. 19
		par. 22(2)	LY 2004, ch. 14, art. 20
		par. 30(1)	LY 2004, ch. 14, art. 21
		al. 46 <sup>c</sup> )	ajouté par LY 2004, ch. 14, art. 22
		par. 47(5)	ajouté par LY 2004, ch. 14, art. 23
			abrogé par LY 2008, ch. 7, art. 3
		par. 49(3)	abrogé par LY 2004, ch. 14, art. 24
		par. 49(4)	LY 2004, ch. 14, art. 25
		par. 88(4)	LY 2004, ch. 14, art. 26
		art. 89	LY 2004, ch. 14, art. 27
		par. 90(1)	LY 2004, ch. 14, art. 28
		par. 100(2)	LY 2004, ch. 14, art. 29
		art. 102	abrogé par LY 2004, ch. 14, art. 30
		par. 104(1)	LY 2004, ch. 14, art. 31
Profession d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé	LRY 2002, ch. 194		
		art. 1	LY 2009, ch. 19, par. 2(1) à (9) (entré en vigueur le 23 novembre 2012) définitions ajoutées par LY 2009, ch. 19, par. 2(10) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 2(2)	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 3 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 3a)	LY 2009, ch. 19, par. 4(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 3b)	LY 2009, ch. 19, par. 4(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 3c) et d)	abrogés par LY 2009, ch. 19, par. 4(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 5	LY 2009, ch. 19, art. 5 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)b)	LY 2009, ch. 19, par. 6(1) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)h.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)j.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)k)	LY 2009, ch. 19, par. 6(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)l)	LY 2009, ch. 19, par. 6(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

al. 6(1)l.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(6) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 7(1)	LY 2009, ch. 19, par. 7(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)a)	LY 2009, ch. 19, par. 7(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2009, ch. 19, par. 7(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)c)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)c.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)d) à f)	abrogés par LY 2009, ch. 19, par. 7(6) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)g.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(7) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 8	LY 2009, ch. 19, art. 8 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 9	LY 2009, ch. 19, art. 9 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 10	LY 2009, ch. 19, art. 10 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 11(1)	LY 2009, ch. 19, par. 11(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 11(2)b)	LY 2009, ch. 19, par. 11(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 11(4)	abrogé par LY 2009, ch. 19, par. 11(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 12	LY 2009, ch. 19, art. 12 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 13.1 et 13.2	ajoutés par LY 2009, ch. 19, art. 13 (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 14	LY 2009, ch. 19, art. 14 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 15	LY 2009, ch. 19, art. 15 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 16	LY 2009, ch. 19, art. 16 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 17(1)	LY 2009, ch. 19, art. 17 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 18	LY 2009, ch. 19, art. 18 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 19	LY 2009, ch. 19, art. 19 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 20	LY 2009, ch. 19, par. 20(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 20b)	LY 2009, ch. 19, par. 20(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 20f)	LY 2009, ch. 19, par. 20(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 21	LY 2009, ch. 19, art. 21 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 22	LY 2009, ch. 19, art. 22 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 22.1	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 23 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 23	LY 2009, ch. 19, art. 24 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(1)	LY 2009, ch. 19, par. 25(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(3)	LY 2009, ch. 19, par. 25(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

al. 24(4)a)	LY 2009, ch. 19, par. 25(3) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(5)	LY 2009, ch. 19, par. 25(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 24.1	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 26 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 25(1) et (2)	LY 2009, ch. 19, art. 27 (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 26	LY 2009, ch. 19, art. 28 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 27	LY 2009, ch. 19, art. 29 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 28(4)	LY 2009, ch. 19, art. 30 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 31(1)	LY 2009, ch. 19, par. 31(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 31(3)	LY 2009, ch. 19, par. 31(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 32	LY 2009, ch. 19, art. 32 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 33	LY 2009, ch. 19, art. 33 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 34	LY 2009, ch. 19, art. 34 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 35(1)	LY 2009, ch. 19, art. 35 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 40	LY 2009, ch. 19, par. 36(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 40a)(ii)	LY 2009, ch. 19, par. 36(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 41(1)	LY 2009, ch. 19, par. 37(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)a)	LY 2009, ch. 19, par. 37(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)b) et c)	LY 2009, ch. 19, par. 37(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 41(1)c)(i)	LY 2009, ch. 19, par. 37(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 41(1)c)(ii)	LY 2009, ch. 19, par. 37(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)d) et e)	LY 2009, ch. 19, par. 37(6) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)e) à j)	LY 2009, ch. 19, par. 37(7) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)g)	LY 2009, ch. 19, par. 37(8) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)i)	LY 2009, ch. 19, par. 37(9) anglais seulement (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)j)	LY 2009, ch. 19, par. 37(10) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 41(2)	LY 2009, ch. 19, par. 37(7) et 37(11) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 42	LY 2009, ch. 19, art. 38 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 43(1)	LY 2009, ch. 19, art. 39 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 45(1)	LY 2009, ch. 19, par. 40(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 45(2)	LY 2009, ch. 19, par. 40(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 46	LY 2009, ch. 19, art. 41 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

		art. 47	LY 2009, ch. 19, art. 42 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 51(4)	LY 2009, ch. 19, art. 43 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 52(1)	LY 2009, ch. 19, par. 44(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 52(4)	LY 2009, ch. 19, par. 44(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 54	LY 2009, ch. 19, art. 45 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 55	LY 2009, ch. 19, art. 46 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 56	LY 2009, ch. 19, art. 47 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 57	LY 2009, ch. 19, art. 48 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 57d)	ajouté par LY 2003, ch. 24, art. 48 (proclamé en vigueur le 13 janvier 2006)
Profession d'ingénieur	LRY 2002, ch. 75		
		art. 1	LY 2010, ch. 12, art. 2
Profession de l'enseignement	LRY 2002, ch. 215		
Profession dentaire	LRY 2002, ch. 53		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 23	LY 2010, ch. 4, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 23.1	LY 2010, ch. 4, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 28(1)	LY 2010, ch. 4, par. 4(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 28(2) à (6)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 4(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Profession médicale	LRY 2002, ch. 149		
		art. 1	LY 2009, ch. 16, par. 2(1) à (3); par. 35(1) et (2) (proclamés en vigueur le 29 août 2011) ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 2(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 2(2)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 2(2)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 3(1)	LY 2009 ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 7(2)	LY 2009, ch. 16, par. 3(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 7(3)	ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 3(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 8(1)	LY 2009, ch. 16, art. 4 (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		art. 9 à 11	LY 2009, ch. 16, art. 5 (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 11(1)d)	LY 2010, ch. 4, par. 11(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 12 à 14	abrogés par LY 2009, ch. 16, art. 6 (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)



art. 15	LY 2009, ch. 16, art. 7 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 16	LY 2009, ch. 16, art. 8 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 18	LY 2009, ch. 16, art. 9 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 18.1	ajouté par LY 2009 ch. 16, art. 10 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 19	LY 2009, ch. 16, art. 11 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 19.1	ajouté par LY 2009 ch. 16, art. 12 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 20(1)	LY 2009, ch. 16, art. 13(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 20(2) à (4)	LY 2009, ch. 16, art. 13(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 21(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 21(2)	LY 2009, ch. 16, art. 14 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 22	LY 2009, ch. 16, art. 15 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 23(1)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 23(1)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 23(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 23(4)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 24(1)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(2)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(4)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(5)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(6)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 25(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(2)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(3)	LY 2009, ch. 16, par. 16(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)a)	LY 2009, ch. 16, par. 16(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)c) et d)	LY 2009, ch. 16, par. 16(3) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)e)	LY 2009, ch. 16, par. 16(4) et par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)e.1)	ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 16(4) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)f)	LY 2009, ch. 16, par. 16(5) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)

par. 27(4) et 5	LY 2009, ch. 16, par. 16(6) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(6)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(7)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 28(1)	LY 2009, ch. 16, art. 17 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 28(1)c)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 28(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 29	LY 2009, ch. 16, art. 18 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 30(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1), (3) et (4) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 30(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1), (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) LY 2012, ch. 14, art. 19 anglais seulement
par. 31(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 36(2)	LY 2009, ch. 16, par. 19(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
par. 36(5) et (6)	LY 2009, ch. 16, par. 19(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 40(1)	LY 2009, ch. 16, par. 20(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)a)	LY 2009, ch. 16, par. 20(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)j)	LY 2009, ch. 19, art. 53 (entre en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 40(3)k)	LY 2009, ch. 16, par. 20(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)m)	ajouté par LY 2003, ch. 24, art. 47 (proclamé en vigueur le 13 janvier 2006)
art. 41	LY 2009, ch. 16, art. 21 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 42(1)	LY 2009, ch. 16, art. 22 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 47(1)	LY 2009, ch. 16, art. 23 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 49	LY 2009, ch. 16, art. 24 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 50(3)	LY 2009, ch. 16, art. 25 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 51(2)	LY 2009, ch. 16, art. 26 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 51.1	ajouté par LY 2009, ch. 16, art. 27 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 53(1)	LY 2009, ch. 16, par. 28(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 53(1)c) et d)	LY 2009, ch. 16, par. 28(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 53(3)	LY 2009, ch. 16, par. 28(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 54	abrogé par LY 2009 ch. 16, art. 29 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 56	LY 2009, ch. 16, art. 30 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
art. 58	LY 2009, ch. 16, art. 31 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)

		art. 59	LY 2009, ch. 16, par. 35(5) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 61	abrogé par LY 2009, ch. 16, art. 32 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		al. 62a)	LY 2009, ch. 16, art. 33 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) anglais seulement
		al. 62b)	LY 2009, ch. 16, art. 33 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 64	LY 2009, ch. 16, art. 34 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
Professions de la santé	LY 2003, ch. 24	toute la loi par. 3(1)	(proclamée en vigueur le 13 janvier 2006) LY 2010, ch. 4, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 6(3) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Programme de travaux compensatoires	LRY 2002, ch. 88		
Promotion de l'habitat	LRY 2002, ch. 115		
Protection contre les dangers de l'électricité	LRY 2002, ch. 65	par. 1(1) art. 1.01	LY 2013, ch. 3, art.8 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2013, ch. 3, art. 9 (pas encore en vigueur)
		art. 11 par. 13(2)	LY 2013, ch. 3, art. 10 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 3, par. 11(1) anglais seulement (pas encore en vigueur)
		par. 13(4) par. 14(4) al. 15(1)d) al. 22(1)d) art. 28	LY 2013, ch. 3, par. 11(2) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 3, art. 12 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 3, art. 13 (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 3, art. 14 (pas encore en vigueur) art. 28 renuméroté par. 28(1) par LY 2013, ch. 3, par. 15(1) (pas encore en vigueur)
		par. 28(1)	art. 28 renuméroté par. 28(1) par LY 2013, ch. 3, par. 15(1) (pas encore en vigueur)
		al. 28(1)a) al. 28(1)d) à p)	LY 2013, ch. 3, al. 15(2)a) (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2013, ch. 3, al. 15(2)b) (pas encore en vigueur)
		par. 28(2)	ajouté par LY 2013, ch. 3, par. 15(3) (pas encore en vigueur)
Protection des adultes et la prise de décisions les concernant	LY 2003, ch. 21, annexe A	al. 30(5)k)	adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 1 (entre en vigueur le 2 mai 2005, à l'exception de la partie 4, al. 82a), al. 83(1)a) à d) et par. 83(3)) LY 2008, ch. 1, art. 195 (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010).
		partie 4 al. 82a) al. 83(1)a) à d) et par. 83(3)	(proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) (proclamés en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
Protection des animaux	LRY 2002, ch. 6	toute la loi	LY 2008, ch. 13, art. 9 et 10 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 1	LY 2008, ch. 13, art. 2 à 8 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 2(1)	LY 2012, ch. 14, par. 1(2) français seulement LY 2008, ch. 13, art. 11 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 2(2) et (3)	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement

		art. 2.1	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 12 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 2.2	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 13 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 2.3	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 14 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 4(1)	LY 2008, ch. 13, art. 15 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 4(2) à 4(4)	abrogés par LY 2008, ch. 13, art. 16 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 4.1 à 4.6	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 17 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 4.5	par. 4.5(1) renuméroté art. 4.5 par LY 2012, ch. 14, par. 1(4)
		par. 4.5(1)	par. 4.5(1) renuméroté art. 4.5 par LY 2012, ch. 14, par. 1(4)
		art. 5	LY 2008, ch. 13, art. 18 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		al. 5(1b) et c)	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement
		par. 6(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 19 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 6(3) et (4)	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 20 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 7	LY 2008, ch. 13, art. 21 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 8	abrogé par LY 2008, ch. 13, art. 22 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 9(2)	abrogé par LY 2008, ch. 13, art. 23 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 10	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) anglais seulement
		art. 10.1 à 10.4	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 24 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		al. 11b)	LY 2008, ch. 13, art. 25 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(1)	LY 2008, ch. 13, art. 26 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 26 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(2)	LY 2008, ch. 13, art. 27 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(3)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 28 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 13	LY 2008, ch. 13, art. 29 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 14	LY 2008, ch. 13, art. 30 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
Protection des contribuables	LRY 2002, ch. 214	art. 4	LY 2003, ch. 28, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2004)
Protection et gestion des renseignements médicaux	LY 2013, ch. 16		(pas encore en vigueur)
		par. 125(2)	LY 2014, ch. 8, par. 40(2) (pas encore en vigueur)
Protection des forêts	LRY 2002, ch. 94	par. 27(1.1)	ajouté par LY 2003, ch. 5, art. 2
Protection du consommateur	LRY 2002, ch. 40		
Publications officielles	LRY 2002, ch. 180	art. 6	LY 2003, ch. 25, art. 2

		art. 7	ajouté par LY 2003, ch. 25, art. 3
Questions constitutionnelles	LRY 2002, ch. 39		
Rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle	LY 2012, ch. 20		(pas encore en vigueur)
Récépissés d'entrepôt	LRY 2002, ch. 227		
Recouvrement des créances	LRY 2002, ch. 35		
Régie des personnes morales du gouvernement	LRY 2002, ch. 45	al. 2e) art. 6	abrogé par LY 2009, ch. 2, art. 1 abrogé par LY 2014, ch. 5, art. 9 (proclamé en vigueur le 12 septembre 2014)
Régime d'assurance collective de la fonction publique	LRY 2002, ch. 184		
		al. 1(1)e) et f) al. 1(1)g)	ajoutés par LY 2005, ch. 12, art. 2 ajouté par LY 2007, ch. 4, art. 3
Régime d'habitation des fonctionnaires	LRY 2002, ch. 104		
Régime de pension des juges de la Cour territoriale 2003	LY 2003, ch. 29	toute la loi	(proclamée en vigueur le 31 janvier 2006)
		titre	LY 2007, ch. 18, art. 2
		art. 2	LY 2007, ch. 18, art. 3
		par. 19(2) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 4
		art. 23 de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 5
		art. 23.1 de l'annexe 1	LY 2012, ch. 14, art. 28 français seulement ajouté par LY 2007, ch. 18, art. 6
		par. 24(1) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 7
		par. 25(1) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 8
		par. 25(2) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 9
Réglementation des écoles de métier	LRY 2002, ch. 221		
Règlements	LRY 2002, ch. 195		
		art. 1	LY 2008, ch. 16, art. 3
		art. 2.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 16
		art. 7.1	ajouté par LY 2013, ch. 15, art. 17
Relations de travail dans la fonction publique	LRY 2002, ch. 185		
		titre	LY 2004, ch. 8, art. 43 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 1	LY 2004, ch. 8, art. 44 à 47 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		al. 1(2)b)	LY 2004, ch. 8, art. 48 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 6 à 19	LY 2004, ch. 8, art. 49 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 19.1 à 19.12	ajoutés par LY 2004, ch. 8, art. 49 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)

a1. 28(1)a) à c)	abrogés par LY 2004, ch. 8, al. 50a) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 28(1)	LY 2004, ch. 8, al. 50a) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 50	LY 2004, ch. 8, art. 51 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 52(1)	LY 2004, ch. 8, art. 52 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 54(2)	LY 2004, ch. 8, art. 53 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 57(2)	LY 2004, ch. 8, art. 54 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 65	LY 2004, ch. 8, art. 55 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 67(4) et (5)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 68	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 69(1)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 70	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 71(6)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 72	LY 2004, ch. 8, art. 57 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 73(1) et (4)	LY 2004, ch. 8, art. 58 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 74	LY 2004, ch. 8, art. 58 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 78(1)	LY 2004, ch. 8, art. 59 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 79(1)	LY 2004, ch. 8, art. 60 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 79(4)	LY 2004, ch. 8, art. 61 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 82(5)	LY 2004, ch. 8, art. 62 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 86(1)	LY 2004, ch. 8, art. 63 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 86(2)	LY 2004, ch. 8, art. 64 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 93(2)	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 65 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 97	LY 2004, ch. 8, art. 66 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 103	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 67 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)

Relations de travail dans le secteur de l'éducation LRY 2002, ch. 62

titre	LY 2004, ch. 8, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 1	LY 2004, ch. 8, art. 3 et 5 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
	LY 2004, ch. 8, art. 4 anglais seulement (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
partie 2	LY 2004, ch. 8, art. 6 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 16(1)	LY 2004, ch. 8, art. 7 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 21(1)	LY 2004, ch. 8, art. 8 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)

al. 23(3)a	LY 2004, ch. 8, art. 9 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 24(5)	LY 2004, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 28	LY 2004, ch. 8, art. 11 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 30	LY 2004, ch. 8, art. 12 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 35(1)	LY 2004, ch. 8, art. 13 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 38(2)	LY 2004, ch. 8, art. 14 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 38(4)	LY 2004, ch. 8, art. 15 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 40(1) à (3)	LY 2004, ch. 8, art. 16 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 47(2)	LY 2004, ch. 8, art. 17 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 48	LY 2004, ch. 8, art. 18 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 50	LY 2004, ch. 8, art. 19 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 51	LY 2004, ch. 8, art. 20 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 53(6)	LY 2004, ch. 8, art. 21 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 55(2)	LY 2004, ch. 8, art. 22 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 58	LY 2004, ch. 8, art. 23 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 65(2)	LY 2004, ch. 8, art. 24 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 65(4)	LY 2004, ch. 8, art. 25 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 69	LY 2004, ch. 8, art. 26 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 70(2)	LY 2004, ch. 8, art. 27 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 94(1)	LY 2004, ch. 8, art. 28 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 94(2)	abrogé par LY 2004, ch. 8, art. 29 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 95(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, art. 30 (entrés en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 97(2)	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 31 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 99	LY 2004, ch. 8, art. 32 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 100	LY 2004, ch. 8, art. 33 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 101	LY 2004, ch. 8, art. 34 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
art. 103	LY 2004, ch. 8, art. 35 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
par. 112(1)	LY 2004, ch. 8, art. 36 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
al. 112(2)a)	LY 2004, ch. 8, art. 37 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
al. 113(4)a)	LY 2004, ch. 8, art. 38 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
al. 113(6)a)	LY 2004, ch. 8, art. 39 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)

		al. 113(6)b)	LY 2004, ch. 8, art. 40 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
		art. 122	abrogé par LY 2004, ch. 8, art. 41 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2005)
Report de la taxe foncière payable par les aînés	LRY 2002, ch. 203	art. 1	LY 2009, ch. 21, art. 9
Ressources forestières	LY 2008, ch. 15	toute la loi par. 63(1)	(proclamée en vigueur le 31 janvier 2011) LY 2014, ch. 8, par. 40(1) (pas encore en vigueur)
Révision administrative des pensions alimentaires au profit d'un enfant	LY 2013, ch. 14	toute la loi	(proclamé en vigueur le 24 octobre 2014)
Saisie-arrêt	LRY 2002, ch. 100	par. 10(2)	LY 2012, ch. 14, art. 10
Saisie-gagerie	LRY 2002, ch. 58	par. 4(3) et (7)	LY 2012, ch. 20, par. 116(2) (pas encore en vigueur)
Santé	LRY 2002, ch. 106	al. 4(1)g)	LY 2008, ch. 1, art. 204 (proclamé en vigueur à le 30 avril 2010)
		al. 4(1)g.1)	ajouté par LY 2008, ch. 1, art. 204 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 4.1	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 29 abrogé par LY 2013, ch. 16, par. 132 (pas encore en vigueur)
		art. 22	LY 2014, ch. 16, art. 26
		al. 43(1)a)	LY 2003, ch. 21, par. 14(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 44	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 14(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 45	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 14(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 46b.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 30
Santé des animaux	LRY 2002, ch. 5	toute la loi	abrogée par LY 2013, ch. 10, art. 73 (proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2014)
Santé des animaux	LY 2013, ch. 10	toute la loi art. 68	(proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2014) LY 2014, ch. 5, art. 7 (proclamé en vigueur à compter du 12 septembre 2014)
Santé et la sécurité au travail	LRY 2002, ch. 159	art. 1 par. 45(1)	LY 2010, ch. 12, art. 6 LY 2005, ch. 4, art. 4 LY 2009, ch. 21, art. 7
Santé et sécurité publiques	LRY 2002, ch. 176	art. 1 sal. 2a)(i)	LY 2009, ch. 18, art. 2 LY 2012, ch. 17, art. 11 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 2bb)	ajouté par LY 2009, ch. 18, art. 4
		al. 2(t)	abrogé par LY 2013, ch. 10, art. 73 (proclamée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2014)
		art. 2.1 à 2.3 par. 4(3)	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 5 LY 2009, ch. 18, art. 3
		art. 4.1 à 4.7	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 6



		par. 5(1)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		par. 7(1)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		al. 7(3)b)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 15	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 16	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 17	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
		art. 18	LY 2009, ch. 18, art. 7
		art. 18.1 et 18.2	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 8
		art. 21.1 à 21.3	ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 9
		art. 21.1	art. 21.2 renuméroté art. 21.1 par LY 2012, ch. 14, art. 25 Français seulement
		art. 21.2	art. 21.2 renuméroté art. 21.1 par LY 2012, ch. 14, art. 25 Français seulement
		al. 22b), c) et d)	LY 2009, ch. 18, art. 3 anglais seulement
Santé mentale	LRY 2002, ch. 150		
		art. 1	LY 2003, ch. 21, par. 19(1) à (5) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 3(1)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(6) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 10(4)	LY 2003, ch. 21, par. 19(7) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 10(5)	LY 2003, ch. 21, par. 19(8) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 12(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(9) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 13(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(10) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 14	LY 2003, ch. 21, par. 19(11) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 17(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(12) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 18(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(13) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 19	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(14) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 20	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(14) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 21	LY 2003, ch. 21, par. 19(15) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 22	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(16) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 23	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(16) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 24(1)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(17) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 24(3)	abrogé par LY 2005, ch. 4, par. 3(1)
		par. 25(1)	LY 2005, ch. 4, par. 3(2)
		al. 25(2)b)	LY 2012, ch. 14, art. 20 anglais seulement LY 2003, ch. 21, par. 19(18) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 26(1)a)	LY 2003, ch. 21, par. 19(19) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		titre de la partie 5	LY 2003, ch. 21, par. 19(20) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 28	LY 2003, ch. 21, par. 19(21) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 29	LY 2003, ch. 21, par. 19(21) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 30(1)c)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(22) (entré en vigueur le 2 mai 2005)

		par. 30(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(23) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 31(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(24) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 31(2.1)	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 19(25) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 31(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(26) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 32	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(27) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 33	LY 2003, ch. 21, par. 19(28) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 34	LY 2003, ch. 21, par. 19(29) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 35(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(30) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 36(2)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(31) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 37(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(32) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 40(4)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(33) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 41(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(34) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 42(4)	LY 2003, ch. 21, par. 19(35) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 42(5)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(36) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 42(7)c)	LY 2003, ch. 21, par. 19(37) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(38) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 47.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 19(39) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 49	LY 2003, ch. 21, par. 19(40) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 50 <sup>e</sup> )	LY 2003, ch. 21, par. 19(41) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 50g)	LY 2003, ch. 21, par. 19(42) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Scientifiques et les explorateurs	LRY 2002, ch. 200		
Secours médicaux d'urgence	LRY 2002, ch. 70		
Sécurité dans les tribunaux	LY 2014, ch. 14	toute la loi	(pas encore en vigueur)
Sécurité des collectivités et des quartiers	LY 2006, ch. 7		Proclamée en vigueur le 27 novembre 2006
		par. 1(1)	LY 2012, ch. 20, par. 119(2) (pas encore en vigueur)
		art. 31	LY 2008, ch. 1, art. 209 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 43	LY 2012, ch. 20, par. 119(3) (pas encore en vigueur)
Sécurité en matière de filets mobiles de soccer	LY.2013, ch. 9		(pas encore en vigueur)
Sentences arbitrales étrangères	LRY 2002, ch. 93		
Services à l'enfance et à la famille	LY 2008, ch. 1	toute la loi	(proclamée en vigueur le 30 avril 2010).

		art. 1	LY 2009, ch. 19, art. 50 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 9.1	ajouté par LY 2013, ch. 16, par. 130(2) (pas encore en vigueur)
		par. 22(7)	ajouté par LY 2013, ch. 16, par. 130(3) (pas encore en vigueur)
		par. 132(3)	LY 2013, ch. 16, par. 130(4) (pas encore en vigueur)
		par. 172(1)	abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(2)
Services correctionnels, Loi de 2009	LY 2009, ch. 3	toute la loi	proclamé en vigueur le 11 janvier 2010
		art. 1	LY 2013, ch. 12, art. 2
		art. 7	LY 2013, ch. 12, art. 3
		art. 13	LY 2013, ch. 12, art. 4
		al. 14(1)b)	LY 2013, ch. 12, par. 5(1)
		par. 14(2)	LY 2013, ch. 12, par. 5(2)
		al. 19(1)c) et d)	LY 2013, ch. 12, art. 6
		par. 19(2)	LY 2013, ch. 12, art. 6
		art. 20 intertitre	LY 2013, ch. 12, par. 7(1)
		par. 20(1)	LY 2013, ch. 12, par. 7(2)
		al. 20(2)a)	LY 2013, ch. 12, par. 7(3)
		al. 20(2)b) et 20(3)b)	LY 2013, ch. 12, par. 7(4)
		par. 20(3) et al. 20(3)a)	LY 2013, ch. 12, par. 7(5)
		par. 20(5)	LY 2013, ch. 12, par. 7(6)
		par. 23(1)	LY 2013, ch. 12, art. 8
		par. 23(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 8
		art. 24	LY 2013, ch. 12, art. 9 (pas encore en vigueur)
		section 3	LY 2013, ch. 12, art. 10
		intertitre	
		art. 28.01 à 28.06	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 11
		par. 34(1) et (2)	LY 2013, ch. 12, par. 12(1)
		par. 34(4) à (7)	abrogés par LY 2013, ch. 12, par. 12(2)
		section 3.1	ajouté par LY 2013, ch. 12, art. 13
		art. 35.01 à 35.07	ajoutés par LY 2013, ch. 12, art. 13
		al. 51d)	LY 2013, ch. 12, par. 14(1)
		al. 51d.1)	ajouté par LY 2013, ch. 12, par. 14(1)
		al. 51i)	LY 2013, ch. 12, par. 14(2)
		al. 51i.1) à i.4)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, par. 14(2)
		al. 51z.1) à z.3)	ajoutés par LY 2013, ch. 12, par. 14(3)
Services correctionnels pour adolescents	LRV 2002, ch. 46	renommée	LY 2009, ch. 3, par. 52(2) (proclamée en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 1	LY 2009, ch. 3, par. 52(3) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		parties 1 à 3	abrogées par LY 2009, ch. 3, par. 52(4) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		al. 15(1)a)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		par. 15(3)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 16	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(6) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 20	abrogé par LY 2008, ch. 1, art. 200 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		par. 21(2)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(7) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)

		art. 22 à 25	abrogés par LY 2009, ch. 3, par. 52(8) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
Services de réadaptation	LRY 2002, ch. 196		
Société d'aide juridique	LRY 2002, ch. 135		
		art. 17	LY 2004, ch. 14, art. 32
Société d'habitation	LRY 2002, ch. 114		
		art. 6	LY 2009, ch. 2, art. 2
		art. 10.01	Ajouté par LY 2014, ch. 16, art. 31
		par. 11(1)	LY 2014, ch. 16, art. 32
		par. 12(1)	LY 2014, ch. 16, art. 32
		par. 14(1)	LY 2014, ch. 16, art. 32
		al. 13b)	LY 2013, ch. 4, art. 2 (s'applique après le 31 mars 2012)
		art. 20	LY 2013, ch. 4, art. 3 (s'applique après le 31 mars 2012)
		art. 21	LY 2014, ch. 16, art. 33
		par. 45(1) et (2)	LY 2012, ch. 14, art. 13 anglais seulement
Société de développement du Yukon	LRY 2002, ch. 236		
		par. 19(1)	LY 2014, ch. 16, art. 29
Sociétés	LRY 2002, ch. 206		
		art. 1	LY 2010, ch. 17, par. 2(1) et art. 3 (pas encore en vigueur)
		art. 2.1	ajouté par LY 2010, ch. 17, art. 4 (pas encore en vigueur)
		art. 3	LY 2010, ch. 17, par. 2(2) et art. 5 (pas encore en vigueur)
		art. 10	LY 2010, ch. 17, art. 6 (pas encore en vigueur)
		art. 10.1 à 10.3	ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 6 (pas encore en vigueur)
		art. 19 et 20	LY 2010, ch. 17, art. 7 (pas encore en vigueur)
		art. 20.1 et 20.2	ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 8 (pas encore en vigueur)
		art. 23	LY 2010, ch. 17, par. 2(3) (pas encore en vigueur)
		al. 24b)	LY 2010, ch. 17, par. 9(1) (pas encore en vigueur)
		al. 24c)	LY 2010, ch. 17, par. 9(2) (pas encore en vigueur)
		al. 24e)	LY 2010, ch. 17, par. 9(3) (pas encore en vigueur)
		al. 24f)	LY 2010, ch. 17, par. 9(4) (pas encore en vigueur)
		art. 25 à 40	ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 10 (pas encore en vigueur)
Sociétés par actions	LRY 2002, ch. 20		
		art. 1	LY 2010, ch. 8, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 106(2) (pas encore en vigueur)
		art. 1.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 3 (pas encore en vigueur)
		par. 2(1)	LY 2010, ch. 8, par. 4(1) (pas encore en vigueur)
		par. 2(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 4(2) (pas encore en vigueur)
		art. 3	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 5 (pas encore en vigueur)
		al. 8(1b)	LY 2010, ch. 8, par. 6(1) (pas encore en vigueur)
		al. 8(1e)	LY 2010, ch. 8, par. 6(2) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1a)	LY 2010, ch. 8, par. 7(1) (pas encore en vigueur)
		par. 9(2)	LY 2010, ch. 8, par. 7(2) (pas encore en vigueur)

art. 10	LY 2010, ch. 8, art. 8 (pas encore en vigueur)
par. 12(1) à (4)	LY 2010, ch. 8, par. 9(1) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 8, par 2(2)et (3)
par. 12(3.1) et (3.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 9(1) (pas encore en vigueur)
par. 12(9)	LY 2010, ch. 8, par. 9(2) (pas encore en vigueur)
al. 13(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 10(1) (pas encore en vigueur)
par. 13(2)	LY 2010, ch. 8, par. 10(2) (pas encore en vigueur)
par. 14(1)	LY 2010, ch. 8, art. 11 (pas encore en vigueur)
par. 15(1)	LY 2010, ch. 8, par. 12(1) (pas encore en vigueur)
par. 15(2)	LY 2010, ch. 8, par. 12(2) (pas encore en vigueur)
par. 15(4)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 12(3) (pas encore en vigueur)
par. 16(1)	LY 2010, ch. 8, art. 13 (pas encore en vigueur)
par. 17(2)	LY 2010, ch. 8, par. 14(1) (pas encore en vigueur)
par. 17(4)	LY 2010, ch. 8, par. 14(2) (pas encore en vigueur)
par. 17(6)	LY 2010, ch. 8, par. 14(3) (pas encore en vigueur)
al. 21d)	LY 2010, ch. 8, par. 15(1) (pas encore en vigueur)
al. 21g)	LY 2010, ch. 8, par. 15(2) (pas encore en vigueur)
par. 22(1)	LY 2010, ch. 8, par. 16(1) (pas encore en vigueur)
al. 22(2)a) à c)	LY 2010, ch. 8, par. 16(2) (pas encore en vigueur)
al. 22(3)b) et c)	LY 2010, ch. 8, par. 16(3) (pas encore en vigueur)
par. 22(4)	LY 2010, ch. 8, par. 16(4) (pas encore en vigueur)
par. 22(5)	LY 2010, ch. 8, par. 16(5) (pas encore en vigueur)
par. 22(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 16(6) (pas encore en vigueur)
par. 22(6)	LY 2010, ch. 8, par. 16(7) (pas encore en vigueur)
par. 22(8)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 16(8) (pas encore en vigueur)
art. 22.1 et 22.2	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 17 (pas encore en vigueur)
al. 23(1)a)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)a) (pas encore en vigueur)
al. 23(1)d)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)b) (pas encore en vigueur)
al. 23(1)e)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 18(1)c) (pas encore en vigueur)
al. 23(1)f)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)d) (pas encore en vigueur)
par. 23(2)	LY 2010, ch. 8, par. 18(2) (pas encore en vigueur)
par. 23(3)	LY 2010, ch. 8, par. 18(3) (pas encore en vigueur)
par. 23(4)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 18(4) (pas encore en vigueur)
par. 23(7)	LY 2010, ch. 8, par. 18(5) (pas encore en vigueur)
par. 23(8)	LY 2010, ch. 8, par. 18(6) (pas encore en vigueur)
par. 23(8.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 18(7) (pas encore en vigueur)
par. 23(9)	LY 2010, ch. 8, par. 18(8) (pas encore en vigueur)
par. 24(1)	LY 2010, ch. 8, par. 19(1) (pas encore en vigueur)
par. 24(3)	LY 2010, ch. 8, par. 19(2) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, art. 2(4) LY 2010, ch. 8, al. 19(2)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 24(4)	LY 2010, ch. 8, par. 19(3) (pas encore en vigueur)
par. 24(5)	LY 2010, ch. 8, par. 19(4) (pas encore en vigueur)
par. 24(9)	LY 2010, ch. 8, par. 19(5) (pas encore en vigueur)
par. 24(10)	LY 2010, ch. 8, par. 19(6) (pas encore en vigueur)
par. 24(11)	LY 2010, ch. 8, par. 19(7) (pas encore en vigueur)
par. 24(12)	LY 2010, ch. 8, par. 19(8) (pas encore en vigueur)
par. 25(2)	LY 2010, ch. 8, par. 20(1) (pas encore en vigueur)
par. 25(4)	LY 2010, ch. 8, par. 20(2) (pas encore en vigueur)
par. 26(1)	LY 2010, ch. 8, art. 21 (pas encore en vigueur)
par. 27(1)	LY 2010, ch. 8, par. 22(1) (pas encore en vigueur)
par. 27(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 22(2) (pas encore en vigueur)

par. 27(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 22(3) (pas encore en vigueur)
par. 27(2.1) et (2.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 22(4) (pas encore en vigueur)
par. 27(4)	LY 2010, ch. 8, par. 22(5) (pas encore en vigueur)
al. 27(4)b)	LY 2010, ch. 8, al. 22(5)b) (pas encore en vigueur)
al. 27(4)c) et d)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 22(5)b) (pas encore en vigueur)
par. 27(5)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 22(6) (pas encore en vigueur)
par. 28(1)	LY 2010, ch. 8, par. 23(1) (pas encore en vigueur)
par. 28(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 23(2) (pas encore en vigueur)
par. 28(5)	LY 2010, ch. 8, par. 23(3) (pas encore en vigueur)
art. 28.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 24 (pas encore en vigueur)
par. 29(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, par. 25(1) (pas encore en vigueur)
par. 29(9)	LY 2010, ch. 8, par. 25(2) (pas encore en vigueur)
par. 29(13)	LY 2010, ch. 8, par. 25(3) (pas encore en vigueur)
par. 30(1)	LY 2010, ch. 8, par. 26(1) (pas encore en vigueur)
par. 30(3)	LY 2010, ch. 8, par. 26(2) (pas encore en vigueur)
par. 30(5)	LY 2010, ch. 8, par. 26(3) (pas encore en vigueur)
par. 30(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 26(4) (pas encore en vigueur)
par. 30(6)	LY 2010, ch. 8, par. 26(5) (pas encore en vigueur)
par. 30(7)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 26(6) (pas encore en vigueur)
art. 33	LY 2010, ch. 8, art. 27 (pas encore en vigueur)
art. 34	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 28 (pas encore en vigueur)
par. 35(2)	LY 2010, ch. 8, par. 29(1) (pas encore en vigueur)
par. 35(3)	LY 2010, ch. 8, par. 29(2) (pas encore en vigueur)
par. 35(4)	LY 2010, ch. 8, par. 29(3) (pas encore en vigueur)
par. 35(5)	par. 36(2) renuméroté par. 35(5) par LY 2010, ch. 8, par. 30(2) (pas encore en vigueur)
par. 36(1) et (3)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 30(1) (pas encore en vigueur)
par. 36(2)	par. 36(2) renuméroté par. 35(5) par LY 2010, ch. 8, par. 30(2) (pas encore en vigueur)
par. 37(1)	LY 2010, ch. 8, par. 31(1) (pas encore en vigueur)
par. 37(2)	LY 2010, ch. 8, par. 31(2) (pas encore en vigueur)
al. 38(1)b)	LY 2010, ch. 8, art. 32 (pas encore en vigueur)
par. 39(2)	LY 2010, ch. 8, par. 33(1) (pas encore en vigueur)
par. 39(3)	LY 2010, ch. 8, par. 33(2) (pas encore en vigueur)
par. 40(1)	LY 2010, ch. 8, par. 34(1) (pas encore en vigueur); 2012, ch. 8, par. 2(5) français seulement
par. 40(4)	LY 2010, ch. 8, par. 34(2) (pas encore en vigueur)
par. 40(7)	LY 2010, ch. 8, par. 34(3) (pas encore en vigueur)
par. 40(9)	LY 2010, ch. 8, par. 34(4) (pas encore en vigueur)
par. 41(3)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 106(3) (pas encore en vigueur)
par. 42(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 35 (pas encore en vigueur)
art. 44	LY 2010, ch. 8, art. 36 (pas encore en vigueur)
art. 45	LY 2010, ch. 8, art. 37 (pas encore en vigueur)
art. 46	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 38 (pas encore en vigueur)
par. 47(2)	LY 2010, ch. 16, par. 106(4) (pas encore en vigueur)
art. 48	LY 2010, ch. 16, par. 106(5) (pas encore en vigueur)
art. 48.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 106(6) (pas encore en vigueur)

par. 49(1)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)a) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 1(2) français seulement
par. 49(2)	LY 2010, ch. 8, par. 39(1) (pas encore en vigueur)
par. 49(4)	LY 2010, ch. 8, par. 39(2) (pas encore en vigueur)
par. 49(5)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 39(3) (pas encore en vigueur)
par. 49(6)	LY 2010, ch. 8, par. 39(4) anglais seulement (pas encore en vigueur)
al. 49(7)b)	LY 2010, ch. 8, par. 39(5) (pas encore en vigueur)
par. 49(7.1)	ajouté par LY 2010, ch. 16, al. 106(7)b) (pas encore en vigueur)
par. 49(8)	abrogé par LY 2010, ch. 16, al. 106(7)c) (pas encore en vigueur)
par. 49(9)	LY 2010, ch. 8, par. 39(6) (pas encore en vigueur)
par. 49(10)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)d) (pas encore en vigueur)
sal. 49(11)b)(i)	LY 2010, ch. 8, par. 39(7) (pas encore en vigueur)
sal. 49(11)b)(ii)	LY 2010, ch. 8, al. 39(8)a) (pas encore en vigueur)
	LY 2010, ch. 8, al. 39(8)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 49(12)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)e) (pas encore en vigueur)
al. 49(12)b)	LY 2010, ch. 8, par. 39(9) anglais seulement (pas encore en vigueur)
al. 49(14)a)	LY 2010, ch. 16, para.106(7)(f) (pas encore en vigueur)
par. 49(15)	LY 2010, ch. 8, par. 39(10) (pas encore en vigueur)
par. 51(1)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)a) (pas encore en vigueur)
par. 51(2)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)b) (pas encore en vigueur)
al. 51(2)a) et b)	LY 2010, ch. 8, par. 40(1) (pas encore en vigueur)
par. 51(4)	LY 2010, ch. 8, par. 40(2) (pas encore en vigueur)
al. 51(7)d)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)c) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 1(3)
al. 51(8)a)	LY 2010, ch. 8, par. 40(3) (pas encore en vigueur)
art. 52	LY 2010, ch. 16, par. 106(9) (pas encore en vigueur)
par. 52(3)	LY 2010, ch. 8, art. 41 (pas encore en vigueur)
arts. 53 à 81	abrogés par LY 2010, ch. 16, par. 106(10) (pas encore en vigueur)
par. 82(2)	LY 2010, ch. 8, art. 42 (pas encore en vigueur)
art. 84	LY 2010, ch. 8, art. 43 (pas encore en vigueur)
al. 85(4)a)	LY 2010, ch. 8, par. 44(1) (pas encore en vigueur)
par. 85(6)	LY 2010, ch. 8, par. 44(2) (pas encore en vigueur)
al. 88a)	LY 2010, ch. 8, art. 45 anglais seulement (pas encore en vigueur)
art. 95	LY 2010, ch. 8, art. 46 anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 102(1)	LY 2010, ch. 8, par. 47(1) (pas encore en vigueur)
par. 102(2)	LY 2010, ch. 8, par. 47(2) (pas encore en vigueur)
par. 103(5)	LY 2010, ch. 8, art. 48 (pas encore en vigueur)
al. 104(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 49(1) (pas encore en vigueur)
par. 104(2)	LY 2010, ch. 8, par. 49(2) (pas encore en vigueur)
par. 105(2)	LY 2010, ch. 8, par. 50(1) (pas encore en vigueur)
par. 105(4)	LY 2010, ch. 8, par. 50(2) (pas encore en vigueur)
par. 105(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 50(3) (pas encore en vigueur)
al. 106(1)b) et c)	LY 2010, ch. 8, par. 51(1) (pas encore en vigueur)

al. 106(1)b.1) et b.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 51(1) (pas encore en vigueur)
par. 106(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 51(2) (pas encore en vigueur)
par. 106(2)	LY 2010, ch. 8, par. 51(3) (pas encore en vigueur)
par. 107(2)	LY 2010, ch. 8, par. 52(1) (pas encore en vigueur)
par. 107(3)	LY 2010, ch. 8, al. 52(2)a) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 52(2)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 107(4)	LY 2010, ch. 8, par. 52(3) (pas encore en vigueur)
par. 107(6) et (7)	LY 2010, ch. 8, par. 52(4) (pas encore en vigueur)
par. 107(6.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 52(4) (pas encore en vigueur)
par. 107(8)	LY 2010, ch. 8, par. 52(5) (pas encore en vigueur)
par. 107(9)	LY 2010, ch. 8, par. 52(6) (pas encore en vigueur)
par. 109(2)	LY 2010, ch. 8, art. 53 (pas encore en vigueur)
par. 111(1)	LY 2010, ch. 8, par. 54(1) (pas encore en vigueur)
par. 111(3)	LY 2010, ch. 8, par. 54(2) (pas encore en vigueur)
par. 112(3)	LY 2010, ch. 8, art. 55 (pas encore en vigueur)
par. 114(1)	LY 2010, ch. 8, par. 56(1) (pas encore en vigueur)
par. 114(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 56(1) (pas encore en vigueur)
par. 114(2)	LY 2010, ch. 8, par. 56(2) (pas encore en vigueur)
par. 115(1)	LY 2010, ch. 8, par. 57(1) (pas encore en vigueur)
par. 115(2)	LY 2010, ch. 8, par. 57(2) (pas encore en vigueur)
par. 115(2.2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 57(3) (pas encore en vigueur)
par. 115(7)	LY 2010, ch. 8, par. 57(4) (pas encore en vigueur)
par. 116(1)	LY 2010, ch. 8, par. 58(1) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 8, par. 2(6)
par. 116(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 58(2) (pas encore en vigueur)
al. 116(2)g)	LY 2010, ch. 8, al. 58(3)a) (pas encore en vigueur)
al. 116(2)h)	LY 2010, ch. 8, al.58(3)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
al. 116(2)b.1), j), k) et l)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 58(3)c) (pas encore en vigueur)
par. 118(1)	LY 2010, ch. 8, par. 59(1) (pas encore en vigueur)
par. 118(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 59(1) (pas encore en vigueur)
par. 118(2)	LY 2010, ch. 8, par. 59(2) (pas encore en vigueur)
par. 119(2)	LY 2010, ch. 8, par. 60(1) (pas encore en vigueur)
al. 119(3)a)	LY 2010, ch. 8, al. 60(2)a) (pas encore en vigueur)
al. 119(3)d)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 60(2)b) (pas encore en vigueur)
par. 119(5)	LY 2010, ch. 8, par. 60(3) (pas encore en vigueur)
al. 119(6)a)	LY 2010, ch. 8, par. 60(3) (pas encore en vigueur)
par. 120(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 61 (pas encore en vigueur)
par. 121(1)	LY 2010, ch. 8, par. 62(1) (pas encore en vigueur)
par. 121(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 62(2) (pas encore en vigueur)
par. 121(3)	LY 2010, ch. 8, par. 62(3) (pas encore en vigueur)
par. 122(1)	par. 122(1) renuméroté par. 122(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 63(1) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(2) (pas encore en vigueur)
par. 122(1.1)	par. 122(1) renuméroté par. 122(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 63(1) (pas encore en vigueur)
par. 122(1.2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(3) (pas encore en vigueur)
par. 122(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 63(4) (pas encore en vigueur)



par. 122(4)	LY 2010, ch. 8, al. 63(5)a) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 63(5)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 122(5)	LY 2010, ch. 8, par. 63(6) (pas encore en vigueur)
par. 122(6)	LY 2010, ch. 8, par. 63(7) (pas encore en vigueur)
par. 122(7)	LY 2010, ch. 8, par. 63(8) (pas encore en vigueur)
par. 122(7.1) et (7.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 63(8) (pas encore en vigueur)
par. 122(8)	LY 2010, ch. 8, par. 63(9) (pas encore en vigueur)
par. 122(10)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(10) (pas encore en vigueur)
art. 122.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 64 (pas encore en vigueur)
al. 123a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 65(1) (pas encore en vigueur)
al. 123b)	LY 2010, ch. 8, par. 65(2) (pas encore en vigueur)
par. 124(1)	LY 2010, ch. 8, par. 66(1) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 8, par. 2(7)
par. 124(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 66(2) (pas encore en vigueur)
al. 125(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 67(1) (pas encore en vigueur)
par. 125(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 67(2) (pas encore en vigueur)
par. 125(4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 67(3) (pas encore en vigueur)
par. 126(1) à (4)	LY 2010, ch. 8, par. 68(1) (pas encore en vigueur)
par. 126(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 68(1) (pas encore en vigueur)
par. 126(5)	LY 2010, ch. 8, par. 68(2) (pas encore en vigueur)
par. 127(2)	LY 2010, ch. 8, art. 69 (pas encore en vigueur)
art. 127.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 70 (pas encore en vigueur)
art. 128	art. 128 renuméroté par. 128(2) par LY 2010, ch. 8, art. 71 (pas encore en vigueur)
par. 128(1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 71c) (pas encore en vigueur)
par. 128(2)	art. 128 renuméroté par. 128(2) par LY 2010, ch. 8, art. 71 (pas encore en vigueur)
par. 132(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 72 (pas encore en vigueur)
art. 133	LY 2010, ch. 8, art. 73 (pas encore en vigueur)
par. 134(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 74 (pas encore en vigueur)
par. 135(1), (2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 75(1) (pas encore en vigueur)
par. 135(4)	LY 2010, ch. 8, par. 75(2) (pas encore en vigueur)
par. 136(1)	LY 2010, ch. 8, par. 76(1) (pas encore en vigueur)
par. 136(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 76(1) (pas encore en vigueur)
par. 136(2)	LY 2010, ch. 8, par. 76(2) (pas encore en vigueur)
par. 136(3)	LY 2010, ch. 8, par. 76(3) (pas encore en vigueur)
par. 136(5)	LY 2010, ch. 8, par. 76(4) (pas encore en vigueur)
par. 138(1)	par. 138(1) renuméroté par. 138(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 77(1) (pas encore en vigueur)
par. 138(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(2) par. 138(1) renuméroté par. 138(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 77(1) (pas encore en vigueur)
par. 138(1.2) à (1.5)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 77(3) (pas encore en vigueur)
par. 138(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 77(4) (pas encore en vigueur)
par. 138(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(4) (pas encore en vigueur)

par. 138(5) al. 138(5)b.1)	LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (pas encore en vigueur)
par. 138(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (pas encore en vigueur)
par. 138(7)	LY 2010, ch. 8, par. 77(6) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 8, par. 2(8)
par. 138(9)	LY 2010, ch. 8, par. 77(7) (pas encore en vigueur)
par. 139(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, par. 78(1) (pas encore en vigueur)
par. 139(4)	LY 2010, ch. 8, par. 78(2) (pas encore en vigueur)
par. 139(5) à (7)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 78(3) (pas encore en vigueur)
par. 141(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, art. 79 (pas encore en vigueur)
par. 142(3) à (5)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 80 (pas encore en vigueur)
par. 143(1)	LY 2010, ch. 8, art. 81 (pas encore en vigueur)
par. 144(1)	LY 2010, ch. 8, par. 82(1) (pas encore en vigueur)
par. 144(2)	LY 2010, ch. 8, par. 82(2) (pas encore en vigueur)
par. 144(3)	LY 2010, ch. 8, par. 82(3) (pas encore en vigueur)
al. 144(3)d)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 82(3)d) (pas encore en vigueur)
par. 144(4)	LY 2010, ch. 8, par. 82(4) (pas encore en vigueur)
par. 144(5)	LY 2010, ch. 8, par. 82(5) (pas encore en vigueur)
par. 144(6)	LY 2010, ch. 8, par. 82(6) (pas encore en vigueur)
par. 144(7)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 82(7) (pas encore en vigueur)
par. 145(1)	LY 2010, ch. 8, art. 83 (pas encore en vigueur)
par. 148(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 84(1) (pas encore en vigueur)
par. 148(2) à (4)	LY 2010, ch. 16, par. 106(11) (pas encore en vigueur)
al. 148(5)b)	LY 2010, ch. 8, par. 84(2) (pas encore en vigueur)
par. 148(7)	LY 2010, ch. 8, par. 84(3) (pas encore en vigueur)
par. 148(7.1) et (7.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 84(3) (pas encore en vigueur)
par. 148(9)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 84(4) (pas encore en vigueur)
art. 149	LY 2010, ch. 8, art. 85 (pas encore en vigueur)
par. 150(2)	LY 2010, ch. 8, par. 86(1) (pas encore en vigueur)
par. 150(3)	LY 2010, ch. 8, par. 86(2) (pas encore en vigueur)
par. 150(4)	LY 2010, ch. 8, par. 86(3) (pas encore en vigueur)
par. 150(4.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 86(3) (pas encore en vigueur)
par. 150(5)	LY 2010, ch. 8, par. 86(4) (pas encore en vigueur)
art. 151 à 153	abrogés par LY 2010, ch. 8, art. 87 (pas encore en vigueur)
par. 154(4)	LY 2010, ch. 8, art. 88 (pas encore en vigueur)
art. 155 et 156	abrogés par LY 2010, ch. 8, art. 89 (pas encore en vigueur)
al. 157a) et b)	LY 2010, ch. 8, art. 90 (pas encore en vigueur)
al. 157a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 90 (pas encore en vigueur)
art. 158	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 91 (pas encore en vigueur)
art. 158.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 92 (pas encore en vigueur)
par. 159(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 93 (pas encore en vigueur)
par. 159(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 93 (pas encore en vigueur)
par. 160(1)	LY 2010, ch. 8, par. 94(1) (pas encore en vigueur)
par. 160(2)	LY 2010, ch. 8, par. 94(2) (pas encore en vigueur)
par. 161(1)	LY 2010, ch. 8, par. 95(1) (pas encore en vigueur)

par. 161(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 95(2) (pas encore en vigueur)
par. 161(2)	LY 2010, ch. 8, par. 95(3) (pas encore en vigueur)
art. 162	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 96 (pas encore en vigueur)
par. 163(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 97 (pas encore en vigueur)
par. 164(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, art. 98 (pas encore en vigueur)
par. 164(1.1) à (1.3), (2.1) et (3.1)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 98 (pas encore en vigueur)
par. 165(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 99 (pas encore en vigueur)
par. 167(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 100 (pas encore en vigueur)
par. 168(5)	LY 2010, ch. 8, art. 101 (pas encore en vigueur)
art. 169	LY 2010, ch. 8, art. 102 (pas encore en vigueur)
par. 170(1)	LY 2010, ch. 8, par. 103(1) (pas encore en vigueur)
par. 170(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 103(2) (pas encore en vigueur)
par. 170(4)	LY 2010, ch. 8, par. 103(3) (pas encore en vigueur)
par. 170(4.1) et (5.1)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 103(4) (pas encore en vigueur)
par. 170(6)	LY 2010, ch. 8, par. 103(5) (pas encore en vigueur)
par. 171(1)	LY 2010, ch. 8, art. 104 (pas encore en vigueur)
par. 172(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 105 (pas encore en vigueur)
par. 173(1) à (6)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 106(1) (pas encore en vigueur)
par. 173(7)	LY 2010, ch. 8, par. 106(2) (pas encore en vigueur)
par. 173(9)	LY 2010, ch. 8, par. 106(3) (pas encore en vigueur)
par. 173(10)	LY 2010, ch. 8, par. 106(4) (pas encore en vigueur)
par. 175(1)	LY 2010, ch. 8, par. 107(1) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(9)
al. 175(1)d.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)d) (pas encore en vigueur)
al. 175(1)f.1) à f.4)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)e) (pas encore en vigueur)
al. 175(1)l)	LY 2010, ch. 16, par. 106(12) (pas encore en vigueur)
al. 175(1)k)	LY 2010, ch. 8, al. 107(1)g) anglais seulement (pas encore en vigueur)
al. 175(1)m)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)i) (pas encore en vigueur)
par. 175(3)	LY 2010, ch. 8, par. 107(2) (pas encore en vigueur)
art. 175.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 108 (pas encore en vigueur)
art. 176	LY 2010, ch. 8, art. 109 (pas encore en vigueur)
par. 177(1)	LY 2010, ch. 8, par. 110(1) (pas encore en vigueur)
par. 177(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 110(2) (pas encore en vigueur)
al. 178(1)c.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 111 (pas encore en vigueur)
par. 179(1)	LY 2010, ch. 8, art. 112 (pas encore en vigueur)
art. 180	LY 2010, ch. 8, art. 113 (pas encore en vigueur)

par. 182(1)	LY 2010, ch. 8, al. 114(1)a anglais seulement (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 114(1)b (pas encore en vigueur)
par. 182(3)et (4)	LY 2010, ch. 8, par. 114(2) (pas encore en vigueur)
par. 183(2)	LY 2010, c.8, par. 115(1) (pas encore en vigueur)
par. 183(3)	ajouté par LY 2010, c.8, par. 115(2) (pas encore en vigueur)
par. 184(1)	LY 2010, ch. 8, par. 116(1) (pas encore en vigueur)
par. 184(2)	LY 2010, ch. 8, par. 116(2) (pas encore en vigueur)
par. 185(5) et (6)	LY 2010, ch. 8, art. 117 (pas encore en vigueur)
art. 186	LY 2010, ch. 8, art. 118 (pas encore en vigueur)
art. 187	LY 2010, ch. 8, art. 119 (pas encore en vigueur)
art. 188	LY 2010, ch. 8, art. 120 (pas encore en vigueur)
al. 188a)	LY 2010, ch. 8, al. 120b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
art. 189	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 121 (pas encore en vigueur)
art. 189.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 122 (pas encore en vigueur)
par. 190(1)	LY 2010, ch. 8, par. 123(1) (pas encore en vigueur)
par. 190(2)	LY 2010, ch. 8, al. 123(2)a) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 123(2)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 190(4)	LY 2010, ch. 8, par. 123(3) (pas encore en vigueur)
al. 190(5)a)	LY 2010, ch. 8, par. 123(4) (pas encore en vigueur)
par. 190(7)	LY 2010, ch. 8, par. 123(5) (pas encore en vigueur)
par. 190(8)	LY 2010, ch. 8, par. 123(6) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 106(13) (pas encore en vigueur)
par. 190(9)	LY 2010, ch. 8, par. 123(7) (pas encore en vigueur)
par. 190(11) et(12)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 123(8) (pas encore en vigueur)
par. 191(5.1) et (5.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 124(1) (pas encore en vigueur)
par. 191(6)	LY 2010, ch. 8, par. 124(2) (pas encore en vigueur)
par. 191(7)	LY 2010, ch. 8, par. 124(3) (pas encore en vigueur)
par. 191(8)	LY 2010, ch. 8, par. 124(4) (pas encore en vigueur)
par. 192(1)	LY 2010, ch. 8, par. 125(1) (pas encore en vigueur)
par. 192(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 125(1) (pas encore en vigueur)
par. 192(2)	LY 2010, ch. 8, par. 125(2) (pas encore en vigueur)
par. 192(8)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 125(3) (pas encore en vigueur)
par. 193(1)	LY 2010, ch. 8, par. 126(1) (pas encore en vigueur)

par. 193(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(2) (pas encore en vigueur)
al. 193(6)b)	LY 2010, ch. 8, par. 126(3) (pas encore en vigueur)
par. 193(6.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(4) (pas encore en vigueur)
par. 193(21)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(5) (pas encore en vigueur)
al. 195(1)b)	LY 2010, ch. 8, al. 127(1)a) (pas encore en vigueur)
al. 195(1)c)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 127(1)b) (pas encore en vigueur)
par. 195(2)	LY 2010, ch. 8, par. 127(2) (pas encore en vigueur)
al. 195(5)b)	LY 2010, ch. 8, par. 127(3) (pas encore en vigueur)
par. 195(7.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 127(4) (pas encore en vigueur)
par. 195(8)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 127(5) (pas encore en vigueur)
art. 196	art. 196 renuméroté par. 196(1) par LY 2010, ch. 8, par. 128(1) (pas encore en vigueur)
par. 196(1)	art. 196 renuméroté par. 196(1) par LY 2010, ch. 8, par. 128(1) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, par. 128(2) et (3) (pas encore en vigueur)
par. 196(2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 128(4) (pas encore en vigueur)
par. 197(2)	LY 2010, ch. 8, par. 129(1) (pas encore en vigueur)
par. 197(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 129(2) (pas encore en vigueur)
par. 198(1)	LY 2010, ch. 8, art. 130 (pas encore en vigueur)
par. 198(2)	LY 2010, ch. 16, par. 106(14) (pas encore en vigueur)
par. 199(1)	LY 2010, ch. 8, par. 131(1) (pas encore en vigueur)
par. 199(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 131(1) (pas encore en vigueur)
par. 199(2)	LY 2010, ch. 8, par. 131(2) (pas encore en vigueur)
par. 200(2)	LY 2010, ch. 8, par. 132(1) (pas encore en vigueur)
al. 200(2)a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 132(1)a) (pas encore en vigueur)
art. 201	LY 2010, ch. 8, par. 133(1) (pas encore en vigueur)
par. 201(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 133(2) (pas encore en vigueur)
art. 203	LY 2010, ch. 8, art. 134 (pas encore en vigueur)
art. 206	LY 2010, ch. 8, art. 135 (pas encore en vigueur)
al. 207c)	LY 2010, ch. 8, art. 136 (pas encore en vigueur)
art. 211	LY 2010, ch. 8, par. 137(1) (pas encore en vigueur)
par. 211(1)	LY 2010, ch. 8, par. 137(2) (pas encore en vigueur)
par. 211(7)	LY 2010, ch. 8, par. 137(3) (pas encore en vigueur)
par. 212(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 138(1) (pas encore en vigueur)
par. 212(4)	LY 2010, ch. 8, par. 138(2) (pas encore en vigueur)

par. 212(5)	LY 2010, ch. 8, par. 138(3) (pas encore en vigueur)
par. 213(1)	LY 2010, ch. 8, par. 139(1) (pas encore en vigueur)
par. 213(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 139(1) (pas encore en vigueur)
al. 213(7)a)	LY 2010, ch. 8, par. 139(2) (pas encore en vigueur)
par. 213(15)	LY 2010, ch. 8, par. 139(3) (pas encore en vigueur)
par. 214(2)	LY 2010, ch. 8, par. 140(1) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(10) anglais seulement
par. 216(1)	LY 2010, ch. 8, art. 141 (pas encore en vigueur)
al. 223c)	LY 2010, ch. 8, art. 142 anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 224(2)	LY 2010, ch. 8, art. 143 (pas encore en vigueur)
par. 225(6)	LY 2010, ch. 8, art. 144 (pas encore en vigueur)
sal. 226(2)b)(v)	LY 2010, ch. 8, art. 145 (pas encore en vigueur)
par. 227(2)	LY 2010, ch. 8, art. 146 (pas encore en vigueur)
art. 228	LY 2010, ch. 8, art. 147 (pas encore en vigueur)
par. 229(1)	LY 2010, ch. 8, art. 148 (pas encore en vigueur)
par. 230(1)	LY 2010, ch. 8, par. 149(1) (pas encore en vigueur)
par. 230(2)	LY 2010, ch. 8, par. 149(2) (pas encore en vigueur)
art. 231	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 150 (pas encore en vigueur)
par. 232(1)	LY 2010, ch. 8, art. 151 (pas encore en vigueur)
al. 233(1)k)	LY 2010, ch. 8, par. 152(1) (pas encore en vigueur)
par. 233(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 152(2) (pas encore en vigueur)
al. 240a)	LY 2010, ch. 8, art. 153 (pas encore en vigueur)
par. 241(2)	LY 2010, ch. 8, art. 154 (pas encore en vigueur)
par. 243(2)	LY 2010, ch. 8, par. 155(1) (pas encore en vigueur)
al. 243(3)o)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 155(2)a) (pas encore en vigueur)
al. 243(3)q)	LY 2010, ch. 8, al. 155(2)b) (pas encore en vigueur)
par. 243(8)	LY 2010, ch. 8, par. 155(3) (pas encore en vigueur)
par. 245(1)	LY 2010, ch. 8, al. 156(1)a) et b) (pas encore en vigueur)
	LY 2010, ch. 8, al. 156(1)c) anglais seulement (pas encore en vigueur)
par. 245(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 156(2) (pas encore en vigueur)
par. 245(3)	LY 2010, ch. 8, par. 156(3) (pas encore en vigueur)
art. 246	LY 2010, ch. 8, art. 157 (pas encore en vigueur)
art. 248	LY 2010, ch. 8, art. 158 (pas encore en vigueur)
art. 250	LY 2010, ch. 8, art. 159 (pas encore en vigueur)
par. 251(1)	LY 2010, ch. 8, par. 160(1) (pas encore en vigueur)
par. 251(2)	LY 2010, ch. 8, par. 160(2) (pas encore en vigueur)
art. 252	LY 2010, ch. 8, art. 161 (pas encore en vigueur)
par. 255(1)	LY 2010, ch. 8, par. 162(1) (pas encore en vigueur)

par. 255(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 162(2) (pas encore en vigueur)
par. 255(3) à (5)	LY 2010, ch. 8, par. 162(3) (pas encore en vigueur)
par. 255(6)	LY 2010, ch. 8, par. 162(4) (pas encore en vigueur)
art. 256	LY 2010, ch. 8, art. 163 (pas encore en vigueur)
art. 256.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 164 (pas encore en vigueur)
art. 257	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 165 (pas encore en vigueur)
art. 258	art. 258 renuméroté par. 258(1) par LY 2010, ch. 8, art. 166 (pas encore en vigueur)
par. 258(1)	art. 258 renuméroté par. 258(1) par LY 2010, ch. 8, art. 166 (pas encore en vigueur)
par. 258(2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 166 (pas encore en vigueur)
art. 261	LY 2010, ch. 8, art. 167 (pas encore en vigueur)
art. 264	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 168 (pas encore en vigueur)
al. 265c) à l)	LY 2010, ch. 8, art. 169 (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(11)
al. 265m) à z)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 169 (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(11)
par. 266(1)	LY 2010, ch. 8, par. 170(1) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(12) anglais seulement
par. 266(2)	LY 2010, ch. 8, par. 170(2) (pas encore en vigueur)
par. 266(3)	LY 2010, ch. 8, par. 170(3) (pas encore en vigueur)
par. 266(4)	LY 2010, ch. 8, par. 170(4) (pas encore en vigueur)
art. 267	LY 2010, ch. 8, art. 171 (pas encore en vigueur)
art. 268	LY 2010, ch. 8, art. 172 (pas encore en vigueur)
art. 269	LY 2010, ch. 8, par. 173(1) (pas encore en vigueur)
par. 269(1)	LY 2010, ch. 8, par. 173(2) (pas encore en vigueur)
par. 269(2)	LY 2010, ch. 8, par. 173(3) (pas encore en vigueur)
par. 269(3)	LY 2010, ch. 8, par. 173(4) (pas encore en vigueur)
par. 269(4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 173(5) (pas encore en vigueur)
al. 273a)	LY 2010, ch. 8, art. 174 (pas encore en vigueur)
art. 274	LY 2010, ch. 8, art. 175 (pas encore en vigueur)
art. 275	LY 2010, ch. 8, art. 176 (pas encore en vigueur)
art. 276 à 279	LY 2010, ch. 8, par. 177(1) (pas encore en vigueur)
par. 277(1)	LY 2010, ch. 8, par. 177(2) (pas encore en vigueur)
art. 280	LY 2010, ch. 8, par. 178(1) (pas encore en vigueur)
par. 280(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, par. 178(2) (pas encore en vigueur)
par. 280(3)	LY 2010, ch. 8, par. 178(3) (pas encore en vigueur)
par. 281(1)	LY 2010, ch. 8, par. 179(1) (pas encore en vigueur)
par. 281(4)	LY 2010, ch. 8, par. 179(2) (pas encore en vigueur)

al. 282(1)b)	LY 2010, ch. 8, art. 180 (pas encore en vigueur)
al. 283(1)d)	LY 2010, ch. 8, par. 181(1) (pas encore en vigueur)
al. 283(1)d.1)	ajouté par SY 2010, ch. 8, par. 181(1) (pas encore en vigueur)
al. 283(2)a)	LY 2010, ch. 8, par. 181(2) (pas encore en vigueur)
par. 283(2.1)	ajouté par SY 2010, ch. 8, par. 181(3) (pas encore en vigueur)
par. 286(4)	LY 2010, ch. 8, par. 182(1) (pas encore en vigueur)
par. 286(4.1)	ajouté par SY 2010, ch. 8, par. 182(1) (pas encore en vigueur)
par. 286(5)	LY 2010, ch. 8, par. 182(2) (pas encore en vigueur)
par. 286(6)	LY 2010, ch. 8, par. 182(3) (pas encore en vigueur)
par. 286(7)	LY 2010, ch. 8, par. 182(4) (pas encore en vigueur)
par. 286(8)	LY 2010, ch. 8, par. 182(5) (pas encore en vigueur)
par. 287(1)	LY 2010, ch. 8, par. 183(1) (pas encore en vigueur)
par. 287(3)	LY 2010, ch. 8, par. 183(2) (pas encore en vigueur)
art. 288	LY 2010, ch. 8, par. 184(1) et (2) (pas encore en vigueur)
art. 289	LY 2010, ch. 8, par. 184(1) (pas encore en vigueur)
art. 290	LY 2010, ch. 8, par. 185(1) (pas encore en vigueur)
par. 290(1)	LY 2010, ch. 8, par. 185(2) (pas encore en vigueur)
par. 290(2)	LY 2010, ch. 8, par. 185(3) (pas encore en vigueur)
par. 291(1)	partie introductive modifiée par LY 2010, ch. 8, al. 186a) anglais seulement (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 186b) et c) (pas encore en vigueur)
par. 292(1)	LY 2010, ch. 8, par. 187(1) (pas encore en vigueur)
al. 292(1)a)	LY 2010, ch. 8, par. 187(2) (pas encore en vigueur)
par. 292(3)	LY 2010, ch. 8, par. 187(1) (pas encore en vigueur)
par. 293(1)	LY 2010, ch. 8, par. 188(1) et (2) (pas encore en vigueur)
par. 293(2)	LY 2010, ch. 8, par. 188(1) (pas encore en vigueur)
par. 294(2)	LY 2010, ch. 8, art. 189 (pas encore en vigueur)
art. 295	LY 2010, ch. 8, art. 190 (pas encore en vigueur)
art. 296	LY 2010, ch. 8, art. 191 (pas encore en vigueur)
par. 297(1)	LY 2010, ch. 8, par. 192(1) (pas encore en vigueur)
par. 297(2)	LY 2010, ch. 8, par. 192(2) (pas encore en vigueur)
art. 299	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 193 (pas encore en vigueur)
Statistiques	LY 2003, ch. 27
art. 19	LY 2013, ch. 16, art. 133 (pas encore en vigueur)



Statistiques de l'état civil	LRY 2002, ch. 225	art. 1	LY 2014, ch. 9, art. 2 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 2	LY 2013, ch. 16, par. 134 (pas encore en vigueur)
		par. 4(2)	LY 2014, ch. 9, art. 3 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 5	LY 2014, ch. 9, art. 4 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 6	LY 2014, ch. 9, art. 5 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 6(4) à (8)	ajoutés par LY 2014, ch. 9, art. 5 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 10(1)	LY 2014, ch. 9, art. 6 (anglais seulement) (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 10.1 et 10.2	ajouté par LY 2014, ch. 9, art. 7 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 11	LY 2014, ch. 9, art. 8 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 13(1)	LY 2008, ch. 1, par. 210(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		par. 13(4)	LY 2008, ch. 1, par. 210(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 15b)	LY 2008, ch. 1, par. 210(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 19(3)a)	LY 2012, ch. 17, par. 12(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 19(3)b)	LY 2012, ch. 17, par. 12(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 19(4)b)	LY 2012, ch. 17, par. 12(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 22	LY 2014, ch. 9, art. 9 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 22(1)	LY 2012, ch. 17, par. 12(5) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 22(3)	LY 2012, ch. 17, par. 12(6) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 23(1)	LY 2014, ch. 9, art. 10 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 31	LY 2014, ch. 9, art. 11 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		par. 33(1)	LY 2014, ch. 9, art. 12 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
		art. 34.1	ajouté par LY 2014, ch. 9, art. 13 (proclamé en vigueur le 25 août 2014)
Subpœna interprovinciaux	LRY 2002, ch. 126	art. 9	LY 2013, ch. 15, art. 5 (pas encore en vigueur)
Subvention destinée aux propriétaires d'habitations	LRY 2002, ch. 110	art. 3	LY 2009, ch. 21, art. 6
Subventions aux pionniers (services publics)	LRY 2002, ch. 171	toute la loi	abrogée par LY 2014, ch. 13, art. 13
Subventions aux pionniers (services publics)	LRY 2014, ch. 13	toute la loi	s'applique aux subventions pour l'année 2015 et les années qui suivent
Supplément de revenu aux personnes âgées	LRY 2002, ch. 202	par. 2(1)	LY 2008, ch. 21, art. 2 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2009)

Sûretés mobilières

LRY 2002,  
ch. 169

art. 3	abrogé par LY 2008, ch. 21, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2009)
al. 8a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 21, art. 4 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2009)
par. 1(1)	LY 2010, ch. 16, par. 109(2) (pas encore en vigueur)
par. 1(3)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(3) (pas encore en vigueur)
art. 3	LY 2010, ch. 16, par. 109(4) (pas encore en vigueur)
al. 4(1)b)	LY 2010, ch. 16, par. 109(5) (pas encore en vigueur)
art. 6	LY 2010, ch. 16, par. 109(6) (pas encore en vigueur)
art. 6.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(7) (pas encore en vigueur)
par. 7(1)	LY 2010, ch. 16, al. 109(8)a) (pas encore en vigueur)
par. 7(4)	LY 2010, ch. 16, al. 109(8)b) (pas encore en vigueur)
par. 7(5)	ajouté par LY 2010, ch. 16, al. 109(8)c) (pas encore en vigueur)
art. 8	LY 2010, ch. 16, par. 109(9) (pas encore en vigueur)
art. 8.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(10) (pas encore en vigueur)
al. 11(1)b)	LY 2010, ch. 16, al. 109(11)a) (pas encore en vigueur)
par. 11(4) et (5)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, al. 109(11)b) (pas encore en vigueur)
art. 11.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(12) (pas encore en vigueur)
al. 16(1)a)	LY 2010, ch. 16, par. 109(13) (pas encore en vigueur)
art. 16.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(14) (pas encore en vigueur)
art. 18.1 et 18.2	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 109(15) (pas encore en vigueur)
sal. 19(1)e)(i)	LY 2010, ch. 16, par. 109(16) (pas encore en vigueur)
al. 22(1)d)	abrogé par LY 2010, ch. 16, al. 109(17)a) (pas encore en vigueur)
par. 22(3) et (4)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, al. 109(17)b) (pas encore en vigueur)
art. 22.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(18) (pas encore en vigueur)
par. 25(1)	LY 2010, ch. 16, par. 109(19) (pas encore en vigueur)
par. 29(6) à (10)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 109(20) (pas encore en vigueur)
art. 30 intertitre	LY 2010, ch. 16, al. 109(21)a) (pas encore en vigueur)
par. 30(3)	LY 2010, ch. 16, al. 109(21)b) anglais seulement (pas encore en vigueur)
art. 30.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(22) (pas encore en vigueur)
art. 34.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(23) (pas encore en vigueur)
par. 39(5)	LY 2008, ch. 7, art. 5

		par. 50(10)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(24) (pas encore en vigueur)
		art. 53	LY 2010, ch. 16, par. 109(25) (pas encore en vigueur)
		art. 69.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(26) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 1(4)
		par. 70(2)	LY 2008, ch. 13, art. 31 (entré en vigueur le 18 mars 2009) LY 2012, ch. 20, par. 118(2) (pas encore en vigueur) LY 2013, ch. 6, art. 13
Tartan du Yukon	LRY 2002, ch. 242		
Taxe sur le combustible	LRY 2002, ch. 97	art. 1	LY 2014, ch. 17, art. 2
		par. 4(5)	LY 2014, ch. 17, art. 3
		par. 6(1) à (2.1)	LY 2014, ch. 17, par. 4(1) et (2)
		al. 6(2)h)	ajouté par LY 2003 ch. 7, par. 2(1)
		par. 6(2.1)	ajouté par LY 2003 ch. 7, par. 2(2)
		par. 6(4)	ajouté par LY 2014, ch. 17, par. 4(3)
		par. 12(1) et (2)	LY 2014, ch. 17, art. 5
		par. 16(1) et (2)	LY 2014, ch. 17, art. 6
		par. 27(1)	LY 2014, ch. 17, art. 7
		art. 30	LY 2014, ch. 17, art. 8
		art. 31	art. 31 renuméroté par. 31(1) par LY 2014, ch. 17, art. 9
		par. 31(1)	art. 31 renuméroté par. 31(1) par LY 2014, ch. 17, art. 9
		par. 31(2)	ajouté par LY 2014, ch. 17, art. 9
		art. 31.01	ajouté par LY 2014, ch. 17, art. 9
		art. 31.02	ajouté par LY 2014, ch. 17, art. 9
Taxe sur le tabac	LRY 2002, ch. 219	art. 1	LY 2008, ch. 11, art. 2)
		par. 3(1)	LY 2008, ch. 11, art. 3 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2008)
		par. 3(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 11, art. 3 (entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> juillet 2008)
		par. 3(7)	LY 2008, ch. 11, art. 4
		par. 5(4)	LY 2008, ch. 11, art. 5
		par. 5(5)	LY 2008, ch. 11, art. 6
		par. 5(6)	ajouté par LY 2008, ch. 11, art. 6
		art. 5.1	ajouté par LY 2008, ch. 11, art. 7
		par. 10(3) et (4)	LY 2008, ch. 11, art. 8
		par. 15(1) à (3)	LY 2008, ch. 11, art. 9
		par. 15(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 11, par. 9(1)
		par. 15(5) et (6)	ajoutés par LY 2008, ch. 11, par. 9(5)
		al. 19a)	LY 2008, ch. 11, par. 10(1)
		al. 19d.1)	ajouté par LY 2008, ch. 11, par. 10(2) al. 19(d)1) renuméroté al. 19d.1) par LY 2012, ch. 14, art. 29 français seulement
Taxe sur les boissons alcoolisées	LRY 2002, ch. 141	art. 3	LY 2009, ch. 9, art. 6
Taxe sur les primes d'assurance	LRY 2002, ch. 120		

Tenants communs	LRY 2002, ch. 216		
Terres	LRY 2002, ch. 132	par. 2(1)	LY 2003, ch. 17, par. 33(2) LY 2014, ch. 16, par.34(1)
		al. 2(3)a) et b) al. 2(3)c) par. 2(3) et (4)	LY 2014, ch. 16, par.34(2) ajouté par LY 2014, ch. 16, par. 34(2) ajoutés par LY 2003, ch. 17, par. 33(3)
Terres territoriales	LY 2003, ch. 17	art. 1	(entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> avril 2003) LY 2013, ch. 13, art. 2 LY 2014, ch. 16, art. 35
		par. 2(2)	LY 2013, ch. 13, art. 3
		art. 4.1 à 4.3	ajoutés par LY 2013, ch. 13, art. 4
		al. 5(1)a)	LY 2013, ch. 13, art. 5
		art. 5.1	ajouté par LY 2013, ch. 13, art. 6
		art. 15	abrogé par LY 2008, ch. 15, art. 97 (proclamé en vigueur le 31 janvier 2011)
		art. 16	abrogé par LY 2008, ch. 15, art. 97 (proclamé en vigueur le 31 janvier 2011)
		par. 18(1) et (2)	LY 2008, ch. 23, art. 2 français seulement
		par. 18(6) et (7)	ajoutés par LY 2008, ch. 23, art. 3
		al. 21h.1) et h.2) al. 21k) al. 21k.01) et 21k.02)	ajoutés par LY 2013, ch. 13, art. 7 LY 2014, ch. 16, al. 36a) anglais seulement ajoutés par LY 2014, ch. 16, al. 36b)
Testaments	LRY 2002, ch. 230		
Titres de biens-fonds	LRY 2002, ch. 130	art. 1	LY 2003, ch. 17, par. 34(2); LY 2012, ch. 9, art. 2
		art. 27	LY 2012, ch. 9, art. 8
		par. 42 et 43	LY 2012, ch. 9, art. 5
		par. 47(1)	LY 2003, ch. 17, par. 34(3)
		par. 72(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2012, ch. 9, art. 6
		art. 103.1 et 103.2	ajoutés par LY 2012, ch. 9, art. 4
		par. 119(1)	LY 2012, ch. 9, art. 3
		art. 148.1	ajouté par LY 2012, ch. 9, art. 7
Torture	LRY 2002, ch. 220		
Transfert des valeurs mobilières	LY 2010, ch. 16		(pas encore en vigueur)
		al. 106(7)a)	LY 2012, ch. 8, par. 1(2) français seulement
		al. 106(8)c) par. 109(26)	LY 2012, ch. 8, par. 1(3) LY 2012, ch. 8, par. 1(4)
Transmission des causes d'actions	LRY 2002, ch. 212		
Transport des marchandises dangereuses	LRY 2002, ch. 50	par. 4(2)	abrogé par LY 2013, ch. 11, par. 21(1)
		par. 4(3) et (4)	LY 2013, ch. 11, par. 21(2)
		par. 16(1)	LY 2013, ch. 11, art. 22
		al. 28(1)l) et p)	LY 2013, ch. 11, art. 23
		art. 29	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 24

Tuteur et curateur public	LY 2003, ch. 21 annexe C	adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 3 (entrée en vigueur le 2 mai 2005 à l'exception des art. 9, 10, et 11 et des par. 18(1) et 18(2)) LY 2008, ch. 1, par. 208(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) LY 2008, ch. 1, par. 208(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) art. 9 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) art. 10 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) art. 11 (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) par. 18(1) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005) par. 18(2) (entré en vigueur le 1 <sup>er</sup> septembre 2005)
Valeurs mobilières	LY 2007, ch. 16	(entrée en vigueur le 17 mars 2008, à l'exception du par. 86(3), des art. 87 et 183 qui ont été proclamés en vigueur le 7 mai 2010). LY 2007, ch. 16, art.183 (proclamé en vigueur le 7 mai 2010) LY 2012, ch. 16, art. 2 (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, par. 7(1) (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, art. 18 (entré en vigueur le 17 février 2013) par. 6(1) LY 2012, ch. 16, al. 3a) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, al. 3b) (entré en vigueur le 17 février 2013) al. 6(1)k) et l) ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 3c) (entré en vigueur le 17 février 2013) par. 14(8) ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 21 (entré en vigueur le 17 février 2013) al. 60(1)m) LY 2009, ch. 9, art. 9 anglais seulement partie 7 LY 2012, ch. 16, par. 4(1) (entré en vigueur le 17 février 2013) intertitre art. 70 LY 2012, ch. 16, al. 8a) français seulement (entré en vigueur le 19 mai 2013) al. 70b) LY 2012, ch. 16, al. 8b) anglais seulement (entré en vigueur le 19 mai 2013) al. 70c) LY 2012, ch. 16, al. 8c) (entré en vigueur le 19 mai 2013) al. 70d) ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 8d) (entré en vigueur le 19 mai 2013) par. 71(1) LY 2012, ch. 16, par. 22(1) français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013) al. 71(1)a) LY 2012, ch. 16, par. 22(2) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013) al. 72c) LY 2012, ch. 16, al. 9a) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013) al. 72c.1) ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 9b) (entré en vigueur le 17 février 2013) par. 74(1.1) ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 10 (entré en vigueur le 17 février 2013) par. 74(1.2) ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 10 (entré en vigueur le 17 février 2013) art. 74.1 ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 11 (entré en vigueur le 17 février 2013) art. 74.2 ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 11 (entré en vigueur le 17 février 2013) division 2.1 ajoutée par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)

		art. 83.1	ajouté par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
		art. 83.2	ajouté par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
		par. 101(1)	LY 2012, ch. 16, par. 15(1) (entré en vigueur le 17 février 2013)
		par. 101(2)	LY 2012, ch. 16, par. 15(2) (entré en vigueur le 17 février 2013)
		par. 101(7)	LY 2012, ch. 16, par. 15(3) (entré en vigueur le 17 février 2013)
		art. 116	LY 2012, ch. 16, art. 16 (entré en vigueur le 17 février 2013)
		art. 118	LY 2012, ch. 16, art. 17 (entré en vigueur le 17 février 2013)
		art. 122	LY 2012, ch. 16, art. 19 (entré en vigueur le 17 février 2013)
		art. 142	LY 2012, ch. 16, art. 12 (entré en vigueur le 17 février 2013)
		art. 143	LY 2012, ch. 16, art. 13 (entré en vigueur le 17 février 2013)
		par. 147(1)	LY 2012, ch. 16, art. 23 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
		par. 147(3)	LY 2012, ch. 16, art. 24 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
		par. 148(1)	LY 2012, ch. 16, art. 25 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
		art. 149b)	LY 2012, ch. 16, al. 5a) anglais seulement (entré en vigueur le 17 février 2013) LY 2012, ch. 16, art. 26 français seulement (entré en vigueur le 17 février 2013)
		al. 149c)	LY 2012, ch. 16, al. 5b) (entré en vigueur le 17 février 2013)
		al. 149d)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 5b) (pas encore en vigueur)
		al. 169a.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 6 (entré en vigueur le 17 février 2013)
		al. 169ff.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 14 (entré en vigueur le 17 février 2013)
		sal. 169ll(iii)	LY 2012, ch. 16, art. 20 (entré en vigueur le 17 février 2013)
Véhicules automobiles	LRY 2002, ch. 153		
		par. 1(1)	LY 2004, ch. 15, par. 2(1) à (4) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2009, ch. 17, art. 2 LY 2010, ch. 5, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 <sup>er</sup> novembre 2010) LY 2010, ch. 15, art. 2 (s'applique à compter du 1 <sup>er</sup> avril 2011) LY 2014, ch. 12, al. 2a à e) (pas encore en vigueur)
		par. 1(2)	LY 2014, ch. 12, al. 2f) (pas encore en vigueur)
		par. 2(4)	ajouté par LY 2010, ch. 5, art. 3 (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		par. 5(1)	LY 2004, ch. 15, art. 3 anglais seulement (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		par. 6(1)	LY 2010, ch. 5, art. 4 (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
		par. 7(2)	LY 2004, ch. 15, art. 4 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		par. 8(1)	LY 2010, ch. 5, par. 5(1) (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)

par. 8(2)	LY 2010, ch. 5, par. 5(2) (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
par. 9(4)	LY 2012, ch. 14, par. 22(2)
par. 10(3)	abrogé par LY 2000, ch. 18, art. 5 (entré en vigueur le 31 mai 2004)
art. 16	LY 2010, ch. 5, art. 6 (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
par. 17(3)	LY 2012, ch. 17, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
al. 17(5)a)	LY 2012, ch. 17, par. 10(3) ((proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
par. 23(3)	LY 2004, ch. 15, art. 5 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 38a)	LY 2010, ch. 5, par. 7(1) (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
al. 38a.1) à a.3)	ajoutés par LY 2010, ch. 5, par. 7(2) (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
al. 37g)	abrogé par LY 2000, ch. 18, art. 10 (entré en vigueur le 31 mai 2004)
partie 1.1	ajoutée par LY 2010, ch. 5, art. 8 (proclamé en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
art. 38.1 à 38.12	ajoutés par LY 2010, ch. 5, art. 8 (proclamés en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
art. 40	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 3 (pas encore en vigueur)
par. 45(2)	ajouté par LY 2010, ch. 5, art. 9 français seulement (proclamés en vigueur à compter du 1 <sup>er</sup> novembre 2010)
al. 65(1)a)	LY 2007, ch. 13, art. 5 (entré en vigueur le 13 décembre 2007)
par. 71(2)	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 4 (pas encore en vigueur)
section 1 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 5 (pas encore en vigueur)
art. 119	LY 2014, ch. 12, art. 6 (pas encore en vigueur)
al. 119a.01) et d.01)	ajoutés par LY 2014, ch. 12, al. 6c) (pas encore en vigueur)
art. 120 intertitre art. 120	LY 2014, ch. 12, par. 7(1) (pas encore en vigueur) par. 120(1) renuméroté art. 120 par LY 2014, ch. 12, par. 7(3) (pas encore en vigueur)
par. 120(1)	par. 120(1) renuméroté art. 120 par LY 2014, ch. 12, par. 7(3) (pas encore en vigueur)
par. 120(2)	abrogé par LY 2014, ch. 12, par. 7(2) (pas encore en vigueur)
art. 123.1	ajouté par LY 2010, ch. 15, art. 3 (s'applique à compter du 1 <sup>er</sup> avril 2011) art. 123.1 renuméroté art. 123.01 par LY 2014, ch. 12, art. 8 (pas encore en vigueur)
art. 123.01	art. 123.1 renuméroté 123.01 par LY 2014, ch. 12, art. 8 (pas encore en vigueur)
art. 123.02	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 9 (pas encore en vigueur)
art. 123.03	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 9 (pas encore en vigueur)
section 2 intertitre	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 10 (pas encore en vigueur)
par. 124(1)	LY 2009, ch. 17, par. 3(1)
par. 124(3)	LY 2009, ch. 17, par. 3(2) anglais seulement
par. 124(4)	LY 2009, ch. 17, par. 3(3) anglais seulement
par. 125(1)	LY 2009, ch. 17, art. 4 anglais seulement
par. 126(1)	LY 2009, ch. 17, par. 5(1) anglais seulement

par. 126(2)	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 126(2)p)	LY 2009, ch. 17, par. 5(2)
par. 126(4) à (6)	ajoutés par LY 2009, ch. 17, par. 5(3)
art. 144.01	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 11 (pas encore en vigueur)
al. 147(2)a)	LY 2012, ch. 14, par. 22(3)
par. 147(5)	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 178(1)e)	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) français seulement (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2012, ch. 14, par. 22(4)
al. 193(2)a)	LY 2014, ch. 12, art. 12 (pas encore en vigueur) LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 193(3)	LY 2014, ch. 12, al. 13a) (pas encore en vigueur) LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
art. 193.1	LY 2014, c.12, al. 13b) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 6 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 194(1)	LY 2004, ch. 15, art. 7 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	LY 2014, ch. 12, art. 14, anglais seulement, (pas encore en vigueur)
par. 194(3)	LY 2012, ch. 17, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
par. 198(1)	LY 2004, ch. 15, art. 7 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	LY 2014, ch. 12, art. 15 (pas encore en vigueur)
al. 198(10)a) et b)	LY 2012, ch. 17, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
art. 199	LY 2014, ch. 12, art. 16 (pas encore en vigueur)
art. 210.1	ajouté par LY 2010, ch. 15, art. 4 (s'applique à compter du 1er avril 2011)
intertitre de la partie 13	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
art. 211	LY 2014, ch. 12, art. 17 (pas encore en vigueur) LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
art. 212	LY 2014, ch. 12, art. 18 (pas encore en vigueur) LY 2004, ch. 15, art. 8 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 19 (pas encore en vigueur)
art. 216	abrogé par LY 2014, ch. 12, art. 20 (pas encore en vigueur)
par. 216(1), (2), (3) et (5)	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
art. 217 intertitre	LY 2014, ch. 12, par. 21(1) (pas encore en vigueur)
art. 217	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	LY 2014, ch. 12, par. 21(2) (pas encore en vigueur)
partie 13.1	ajouté par LY 2014, ch. 12, art. 22 (pas encore en vigueur)
arts. 217.01 à 217.09	ajoutés par LY 2014, ch. 12, art. 22 (pas encore en vigueur)
al. 235(1)a)	LY 2004, ch. 15, art. 9 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)



		par. 237(6.1) à (6.4)	ajoutés par LY 2004, ch. 15, par. 10(1) (entrés en vigueur le 25 octobre 2005)
		par. 237(9)	LY 2004, ch. 15, par. 10(2) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		par. 237(10)	LY 2004, ch. 15, par. 10(3) (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
		par. 237(12)	LY 2004, ch. 15, par. 10(4) (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
		par. 238(5) et (8)	LY 2004, ch. 15, par. 11(1) (entrés en vigueur le 25 octobre 2005)
		par. 238(9.1)	ajouté par LY 2004, ch. 15, par. 11(2) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		al. 238(10)b)	abrogé par LY 2004, ch. 15, art. 13 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		par. 238(11)	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 12 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		art. 243	LY 2004, ch. 15, art. 14 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
		art. 243.1	ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 14 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
		par. 247(2)	LY 2014, ch. 12, art. 23 (pas encore en vigueur)
		pars. 259(8), (11) et (12)	LY 2014, ch. 12, art. 24 (pas encore en vigueur)
		par. 260(1)	LY 2004, ch. 15, art. 15 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		par. 262(4)	LY 2004, ch. 15, par. 16(1) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		art. 271	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
		art. 271 intertitre	LY 2014, ch. 12, par. 25(1) (pas encore en vigueur)
		art. 271	LY 2014, ch. 12, par. 25(2) (pas encore en vigueur)
Vente d'objets	LRY 2002, ch. 198		
Vente internationale de marchandises	LRY 2002, ch. 124		
Victimes d'actes criminels	LY 2010, ch. 7	toute la loi	(proclamée en vigueur le 8 avril 2011)
Voirie	LRY 2002, ch. 108		
		partie 1 intertitre	LY 2013, ch. 11, art. 2
		art. 1	LY 2013, ch. 11, art. 3
		art. 1.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 4
		art. 1.2	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 4
		art. 3.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 5
		par. 14(1)	LY 2013, ch. 11, art. 6
		par. 18(1.1)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 7(1)
		par. 18(3)	LY 2013, ch. 11, art. 7(2)
		par. 18(3.1) et 18(3.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 7(2)
		par. 18(5)	LY 2013, ch. 11, par. 7(3)
		par. 18(6)	LY 2013, ch. 11, par. 7(4)
		al. 18(7)c)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 7(5)
		par. 21(1)	LY 2013, ch. 11, par. 8(1)
		par. 21(1.1)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 8(1)
		par. 21(2)	LY 2013, ch. 11, par. 8(2)
		par. 21(3)	LY 2013, ch. 11, par. 8(3)
		par. 21(4.1) et (4.2)	LY 2013, ch. 11, par. 8(4)

par. 22(2)	LY 2013, ch. 11, art. 9
art. 23	LY 2013, ch. 11, art. 10
par. 26	LY 2013, ch. 11, art. 11
par. 30(1)	abrogé par LY 2013, ch. 11, par. 12(1)
par. 30(6) et (7)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 12(2)
par. 31(2) et (4)	LY 2013, ch. 11, par. 13(1)
par. 31(3.1) et (3.2)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, par. 13(2)
par. 31(6)	LY 2013, ch. 11, par. 13(3)
par. 31(8)	ajouté par LY 2013, ch. 11, par. 13(4)
art. 32	abrogé par LY 2013, ch. 11, art. 14
art. 32.1	ajouté par LY 2013, ch. 11, art. 15
par. 35(2)	LY 2013, ch. 11, art. 16 anglais seulement
art. 40	LY 2013, ch. 11, art. 17
par. 42(4)	LY 2013, ch. 11, par. 18(1)
par. 42(5)	LY 2013, ch. 11, par. 18(2)
art. 44	LY 2013, ch. 11, art. 19
al. 44n.1) à n.4)	ajoutés par LY 2013, ch. 11, al. 19d)



## TABLE OF PUBLIC STATUTES

### Part 2

ACTS IN FORCE BUT NOT CONSOLIDATED AND NOT REPEALED BY THE REVISED STATUTES ACT OF 1986, OR UNDER THE CONTINUING CONSOLIDATION OF STATUTES ACT, RSY 2002, C.41

Part 2 is derived from Appendix A of the Revised Statutes of the Yukon, 1986 ("RSY 1986"). It lists all the Acts enacted by the Legislature of Yukon, or provisions of them, that remained in force as of May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986, but which were not consolidated in the RSY 1986. It further shows amendments to or repeals of those Acts made after May 28, 1986 but does not show spent Appropriation Acts.

NOTE: These Acts were published in volume 4 of the Republished Statutes of the Yukon, 1986-1990. Individual copies are available from the Queen's Printer.

Session	Chap.	Title	Remarks
1915	2	An Ordinance to Incorporate the Sisters of Saint Ann	In force
1963(1 <sup>st</sup> )	2	Synod of the Diocese of Yukon Ordinance	In force
1970(3 <sup>rd</sup> )	3	Whitehorse Streets and Lanes Ordinance	In force
R.O. 1971	H-5	Housing Ordinance	In force
R.O. 1971	L-11	Low Cost Housing Ordinance	In force
1972	25	Rental-Purchase Housing Ordinance	In force
1972	30	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	31	Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	32	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	7	Workmen's Compensation Supplementary Benefits Ordinance	In force
1973	25	City of Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	27	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	28	Financial Agreement Ordinance, 1973	In force
1973	33	Territorial-Municipal Employment Loans Ordinance	In force
1973	34	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1974(2 <sup>nd</sup> )	22	Financial Agreement Ordinance, 1974	In force
1974(2 <sup>nd</sup> )	25	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1975(1 <sup>st</sup> )	5	Government Employee Housing Plans Ordinance	In force
1975(1 <sup>st</sup> )	9	Young Voyageur Agreement Ordinance	In force
1975(1 <sup>st</sup> )	21	Financial Agreement Ordinance, 1975	In force
1975(1 <sup>st</sup> )	23	Municipal General Purposes Loans Ordinance	In force
1976(1 <sup>st</sup> )	10	Financial Agreement Ordinance, 1976	In force
1976(1 <sup>st</sup> )	15	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1977(1 <sup>st</sup> )	4	General Development Agreement Ordinance	In force
1977(1 <sup>st</sup> )	14	Financial Agreement Ordinance, 1977	In force
1977(1 <sup>st</sup> )	20	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1978(1 <sup>st</sup> )	13	An Ordinance to Open a Certain Portion of Land in the City of Whitehorse	In force
1978(1 <sup>st</sup> )	14	Dawson City Utilities Replacement Ordinance	Repealed
1978(1 <sup>st</sup> )	19	Financial Agreement Ordinance, 1978	In force
1978(1 <sup>st</sup> )	21	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1979(1 <sup>st</sup> )	8	Financial Agreement Ordinance, 1979	In force
1979(1 <sup>st</sup> )	10	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1979	In force

**PART 2**  
**TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2**  
**TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

1980(1 <sup>st</sup> )	6	Energy Conservation Agreement Ordinance	In force
1980(1 <sup>st</sup> )	10	Financial Agreement Ordinance, 1980	In force
1980(1 <sup>st</sup> )	22	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1980(2 <sup>nd</sup> )	16	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1980 (No. 2)	s.3 in force
1980(2 <sup>nd</sup> )	18	An Ordinance to Amend the Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1981(1 <sup>st</sup> )	1	Financial Agreement Ordinance, 1981	In force
1981(1 <sup>st</sup> )	12	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1981	In force
1980(2 <sup>nd</sup> )	11	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1981 (No. 2)	s.1 in force
1982	10	Financial Agreement Act, 1982	In force
1983	1	Employment Expansion and Development Act	In force
1983	2	Financial Agreement Act, 1983	In force
1983	17	Economic and Regional Development Agreement Act	In force
1984	2	Children's Act	s.185(2) and (3) in force
1984	10	Financial Agreement Act, 1984	In force
1984	12	Government Employees Unemployment Insurance Agreement Act	In force
1984	17	Legal Profession Act	s.117 and 119 in force
1984	32	Young Offenders Agreement Act	In force
1985	10	Central Trust Company and Crown Trust Company Act	In force
1985	18	Financial Agreement Act, 1985-88	In force
1985	24	An Act to Amend the Income Tax Act	ss.2(1)(part), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5)-(7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2), and 10(2) in force
1985	27	Loan Guarantee Act, 1985	In force
1986	13	Municipal General Purposes Loan Act, 1986	In force
1986	14	Revised Statutes Act	s.4 by SY 1987, c.28, s.11



## TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

### Partie 2

LOIS EN VIGUEUR MAIS NON REFONDUES ET NON ABROGÉES PAR LA LOI SUR LES LOIS RÉVISÉES, 1986, OU PAR LA LOI SUR LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS L.R.Y. 2002, ch. 41.

La partie 2 du Tableau des lois d'intérêt public est dérivée de l'appendice A des L.R.Y. 1986. Elle contient la liste des lois du Yukon ou des dispositions de ces lois qui étaient toujours en vigueur le 28 mai 1986, soit la date butoir pour l'inclusion dans les Lois révisées de 1986, mais qui n'y apparaissent pas à titre de lois refondues. On y trouve aussi les dispositions modifiées ou abrogées postérieurement au 28 mai 1986, toutefois les lois d'affectations périmées ne sont pas mentionnées.

NOTE: Ces lois ont été publiées dans le volume 4 des Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990. On peut trouver copie de ces lois auprès de l'Imprimeur de la Reine.

Session	Chap.	titre	Remarques
1915	2	Ordonnance portant constitution en congrégation des Sœurs de Sainte-Anne	En vigueur
1963(1 <sup>re</sup> )	2	Ordonnance sur le Synode du Diocèse du Yukon	En vigueur
1970(3 <sup>e</sup> )	3	Ordonnance sur les rues de Whitehorse	En vigueur
R.O. 1971	H-5	Ordonnance sur l'habitation	En vigueur
R.O. 1971	L-11	Ordonnance sur l'habitation à prix modique	En vigueur
1972	25	Ordonnance sur la location et l'achat de maisons	En vigueur
1972	30	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1972	31	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1972	32	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1973	7	Ordonnance sur les indemnités supplémentaires pour accidents du travail	En vigueur
1973	25	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1973	27	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1973	28	Ordonnance de 1973 sur l'accord financier	En vigueur
1973	33	Ordonnance sur les prêts aux municipalités en matière d'emploi	En vigueur
1973	34	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1974(2 <sup>e</sup> )	22	Ordonnance de 1974 sur l'accord financier	En vigueur
1974(2 <sup>e</sup> )	25	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	5	Ordonnance sur le régime d'aide à l'habitation des fonctionnaires	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	9	Ordonnance autorisant l'accord concernant les voyages pour jeunes	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	21	Ordonnance de 1975 sur l'accord financier	En vigueur
1975(1 <sup>re</sup> )	23	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1976(1 <sup>re</sup> )	10	Ordonnance de 1976 sur l'accord financier	En vigueur
1976(1 <sup>re</sup> )	15	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1977(1 <sup>re</sup> )	4	Ordonnance autorisant l'accord sur le développement général	En vigueur
1977(1 <sup>re</sup> )	14	Ordonnance de 1977 sur l'accord financier	En vigueur
1977(1 <sup>re</sup> )	20	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1978(1 <sup>re</sup> )	13	Ordonnance prescrivant l'ouverture d'une parcelle dans la cité de Whitehorse	En vigueur
1978(1 <sup>re</sup> )	14	Ordonnance autorisant le remplacement des services publics dans la cité de Dawson	Abrogée
1978(1 <sup>re</sup> )	19	Ordonnance de 1978 sur l'accord financier	En vigueur
1978(1 <sup>re</sup> )	21	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur

**PART 2  
TABLE OF PUBLIC STATUTES**

**PARTIE 2  
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC**

1979(1 <sup>re</sup> )	8	Ordonnance de 1979 sur l'accord financier	En vigueur
1979(1 <sup>re</sup> )	10	Ordonnance de 1979 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(1 <sup>re</sup> )	6	Ordonnance autorisant l'accord de conservation d'énergie	En vigueur
1980(1 <sup>re</sup> )	10	Ordonnance de 1980 sur l'accord financier	En vigueur
1980(1 <sup>re</sup> )	22	Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(2 <sup>e</sup> )	16	Ordonnance de 1980 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	art. 3 en vigueur
1980(2 <sup>e</sup> )	18	Ordonnance modifiant l'Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(1 <sup>re</sup> )	1	Ordonnance de 1981 sur l'accord financier	En vigueur
1981(1 <sup>re</sup> )	12	Ordonnance de 1981 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(2 <sup>e</sup> )	11	Ordonnance de 1981 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	art. 1 en vigueur
1982	10	Ordonnance de 1982 sur l'accord financier	En vigueur
1983	1	Loi sur l'expansion et la stimulation de l'emploi	En vigueur
1983	2	Loi de 1983 sur l'accord financier	En vigueur
1983	17	Loi sur l'accord en matière de développement économique et régional	En vigueur
1984	2	Loi sur l'enfance	par. 185(2) et (3) en vigueur
1984	10	Loi de 1984 sur l'accord financier	En vigueur
1984	12	Loi autorisant l'accord sur l'assurance-chômage des fonctionnaires	En vigueur
1984	17	Loi sur la profession d'avocat	art. 117 à 119 en vigueur
1984	32	Loi autorisant l'accord sur les jeunes contrevenants	En vigueur
1985	10	Loi sur la compagnie du Trust central et la compagnie Crown Trust	En vigueur
1985	18	Loi de 1985-1988 sur l'accord financier	En vigueur
1985	24	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	par. 2(1) (en partie), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5) à (7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2) et 10(2) en vigueur
1985	27	Loi de 1985 sur la garantie de prêt	En vigueur
1986	13	Loi de 1986 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1986	14	Lois révisées	art. 4 par LY 1987, ch. 28, art. 11